

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**.™



M18 BLRP

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Αλκυπεράϊσετ οηγεετ
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

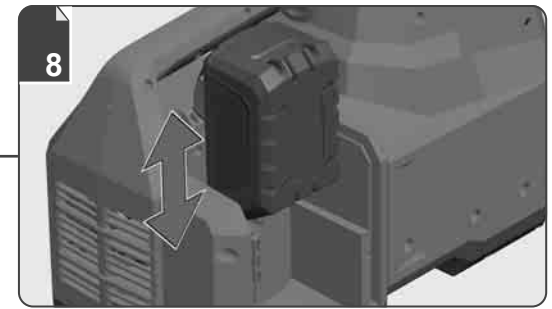
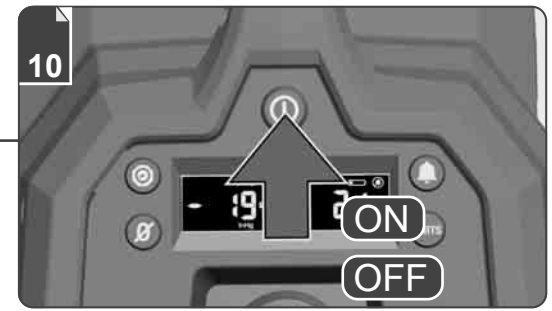
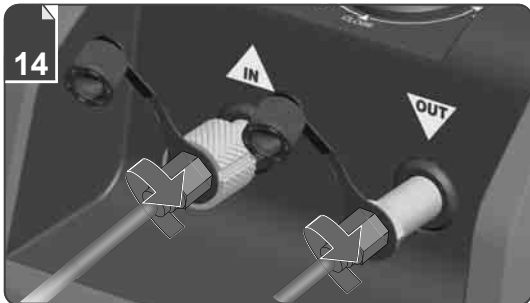
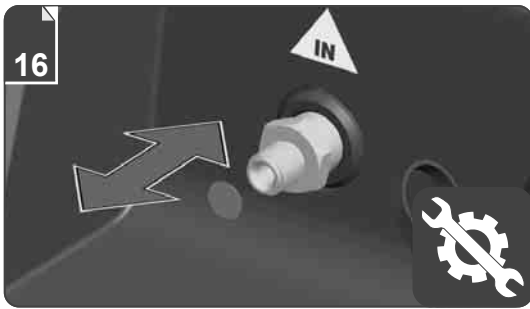
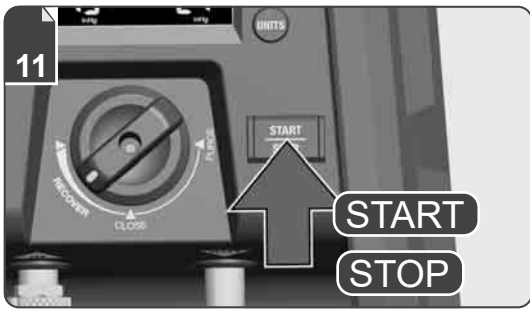
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvadōā
Originali instrukcija
Algupārane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации

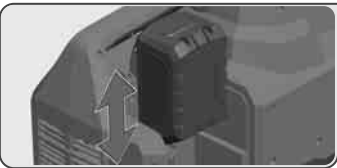
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية


ENGLISH	Description of symbols	4
	Picture section with operating description and functional description	6
	Technical data	18
	Text section with important safety and working hints	22
	EC declaration of conformity	102
DEUTSCH	Beschreibung der Symbole	4
	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	6
	Technische Daten	18
	Textteil mit wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen	24
	EG-Konformitätserklärung	102
FRANÇAIS	Description des symboles	4
	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	6
	Données techniques	18
	Partie de texte contenant des consignes de sécurité et de travail importantes	27
	Déclaration CE de conformité	102
ITALIANO	Descrizione dei simboli	4
	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	6
	Dati tecnici	18
	Sezione del testo con importanti istruzioni di sicurezza e di lavoro	30
	Dichiarazione CE di conformità	102
ESPAÑOL	Descripción de los símbolos	4
	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	6
	Datos técnicos	18
	Sección de texto con instrucciones importantes de seguridad y trabajo	32
	Declaración CE de conformidad	102
PORTUGUÊS	Descrição dos símbolos	4
	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	6
	Dados técnicos	18
	Secção de texto com instruções de segurança e de trabalho importantes	35
	Declaração CE de conformidade	102
NEDERLANDS	Beschrijving van de symbolen	4
	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	6
	Technische gegevens	18
	Tekstgedeelte met belangrijke veiligheids- en werkinstructies	38
	EG-verklaring van overeenstemming	102
DANSK	Beskrivelse af symbolerne	4
	Billedet med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	6
	Tekniske data	18
	Tekstafsnit med vigtige sikkerheds- og arbejdsinstruktioner	40
	EF-overensstemmelseserklæring	102
NORSK	Beskrivelse av symbolene	4
	Bilddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	6
	Tekniske data	18
	Tekstavsnitt med viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner	43
	EU-samsvarserklæring	102
SVENSKA	Beskrivning av symbolerna	4
	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	6
	Teknisk data	18
	Textavsnitt med viktiga säkerhets- och arbetsinstruktioner	45
	EG-försäkran överensstämmelse	102
SUOMI	Symbolien kuvaus	4
	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvausset	6
	Tekniset tiedot	18
	Tekstiosa, jossa on tärkeitä turvallisuus- ja työohjeita	48
	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	102
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Περιγραφή των συμβόλων	4
	Τμήμα εκδόων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	6
	Τεχνικά στοιχεία	18
	Τμήμα κειμένου με σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και εργασίας	50
	Δηλώση συμμορφωσης ΕΚ	102
TÜRKÇE	Sembollerin açıklaması	4
	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	6
	Teknik Veriler	18
	Önemli güvenlik ve çalışma talimatlarını içeren metin bölümü	53
	AT uygunluk beyanı	102
ČEŠTINA	Popis symbolů	4
	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	6
	Technické údaje	18
	Textová část s důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny	56
	ES prohlášení o shodě	102
SLOVENSKY	Popis symbolov	4
	Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	6
	Technické údaje	18
	Textová časť s dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi	58
	ES vyhlásenie o zhode	102

POLSKI	Opis symboli	4
	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	6
	Dane techniczne	18
	Sekcja tekstowa z ważnymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy	61
	Deklaracja zgodności WE	102
MAGYAR	A szimbólumok leírása	4
	Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	6
	Műszaki adatok	18
	Fontos biztonsági és munkautasításokat tartalmazó szöveges rész	64
	EK-megfelelőségi nyilatkozat	102
SLOVENŠČINA	Opis simbolov	4
	Del slike z opisom uporabe in funkcij	6
	Tehnični podatki	18
	Besedilni del s pomembnimi varnostnimi in delovnimi navodili	66
	ES-izjava o skladnosti	102
HRVATSKI	Opis simbola	4
	Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	6
	Tehnički podatci	18
	Tekstualni dio s važnim sigurnosnim i radnim uputama	69
	Izjava o skladnosti	102
LATVISKI	Simbolu apraksts	4
	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	6
	Tehniskie dati	18
	Teksta daļa ar svarīgiem drošības un darba norādījumiem	72
	EK atbilstības deklarācija	102
LIETUVIŠKAI	Simbolių aprašymas	4
	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	6
	Techniniai duomenys	18
	Teksto skyrius su svarbiais saugos ir darbo nurodymais	74
	EB atitikties deklaracija	102
EESTI	Sümbolite kirjeldus	4
	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	6
	Tehnilised andmed	18
	Tekstiosa oluliste ohutus- ja tööjuhiste	77
	EU vastavusdeklaratsioon	102
РУССКИЙ	Описание символов	4
	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	6
	Технические характеристики	18
	Текстовый раздел с важными инструкциями по безопасности и работе	79
	Декларация соответствия ЕС	102
БЪЛГАРСКИ	Описание на символите	4
	Част със снимки с описания за приложение и функции	6
	Технически данни	18
	Текстов раздел с важни инструкции за безопасност и работа	82
	Декларация за съответствие на ЕО	102
ROMÂNĂ	Descrierea simbolurilor	4
	Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	6
	Date tehnice	18
	Secțiune de text cu instrucțiuni importante de siguranță și de lucru	85
	Declarație de conformitate CE	102
МАКЕДОНСКИ	Опис на символите	4
	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	6
	Технички податоци	18
	Текстуален дел со важни безбедносни и работни упатства	87
	EK-декларација за сообразност	102
УКРАЇНСЬКА	Опис символів	4
	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	6
	Технічні характеристики	18
	Текстовий розділ з важливими інструкціями з техніки безпеки та роботи	90
	Декларація ЄС про відповідність	102
SRPSKI	Opis simbola	4
	Ilustracija sa opisima primene i funkcija	6
	Tehnički podaci	18
	Tekstualni odeljak sa važnim uputstvima za bezbednost i rad	93
	EC izjava o uskladenosti	102
SHQIP	Përshkrimi i simboleve	4
	Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve	6
	Specifikimet teknike	18
	Seksioni i tekstit me udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe punën	96
	Deklarata e konformitetit KE	102
عربي	وصف الرموز	4
	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	6
	البيانات الفنية	18
	قسم نصي يحتوي على تعليمات السلامة والعمل الهامة	101
	إقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي	102

	<p>Please read the instructions carefully before starting the machine. ■ Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. ■ Lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service ■ Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione. ■ Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar el dispositivo. ■ Por favor, leia bem o manual de instruções antes da utilização. ■ Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. ■ Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden ibrugtagning. ■ Vennligst les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du tar apparatet i bruk. ■ Läs instruktionerna noggrann innan du startar maskinen. ■ Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käytön aloitusta. ■ Πριν τη θέση σε λειτουργία, σας παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά. ■ Chитай čalístírmađan önce lúften bu kılavuzu dikkatle okuyun. ■ Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete návod k použití. ■ Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na používanie.</p>	<p>■ Przed uruchomieniem należy starannie przeczytać instrukcję użytkownika ■ Kérjük, üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. ■ Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo. ■ Pročitajte molimo pažljivo uputu za korištenje prije puštanja u pogon. ■ Pirms sākat lietot instrumentu, lūdzim, izlasiet lietošanas instrukciju. ■ Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją. ■ Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisejuhend hoolikalt läbi. ■ Просьба внимательно прочесть инструкцию по использованию перед использованием инструмента. ■ Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба. ■ Vá rugám sa citíli cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de pusearea în funcțiune. ■ Ве молиме внимателно прочитајте ги упатствата за употреба пред пуштањето во употреба. ■ Уважно прочитајте инструкцију за експлуатација за експлуатација пред воведенням пристроју в дјю ■ Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja. ■ Ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim përpara përdorimit. ■ يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل التشغيل.</p>
	<p>CAUTION! WARNING! DANGER! ■ ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR! ■ ATTENTION! Avertissement! DANGER! ■ ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO! ■ ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO! ■ CUIDADO! AVISO! PERIGO! ■ LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR! ■ BEMERK! ADVARSEL! FARE! ■ OBS! ADVARSEL FARE! ■ OBSERVERA! VARNING! FARA! ■ VAROITUS! VARO! VAARA! ■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ■ ΔΙΚΚΑΤ! УЯР! ■ TEHLIKE! ■ POZOR! VAROVANI! NEBEZPEČI! ■ POZOR! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO! ■ UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZENSTWO!</p>	<p>■ FIGYELEMI! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY! ■ POZORI! OPOZORI! NEVARNOSTI! ■ PAŽNJAI! UPOZORENJE! OPASNOSTI! ■ UZMANĪBU! BRĪDĪNĀJUMS! BĪSTAMI! ■ ¡SPREJIMAS! PERSPEJIMAS! PAVOJUS! ■ TĀHEĻĒPANI! HOIATUS! OHT! ■ OSTOPROŽHO! PREDUPREŽDENIE! OPASNOST' ■ ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ! ■ АТЕНȚИЕ! АВЕРТИСМЕНТ! PERICOL! ■ ПРЕТΠΑΖΛΙΒΟΣΤ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ! ■ ОБЕРЕЖНО! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА! ■ PAŽNJAI! UPOZORENJE! OPASNOST! ■ KUJDES! PARALAJMĚRIMI! RREZIK! ■ احذر! احذرا! خطر!</p>
	<p>Always wear goggles when using the machine. ■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. ■ Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. ■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. ■ Para trabajar con a máquina, utilizar siempre gafas de protección. ■ Usar sempre óculos de proteção ao trabalhar com a máquina. ■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. ■ När der arbetas med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. ■ Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. ■ Använd alltid skyddsglasögon. ■ Käytä läitteellä työskennellessäsi aina suojalaseja. ■ ΣΤΙς εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. ■ Alette çalıřırken daima koruyucu gözlük kullanın. ■ Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. ■ Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.</p>	<p>■ Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. ■ Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. ■ Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. ■ Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale. ■ Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. ■ Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. ■ Masinaga tötades kandke alati kaitsebrille. ■ При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. ■ При работа с машината винаги носете предпазни очила. ■ Purlatj lõtoteadema ochehlari de protecție când utilizezi mașina. ■ Секюгаш при користење на машината носете ракавици. ■ Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. ■ Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom. ■ Mbanij gjithmonë syzhe mbrojtëse kur punoni me makinerinë. ■ ارتت دائما نظرات الوقية عند استخدام الجهاز.</p>
	<p>Wear ear protectors! ■ Gehörschutz tragen! ■ Toujours porter une protection acoustique! ■ Utilizzare le protezioni per l'udito! ■ Usar protectores auditivos! ■ Use protectores auriculares! ■ Draag oorbeschermers! ■ Brug hørevern! ■ Bruk hørselsvern! ■ Använd hörselskydd! ■ Käytä kuulوسuojaimia! ■ Φοράτε προστασία ακοής (ωτιστική)! ■ Koruyucu kulaklık kullanın! ■ Používejte chránící sluchu! ■ Používejte ochranu sluchu! ■ Należy używać ochroniaczy uszu!</p>	<p>■ Hallásvédő eszköz használata ajánlott! ■ Nosite zaščitno za sluh! ■ Nositi zaštitu sluha! ■ Nēsāt trokšņa slāpētāju! ■ Nešioti klausos apsaugines priemones! ■ Kāndke kaitseks kõrvaklappel! ■ Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. ■ Да се носи предпазно средство за слуха! ■ Purlatj çafsti de protecție ■ Носите штитник за уши. ■ Використовувати засоби захисту органів слуху! ■ Nosite zaštitu za uši! ■ Vendorsini mbrojtëse për veshet! ■ ارت واقفیت الحان!</p>
	<p>Wear dust mask! ■ Atemschutz tragen. ■ Employer une masque de protection. ■ Indossare una maschera protettiva ■ Usar protector respiratorio ■ Use uma máscara respiratória. ■ Adembeschermers dragen ■ Brug åndedrætsværn ■ Bruk pustevern ■ Använd andningsskydd ■ Käytä hengityssuojaa ■ Na φοράτε προστατευτική μάσκα για την αναπνοή ■ Solunum maskesi takınız ■ Noste ochranu dýchacích cest. ■ Noste ochranu dýchacích ciest</p>	<p>■ Úzývachy ochrny drp oddechových ■ Viseljen légészívédőt ■ Nosite zaščitno dihal ■ Nositi zaštitu disanja ■ Izmtantojet elpelcu aizsargdēkzklus ■ Dévékíve kvépvamio apsauga ■ Kāndke respirātorat ■ Использовать средства защиты органов дыхания ■ Носете респиратор. ■ Se va purta mască de protecție ■ Носете маска за заштита на дишењето ■ Носити засіć для захисту дихальних органів ■ Nosite zaštitu za disanje ■ Përdorni mbrojtëse për frymëmarrjen ■ ارت الفعاع الوافی من الغبار.</p>
	<p>Wear gloves! ■ Schutzhandschuhe tragen! ■ Porter des gants de protection! ■ Indossare guanti protettivi! ■ Usar guantes protectores ■ Use luvas de protecção! ■ Draag veiligheidshandschoenen! ■ Bruk beskyttelsehandsker! ■ Bruk vernehansker! ■ Bär skyddshandskar! ■ Käytä suojakäsineitä! ■ Na φοράτε προστατευτικά γάντια! ■ Koruyucu eldivenlerinizi takınız! ■ Používejte ochranné rukavice!</p>	<p>■ Používejte ochranné rukavice! ■ Nosić rękawice ochronne! ■ Hordjon védőkésztyűt! ■ Nositi zaščitne rokavice ■ Nositi zaštitne rukavice! ■ Jāvālkā aizsargcimdi! ■ Lietojiet aizsardzības cimdus! ■ Kānda kaitsekindaid! ■ Надевать защитные перчатки! ■ Да се носят предпазни ръкавици! ■ Purlatj mūsuşi de protecție! ■ Носете ракавици! ■ Носити захисні рукавиці! ■ Nosite zaštitne rukavice! ■ Vishni doreza mbrojtëse! ■ ارت القفازات!</p>
	<p>Warning: flammable material ■ Warnung: brennbares Material ■ Avertissement : matériau inflammable ■ Attenzione: materiale infiammabile ■ Advertencia: material inflamable ■ Aviso: material inflamável ■ Waarschuwing: ontvlambaar materiaal ■ Advarsel: brandfarligt materiale ■ Advarsel: brennbart materiale ■ Varning: brandfarligt material ■ Varoitus: syttyvä materiaali ■ Προειδοποίηση: εύφλεκτο υλικό ■ Уяар: янғи матде ■ Varovani: hořlavý materiál ■ Uzozomenie: hořlavý materiál</p>	<p>■ Ostrzeżenie: materiał łatwopalny ■ Figyelmeztetés: gyúlékony anyag ■ Opozorilo: vnetljiv material ■ Upozorenje: zapaljivi materijal ■ Brīdinājums: viegli uzliesmojošs materiāls ■ ¡Spėjimas! degi medžiaga ■ Hoiatusi! Tuleohhtik material ■ Предупреждение: легковоспламеняющийся материал ■ Внимание: Запалим материал ■ Avertisment: material inflamabil ■ Предупредување: запaljivi materijal ■ Попередження: легкозаймистий матеріал ■ Upozorenje: zapaljivi materijal ■ Kujdes: material i ndezshëm ■ مادة قابلة للاشتعال لاحتعال</p>
	<p>Warning - Explosion Hazard - Batteries must only be changed in an area free of ignitable concentrations. ■ Warnung – Explosionsgefahr – Akkus dürfen nur in einem Bereich gewechselt werden, in dem keine entzündlichen Stoffe vorhanden sind. ■ Avertissement – Risque d'explosion – Les piles ne doivent êtrechangées que dans un endroit exempt de matériaux inflammables. ■ Attenzione – Rischio di esplosione – La sostituzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente in un'area priva di materiali infiammabili. ■ Advertencia – Riesgo de explosión – Las baterías solo deben cambiarse en un área donde no haya materiales inflamables. ■ Atenção – Risco de explosão – As baterias só devem ser trocadas em zonas sem materiais inflamáveis. ■ Waarschuwing – Explosiegevaar – Batterijen mogen alleen worden vervangen in een ruimte waar geen brandbare materialen aanwezig zijn. ■ Advarsel – Eksplosjonsfare – Batterier må kun skiftes i et område, hvor der ikke er brandfarlige materialer til stede. ■ Advarsel – Eksplosjonsfare – Batterier må kun byttes i et område der det ikke er brennbare materialer til stede. ■ Varning – Explosionsrisk – Batterier får endast bytas i ett område fritt från antändbara koncentrationer. ■ Varoitus – Rajähdyksvaara – Paristoja saa vaihtaa vain tilassa, jossa ei ole syttyviä pitöisuuskuksia. ■ Προειδοποίηση – Kivδυνος εκρήξης – Η αντικτάσταση των μπαταριών επιτρέπεται μόνο σε χώρο όπου δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά. ■ Уяар – Патлама riski – Пилер ялғызга янғи мaddelerin bulunmadığı bir anda deđiştirilebilir. ■ Varovani – Nebezpečí výbuchu – Baterie smí být vyměňovány pouze v oblasti, kde se nenacházejí žádáné hořlavé materiály.</p>	<p>■ Varovanie – Nebezpečnosť výbuchu – Batérie sa smú vymieňať iba v priestore, kde sa nenachádzajú žiadne hořlavé materiály. ■ Ostrzeżenie – Ryzyko wybuchu – Baterie można wymieniać wyłącznie w miejscu, w którym nie znajdują się materiały łatwopalne. ■ Figyelmeztetés – Robbanásveszély – Az elemeket csak olyan helyen szabad cserélni, ahol nincsenek jelen gyúlékony anyagok. ■ Opozorilo – Nevarnost eksplozije – Baterije je dovoljeno menjati le v območju, kjer ni vnetljivih snovi. ■ Upozorenje – Opasnost od eksplozije – Baterije se smiju mjenjati samo u području u kojem nema zapaljivi materijala. ■ Brīdinājums – sprādziena risks – baterijas drīkst mainīt tikai telpā, kurā neatrodas viegli uzliesmojoši materiāli. ■ Spėjimas – sprogimo pavojus – baterijas galima keisti tik toje vietoje, kurioje nėra degių medžiagų. ■ Hoiatusi – plūvatvasts – patāreisid vöib vahetada ainult piirkonnas, kus ei ole tuleohhtlikke materjale. ■ Внимание! Опасность взрыва. Замену батарей можно производить только в месте, где нет легковоспламеняющихся материалов. ■ Предупреждение – Риск од експлозия – Батериите могат да се сменят само в зона, където няма запaljиви материали. ■ Atenție – Risc de explozie – Bateriile pot fi schimbate numai într-o zonă în care nu există materiale inflamabile. ■ Предупредување – Ризик од експлозija – Батериите може да се менуват само во област каде што нема запaljиви материјали. ■ Попередження – Ризик вибуху – Батарејки можна замінювати лише в місці, де немає легкозаймистих матеріалів. ■ Упозорене – Опасност од експлозиде – Батерје се смеју менати само у просторији где нема запaljивих материјала. ■ Paralajmërim – Rezik shpërthimi – Bateria mund të ndërrohen vetëm në një zonë ku nuk ka materiale të ndezshme. ■ تحذير - خطر الانفجار - لا يجوز تغيير البطاريات إلا في منطقة لا تحتوي على مواد قابلة للاشتعال.</p>
	<p>Never expose tool to rain. ■ Die Maschine nicht dem Regen aussetzen. ■ Ne pas exposer la machine à la pluie. ■ Non esporre la macchina alle intemperie. ■ Não exponha a máquina a la lluvia. ■ Não exponha a máquina à chuva. ■ Stel de machine niet bloot aan regen. ■ Udsæt ikke maskinen for regn. ■ Maskinen skal ikke udsættes for regn. ■ Utsätt sågen inte för regn. ■ Ålä jätta konetta uetiäksi sateelle. ■ Η μηχανή να μην εκτίθεται σε βροχή. ■ Makineyi yağmur altında tutmayın. ■ Nevstävujete stroj dešti. ■ Nevstavujete stroj daždu.</p>	<p>■ Chronić maszynę przed deszczem. ■ A gépet nem szabad esőnek kiténni. ■ Stroja ne izpostavljajte dežu. ■ Stroj ne izlagati kiři. ■ Ierici sargājiet no lietus. ■ Įrenginį saugoti nuo lietaus. ■ Seadet ei tohi jätta vihma kätte. ■ He подвергайте машину воздействию дождя. ■ He izlagайте машината на дожд. ■ Nu lăsați mașina în ploaie. ■ He ja izločujavje машината на дожд. ■ He тримати машину під дощем. ■ Nemojte izlagati mašinu kiři. ■ Mos e ekspozuoti makinerinë në shi. ■ لا تعرض الآلة لمطر مطلقاً.</p>
	<p>Refrigeration system ■ Kälteanlage ■ Système de réfrigération ■ Impianto di refrigerazione ■ Sistema de refrigeración ■ Sistema de refrigeração ■ Koelinstallatie ■ Køleanlæg ■ Kjøleanlegg ■ Kylsystem ■ Jäähdytyslaitos ■ Ψυκτική εγκατάσταση ■ Soğutma sistemi ■ Chladiací zařízení ■ Chladiace zariadenie</p>	<p>■ Instalacija chłodnicza ■ Hűtőrendszer ■ Hladilni sistem ■ Rashladni sustav ■ Aukstuma iekārta ■ Šaldymo įrenginys ■ Külmutusseade ■ Холодильная установка ■ Охладителна инсталация ■ Sistem de răcire ■ Систем за ладене ■ Система охолдження ■ Sistem za hlađenje ■ Sistemi i ftohjes ■ نظام التبريد</p>
	<p>Recovery cylinder ■ Rückgewinnungszylinder ■ Cylindre de récupération ■ Cilindro di recupero ■ Cilindro de recuperación ■ Cilindro de recuperação ■ Terugwinningcilinder ■ Genvindingszylinder ■ Gjenvinningszylinder ■ Atervinningscylinder ■ Talteenottosylinteri ■ Kúλινδρος ανάκτησης ■ Geri kazanım silindiri ■ Regenerační válec ■ Rekupezačný valec</p>	<p>■ Butla odzyskiwania ■ Lefejőpalack ■ Jeklenka za rekupezacjo ■ Cilindar za rekupezacijo ■ Reģenerācijas cilindrs ■ Regeneravimo cilindras ■ Taaskogumissilinder ■ Рекуперационный цилиндр ■ Изтегљач цилиндар ■ Cilindru de recuperare ■ Цилиндар за празњење ■ Цилиндар відновлення ■ Cilindar za rekupezacijo ■ Cilindri i rikuperimit ■ أسطوانة الاستعادة</p>
	<p>Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory. ■ Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörrprogramm. ■ Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison, complément recommandé de la gamme d'accessoires. ■ Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio. ■ Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios. ■ Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório. ■ Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma. ■ Tilbehør - Ikke inkludert i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør. ■ Tilbehør - ingår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet. ■ Tilbehör - ingår ej i leveransomfanget, erhålles som tilbehör. ■ Lisälaitte - Ei sisällyä väkiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena. ■ Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παρόδωσης, συνιστάται η προμήθεια από το πρόγραμμα εξαρτημάτων. ■ Akcesuar - Teslimat kapsamında deđildir, önerilen tamamlama aksesuar programında. ■ Pflisluštenvi neni součásti dodávk, viz program príslušenstvá. ■ Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.</p>	<p>■ Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno. ■ Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni. ■ Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, poročenočeno dopolnilo iz programa opreme. ■ Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programa opreme. ■ Piederumi - standartaipriekojams neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas. ■ Priedas – nepina jtikliemo kompleksacija, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento. ■ Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis. ■ Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности. ■ Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари. ■ Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu ■ Дополнителна опрема - Не е включена во стандардната, а достпана е како додаток. ■ Комплектујуи - не входят в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектующих. ■ Dodata oprema - Nije uključena u obim isporuke, preporučeni dodatki iz asortimana dodatne opreme. ■ Akseoré - Nuk përfshihen gjatë dorëzimit, suplement i rekomanduar nga gama e aksesoreve. ■ الملحق - ليس مرادًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق.</p>





 Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoisies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendingde bir çalıřma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veřkerých prací na vrtacím řroubovákú vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. elött az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlcite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mařinai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машинната извадете акумулатора.

Scoaitej acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

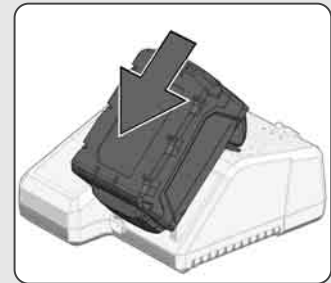
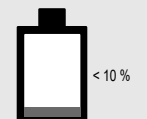
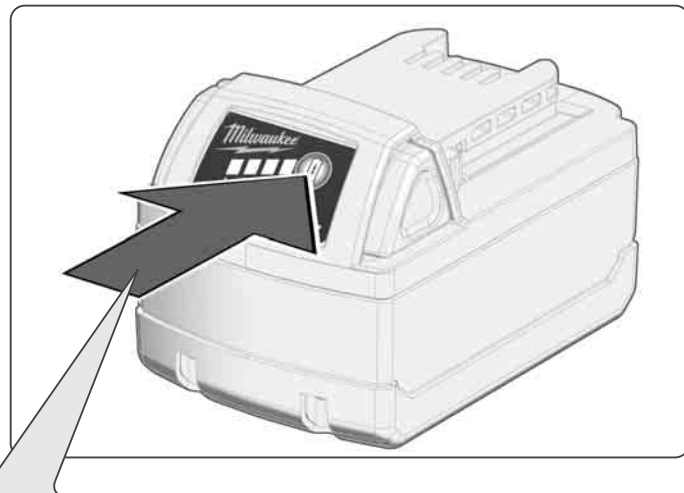
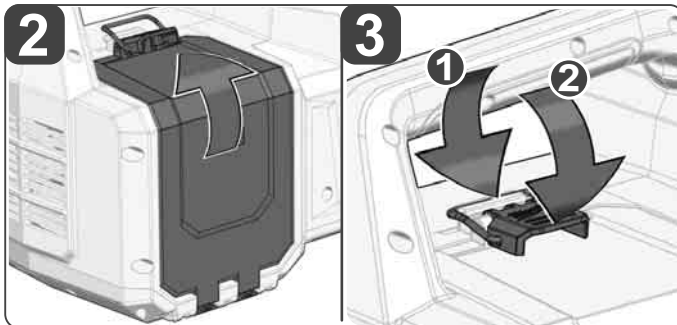
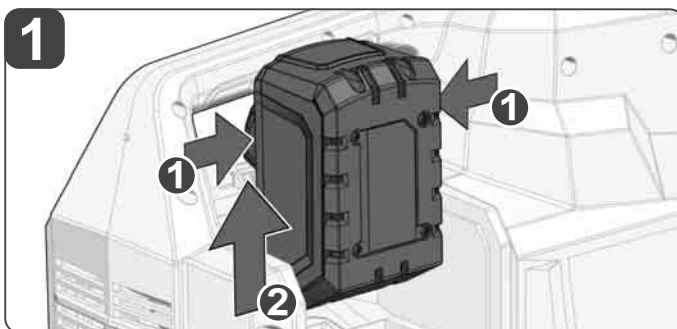
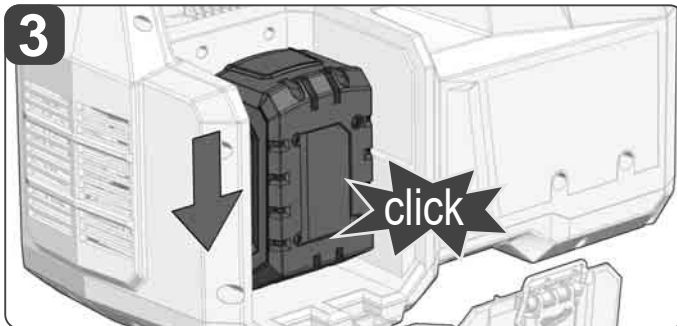
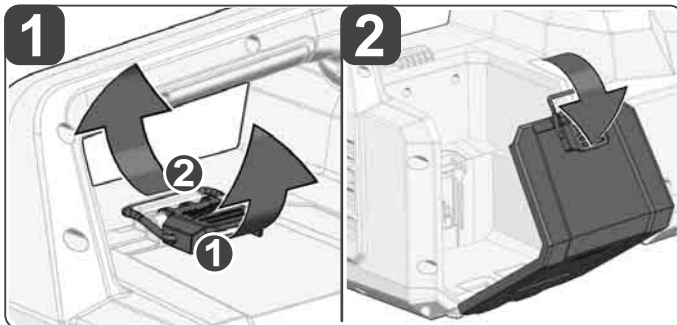
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машини вииняти змінну акумулаторну батарею.

Pre bilo kakvog rada na mařini, uklonite zamenljivu bateriju.

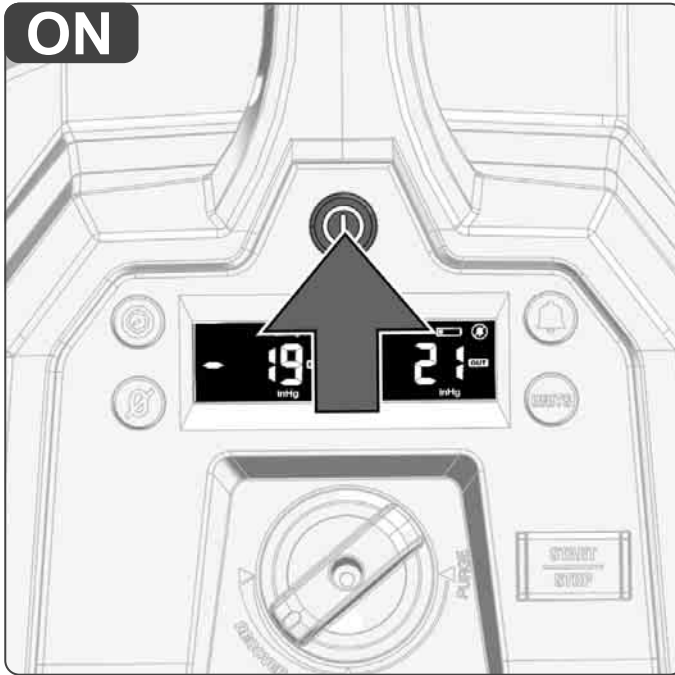
Pērpāra se tē filloni ndonjë punē nē makineri, hiqni baterinë e këmbëshme.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

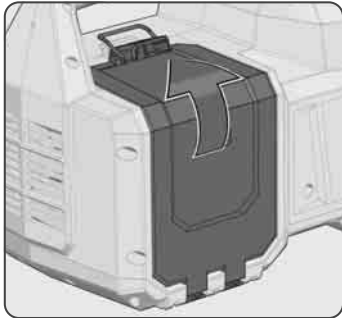
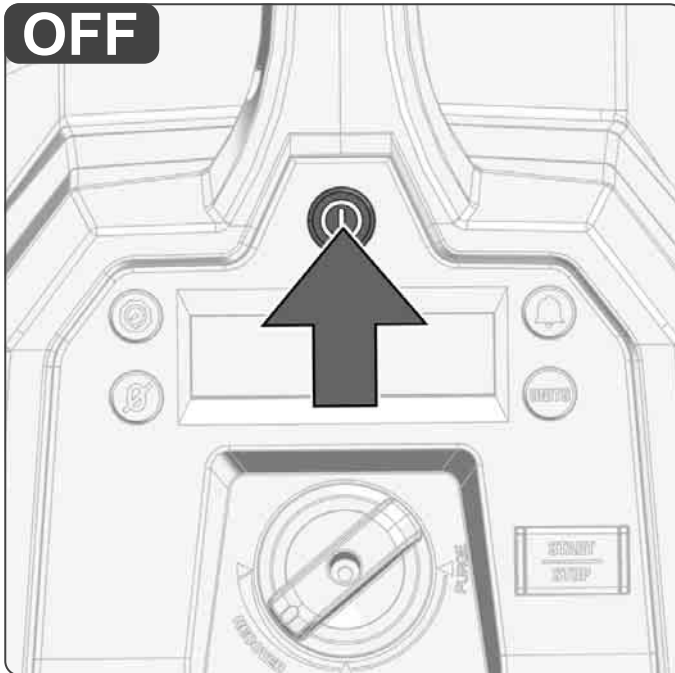




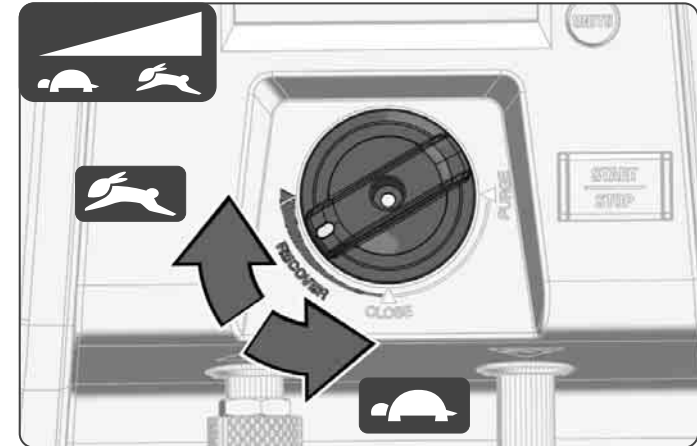
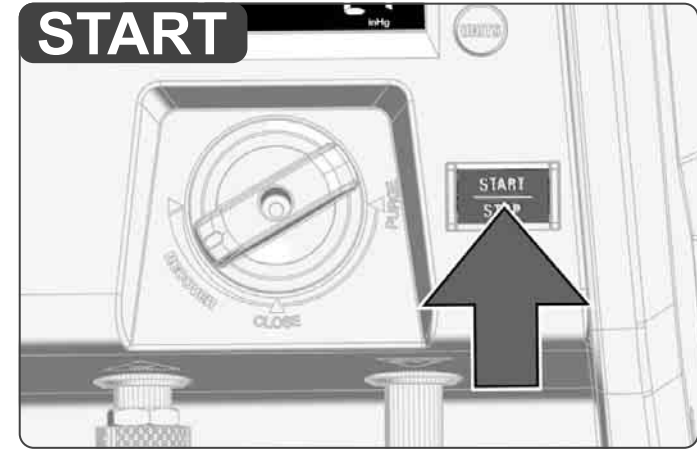
ON



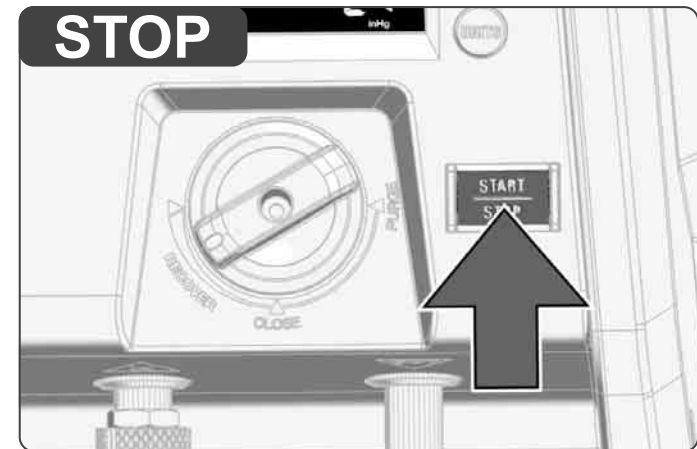
OFF



START



STOP





The pump should be purged after each recovery.

Die Pumpe sollte nach jeder Rückgewinnung gespült werden.

La pompe doit être purgée après chaque récupération.

La pompa deve essere spurgata dopo ogni recupero.

La bomba debe purgarse después de cada recuperación.

A bomba deve ser purgada após cada recuperação.

De pomp moet na elk herstel worden ontlucht.

Pumpen skal tømmes efter hver genvinding.

Pumpen skal spyles etter hver gjenvinning.

Pumpen ska tömmas efter varje återvinning.

Pumppu on tyhjennettävä jokaisen talteenoton jälkeen.

Η αντλία πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε ανάκτηση.

Pompa her geri kazanım işleminde sonra temizlenmelidir.

Čerpadlo by mělo být po každé regeneraci vyčištěno.

Čerpadlo by sa malo vyčistiť po každej regenerácii.

Pompe należy oczyścić po każdym odzyskaniu.

A szivattyút minden egyes lefejtés után ki kell üríteni.

Črpalko je treba očistiti po vsakem postopku rekuperacije.

Pumpu je potrebno isprati nakon svake rekuperacije.

Stüknis ir jāiztuko pēc katras reģenerācijas.

Siurblys turi būti prapūčiamas po kiekvieno surinkimo.

Pump tuleb pärast iga taaskogumist tühjendada.

После каждой рекуперации насос необходимо очищать.

Помпата трябва да се прочисти след всяко изтегляне.

Pompa trebuie purjată după fiecare recuperare.

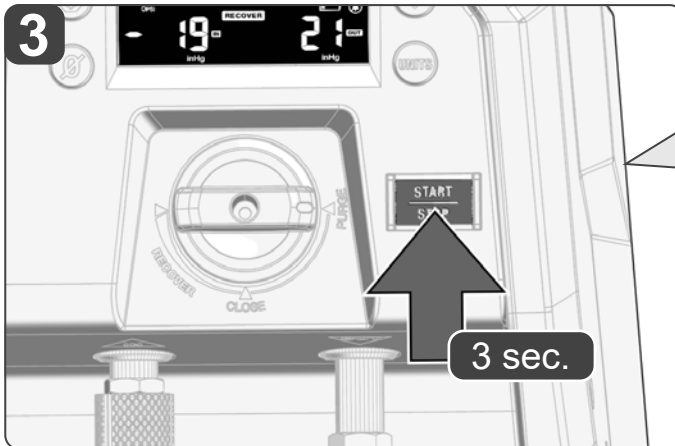
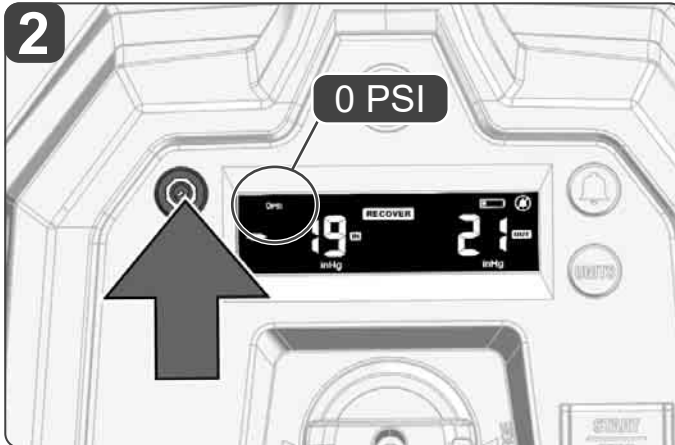
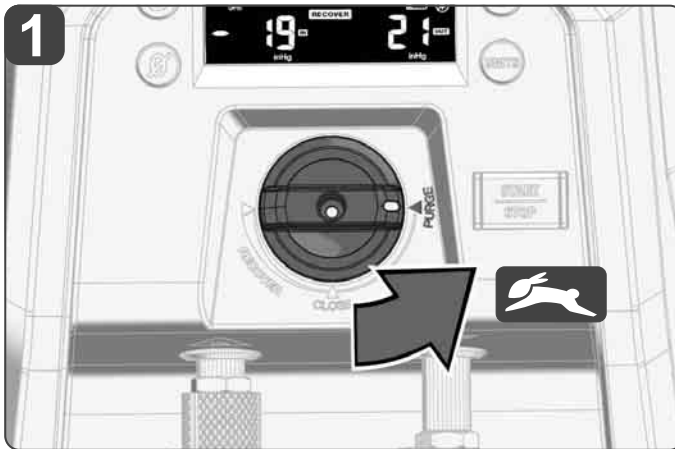
Пумпата треба да се прочисти по секое празнење.

Помпу слід промивати після кожного відновлення.

Pompu treba isprati nakon svake rekuperacije.

Pompa duhet të pastrohet pas çdo rikuperimi.

يجب تطهير المضخة بعد كل عملية استعادة.



4 Wait for the purge to complete. The recover process will automatically end and the motor will stop running when finished.

Warten Sie, bis der Spülvorgang abgeschlossen ist. Der Rückgewinnungsprozess endet automatisch und der Motor hört auf zu laufen, wenn er fertig ist.

Attendez que la purge soit terminée. Le processus de récupération se terminera automatiquement et le moteur cessera de fonctionner une fois terminé.

Attendere il completamento dello spurgo. Il processo di recupero terminerà automaticamente e il motore smetterà di funzionare al termine dell'operazione.

Espere a que se complete la purga. El proceso de recuperación finalizará automáticamente y el motor dejará de funcionar cuando termine.

Aguarde a conclusão da purga. O processo de recuperação terminará automaticamente e o motor deixará de funcionar quando terminar.

Wacht tot het spoelen is voltooid. Het herstelproces wordt automatisch beëindigd en de motor stopt met draaien wanneer het klaar is.

Vent på, at udrensningen er færdig. Genvindingsprocessen slutter automatisk, og motoren stopper med at køre, når den er færdig.

Vent til spylingen er fullført. Gjenvinningsprosessen avsluttes automatisk, og motoren stopper når den er ferdig.

Vänta tills tömningen är klar. Återvinningsprosessen avslutas automatiskt och motorn slutar gå när den är klar.

Odotta, että tyhjennys on valmis. Talteenottoprosessi päättyy automaattisesti ja moottori lakkaa toimimasta, kun se on valmis.

Перименете на ολοκληρωθεί η εκκένωση. Η διαδικασία ανάκτησης θα ολοκληρωθεί αυτόματα και ο κινητήρας θα σταματήσει να λειτουργεί όταν ολοκληρωθεί.

Tahlyyenin tamamlanmasını bekleyin. Geri kazanım işlemi otomatik olarak sona erecek ve işlem tamamlandığında motor çalışmayı durduracaktır.

Počkejte na dokončení čištění. Proces rekuperace se automaticky ukončí a motor se po dokončení přestane otáčet.

Počkejte na dokončenie čistenia. Proces rekuperácie sa automaticky ukončí a motor se po dokončení prestane bežať.

Poczekaj na zakończenie oczyszczania. Proces odzyskiwania zakończy się automatycznie, a silnik przestanie działać po zakończeniu.

Várja meg, amíg a kiürítés befejeződik. A lefejtési folyamat automatikusan befejeződik, és a motor leáll, amikor elkészült.

Počakajte, da se postopek čiščenja zaključi. Postopek rekuperacije se bo samodejno zaključil in motor bo prenehal delovati, ko bo postopek zaključen.

Pričkajte da se ispiranje dovrši. Postupak rekuperacije automatski će završiti i motor će prestati raditi kada završi.

Nogaidiet, līdz atīrīšana ir pabeigta. Reģenerācijas process automātiski beigsies, un motors pārstās darboties, kad process būs pabeigts.

Palaukite, kol bus baigtas valymas. Surinkimo procesas automatiškai baigsis, o variklis nustos veikti, kai bus baigta.

Oota, kuni tühjendamine lõpeb. Taaskogumine lõpeb automaatselt ja mootor seiskub, kui see on lõpetatud.

Дождитесь завершения продувки. Процесс рекуперации автоматически завершится, и двигатель перестанет работать после завершения.

Изчайте прочистването да приключи. Процесът на изтегляне ще приключи автоматично и компресорът ще спре да работи, когато приключи.

Āsteptāji finalizārea purjāri. Procesul de recuperare se va încheia automat, iar motorul se va opri din funcționare atunci când a terminat.

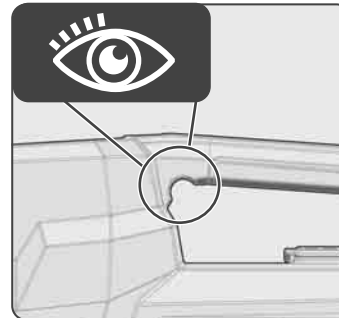
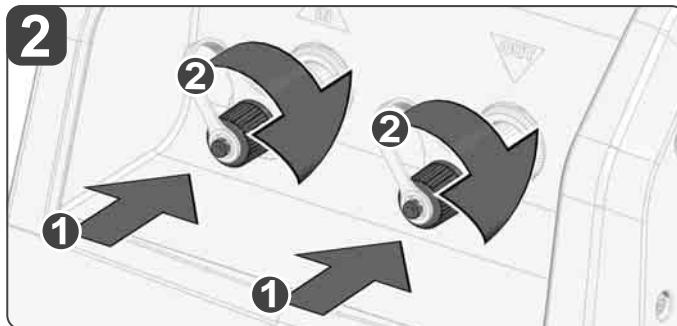
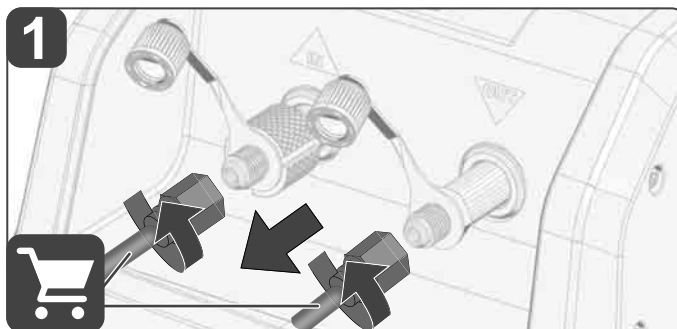
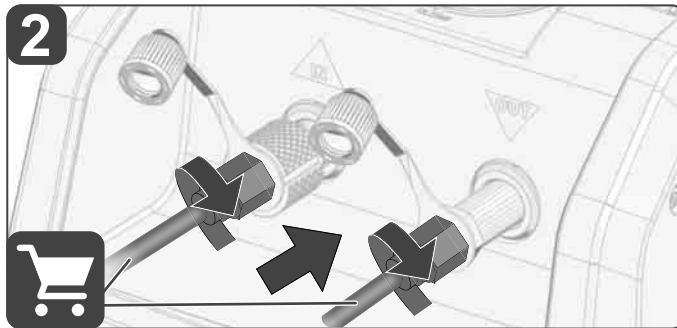
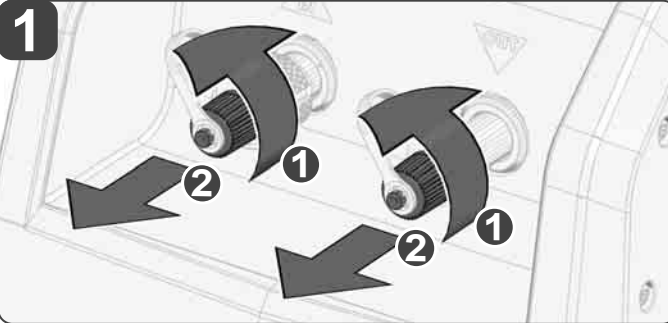
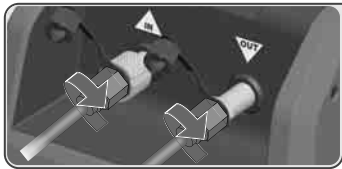
Почекajte да заврши прочиствуањето. Процесот на празнење автоматски ќе заврши и моторот ќе престане да работи кога ќе заврши.

Зачекajte на завршення продувки. Процедура відновлення автоматично завершиться, а двигун припинить роботу після завершення.

Saçekajte da se čišćenje završi. Proces rekuperacije će se automatski završiti i motor će prestati da radi kada završi.

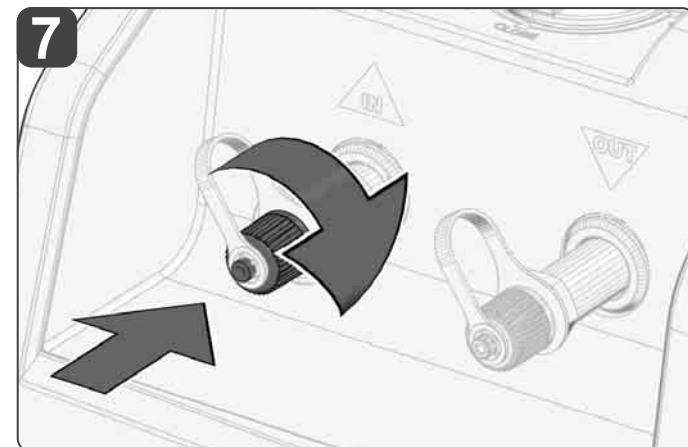
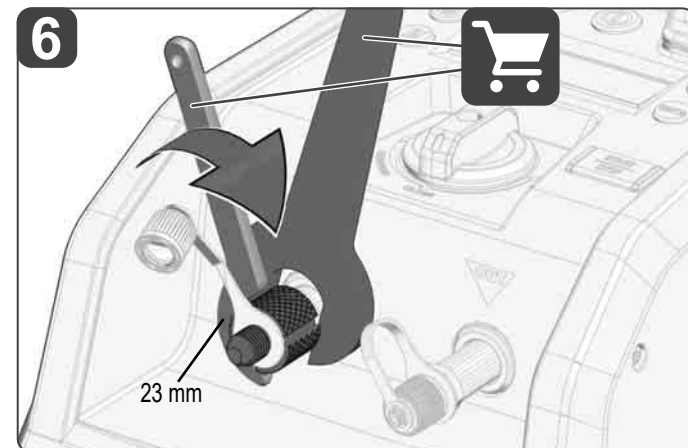
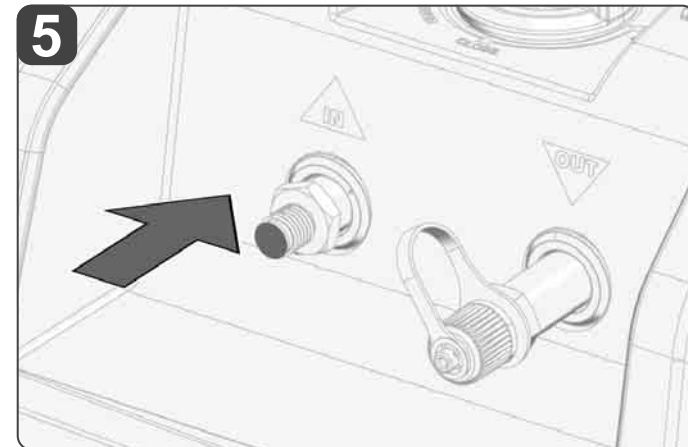
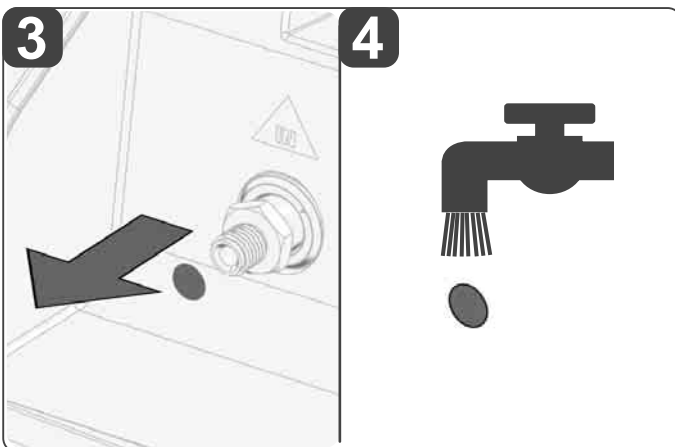
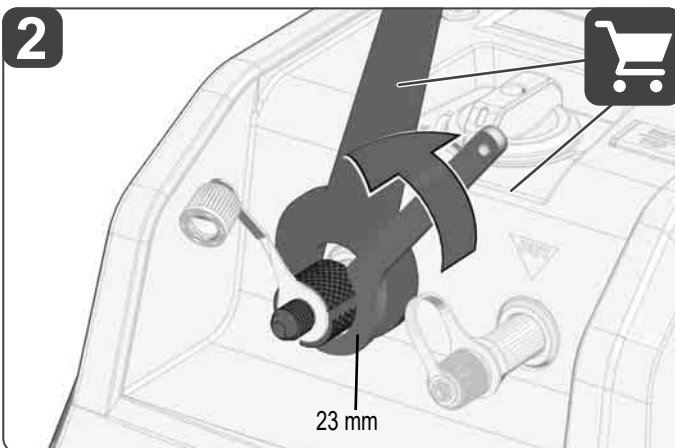
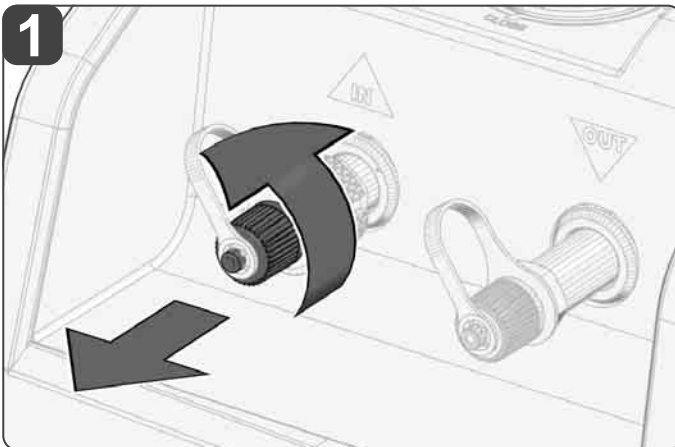
Prisni që pastrimi të përfundojë. Procesi i rikuperimit do të përfundojë automatikisht dhe motori do të ndalojë së funksionuari kur të përfundojë.

انتظر حتى يكتمل التطهير. ستنتهي عملية الاستعادة تلقائيًا وستتوقف المحرك عن العمل عند الانتهاء.





Cleaning / replacing the mesh screen
 Reinigen/Austauschen des Siebes
 Nettoyage/remplacement du tamis
 Pulizia/sostituzione del filtro a rete
 Limpieza/sustitución de la rejilla de malla
 Limpeza/substituição da peneira de malha
 Reinigen / vervangen van de gaaszeef
 Rengöring/udskiftning af mesh-skærmen
 Rengjöring/utskifting av meshskjermen
 Rengöring/byte av nätsilen
 Seulontaverkon puhdistus/vaihto
 Καθαρισμός/αντικατάσταση του πλέγματος
 Ağ eleği temizleme / deęiřtirme
 Čiřtění/výměna síťového sítko
 Čistenie / výmena sieťového síta
 Czyszczenie/wymiana filtra siatkowego
 A hálósűrő tisztítása/cseréje
 Čišćenje/zamjenja mrežastega zaslona
 Čišćenje/zamjena mrežastog síta
 Tikla sieta tirišana/nomaiņa
 Tinklelio valymas / keitimasis
 Võrkfiltri puhastamine/asendamine
 Очистка/замена сетчатого фильтра
 Почистване/подмяна на мрежовия екран
 Sűrűtárga / hálósűrő cseréje
 Чистенье/замена на ситото
 Очищення/заміна сітчастого екрана
 Čišćenje/zamena mrežastog filtera
 Pastrimi / zëvendësimi i rrjetës
 تنظيف / استبدال الشاشة الشبكية



M18 BLRP	5106 54 01 XXXXXX MJJJ	18 V ---	0,33 kg/min		3,35 kg/min	A1, A2, A2L	-20 inHg (-0.677 bar)	37,9 bar (3790 kPa)
English	Production code	Voltage battery pack	Recovery rate max.	Direct Vapor	Direct Liquid	Refrigerants	Ultimate Vacuum	High pressure Shut-Off
Deutsch	Produktionsnummer	Spannung Akkupack	Rückgewinnungsrate max.	Direkter Dampf	Direkte Flüssigkeit	Kühlmittel	Endvakuum	Hochdruck-Abschaltung
Français	Numéro de série	Voltage batterie	Taux de récupération max.	Vapeur directe	Liquide direct	Réfrigérants	Vide ultime	Arrêt haute pression
Italiano	Numero di serie	Voltaggio batteria	Tasso di recupero max	Vapore diretto	Liquido diretto	Refrigeranti	Vuoto assoluto	Arresto ad alta pressione
Español	Número de producción	Voltaje paquete de baterías	Tasa de recuperación máx.	Vapor directo	Líquido directo	Refrigerantes	Vacío final	Apagado por alta presión
Português	Número de produção	Tensão bloco de baterias	Taxa de recuperação máx.	Vapor direto	Líquido direto	Líquidos de refrigeração	Vácuo final	Desligamento de alta pressão
Nederlands	Productienummer	Spanning accupack	Terugwinningspercentage max.	Directe damp	Directe vloeistof	Koelmiddelen	Ultiem vacuüm	Hogedruk uitschakeling
Dansk	Produktionsnummer	Spænding batteripakke	Maks. genvindingsrate	Direkte damp	Direkte væske	Kølemidler	Ultimatív vakuum	Højtryksafspærring
Norsk	Produksjonsnummer	Spenning batteripakke	Gjenvinningsrate maks	Direkte damp	Direkte væske	Kjølemidler	Ultimat vakuum	Høytrykksavstengning
Svenska	Produktionsnummer	Spänning batteripaket	Återvinningsgrad max.	Direkt ånga	Direkt vätska	Kylmedel	Ultimat vakuum	Högtrycksavstängning
Suomi	Tuotantunumero	Akkusarjan jännite	Enimmäismääräinen talteenottoaste	Suora höyry	Suora neste	Kylmäaineet	Lopullinen tyhjiö	Korkeapaineinen sulku
Ελληνικά	Αριθμός παραγωγής	Τάση μονάδας μπαταρίας	Μέγιστο ποσοστό ανάκτησης	Άμεσος ατμός	Άμεσο υγρό	Ψυκτικά μέσα	Τελικό κενό	Απενεργοποίηση υψηλής πίεσης
Türkçe	Üretim numarası	Akü paketi gerilimi	Maks. geri kazanım oranı	Doğrudan Buhar	Doğrudan Sıvı	Soğutucu akışkanlar	Nihai Vakum	Yüksek basınç Kapatma
Cesky	Výrobní číslo	Napětí bloku baterií	Max. míra využití	Přímá pára	Přímá kapalina	Chladiva	Konečný podtlak	Vypnutí vysokého tlaku
Slovensky	Výrobné číslo	Napätie bloku batérií	Max. rýchlosť rekuperácie	Priamy prúd pary	Priamy prúd kvapaliny	Chladivá	Konečné vákuum	Vypnutie vysokého tlaku
Polski	Numer produkcyjny	Napięcie zestawu akumulatorów	Maks. współczynnik odzysku	Bezpośrednio opary	Bezpośrednio ciecz	Czynniki chłodnicze	Próżnia końcowa	Odciecie wysokiego ciśnienia
Magyar	Gyártási szám	Feszültség Akkusomag	Max. lefejtési sebesség	Közvetlen gőz	Közvetlen folyadék	Hűtőközegek	Végző vákuum	Nagynyomású lekapcsolás
Slovensko	Proizvodna številka	Napetost akumulatorski paket	Najv. stopnja rekuperacije	Neposredna para	Neposreden vnos tekočine	Hladilna sredstva	Končni vakuum	Izkllop visokega tlaka
Hrvatski	Broj proizvodnje	Napon akumulatorskog paketa	Maks. stopa oporavka	Izravna para	Izravna tekućina	Rashladna sredstva	Ultimatívna vakuumska snaga	Isključivanje uslijed visokog tlaka
Latviski	Izlaides numurs	Akumulatoru komplekta spriegums	Maks. reģenerācijas ātrums	Tiešā tvaika režīms	Tiešā šķidrums režīms	Dzesētājielas	Pilnīga vakuuma režīms	Augstspiediena izslēgšana
Lietuviškai	Produkto numeris	Akumulatorius	Didžiausias regeneravimo rodiklis	Tiesioginiai garai	Tiesioginis skystis	Šaldymo agentai	Didžiausias vakuumas	Aukšto slėgio išjungimas
Eesti	Tootmisnumber	Akupaki pinge	Suurim taaskogumiskiiirus	Otseaur	Otsevedelik	Külmaained	Lõppvaakum	Kõrgsurve väljalülitus
Русский	Серийный номер изделия	Напряжение аккумуляторного блока	Максимальная скорость рекуперации	Прямой пар	Прямая жидкость	Хладагенты	Предельное остаточное давление	Отключение при высоком давлении
Български	Производствен номер	Напрежение акумулаторна батерия	Макс. степен на изтегляне	Директна пара	Директна течност	Хладилни агенти	Пределна вакуумна степен	Изключване при високо налягане
România	Număr producție	Voltaj pachet acumulator	Rată de recuperare max.	Vapori direcți	Lichid direct	Agenti frigorifici	Vid final	Oprire la presiune ridicată
Македонски	Произведен број	Напон на батериите	Максимална стапка на празнење	Директна пара	Директна течност	Средства за ладење	Крајна вакуумска состојба	Исклучување при висок притисок
Українська	Номер виробу	Напруга акумуляторного блоку	Максимальна швидкість відновлення	Пряма пара	Пряма рідина	Холодоагенти	Повний вакуум	Вимкнення високого тиску
Srpski	Numri i produktit	Napon akumulatora	Maks. stopa oporavka	Direktna para	Direktna tečnost	Rashladna sredstva	Krajnji vakuum	Isključivanje visokog pritiska
Shqiptare	Broj proizvoda	Tensioni i baterive	Shkalla e rikuperimit maks.	Avull i drejtpërdrejtë	Lëng i drejtpërdrejtë	Agjentë ftohës	Vakum përfundimtar	Ndalimi i presionit të lartë
عربي	إنتاج عدد	جهد مجموعة البطارية	الحد الأقصى لمعدل الاسترداد	بخار مباشر	سائل مباشر	مواد التبريد	الفراغ المثالي	إيقاف الضغط العالي

M18 BLRP	1/2" SAE flare	IP24	9,2 kg	9,6 ... 10,7 kg	-18...+50 °C	M18B...; M18HB...; M18FB...	M12-18...; M1418...; M18...
English	Intake Ports	Protection class	Weight without battery	Weight with battery (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Recommended ambient operating temperature	Recommended battery types	Recommended charger
Deutsch	Einlassöffnungen	Schutzklasse	Gewicht ohne Akku	Gewicht mit Akku (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten	Empfohlene Akkutypen	Empfohlene Ladegeräte
Français	Ports d'admission	Classe de protection	Poids sans accu	Poids avec batterie (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Température conseillée lors du travail	Batteries conseillées	Chargeurs de batteries conseillés
Italiano	Porte di aspirazione	Classe di protezione	Peso senza batteria	Peso con batteria (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura consigliata durante il lavoro	Batterie consigliate	Caricatori consigliati
Español	Puertos de entrada	Clase de protección	Peso sin batería	Peso con batería (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo	Tipos de acumulador recomendados	Cargadores recomendados
Português	Portas de entrada	Classe de proteção	Peso sem bateria	Peso com bateria (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar	Tipos de baterias recomendadas	Carregadores recomendados
Nederlands	Inlaatpoorten	Isolatieklasse	Gewicht zonder wisselaccu	Gewicht met batterij (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken	Aanbevolen accutypes	Aanbevolen laadtoestellen
Dansk	Indløbsport	Kapslingsklasse	Vægt uden batteri	Vægt med batteri (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Anbefalet temperatur under arbejdet	Anbefalede batterityper	Anbefalede opladere
Norsk	Inntakporter	Verneklasse	Vekt uten byttelbatteri	Vekt med batteri (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid	Anbefalte batterityper	Anbefalte ladere
Svenska	Intagsportar	Kapsling	Vikt utan växelbatteri	Vikt med batteri (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete	Rekommenderade batterityper	Rekommenderade laddare
Suomi	Tuloaukot	Suojaluokka	Paino ilman vaihtokun kera	Paino akun kanssa (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Suosittelun ympäristön lämpötila työn aikana	Suosittelut akkutyypit	Suosittelut latauslaitteet
Ελληνικά	Θύρες εισαγωγής	Κλάση προστασίας	Βάρος χωρίς ανταλλακτική μπαταρία	Βάρος με μπαταρία (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία	Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών	Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης
Türkçe	Giriş Bağlantı Noktaları	Koruma sınıfı	Değişken şebeke akü	Bataryalı Ağırlık (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	Tavsiye edilen akü tipleri	Tavsiye edilen şarj aletleri
Cesky	Sací otvory	třída ochrany	Hmotnost bez aku	Hmotnost s baterií (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Doporučená okolní teplota při práci	Doporučené typy akumulátorů	Doporučené nabíječky
Slovensky	Nasávacie otvory	trieda ochrany	Hmotnosť bez aku	Hmotnosť s batériou (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Odporúčaná okolitá teplota pri práci	Odporúčané typy akupaku	Odporúčané nabíjačky
Polski	Porty wlotowe	Klasa ochrony	Ciężar bez akumulatorom	Waga z akumulatorom (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy	Zalecane rodzaje akumulatora	Zalecane ładowarki
Magyar	Szívónyílások	Védettségi osztály	Súly hálózati csereakkumulál	Súly akkumulátorral együtt (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél	Ajánlott akkutípusok	Ajánlott töltőkészülékek
Slovensko	Sesalni priključki	Zaščitni razred	Teža brez izmenljivim akumulatorjem	Teža z baterijo (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Priporočena temperatura okolice pri delu	Priporočene vrste akumulatorskih baterij	Priporočeni polnilniki
Hrvatski	Usisni otvori	Zaštitna klasa	Težina bez sa baterijom	Težina s baterijom (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Preporučena temperatura okoline kod rada	Preporučeni tipovi akumulatora	Preporučeni punjači
Latviski	Ieejas pieslēgvietas	Aizsardzības klase	Svars bez ar akumulatoru bateriju	Svars ar akumulatoru (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Leteicamā vides temperatūra darba laikā	Leteicamie akumulatoru tipi	Leteicamās uzlādes ierīces
Lietuviškai	Išurbimo angos	Apsaugos klasė	Svoris be akumulatoriumi	Svoris su akumulatoriumi (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant	Rekomenduojami akumuliatorių tipai	Rekomenduojami įkrovikliai
Eesti	Sisselaskeavad	Kaitseklass	Kaal ilma akuga	Kaal koos akuga (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal	Soovituslikud akutüübid	Soovituslik laadija
Русский	Впускные отверстия	Класс защиты	Вес без аккумулятора	Вес с аккумулятором (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Рекомендованная температура окружающей среды во время работы	Рекомендованные типы аккумуляторных блоков	Рекомендованные зарядные устройства
Български	Всмукателни отвори	Клас на защита	Тегло без резервна батерия	Тегло с батерия (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Препоръчителна околна температура при работа	Препоръчителни видове акумулаторни батерии	Препоръчителни зарядни устройства
România	Porturi de admisie	Grad de protecție	Greutate fără baterie	Greutate cu baterie (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura ambientă recomandată la efectuarea lucrărilor	Acumulatori recomandați	Încărcătoare recomandate
Македонски	Влезни приклучоци	Заштитна класа	Тежина без батерија	Тежина со батерија (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Препорачана температура на околната при работа	Препорачани типови на акумулаторски батерии	Препорачани полначи
Українська	Впускні отвори	Клас захисту	Вага без змінної акумуляторної батареї	Вага з акумулятором (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Рекомендована температура довкілля під час роботи	Рекомендовані типи акумуляторів	Рекомендовані зарядні пристрої
Srpski	Ulazni otvori	Vrsta zaštite	Težina bez zamenjive baterije	Težina sa baterijom (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë punës	Llojet e rekomanduara të baterive	Karikuesit e rekomanduar
Shqiptare	Portat e marrjes	Klasa e mbrojtjes	Pesha pa bateri të këmbyeshme	Pesha me bateri (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Preporučena temperatura okoline tokom rada	Preporučeni tipovi baterija	Preporučeni punjači
عربي	فتحة المأخذ	فئة الحماية	الوزن دون البطارية	الوزن مع البطارية (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	درجة حرارة الجو المحيط الموصى بها عند العمل	طراز البطارية الموصى بها	أجهزة الشحن الموصى بها

ENGLISH

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

TYPE

Cordless Recovery Pump M18 BLRP

PUMPS SAFETY WARNINGS

This recovery unit should be operated by a qualified technician only.

Always wear safety goggles and protective gloves when working with refrigerants to protect your skin and eyes from refrigerant gases and refrigerant liquid. Avoid getting in touch with causticity liquid or gas.

Do not open the battery compartment, connectors, receptacles or any similar devices while the pump is operating or while the pump is in the hazardous zone.

Batteries must only be changed in an area free of ignitable concentrations.

When connecting service equipment (such as vacuum pumps, scales, recovery units) to a power source, the connection must be made outside the Temporary Hazardous Zone.

The area of service should be marked as Temporary Hazardous Zone. This will be an area with a radius of 3m centered on refrigeration equipment being serviced and should have no smoking and other hazardous signs posted. Local supervisor should be notified of the zone's existence.

Do not use this equipment near flammable liquid or gasoline.

Do not expose the equipment in the sun or rain.

Please be sure that any room where you are working is thoroughly ventilated.

Only authorized refillable refrigerant tanks can be used. The setting of the pressure limiting device shall not be lower than 45 bar (653 psi).

A digital scale is needed to prevent overfilling.

Do not overfill the storage tank. Tank is full with 80% of volume. There should be enough space for liquid expansion. Overfilling of the tank may cause a violent explosion. Must use a 80% O.F.P storage tank or a scale to avoid over filling.

Do not exceed the working pressure of Recovery cylinder.

Do not mix different refrigerants together in one tank, or they could not be separated or used.

Before recovering the refrigerant, the tank should achieve the vacuum level: -0.1mpa, which is for purging non-condensable gases. Each tank was full of nitrogen when it was manufactured in the factory, thus the nitrogen should be evacuated before the first use.

When the unit is not used, all the valves should be closed. Because the air or the moisture of the air may harm the recovery result and shorten the service life of the unit.

A dry filter must always be used and should be replaced frequently. And each type of refrigerant must have its own filter.

This unit has an internal pressure protector. If the system's internal pressure is higher than 37,9 bars, the system will shut-off automatically. Turn off the power switch and release some pressure, then reset it manually.

If the unit automatically shuts-off, please restart it after troubleshooting.

Main reason and problem solving for automatic shut-off:

- Check the output valve, please switch to open.
- Check the valve on cylinder, please switch to open.
- Check the connecting hose blocked or not, if yes, please replace it (make sure all valves are off).
- Check the temperature of cylinder, the pressure will rise if the temperature is raised.

The power must be off when switching the recovery valve.

If the tank pressure exceeds 21 bars, use the storage tank cooling method to reduce the tank pressure.

When recovering large amounts of liquid, use the Push/Pull method. (See text "Push/Pull Recovery").

After recovering, make sure there's no refrigerant left in the unit. Read the Self-Purging Method carefully. Liquid refrigerant remained may be expanded and destroy the components.

If the unit is to be stored or not used for any length of time, we recommend that it is completely evacuated of any residual refrigerant and purged with dry nitrogen.

To avoid refrigerant losing, we suggest to use a hose with a stop valve.

WARNING! Do not expose any part of the human body to the vacuum.

The Recovery Pump is suitable for use with systems that utilize specified refrigerants provided proper precautions have to be followed. This includes ensuring all refrigerant has been removed when servicing or evacuating a system that contains specified refrigerants. Due to the flammable nature of A2L and A2 refrigerants, it is important

to ensure users receive proper technical training prior to handling these types of refrigerants.

Except for existing occupational hazard procedures or other regulations that may be required by local, state or federal agencies, the following are additional safety recommendations when servicing refrigeration equipment that contain Class A1, A2, A2L refrigerants.

Always use common sense and be cautious when using tools. It is not possible to anticipate every situation that could result in a dangerous outcome. Do not use this tool if you do not understand these operating instructions or you feel the work is beyond your capability; contact Milwaukee Tool or a trained professional for additional information or training.

Maintain labels and nameplates. These carry important information. If unreadable or missing, contact a MILWAUKEE service facility for a free replacement.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

Do not force the pump. Use the correct pump for your application. The correct pump will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Always remove battery from the pump before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.

After the operation, the Recovery Unit for Flammable Refrigerants shall be stopped. The device and the equipments shall not be installed in a location where the external conditions are conducive with the risk of electrostatic charge. In addition, the equipment shall only be cleaned with a damp cloth. For external material information, please contact the manufacturer.

Store recovery pump out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the pump or these instructions to operate the pump. Pumps are dangerous in the hands of untrained users.

Children shall not play with the appliance.

Maintain pump and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the pump's operation. If damaged, have the pump repaired before use. Accidents can be caused by a poorly maintained pump.

Only use accessories specifically recommended for this tool. Others may be hazardous. Use the pump and accessories etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the pump for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

For best performance, use vacuum rated hoses directly connected to the pump that are as short and of the widest diameter possible. Inspect hoses before operation and replace if worn. When using a manifold, a 4-port manifold is recommended.

Remove the battery pack before starting any maintenance on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery together with metal objects (short circuit risk).

Use only compatible Milwaukee chargers from the same battery platform for charging batteries. Do not use batteries from other systems.

Never break open battery packs or chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Recovery pump for recovery of A1, A2 and A2L refrigerant in closed systems (air conditioners, tanks, etc). This equipment is specially designed for HVAC & R systems.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

NOTES FOR LI-ION BATTERIES

Use of Li-Ion batteries

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C reduce the performance of the battery. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery must be kept clean.

For an optimum life-time, the batteries have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery from the charger once it is fully charged.

For battery storage longer than 30 days:

Store the battery where the temperature is below 27°C and away from moisture.

Store the battery in a 30% - 50% charged condition.

Every six months of storage, charge the battery as normal.

Battery protection for Li-Ion batteries

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 5 seconds, the fuel gauge will flash, and then the tool will turn OFF. To reset, release the trigger. Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery pack could raise too much. If this happens, the fuel gauge will flash until the battery pack cooled down. After the lights go off, the work may continue.

Transport of Li-Ion batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

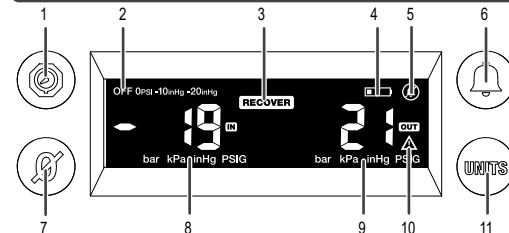
- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice.

DISPLAY ELEMENTS

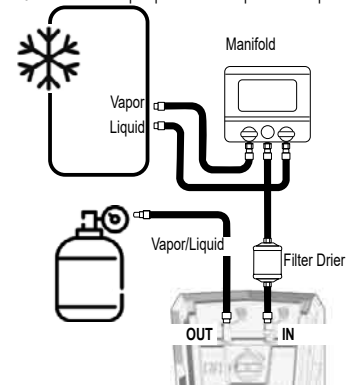


1. **Shut off selection button** - To select the pressure measurement at which the pump will stop the recovery process. If Shut off is set to OFF, the pump will continue recovery until the battery runs out.
2. **Shut of Pressure Settings** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Recovering / Throttle**
4. **Low Battery** - When the pump's battery is fully drained, an alarm will sound and the pump will turn off.
5. **Alarm On / Off**
6. **Alarm button** - To silence/unsilence the alarm. The Alarm icon on the LCD screen will change to reflect the current setting.
7. **Zero button** - To zero out the tool's pressure measurements.
8. **Pressure Units (In)**
9. **Pressure Units (Out)**
10. **Overload Warning**
11. **Units button** - To select the desired pressure units. The Units on the LCD display will cycle between bar, kPa, inHg, and PSIG.

DIRECT LIQUID/VAPOR RECOVERY

1. Close the valves of the recovery cylinder, manifold, and recovery pump.
2. Connect recovery pump to the unit as shown in the diagram.
3. Press the Zero button to zero out the pressure sensors.
4. Set the knob to Recover.

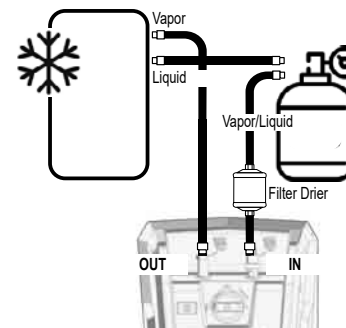
5. Open the high side of the manifold to begin liquid recovery.
6. Hold the Start/Stop button for three seconds to start the pump.
7. Purge air from the hose by briefly unseating the hose fitting at the cylinder until vapor is seen from the hose. Reseat the hose fitting.
8. Purge air from the low side hose by briefly unseating it from the low side of the manifold until vapor is seen from the hose. Reseat the hose fitting.
9. Open the vapor valve of the recovery cylinder.
10. Press Recover button to start recovery.
11. When liquid recovery is complete, open the low side of the manifold to begin vapor recovery.
12. The pump will stop automatically when the shut off setting is reached.
13. Set knob to Purge and press the Recover button to purge the pump.
14. When purge is finished, close the manifold and cylinder hose valves.
15. Disconnect the pump and cover its ports with caps.



PUSH/PULL RECOVERY

CAUTION: When using the "Push/pull" method, a scale must be used to avoid over filling the storage tank.

1. Close recovery cylinder valves
2. Connect recovery pump to the unit as shown in the diagram.
3. Press the Zero button to zero out the pressure sensors.
4. Purge air from the liquid hose by briefly unseating the hose fitting at the cylinder's port until vapor is seen. Reseat the hose.
5. Open the liquid valve on the recovery cylinder.
6. Set knob to Recover
7. Press the Recover button to begin recovery.
8. Open the vapor valve of the recovery cylinder.
9. Purge air from the vapor hose by briefly unseating the hose fitting at the cylinder's port until vapor is seen. Reseat the hose.
10. Press Recover button when liquid recovery is complete.
11. Close all valves. Proceed to Direct Vapor Recovery procedure.



TEST PROCEDURE

The test procedure verifies the recovery pump is operating correctly. NOTE: This test requires the use of a ball valve.

To test the recovery pump:

1. Insert battery and close battery door.
2. Turn knob to Recover.
3. Remove caps from IN and OUT hose ports.
4. Connect a ball valve to OUT hose port.
5. Close the ball valve
6. Hold down the Start/Stop button for three seconds to start the device. Pressure will be created at the OUT hose port.
7. Wait for high pressure cutoff. If cutoff occurs at or below 60 seconds, then the pump is working correctly.
8. Open ball valve to release pressure.
9. If pump is not working correctly, consult trouble-shooting section or return the tool, battery pack, and charger to a MILWAUKEE service facility for repair.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Correction
Pump will not turn on	Battery door is open	Close battery door
Pump will not run	Hose valves are not open	Open the hose valves
	System is too large	Do not use this device for large systems
Device is making a knocking noise	Pump is not throttled to compensate for a larger system	Throttle the pump by moving the knob closer to Close until the knocking stops.
Pump is too slow	Mesh screen is dirty or clogged	Clean mesh screen

CLEANING

Clean dust and debris from openings. Keep handle clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean, since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Some of these include gasoline, turpentine, lacquer thinner, paint thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents containing ammonia. Never use flammable or combustible solvents around tools.

MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

DISPOSAL

Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

DEUTSCH

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

BAUART

Akku Rückgewinnungspumpe M18 BLRP

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PUMPEN

Diese Rückgewinnungseinheit sollte nur von einem qualifizierten Techniker betrieben werden.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Kältemitteln arbeiten, um Ihre Haut und Augen vor Kältemittelgasen und Kältemittelflüssigkeit zu schützen. Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden Flüssigkeiten oder Gasen.

Öffnen Sie das Batteriefach, die Anschlüsse, Steckdosen oder ähnliche Geräte nicht, während die Pumpe in Betrieb ist oder während sich die Pumpe in der Gefahrenzone befindet.

Akkus dürfen nur in einem Bereich gewechselt werden, in dem keine entzündlichen Stoffe vorhanden sind.

Wenn Sie Servicegeräte (wie Vakuumpumpen, Waagen, Rückgewinnungseinheiten) an eine Stromquelle anschließen, muss der Anschluss außerhalb der temporären Gefahrenzone erfolgen.

Der Servicebereich sollte als temporärer Gefahrenbereich gekennzeichnet werden. Dies ist ein Bereich mit einem Radius von 3 m, der sich auf die zu wartenden Kühlgeräte konzentriert und in dem Rauchverbotschilder und andere Gefahrenschilder angebracht sein sollten. Der Vorgesetzte vor Ort sollte über die Existenz der Zone informiert werden.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Benzin.

Setzen Sie das Gerät weder Sonne noch Regen aus.

Bitte stellen Sie sicher, dass jeder Raum, in dem Sie arbeiten, gründlich belüftet ist.

Es dürfen nur zugelassene nachfüllbare Kältemitteltanks verwendet werden. Die Einstellung der Druckbegrenzungseinrichtung darf nicht niedriger als 45 bar (653 psi) sein.

Eine digitale Waage ist erforderlich, um eine Überfüllung zu vermeiden.

Überfüllen Sie den Speicher nicht. Der Tank ist zu 80 % seines Volumens gefüllt. Es sollte genügend Platz für die Ausdehnung der Flüssigkeit vorhanden sein. Eine Überfüllung des Tanks kann zu einer heftigen Explosion führen. Es muss ein 80 % OFF-Speicher oder eine Waage verwendet werden, um eine Überfüllung zu vermeiden.

Überschreiten Sie den Arbeitsdruck des Rückgewinnungszylinders nicht.

Mischen Sie verschiedene Kältemittel nicht in einem Tank, da sie sonst nicht getrennt oder verwendet werden können.

Vor der Rückgewinnung des Kältemittels sollte der Tank das Vakuumniveau von -0,1 MPa erreichen, das für die Spülung von nicht kondensierbaren Gasen vorgesehen ist. Jeder Tank war bei der Herstellung im Werk mit Stickstoff gefüllt, daher sollte der Stickstoff vor der ersten Verwendung entfernt werden.

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollten alle Ventile geschlossen sein. Denn die Luft oder die Feuchtigkeit der Luft kann das Rückgewinnungsergebnis beeinträchtigen und die Lebensdauer des Geräts verkürzen.

Es muss immer ein Trockenfilter verwendet werden, der regelmäßig ausgetauscht werden sollte.

Jede Art von Kältemittel muss einen eigenen Filter haben.

Dieses Gerät verfügt über einen internen Druckschutz. Wenn der Innendruck des Systems höher als 37,9 bar ist, schaltet sich das System automatisch ab. Schalten Sie den Netzschalter aus und lassen Sie etwas Druck ab. Setzen Sie ihn dann manuell zurück.

Wenn sich das Gerät automatisch abschaltet, starten Sie es nach der Fehlerbehebung neu.

Hauptursache und Problemlösung für automatische Abschaltung:

- Überprüfen Sie das Ausgangsventil, bitte schalten Sie es auf offen.
- Überprüfen Sie das Ventil am Zylinder, bitte schalten Sie es auf offen.
- Überprüfen Sie, ob der Verbindungsschlauch blockiert ist oder nicht, wenn ja, ersetzen Sie ihn bitte (stellen Sie sicher, dass alle Ventile geschlossen sind).
- Überprüfen Sie die Temperatur des Zylinders, der Druck steigt, wenn die Temperatur erhöht wird.

Beim Umschalten des Rückgewinnungsventils muss die Stromversorgung ausgeschaltet sein.

Wenn der Tankdruck 21 bar überschreitet, verwenden Sie die Speichertank-Kühlmethode, um den Tankdruck zu reduzieren.

Verwenden Sie die Push/Pull-Methode, wenn Sie große Flüssigkeitsmengen zurückgewinnen. (Siehe Text „Push/Pull-Rückgewinnung“).

Stellen Sie nach der Rückgewinnung sicher, dass sich kein Kältemittel mehr im Gerät befindet. Lesen Sie den Abschnitt zur Selbstspülungsmethode sorgfältig durch. Zurückbleibendes flüssiges Kältemittel kann expandiert werden und die Komponenten zerstören.

Wenn das Gerät gelagert oder längere Zeit nicht verwendet werden soll, empfehlen wir, es vollständig von Kältemittelresten zu befreien und mit trockenem Stickstoff zu spülen.

Wir empfehlen die Verwendung eines Schlauchs mit einem Absperrventil, um einen Kältemittelverlust zu vermeiden.

! WARNUNG! Setzen Sie keinen Teil des menschlichen Körpers dem Vakuum aus.

Die Rückgewinnungspumpe ist für den Einsatz mit Systemen geeignet, die bestimmte Kältemittel verwenden, sofern die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Dazu gehört, dass bei der Wartung oder dem luftleeren Pumpen eines Systems, das bestimmte Kältemittel enthält, sichergestellt wird, dass das gesamte Kältemittel entfernt wurde. Aufgrund der brennbaren Natur der Kältemittel A2L und A2 ist es wichtig, sicherzustellen, dass die Benutzer vor dem Umgang mit diesen Arten von Kältemitteln eine angemessene technische Schulung erhalten.

Mit Ausnahme der bestehenden Arbeitsverfahren oder anderer Vorschriften, die von lokalen, staatlichen oder bundesstaatlichen Behörden verlangt werden können, sind die folgenden zusätzlichen Sicherheitsempfehlungen bei der Wartung von Kühlgeräten zu beachten, die Kältemittel der Klasse A1, A2, A2L enthalten.

Verwenden Sie Werkzeuge stets bedacht und vorsichtig. Es ist unmöglich, alle Gefahrensituationen vorherzusehen. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie die vorliegende Anleitung nicht verstehen oder sich mit der Arbeit überfordert fühlen; wenden Sie sich für weitere Informationen oder Schulungen an Milwaukee oder einen qualifizierten Fachmann.

Namensschilder und Etiketten pfleglich behandeln. Diese tragen wichtige Informationen. Sollten diese nicht mehr lesbar sein oder fehlen eine MILWAUKEE Kundendienststelle kontaktieren.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Wenden Sie keine Gewalt im Umgang mit der Pumpe an. Verwenden Sie die richtige Pumpe für Ihre Anwendung. Die geeignete Pumpe arbeitet besser und sicherer mit der Anwendung, für die sie gedacht ist.

Vor Einstellarbeiten, dem Auswechseln von Zubehör oder der Einlagerung immer den Akku aus der Pumpe entfernen. Durch diese Vorsorgemaßnahme wird das unbeabsichtigte Starten des Geräts verhindert.

Nach der Arbeit muss die Rückgewinnungseinheit für brennbare Kältemittel gestoppt werden. Das Gerät und die Ausrüstung dürfen nicht an einem Ort installiert werden, an dem die äußeren Bedingungen die Gefahr einer elektrostatischen Aufladung begünstigen. Darüber hinaus darf das Gerät nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Wenden Sie sich für Informationen zu externen Materialien bitte an den Hersteller.

Lagern Sie die Rückgewinnungspumpe außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie keine Personen, die mit der Pumpe oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Pumpe bedienen. Pumpen sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Wartung der Pumpe und des Zubehörs. Prüfen Sie das Gerät auf schlecht sitzende oder blockierende bewegliche Teile, Beschädigungen und andere Dinge, die einen einwandfreien Betrieb der Pumpe beeinträchtigen könnten. Bei Beschädigungen die Pumpe vor dem Benutzen reparieren lassen. Unfälle können durch eine schlecht gewartete Pumpe verursacht werden.

Verwenden Sie nur Zubehör, das speziell für dieses Werkzeug empfohlen wird. Anderes kann gefährlich sein. Verwenden Sie die Pumpe und das Zubehör usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung der Pumpe für andere als die vorgesehenen Vorgänge kann zu einer gefährlichen Situation führen.

Griffe und Griffflächen trocken, sauber, öl- und fettfrei halten. Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern eine sichere Handhabung und Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

Verwenden Sie für beste Leistung vakuumgeprüfte Schläuche, die direkt an die Pumpe angeschlossen sind und so kurz wie möglich sind und den größtmöglichen Durchmesser haben. Überprüfen Sie die Schläuche vor dem Betrieb und ersetzen Sie sie, wenn sie verschlissen sind. Bei Verwendung eines Verteilers wird ein 4-Wege-Verteiler empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Akkus nur mit den dafür geeigneten Milwaukee-Ladegeräten aus der gleichen Systemreihe laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Akkus und Ladegeräte niemals aufbrechen und nur in trockenen Räumen aufbewahren. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Akkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser

und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

! Warnung! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Rückgewinnungspumpe für die Rückgewinnung von A1-, A2- und A2L-Kältemittel in geschlossenen Systemen (Klimaanlagen, Tanks, etc.). Dieses Gerät ist speziell für HLK- und Kühlsysteme konzipiert.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

HINWEISE FÜR LI-ION-AKKUS

Gebrauch von Li-Ion-Akkus

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Akkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Akku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku an einem trockenen Ort bei einer Temperatur unter 27 °C lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Akkuüberlastschutz bei Li-Ion-Akkus

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, vibriert das Elektrowerkzeug 5 Sekunden lang, die Ladeanzeige blinkt und das Elektrowerkzeug schaltet sich selbstständig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten. Unter extremen Belastungen erhitzt sich der Akku zu stark. In diesem Fall blinken alle Lampen der Ladeanzeige bis der Akku abgekühlt ist. Nach Erlöschen der Ladeanzeige kann weitergearbeitet werden.

Transport von Li-Ion-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

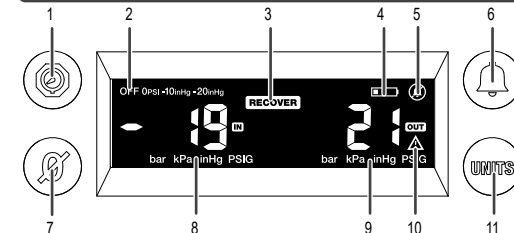
- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

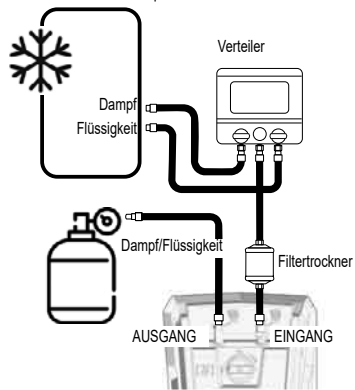
DISPLAY



- Auswahlknopf für die Abschaltung** – Zur Auswahl der Druckmessung, bei der die Pumpe den Rückgewinnungsprozess stoppt. Wenn die Abschaltung auf AUS gestellt ist, wird die Pumpe die Rückgewinnung fortsetzen, bis die Batterie leer ist.
- Druckeinstellungen abschalten** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
- Rückgewinnung/Drossel**
- Niedriger Batteriestand** – Wenn die Batterie der Pumpe vollständig entladen ist, ertönt ein Alarm und die Pumpe schaltet sich aus.
- Alarm Ein/Aus**
- Alarmtaste – Zum Stummschalten/Aufheben des Alarms.** Das Alarmsymbol auf dem LCD-Bildschirm ändert sich, um die aktuelle Einstellung anzuzeigen.
- Null-Taste** – Zum Nullstellen der Druckmessungen des Werkzeugs.
- Druckeinheiten (Eingang)**
- Druckeinheiten (Ausgang)**
- Überlastwarnung**
- Einheiten-Taste** – Zur Auswahl der gewünschten Druckeinheiten. Die Einheiten auf dem LCD-Display wechseln zwischen bar, kPa, inHg und PSIG.

DIREKTE FLÜSSIGKEITS-DAMPFRÜCKGEWINNUNG

- Schließen Sie die Ventile des Rückgewinnungszyinders, des Verteilers und der Rückgewinnungspumpe.
- Schließen Sie die Rückgewinnungspumpe wie in der Abbildung gezeigt an das Gerät an.
- Drücken Sie die Null-Taste, um die Drucksensoren auf Null zu stellen.
- Stellen Sie den Knopf auf Rückgewinnung.
- Öffnen Sie die obere Seite des Verteilers, um mit der Flüssigkeitsrückgewinnung zu beginnen.
- Halten Sie die Start/Stopp-Taste drei Sekunden lang gedrückt, um die Pumpe zu starten.
- Entlüften Sie den Schlauch, indem Sie die Schlaucharmatur am Zylinder kurz lösen, bis Dampf aus dem Schlauch austritt. Setzen Sie die Schlaucharmatur wieder ein.
- Entlüften Sie den Schlauch auf der Niederdruckseite, indem Sie ihn kurz von der Niederdruckseite des Verteilers lösen, bis Dampf aus dem Schlauch austritt. Setzen Sie die Schlaucharmatur wieder ein.
- Öffnen Sie das Dampfventil des Rückgewinnungszyinders.
- Drücken Sie die Taste Rückgewinnung, um die Rückgewinnung zu starten.
- Wenn die Flüssigkeitsrückgewinnung abgeschlossen ist, öffnen Sie die Niederdruckseite des Verteilers, um mit der Dampfdruckgewinnung zu beginnen.
- Die Pumpe stoppt automatisch, wenn die Abschalt-Einstellung erreicht ist.
- Stellen Sie den Knopf auf Spülen und drücken Sie die Taste Rückgewinnung, um die Pumpe zu spülen.
- Schließen Sie die Ventile des Verteilers und des Zylinderschlauchs, wenn die Spülung abgeschlossen ist.
- Trennen Sie die Pumpe und decken Sie ihre Anschlüsse mit Kappen ab.

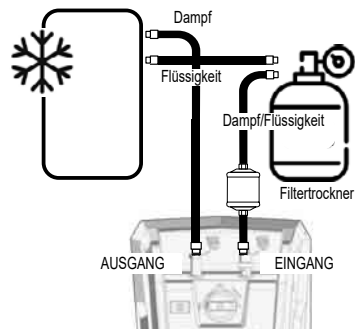


PUSH/PULL-RÜCKGEWINNUNG

VORSICHT: Bei der Verwendung der „Push/Pull“-Methode muss eine Waage verwendet werden, um eine Überfüllung des Speichers zu vermeiden.

- Schließen Sie die Ventile des Rückgewinnungszyinders

- Schließen Sie die Rückgewinnungspumpe wie in der Abbildung gezeigt an das Gerät an.
- Drücken Sie die Null-Taste, um die Drucksensoren auf Null zu stellen.
- Entlüften Sie den Flüssigkeitsschlauch, indem Sie die Schlaucharmatur am Anschluss des Zylinders kurz lösen, bis Dampf austritt. Setzen Sie den Schlauch wieder ein.
- Öffnen Sie das Flüssigkeitsventil am Rückgewinnungszyinder.
- Stellen Sie den Knopf auf Rückgewinnung
- Drücken Sie die Taste Rückgewinnung, um die Rückgewinnung zu starten.
- Öffnen Sie das Dampfventil des Rückgewinnungszyinders.
- Entlüften Sie den Dampfeschlauch, indem Sie die Schlaucharmatur am Anschluss des Zylinders kurz lösen, bis Dampf austritt. Setzen Sie den Schlauch wieder ein.
- Drücken Sie die Taste Rückgewinnung, wenn die Flüssigkeitsrückgewinnung abgeschlossen ist.
- Schließen Sie alle Ventile. Fahren Sie mit dem Verfahren zur direkten Dampfdruckgewinnung fort.



TESTVERFAHREN

Das Testverfahren überprüft, ob die Rückgewinnungspumpe ordnungsgemäß funktioniert. HINWEIS: Für diesen Test ist die Verwendung eines Kugelhahns erforderlich.

Um die Rückgewinnungspumpe zu testen:

- Legen Sie den Akku ein und schließen Sie die Akkuabdeckung.
- Drehen Sie den Knopf auf Rückgewinnung.
- Entfernen Sie die Kappen von den Schlauchanschlüssen EINGANG und AUSGANG.
- Schließen Sie einen Kugelhahn an den AUSGANGS-Schlauchanschluss an.
- Schließen Sie den Kugelhahn
- Halten Sie die Start/Stopp-Taste drei Sekunden lang gedrückt, um das Gerät zu starten. Am AUSGANGS-Schlauchanschluss wird Druck erzeugt.
- Warten Sie auf die Hochdruck-Abschaltung. Wenn die Abschaltung bei oder unter 60 Sekunden erfolgt, funktioniert die Pumpe ordnungsgemäß.
- Öffnen Sie den Kugelhahn, um den Druck zu entlasten.
- Wenn die Pumpe nicht richtig funktioniert, konsultieren Sie den Abschnitt zur Fehlerbehebung oder senden Sie das Werkzeug, den Akku und das Ladegerät zur Reparatur an eine MILWAUKEE-Serviceeinrichtung zurück.

FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Korrektur
Pumpe lässt sich nicht einschalten	Batteriefach ist offen	Batteriefach schließen
Die Pumpe läuft nicht	Schlauchventile sind nicht geöffnet System ist zu groß	Öffnen Sie die Schlauchventile Verwenden Sie dieses Gerät nicht für große Systeme
Gerät macht ein klopfendes Geräusch	Pumpe ist nicht gedrosselt, um ein größeres System zu kompensieren	Drosseln Sie die Pumpe, indem Sie den Knopf näher in Richtung Schließen bewegen, bis das Klopfen aufhört.
Pumpe ist zu langsam	Netzschirm ist verschmutzt oder verstopft	Netzschirm reinigen

REINIGUNG

Öffnungen von Staub und Ablagerungen befreien. Den Griff stets sauber und frei von Öl oder Schmiermittel halten. Zur Säuberung nur mildes Seifenwasser und ein feuchtes Tuch verwenden, da einige Reinigungs- und Lösungsmittel Kunststoff- und Isolierkomponenten beschädigen können. Zu diesen Mitteln zählen unter anderem Benzin, Terpentin, Lack- und Farbverdünner, chlorierte Reinigungs- und Lösungsmittel, Ammoniak sowie ammoniakhaltige Haushaltsreiniger. In der Nähe von Werkzeugen niemals entzündliche oder brennbare Lösungsmittel verwenden.

WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten). Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

ENTSORGUNG

Alt-Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Alt-Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Alt-Batterien, Akkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Alt-Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Alt-Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Alt-Batterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures. **Conservier tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

TYPE

Pompe de récupération sans fil M18 BLRP

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX POMPES

Cette unité de récupération doit être utilisée uniquement par un technicien qualifié. Portez toujours des lunettes de sécurité et des gants de protection lorsque vous travaillez avec des réfrigérants pour protéger votre peau et vos yeux des gaz et du liquide réfrigérants. Évitez tout contact avec un liquide ou un gaz caustique. N'ouvrez pas le compartiment de la batterie, les connecteurs, les réceptacles ou tout autre dispositif similaire lorsque la pompe est en marche ou qu'elle se trouve dans la zone dangereuse.

Les piles ne doivent être changées que dans un endroit exempt de matériaux inflammables.

Lors de la connexion d'équipements de service (tels que des pompes à vide, des balances, des unités de récupération) à une source d'alimentation, la connexion doit être effectuée en dehors de la zone dangereuse temporaire.

La zone d'entretien doit être marquée comme zone dangereuse temporaire. Il s'agit d'une zone d'un rayon de 3 m centrée sur l'équipement de réfrigération en cours d'entretien et qui doit être signalée par des panneaux d'interdiction de fumer et d'autres panneaux de danger. Le superviseur local doit être informé de l'existence de la zone. N'utilisez pas cet équipement à proximité de liquides inflammables ou d'essence.

N'exposez pas l'équipement au soleil ou à la pluie.

Veillez vous assurer que toute pièce dans laquelle vous travaillez est bien ventilée.

Seuls les réservoirs de réfrigérant rechargeables autorisés peuvent être utilisés. Le réglage du dispositif de limitation de pression ne doit pas être inférieur à 45 bar (653 psi).

Une balance numérique est nécessaire pour éviter le remplissage excessif.

Ne remplissez pas trop le réservoir de stockage. Le réservoir est plein à 80 % de son volume. Il doit y avoir suffisamment d'espace pour l'expansion du liquide. Un remplissage excessif du réservoir peut provoquer une explosion violente. Vous devez utiliser un réservoir de stockage à 80 % O.F.P ou une balance pour éviter un remplissage excessif.

Ne dépassez pas la pression de service du cylindre de récupération.

Ne mélangez pas différents réfrigérants dans un même réservoir, sinon ils ne pourraient pas être séparés ou utilisés.

Avant de récupérer le réfrigérant, le réservoir doit atteindre le niveau de vide : -0,1 mpa, qui sert à purger les gaz non condensables. Chaque réservoir était rempli d'azote lorsqu'il a été fabriqué en usine, donc l'azote doit être évacué avant la première utilisation.

Lorsque l'unité n'est pas utilisée, toutes les vannes doivent être fermées. Cela est dû au fait que l'air ou l'humidité de l'air peut nuire au résultat de la récupération et raccourcir la durée de vie de l'unité.

Utilisez toujours un filtre sec et remplacez-le fréquemment. Chaque type de réfrigérant doit avoir son propre filtre.

Cette unité dispose d'un protecteur de pression interne. Si la pression interne du système est supérieure à 37,9 bars, le système s'arrêtera automatiquement. Eteignez l'interrupteur d'alimentation et relâchez un peu de pression, puis réinitialisez-le manuellement.

Si l'unité s'est éteint automatiquement, veuillez la redémarrer après le dépannage. Principales raisons et solutions aux problèmes d'arrêt automatique :

- Vérifiez la vanne de sortie, veuillez la régler en position d'ouverture.
- Vérifiez la vanne sur le cylindre, veuillez la régler en position d'ouverture.
- Vérifiez si le tuyau de raccordement est bloqué ou non, si oui, veuillez le remplacer (assurez-vous que toutes les vannes sont fermées).
- Vérifiez la température du cylindre, la pression augmente si la température augmente.

L'alimentation doit être coupée lors de la commutation de la vanne de récupération.

Si la pression du réservoir dépasse 21 bars, utilisez la méthode de refroidissement du réservoir de stockage pour réduire la pression du réservoir.

Lors de la récupération de grandes quantités de liquide, utilisez la méthode Push/Pull. (Voir le texte « Récupération Push/Pull »).

Après la récupération, assurez-vous qu'il ne reste plus de réfrigérant dans l'unité. Lisez attentivement la méthode d'auto-purge. Le réfrigérant liquide restant peut être dilaté et détruire les composants.

Si l'unité doit être stockée ou ne pas être utilisée pendant un certain temps, nous recommandons qu'elle soit complètement vidée de tout réfrigérant résiduel et purgée avec de l'azote sec.

Pour éviter les pertes de réfrigérant, nous suggérons d'utiliser un tuyau avec une vanne d'arrêt.

ATTENTION ! N'exposez aucune partie du corps humain au vide.

La pompe de récupération convient à une utilisation avec des systèmes qui utilisent des réfrigérants spécifiés, à condition que les précautions appropriées soient adoptées. Cela inclut de s'assurer que tout le réfrigérant a été évacué lors de l'entretien ou de l'évacuation d'un système qui contient des réfrigérants spécifiés. En raison de la nature inflammable des réfrigérants A2L et A2, il est important de s'assurer que les utilisateurs reçoivent une formation technique appropriée avant de manipuler ces types de réfrigérants.

À l'exception des procédures existantes en matière de risques professionnels ou d'autres réglementations pouvant être exigées par les agences locales, nationales ou fédérales, les indications suivantes sont des recommandations de sécurité supplémentaires lors de l'entretien d'équipements de réfrigération contenant des réfrigérants de classe A1, A2, A2L.

Utiliser toujours l'outil de façon réfléchie et avec précaution. Il est impossible de prévoir toutes les situations dangereuses. Ne pas utiliser cet outil sans en comprendre les présentes instructions ou si le travail à effectuer semble trop compliqué : contacter Milwaukee ou un professionnel qualifié si plus d'informations ou une formation supplémentaire sont nécessaires.

Manipuler avec soin les étiquettes de nom et les étiquettes. Celles-ci portent des informations importantes. Si ces étiquettes devaient ne plus être lisibles ou manquer, il convient de contacter le service après-vente MILWAUKEE.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Ne pas forcer la pompe. Utiliser la pompe adaptée pour l'application requise. La pompe adaptée produira un meilleur résultat, en toute sécurité et à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

Toujours retirer l'accu de la pompe avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de la stocker. Cette précaution permet d'éviter tout démarrage intempestif de l'appareil.

Après le fonctionnement, l'unité de récupération des réfrigérants inflammables doit être arrêtée. L'appareil et les équipements ne doivent pas être installés dans un endroit où les conditions externes sont conductrices avec un risque de charge électrostatique. En outre, l'équipement ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide. Pour obtenir des informations sur les matériaux externes, veuillez contacter le fabricant.

Conservez la pompe de récupération hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas l'appareil ou ces instructions de l'utiliser. Les pompes sont dangereuses entre les mains d'utilisateurs non formés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Entretien de la pompe et les accessoires. Vérifier le mauvais alignement ou le grippage des parties mobiles, les ruptures des pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de la pompe. Si la pompe est endommagée, la faire réparer avant de l'utiliser. Les accidents peuvent être causés par une pompe mal entretenue.

N'utilisez que des accessoires spécifiquement recommandés pour cet outil. D'autres peuvent s'avérer dangereux. Utilisez la pompe et les accessoires, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de la pompe pour des opérations différentes de celles qui sont prévues peut entraîner une situation dangereuse.

Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de préhension glissantes empêchent une manipulation et un contrôle sûrs de l'appareil dans des situations inattendues.

Pour de meilleures performances, utilisez des tuyaux à vide directement connectés à la pompe qui sont aussi courts et du diamètre le plus large possible. Inspectez les tuyaux avant de les utiliser et remplacez-les s'ils sont usés. Lors de l'utilisation d'un collecteur, il est recommandé d'employer un à 4 ports.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Charger les accus uniquement avec les chargeurs Milwaukee compatibles de la même gamme de systèmes. Ne pas charger les batteries d'autres systèmes.

Ne jamais forcer les accus et les chargeurs et les conserver uniquement dans des locaux secs. Protéger de l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Avertissement! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Pompe de récupération pour la récupération de réfrigérant A1, A2 et A2L dans les systèmes fermés (climatiseurs, réservoirs, etc.). Cet équipement est spécialement conçu pour les systèmes HVAC et R.

Ne pas utiliser ce produit de manière non conforme à l'utilisation normale.

REMARQUE CONCERNANT LES ACCUS LI-ION

Utilisation d'accu Li-Ion

Des batteries qu'on n'a pas employées pendant longtemps devraient être rechargées avant leur usage.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlevez les accus du chargeur quand celles-ci sont chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:

Stockez l'accu dans un endroit sec où la température est inférieure à 27 °C.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

Protection des accus Li-Ion

En cas d'une surcharge de l'accu à cause d'une très haute consommation de courant, par exemple suite à des couples extrêmement élevés, un arrêt soudain ou un court-

circuit, l'outil électrique vibre pendant 5 secondes, l'indicateur de charge clignote et l'outil électrique se déconnecte automatiquement.

Pour le ré-enclencher, relâcher le poussoir de l'interrupteur, puis enclencher à nouveau l'appareil.

Sous des sollicitations extrêmes, l'accu s'échauffe trop fortement. Dans ce cas, tous les témoins de l'indicateur de charge clignotent jusqu'à ce que l'accu se soit refroidi. Il est possible de continuer à travailler dès que l'indicateur de charge s'est éteint.

Transport des accus Li-Ion

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

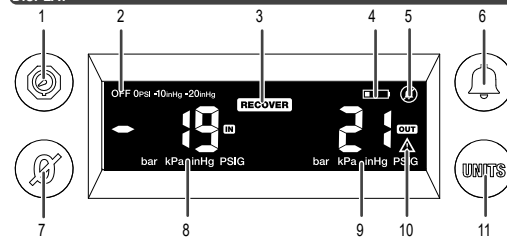
- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

DISPLAY

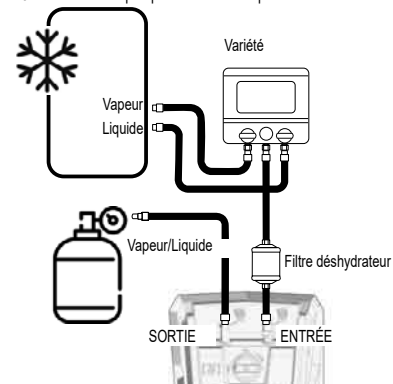


1. **Bouton de sélection d'arrêt** – Pour sélectionner la mesure de pression à laquelle la pompe arrêtera le processus de récupération. Si l'arrêt est réglé sur OFF, la pompe continuera la récupération jusqu'à ce que la batterie soit épuisée.
2. **Arrêt des réglages de pression** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Récupération/Accélérateur**
4. **Batterie faible** – Lorsque la batterie de la pompe est complètement déchargée, une alarme retentit et la pompe s'arrête.
5. **Alarme activée/désactivée**
6. **Bouton d'alarme – Pour activer/désactiver l'alarme.** L'icône d'alarme sur l'écran LCD changera pour refléter le réglage actuel.
7. **Bouton zéro** – Pour remettre à zéro les mesures de pression de l'outil.
8. **Unités de pression (entrée)**
9. **Unités de pression (sortie)**
10. **Avertissement de surcharge**
11. **Bouton Unités** – Pour sélectionner les unités de pression souhaitées. Les unités sur l'écran LCD alterneront entre bar, kPa, inHg et PSIG.

RÉCUPÉRATION DIRECTE DE LIQUIDE/VAPEUR

1. Fermez les vannes du cylindre de récupération, du collecteur et de la pompe de récupération.
2. Connectez la pompe de récupération à l'unité comme indiqué sur le schéma.
3. Appuyez sur le bouton Zéro pour remettre à zéro les capteurs de pression.
4. Réglez le bouton sur Récupérer.
5. Ouvrez le côté haut du collecteur pour commencer la récupération du liquide.
6. Maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant trois secondes pour démarrer la pompe.
7. Purgez l'air du tuyau en délogeant brièvement le raccord du tuyau au niveau du cylindre jusqu'à ce que de la vapeur soit visible depuis le tuyau. Remettez le raccord du tuyau en place.

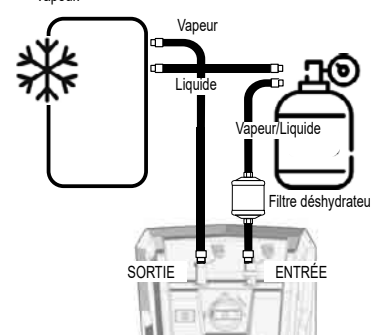
8. Purgez l'air du tuyau du côté bas en le desserrant brièvement du côté bas du collecteur jusqu'à ce que la vapeur soit visible depuis le tuyau. Remettez le raccord du tuyau en place.
9. Ouvrez la vanne de vapeur du cylindre de récupération.
10. Appuyez sur le bouton Récupérer pour démarrer la récupération.
11. Lorsque la récupération du liquide est terminée, ouvrez le côté bas du collecteur pour commencer la récupération de la vapeur.
12. La pompe s'arrêtera automatiquement lorsque le réglage d'arrêt sera atteint.
13. Réglez le bouton sur Purger et appuyez sur le bouton Récupérer pour purger la pompe.
14. Lorsque la purge est terminée, fermez les vannes du collecteur et du tuyau de la bouteille.
15. Débranchez la pompe et couvrez ses ports avec des bouchons.



RÉCUPÉRATION PUSH/PULL

ATTENTION : lorsque vous utilisez la méthode « Push/pull », une balance doit être utilisée pour éviter de trop remplir le réservoir de stockage.

1. Fermez les vannes du cylindre de récupération
2. Connectez la pompe de récupération à l'unité comme indiqué sur le schéma.
3. Appuyez sur le bouton Zéro pour remettre à zéro les capteurs de pression.
4. Purgez l'air du tuyau de liquide en desserrant brièvement le raccord du tuyau au niveau de l'orifice du cylindre jusqu'à ce que de la vapeur soit visible. Remettez le tuyau en place.
5. Ouvrez la vanne de liquide sur le cylindre de récupération.
6. Réglez le bouton sur Récupérer
7. Appuyez sur le bouton Récupérer pour commencer la récupération.
8. Ouvrez la vanne de vapeur du cylindre de récupération.
9. Purgez l'air du tuyau de vapeur en desserrant brièvement le raccord du tuyau au niveau de l'orifice du cylindre jusqu'à ce que de la vapeur soit visible. Remettez le tuyau en place.
10. Appuyez sur le bouton Récupérer lorsque la récupération du liquide est terminée.
11. Fermez toutes les vannes. Passez à la procédure de récupération directe de vapeur.



PROCÉDURE DE TEST

La procédure de test vérifie que la pompe de récupération fonctionne correctement. REMARQUE : ce test nécessite l'utilisation d'une vanne à boisseau sphérique.

Pour tester la pompe de récupération :

1. insérez la batterie et fermez le couvercle de la batterie ;
2. tournez le bouton sur Récupérer ;
3. retirez les bouchons des orifices d'ENTRÉE et de SORTIE des tuyaux ;
4. connectez une vanne à boisseau sphérique à l'orifice de SORTIE du tuyau ;
5. fermez la vanne à boisseau sphérique ;
6. maintenez le bouton Marche/Arrêt pressé pendant trois secondes pour démarrer l'appareil. La pression sera créée à l'orifice de SORTIE du tuyau.
7. attendez la coupure haute pression ; Si la coupure se produit après 60 secondes ou moins, la pompe fonctionne correctement.
8. ouvrez la vanne à boisseau sphérique pour libérer la pression ;
9. Si la pompe ne fonctionne pas correctement, consultez la section de dépannage ou renvoyez l'outil, la batterie et le chargeur à un centre de service MILWAUKEE pour réparation.

RECHERCHE DES ANOMALIES

Problème	Cause	Correction
La pompe ne s'allume pas	Le couvercle de la batterie est ouvert	Fermez le couvercle de la batterie
La pompe ne fonctionne pas	Les vannes du tuyau ne sont pas ouvertes Le système est trop grand	Ouvrez les vannes du tuyau N'utilisez pas cet appareil pour les grands systèmes
L'appareil fait un bruit de cliquetis	La pompe n'est pas étranglée pour compenser un système plus grand	Régalez la pompe en rapprochant le bouton de Fermer jusqu'à ce que les cliquetis s'arrêtent.
La pompe est trop lente	Le tamis à mailles est sale ou obstrué	Nettoyez le tamis à mailles

NETTOYAGE

Éliminez les saletés et les débris des ouvertures. Assurez-vous que la poignée soit propre, sèche et exempte d'huile et de graisses. Effectuez le nettoyage exclusivement avec du savon doux et un chiffon humide, certains agents nettoyants et solvants pouvant endommager les parties en plastique ou protégées. Parmi ces produits néfastes comptent notamment l'essence, la térébenthine, les diluants pour vernis ou peintures, les solvants nettoyants chlorés, l'ammoniac et les détergents ménagers contenant de l'ammoniac. N'utilisez jamais de solvants inflammables ou combustibles à proximité des outils.

ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

MISE AU REBUT

Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément.

Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter.

S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques.

Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique.

Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.



ITALIANO

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrodomestico. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

TIPO DI COSTRUZIONE

Pompa di recupero senza fili M18 BLRP

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE POMPE

Questa unità di recupero deve essere utilizzata esclusivamente da un tecnico qualificato. Indossare sempre occhiali e guanti protettivi quando si lavora con refrigeranti per proteggere la pelle e gli occhi dai gas e dal liquido refrigerante. Evitare il contatto con liquidi o gas caustici.

Non aprire il vano batteria, i connettori, le prese o dispositivi simili mentre la pompa è in funzione o si trova in una zona pericolosa.

La sostituzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente in un'area priva di materiali infiammabili.

Quando si collegano apparecchiature di servizio (come pompe per vuoto, bilance, unità di recupero) a una fonte di alimentazione, il collegamento deve essere effettuato al di fuori della zona temporaneamente pericolosa.

L'area di servizio deve essere contrassegnata come Zona temporaneamente pericolosa. Questa sarà un'area con un raggio di 3 m centrato sull'apparecchiatura di refrigerazione sottoposta a manutenzione, nella quale dovranno essere affissi cartelli di divieto di fumo e altri segnali di pericolo. Il supervisore locale deve essere informato dell'esistenza della zona.

Non utilizzare questa apparecchiatura in prossimità di liquidi infiammabili o benzina.

Non esporre l'apparecchiatura al sole o alla pioggia.

Assicurarsi che ogni stanza in cui si lavora sia ben ventilata.

È consentito esclusivamente utilizzare serbatoi di refrigerante ricaricabili autorizzati. L'impostazione del dispositivo di limitazione della pressione non deve essere inferiore a 45 bar (653 psi).

È necessaria una bilancia digitale per evitare il riempimento eccessivo.

Non riempire eccessivamente il serbatoio di stoccaggio. Il serbatoio è pieno all'80% della sua capacità. È necessario che vi sia spazio sufficiente per l'espansione del liquido. Il riempimento eccessivo del serbatoio potrebbe causare un'esplosione violenta. È necessario utilizzare un serbatoio di stoccaggio con capacità utile dell'80% o una bilancia per evitare il riempimento eccessivo.

Non superare la pressione di esercizio del cilindro di recupero.

Non miscelare refrigeranti diversi in un unico serbatoio, poiché potrebbero risultare non separabili o non utilizzabili.

Prima di recuperare il refrigerante, il serbatoio deve raggiungere il livello di vuoto di -0,1 MPa, necessario per l'espulsione dei gas non condensabili. Ogni serbatoio è stato riempito di azoto durante la produzione in fabbrica, pertanto è necessario evacuare l'azoto prima del primo utilizzo.

Quando l'unità non è in uso, tutte le valvole devono essere chiuse. L'aria o l'umidità presenti nell'ambiente potrebbero compromettere il risultato del recupero e ridurre la durata dell'unità.

È necessario utilizzare sempre un filtro asciutto e sostituirlo frequentemente.

Ogni tipo di refrigerante deve essere dotato di un filtro specifico.

Questa unità è dotata di un dispositivo di protezione dalla pressione interna. Se la pressione interna del sistema supera i 37,9 bar, il sistema si spegnerà automaticamente. Spegnerne l'interruttore di alimentazione e rilasciare un po' di pressione, quindi reimpostarlo manualmente. Se l'unità si spegne automaticamente, riavviarla dopo aver risolto il problema.

Motivo principale e risoluzione del problema dello spegnimento automatico:

- Controllare la valvola di uscita, quindi aprirla.
- Controllare la valvola sul cilindro, quindi aprirla.
- Verificare che il tubo di collegamento non sia ostruito; in caso contrario, sostituirlo (assicurarsi che tutte le valvole siano chiuse).
- Controllare la temperatura del cilindro, poiché la pressione aumenterà se la temperatura aumenta.

L'alimentazione deve essere disattivata quando si aziona la valvola di recupero.

Se la pressione del serbatoio supera i 21 bar, utilizzare il metodo di raffreddamento del serbatoio di stoccaggio per ridurre la pressione del serbatoio.

Quando si recuperano grandi quantità di liquido, si consiglia di utilizzare il metodo Push/Pull (cfr. testo "Recupero Push/Pull").

Dopo il recupero, assicurarsi che non rimanga refrigerante nell'unità. Leggere attentamente il metodo di spurgo automatico. Il refrigerante liquido residuo potrebbe espandersi e danneggiare i componenti.

Se l'unità deve essere conservata o non utilizzata per un periodo di tempo prolungato, si raccomanda di evacuare completamente il refrigerante residuo e di spurgarla con azoto secco.

Per evitare la perdita di refrigerante, si consiglia di utilizzare un tubo dotato di valvola di arresto.

AVVERTENZA! Non esporre alcuna parte del corpo umano al vuoto.

La pompa di recupero è adatta all'uso con sistemi che utilizzano refrigeranti specifici, a condizione che vengano seguite le dovute precauzioni. Ciò include la verifica che tutto il refrigerante sia stato rimosso durante la manutenzione o lo svuotamento di un sistema che contiene refrigeranti specifici. Data la natura infiammabile dei refrigeranti A2L e A2, è fondamentale garantire che gli utenti ricevano una formazione tecnica adeguata prima di maneggiare questi tipi di refrigeranti.

Ad eccezione delle procedure esistenti in materia di rischi professionali o di altre normative che potrebbero essere richieste da agenzie locali, statali o federali, di seguito sono riportate ulteriori raccomandazioni di sicurezza per la manutenzione di apparecchiature di refrigerazione che contengono refrigeranti di classe A1, A2, A2L.

Utilizzare gli utensili sempre con attenzione e con prudenza. È impossibile prevedere tutte le situazioni di pericolo. Non utilizzare questo utensile se non si comprendono le presenti istruzioni o se si ritiene che il lavoro vada oltre le proprie capacità; contattare Milwaukee o un professionista qualificato per ulteriori informazioni o formazione.

Trattare con cura le etichette e le targhette con il nome. Le suddette contengono informazioni importanti. Qualora risultassero illeggibili o mancanti, contattare un centro di assistenza clienti MILWAUKEE.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

Non forzare la pompa. Utilizzare la pompa corretta per l'applicazione. La pompa corretta svolgerà le operazioni in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stata progettata.

Prima di procedere alla regolazione o alla sostituzione di accessori o prima dello stoccaggio, rimuovere sempre la batteria della pompa. Questo accorgimento previene l'avviamento involontario del dispositivo.

Al termine del lavoro, l'unità di recupero dei refrigeranti infiammabili deve essere arrestata. Il dispositivo e le apparecchiature non devono essere installati in luoghi in cui le condizioni esterne sono conduttive e comportano il rischio di cariche elettrostatiche. Inoltre, l'apparecchiatura deve essere pulita esclusivamente con un panno umido. Per informazioni sui materiali esterni, contattare il produttore.

Conservare la pompa di recupero fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con la pompa o con le presenti istruzioni di utilizzarla. Le pompe sono pericolose nelle mani di utenti non addestrati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Effettuare la manutenzione di pompa e accessori. Controllare che tutte le varie parti in movimento siano ben allineate, che non ci siano componenti rotte e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento della pompa. Se danneggiata, far riparare la pompa prima dell'uso. Una pompa in cattivo stato di manutenzione può causare incidenti.

Utilizzare esclusivamente accessori specificatamente raccomandati per questo strumento. Altri potrebbero risultare pericolosi. Utilizzare la pompa e gli accessori in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire. L'uso della pompa per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni pericolose.

Tenere le impugnature e le superfici delle impugnature asciutte e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici delle impugnature scivolose riducono la sicurezza di utilizzo e il controllo del dispositivo in situazioni impreviste.

Per ottenere prestazioni ottimali, utilizzare tubi resistenti al vuoto collegati direttamente alla pompa, che siano il più possibile corti e con il diametro più ampio possibile. Controllare i tubi prima dell'uso e sostituirli se usurati. Quando si utilizza un collettore, si consiglia un collettore a 4 vie.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche. (pericolo di cortocircuito).

Caricare le batterie solo con i caricatori Milwaukee della stessa linea di sistemi. Non caricare batterie di altri sistemi.

Non aprire mai le batterie e i caricatori e conservarli solo in locali asciutti. Proteggere dall'acqua.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Attenzione! Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

UTILIZZO CONFORME

Pompa di recupero per il recupero dei refrigeranti A1, A2 e A2L in sistemi chiusi (condizionatori d'aria, serbatoi, ecc.). Questa apparecchiatura è progettata appositamente per i sistemi HVAC & R.

Non utilizzare questo prodotto in nessun modo diverso da quello indicato per l'uso normale.

NOTE PER BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Uso di batterie agli ioni di litio

Batterie non usate per lungo tempo dovranno essere ricaricate prima del loro impiego.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce. Evitare il riscaldamento prolungato dal sole o il riscaldamento.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Conservare la batteria in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore ai 27°C.

Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.

Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

Protezione contro il sovraccarico di batterie agli ioni di litio

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto ad un consumo molto elevato di corrente, ad es. momenti di coppia estremamente elevati, arresto improvviso o corto circuito, l'utensile elettrico vibra per 5 secondi, il display di carica lampeggia e l'elettrodomestico si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposto a sollecitazioni estreme l'accumulatore si riscalda eccessivamente. In questo caso lampeggiano tutte le spie del display di carica finché l'accumulatore non è raffreddato. Quando il display di carica si spegne si può continuare a lavorare.

Trasporto di batterie agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

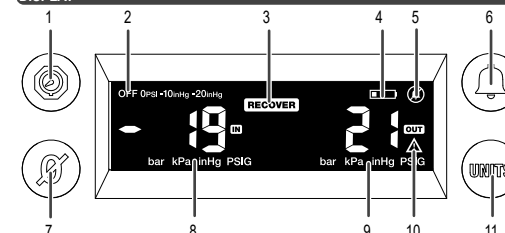
- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

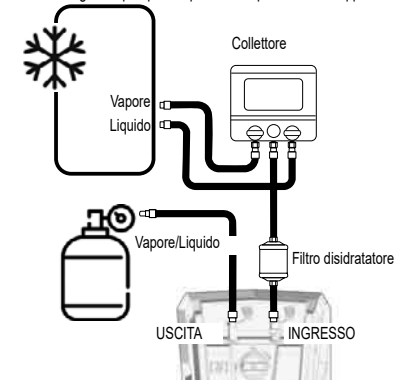
DISPLAY



1. **Pulsante di selezione dello spegnimento** – Per selezionare la misurazione della pressione alla quale la pompa interromperà il processo di recupero. Se l'opzione Spegnimento è impostata su OFF, la pompa continuerà il recupero fino all'esaurimento della batteria.
2. **Impostazioni di spegnimento della pressione** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Recupero/accelerazione**
4. **Batteria scarica** – Quando la batteria della pompa è completamente scarica, viene emesso un allarme e la pompa si spegne.
5. **Allarme On/Off**
6. **Pulsante di allarme** – Per silenziare/riattivare l'allarme. L'icona dell'allarme sullo schermo LCD cambierà per riflettere l'impostazione corrente.
7. **Pulsante zero** – Per azzerare le misurazioni della pressione dello strumento.
8. **Unità di pressione (ingresso)**
9. **Unità di pressione (uscita)**
10. **Avviso di sovraccarico**
11. **Pulsante unità** – Per selezionare le unità di pressione desiderate. Le unità sul display LCD passeranno ciclicamente tra bar, kPa, inHg e PSIG.

RECUPERO DIRETTO DI LIQUIDO/VAPORE

1. Chiudere le valvole del cilindro di recupero, del collettore e della pompa di recupero.
2. Collegare la pompa di recupero all'unità come mostrato nello schema.
3. Premere il pulsante Zero per azzerare i sensori di pressione.
4. Impostare la manopola su Recupero.
5. Aprire il lato alto del collettore per avviare il recupero del liquido.
6. Tenere premuto il pulsante Start/Stop per tre secondi per avviare la pompa.
7. Spurgare l'aria dal tubo svitando leggermente il raccordo del tubo sul cilindro fino a far uscire vapore dal tubo. Riposizionare il raccordo del tubo.
8. Spurgare l'aria dal tubo laterale inferiore svitando leggermente dal lato inferiore del collettore fino a far uscire vapore dal tubo. Riposizionare il raccordo del tubo.
9. Aprire la valvola del vapore del cilindro di recupero.
10. Premere il pulsante Recupero per avviare il recupero.
11. Una volta completato il recupero del liquido, aprire il lato basso del collettore per avviare il recupero del vapore.
12. La pompa si arresterà automaticamente quando verrà raggiunta l'impostazione di spegnimento.
13. Impostare la manopola su Spurgo e premere il pulsante Recupero per spurgare la pompa.
14. Al termine dello spurgo, chiudere le valvole del collettore e del tubo del cilindro.
15. Scollegare la pompa e coprire le sue porte con dei tappi.

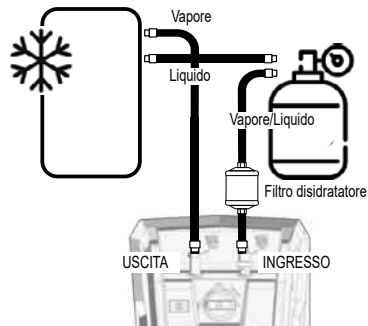


RECUPERO PUSH/PULL

ATTENZIONE: quando si utilizza il metodo "Push/pull", è necessario utilizzare una bilancia per evitare di riempire eccessivamente il serbatoio di stoccaggio.

1. Chiudere le valvole del cilindro di recupero
2. Collegare la pompa di recupero all'unità come mostrato nello schema.
3. Premere il pulsante Zero per azzerare i sensori di pressione.
4. Spurgare l'aria dal tubo del liquido svitando leggermente il raccordo del tubo sulla porta del cilindro fino a far uscire il vapore. Riposizionare il tubo.
5. Aprire la valvola del liquido sul cilindro di recupero.

- Impostare la manopola su Recupero
- Premere il pulsante Recupero per avviare il recupero.
- Aprire la valvola del vapore del cilindro di recupero.
- Spurgare l'aria dal tubo del vapore svitando leggermente il raccordo del tubo sulla porta del cilindro fino a far uscire il vapore. Riposizionare il tubo.
- Premere il pulsante Recupero al termine del recupero del liquido.
- Chiudere tutte le valvole. Passare alla procedura di Recupero diretto del vapore.



PROCEDURA DI TEST

La procedura di test verifica il corretto funzionamento della pompa di recupero. NOTA: questo test richiede l'uso di una valvola a sfera.

Per testare la pompa di recupero:

- Inserire la batteria e chiudere il relativo sportello.
- Ruotare la manopola su Recupero.
- Rimuovere i tappi dai raccordi di ingresso e uscita del tubo.
- Collegare una valvola a sfera alla porta del tubo di uscita.
- Chiudere la valvola a sfera
- Tenere premuto il pulsante Start/Stop per tre secondi per avviare il dispositivo. La pressione verrà generata sulla porta del tubo di uscita.
- Attendere l'interruzione dell'alta pressione. Se l'interruzione avviene entro 60 secondi, la pompa funziona correttamente.
- Aprire la valvola a sfera per rilasciare la pressione.
- Se la pompa non funziona correttamente, consultare la sezione dedicata alla risoluzione dei problemi oppure restituire l'utensile, il pacco batteria e il caricatore a un centro di assistenza MILWAUKEE per la riparazione.

RICERCA GUASTI

Problema	Causa	Correzione
La pompa non si accende	Lo sportello della batteria è aperto	Chiudere lo sportello della batteria
La pompa non funziona	Le valvole dei tubi non sono aperte Il sistema è troppo grande	Aprire le valvole dei tubi Non utilizzare questo dispositivo per sistemi di grandi dimensioni
Il dispositivo emette un rumore simile a un battito	La pompa non è regolata per compensare un sistema più grande	Regolare la pompa avvicinando la manopola alla posizione Chiudi fino a quando il rumore non si interrompe.
La pompa è troppo lenta	Il filtro a rete è sporco o intasato	Pulire il filtro a rete

PULIZIA

Rimuovere polvere e residui dalle aperture. Tenere l'impugnatura pulita, asciutta e priva di oli o lubrificanti. Utilizzare soltanto sapone delicato e un panno umido per la pulizia, poiché alcuni detersivi e solventi sono dannosi per i componenti in plastica e le altre parti isolate. Alcuni di questi sono: benzina, trementina, diluente per vernici, diluente niro, solventi clorurati, ammoniaci e detersivi per uso domestico contenenti ammoniaca. Non utilizzare mai solventi infiammabili o combustibili vicino agli utensili.

MANUTENZIONE

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SMALTIMENTO

I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

ESPAÑOL

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

TIPO DE CONSTRUCCIÓN

Bomba de recuperación inalámbrica M18 BLRP

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BOMBA

Esta unidad de recuperación solo debe ser utilizada por un técnico cualificado.

Use siempre gafas de seguridad y guantes de protección cuando trabaje con refrigerantes para proteger su piel y ojos de los gases refrigerantes y el líquido refrigerante. Evite entrar en contacto con líquidos o gases cáusticos.

No abra el compartimento de la batería, conectores, receptáculos o cualquier dispositivo similar mientras la bomba esté funcionando o mientras la bomba esté en la zona peligrosa.

Las baterías solo deben cambiarse en un área donde no haya materiales inflamables.

Al conectar equipos de servicio (como bombas de vacío, balanzas, unidades de recuperación) a una fuente de alimentación, la conexión debe realizarse fuera de la zona peligrosa temporal.

El área de servicio debe marcarse como zona peligrosa temporal. Será una zona con un radio de 3 m centrada en el equipo de refrigeración que se está revisando, y no debe tener carteles de no fumar ni otras señales de peligro. El supervisor local debe ser informado de la existencia de la zona.

No utilice este equipo cerca de líquidos inflamables o gasolina.

No exponga el equipo al sol o a la lluvia.

Asegúrese de que cualquier habitación en la que trabaje esté bien ventilada.

Solo se pueden utilizar tanques de refrigerante recargables autorizados. El ajuste del dispositivo limitador de presión no debe ser inferior a 45 bar (653 psi).

Se necesita una balanza digital para evitar el llenado excesivo.

No llene en exceso el depósito de almacenamiento. El depósito está lleno con un 80 % del volumen. Debe haber suficiente espacio para la expansión del líquido. El llenado excesivo del depósito puede causar una explosión violenta. Debe utilizar un depósito de almacenamiento del 80 % O.F.P. o una báscula para evitar el llenado excesivo.

No exceda la presión de funcionamiento del cilindro de recuperación.

No mezcle diferentes refrigerantes en un tanque, o no se podrán separar ni utilizar.

Antes de recuperar el refrigerante, el depósito debe alcanzar el nivel de vacío -0,1 mpa, que es el adecuado para purgar gases no condensables. Los tanques se llenan de nitrógeno cuando se fabrican, así que el nitrógeno debe evacuarse antes del primer uso.

Cuando no se utilice la unidad, todas las válvulas deben estar cerradas. El aire o la humedad del aire pueden afectar negativamente al resultado de la recuperación y acortar la vida útil de la unidad.

Siempre se debe usar un filtro seco y se debe reemplazar con frecuencia. Además, cada tipo de refrigerante debe tener su propio filtro.

Esta unidad tiene un protector de presión interno. Si la presión interna del sistema es superior a 37,9 bares, el sistema se apagará automáticamente. Apague el interruptor de alimentación y libere algo de presión. Después, reinicielo manualmente. Si la unidad se apaga automáticamente, reiniciela después de solucionar el problema. Motivo principal y resolución de problemas para el apagado automático:

- Compruebe la válvula de salida, cámbiela a abierta.
- Compruebe la válvula del cilindro, cámbiela a abierta.
- Compruebe si el tubo de conexión está bloqueado o no. Si lo está, reemplácelo (asegúrese de que todas las válvulas estén cerradas).
- Compruebe la temperatura del cilindro, la presión aumentará si se eleva la temperatura.

La alimentación debe estar desconectada al cambiar la válvula de recuperación.

Si la presión del depósito supera los 21 bares, utilice el método de refrigeración del depósito de almacenamiento para reducir la presión.

Cuando recupere grandes cantidades de líquido, utilice el método de empuje/tracción. (Consulte la sección Recuperación mediante empuje/tracción).

Después de la recuperación, asegúrese de que no quede refrigerante en la unidad. Lea atentamente el método de autopurga. El refrigerante líquido que quede puede expandirse y destruir los componentes.

Si la unidad se va a almacenar o no se va a utilizar durante un tiempo, recomendamos que se vacíe completamente para eliminar los residuos de refrigerante y que se purgue con nitrógeno seco.

Para evitar la pérdida de refrigerante, sugerimos utilizar un tubo con una válvula de cierre.

¡ADVERTENCIA! No exponga ninguna parte del cuerpo humano al vacío.

La bomba de recuperación es adecuada para su uso con sistemas que utilizan refrigerantes específicos, siempre que se sigan las precauciones adecuadas. Esto incluye asegurarse de que se haya eliminado todo el refrigerante al realizar el mantenimiento o la evacuación de un sistema que contenga refrigerantes específicos. Debido a la naturaleza inflamable de los refrigerantes A2L y A2, es importante asegurarse de que los usuarios reciban la formación técnica adecuada antes de manipular este tipo de refrigerantes.

A excepción de los procedimientos de riesgos laborales existentes u otras regulaciones que puedan requerir las agencias locales, estatales o federales, las siguientes son recomendaciones de seguridad adicionales para reparar equipos de refrigeración que contienen refrigerantes de Clase A1, A2, A2L.

Utilice siempre las herramientas con prudencia y cuidado. No es posible anticipar cada situación que podría resultar en un peligro. No utilice esta herramienta si no comprende las indicaciones de este manual de instrucciones o el trabajo le sobrepasa. Póngase en contacto con Milwaukee o un especialista cualificado si desea recibir información adicional o cursos de especialización.

Etiquetas con indicaciones de cuidado y de nombre deberán tratarse con cuidado. Están contienen informaciones importantes. En caso de faltar o haber perdido su legibilidad póngase en contacto con un servicio al cliente de MILWAUKEE.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

No fuerce la bomba. Utilice el modelo adecuado para su aplicación. La bomba correcta hará el trabajo de manera más eficiente y segura al ritmo para el que fue diseñada.

Extraer siempre la batería de la bomba antes de realizar trabajos de ajuste, cambiar accesorios o almacenarla. Gracias a esta medida preventiva se evita una puesta en marcha involuntaria del aparato.

Después del trabajo, la unidad de recuperación de refrigerantes inflamables se detendrá. El dispositivo y los equipos no deben instalarse en un lugar donde las condiciones externas sean conductoras y haya riesgo de carga electrostática. Además, el equipo debe limpiarse únicamente con un paño húmedo. Para obtener información sobre materiales externos, póngase en contacto con el fabricante.

Guarde la bomba de recuperación en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas no familiarizadas con ella o que no conozcan estas instrucciones. Las bombas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Realice un mantenimiento adecuado de la bomba y sus accesorios. Revise posibles desajustes, bloqueos en las partes móviles, roturas y cualquier condición que pueda afectar su funcionamiento. Si la bomba está dañada, repárela antes de usarla. Una bomba mal mantenida puede provocar accidentes.

Utilice únicamente accesorios específicamente recomendados para esta herramienta. Otros pueden ser peligrosos. Utilice la bomba, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la bomba para operaciones diferentes de las previstas podría provocar una situación peligrosa.

Mantener las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite o grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden una manipulación segura y el control del aparato en situaciones imprevistas.

Para conseguir el mejor rendimiento, utilice tubos de vacío conectados directamente a la bomba que sean lo más cortos posible y del diámetro más ancho posible. Inspeccione los tubos antes de usarlos y reemplácelos si están desgastados. Cuando se utilice un colector, se recomienda que tenga 4 puertos.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Cargar las baterías solo con los cargadores de Milwaukee apropiados para ello de la misma serie de sistema. No intentar recargar baterías de otros sistemas.

No abra nunca los acumuladores ni los cargadores por la fuerza y guárdelos solo en lugares secos. Protéjalos de la humedad.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

Advertencia! Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Bomba de recuperación de refrigerante A1, A2 y A2L en sistemas cerrados (unidades de aire acondicionado, tanques, etc.). Este equipo está especialmente diseñado para sistemas de climatización y refrigeración.

No utilizar este producto de otra forma a la establecida para su uso normal.

INDICACIONES PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Uso de baterías de iones de litio

Las baterías recargables no utilizadas durante un tiempo prolongado deben ser recargadas antes de utilizar el equipo.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería en un lugar seco a una temperatura inferior a 27 °C. Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

Protección de sobrecarga de baterías en baterías de iones de litio

En caso de sobrecarga de la batería a causa de un consumo de corriente demasiado elevado, por ejemplo, en momentos de torsión excesivamente altos, de una parada o cortocircuito repentinos; el aparato eléctrico vibra durante 5 segundos, el indicador de carga parpadea y el aparato eléctrico se desconecta automáticamente.

Para conectarlo de nuevo, soltar el botón de encendido y después conectarlo otra vez. Bajo cargas extremas la batería se calienta demasiado. En este caso, todas las luces del indicador de carga parpadean hasta que la batería se enfría. Cuando se apaga el indicador de carga se puede trabajar de nuevo.

Transporte de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías

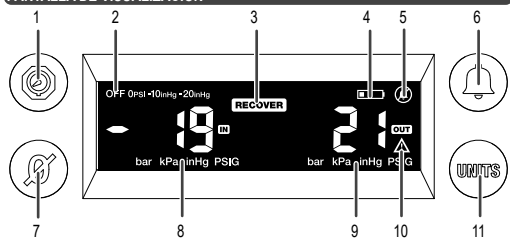
perigosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

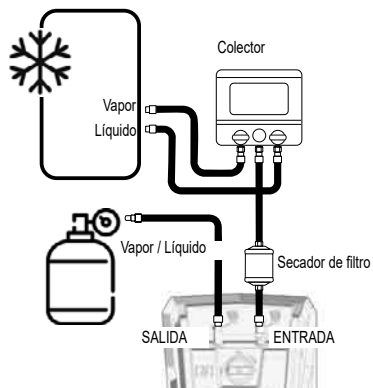
PANTALLA DE VISUALIZACIÓN



1. **Botón de selección de apagado:** para seleccionar la medición de presión a la que la bomba detendrá el proceso de recuperación. Si Shut off está en OFF, la bomba continuará la recuperación hasta que la batería se agote.
2. **Ajustes de presión de apagado** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Recuperación / Regulación**
4. **Batería baja:** cuando la batería de la bomba esté completamente agotada, sonará una alarma y la bomba se apagará.
5. **Alarma activada/desactivada**
6. **Botón de alarma:** para silenciar / reactivar el sonido de la alarma. El icono de alarma en la pantalla LCD cambiará para reflejar el ajuste actual.
7. **Botón Zero:** para poner a cero las mediciones de presión de la herramienta.
8. **Unidades de presión (entrada)**
9. **Unidades de presión (salida)**
10. **Advertencia de sobrecarga**
11. **Botón de unidades:** para seleccionar las unidades de presión deseadas. Las unidades que aparecen en la pantalla LCD alternarán entre bar, kPa, inHg y PSIG.

RECUPERACIÓN DIRECTA DE LÍQUIDO/VAPOR

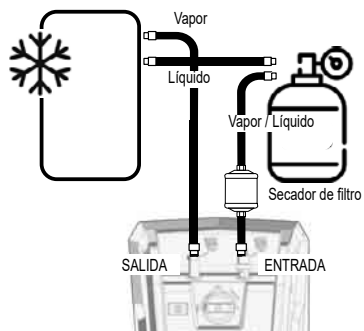
1. Cierre las válvulas del cilindro de recuperación, el colector y la bomba de recuperación.
2. Conecte la bomba de recuperación a la unidad como se muestra en la imagen.
3. Pulse el botón Zero para poner a cero los sensores de presión.
4. Ponga el mando en Recover.
5. Abra el lado alto del colector para iniciar la recuperación de líquido.
6. Mantenga pulsado el botón Start/Stop durante tres segundos para poner en marcha la bomba.
7. Purgue el aire del tubo quitando brevemente el conector del tubo en el cilindro hasta que vea vapor en el tubo. Vuelva a colocar el conector del tubo.
8. Purgue el aire del tubo del lado bajo quitándolo brevemente del lado bajo del colector hasta que vea vapor en el tubo. Vuelva a colocar el conector del tubo.
9. Abra la válvula de vapor del cilindro de recuperación.
10. Pulse el botón Recover para iniciar la recuperación.
11. Cuando se complete la recuperación del líquido, abra el lado bajo del colector para iniciar la recuperación de vapor.
12. La bomba se detendrá automáticamente cuando se alcance el ajuste de apagado.
13. Ponga el mando en Purge y pulse el botón Recover para purgar la bomba.
14. Cuando termine la purga, cierre las válvulas del colector y del tubo del cilindro.
15. Desconecte la bomba y cubra los puertos con tapones.



RECUPERACIÓN DE EMPUJE/TRACCIÓN

PRECAUCIÓN: Cuando se utiliza el método de empuje/tracción, se debe utilizar una báscula para evitar el llenado excesivo del depósito de almacenamiento.

1. Cierre las válvulas del cilindro de recuperación
2. Conecte la bomba de recuperación a la unidad como se muestra en la imagen.
3. Pulse el botón Zero para poner a cero los sensores de presión.
4. Purgue el aire del tubo de líquido quitando brevemente el conector del tubo en el puerto del cilindro hasta que vea vapor. Vuelva a colocar el tubo.
5. Abra la válvula de líquido en el cilindro de recuperación.
6. Ponga el mando en Recover.
7. Pulse el botón Recover para iniciar la recuperación.
8. Abra la válvula de vapor del cilindro de recuperación.
9. Purgue el aire del tubo de vapor quitando brevemente el conector del tubo en el puerto del cilindro hasta que vea vapor. Vuelva a colocar el tubo.
10. Pulse el botón Recover cuando se complete la recuperación de líquido.
11. Cierre todas las válvulas. Continúe con el procedimiento de recuperación directa de vapor.



PROCEDIMIENTO DE PRUEBA

El procedimiento de prueba comprueba que la bomba de recuperación está funcionando correctamente. NOTA: Esta prueba requiere el uso de una válvula de bola.

Para probar la bomba de recuperación:

1. Inserte la batería y cierre la tapa.
2. Ponga el mando en Recover.
3. Retire los tapones de los puertos de tubo IN y OUT.
4. Conecte una válvula de bola al puerto de tubo OUT.
5. Cierre la válvula de bola
6. Mantenga pulsado el botón Start/Stop durante tres segundos para poner en marcha el dispositivo. Se creará presión en el puerto de tubo OUT.
7. Habrá un corte de alta presión. Si el corte se produce en 60 segundos o menos, la bomba está funcionando correctamente.
8. Abra la válvula de bola para liberar la presión.

9. Si la bomba no funciona correctamente, consulte la sección de resolución de problemas o mande la herramienta, la batería y el cargador a un centro de reparación de MILWAUKEE para repararlo.

DETECCIÓN DE FALLOS

Problema	Causa	Solución
La bomba no se enciende	La tapa de la batería está abierta	Cierre la tapa de la batería
La bomba no funciona	Las válvulas de tubo no están abiertas	Abra las válvulas de tubo
	El sistema es demasiado grande	No utilice este dispositivo con sistemas grandes
El dispositivo hace un ruido de golpeteo	La bomba no está regulada para compensar un sistema más grande	Regule la bomba acercando el mando a Close hasta que el golpeteo se detenga.
La bomba es demasiado lenta	La rejilla de malla está sucia u obstruida	Limpié la rejilla de malla

LIMPIEZA

Limpié el polvo y los residuos de las aberturas. Mantenga el mango limpio, seco y libre de aceite o grasa. Use solo jabón suave y un paño húmedo para limpiar, ya que ciertos productos de limpieza y disolventes son perjudiciales para los plásticos y otras partes aisladas. Algunos de estos incluyen gasolina, aguarrás, diluyente de lacas, diluyente de pintura, solvente de limpieza clorado, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco. Nunca use solventes inflamables o combustibles alrededor de las herramientas.

MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.

Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórme en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos.

Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

PORTUGUÊS

⚠️ ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

TIPO

Bomba de recuperação sem fios M18 BLRP

AVISOS DE SEGURANÇA DA BOMBA

Esta unidade de recuperação deve ser operada apenas por um técnico qualificado. Use sempre óculos de segurança e luvas de proteção ao trabalhar com refrigerantes para proteger a sua pele e olhos de gases refrigerantes e líquidos refrigerantes. Evite entrar em contacto com líquidos ou gases cáusticos.

Não abra o compartimento da bateria, conectores, recipientes ou quaisquer dispositivos semelhantes enquanto a bomba estiver a funcionar ou enquanto a bomba estiver na zona perigosa.

As baterias só devem ser trocadas em zonas sem materiais inflamáveis.

Ao ligar equipamentos de serviço (como bombas de vácuo, balanças, unidades de recuperação) a uma fonte de alimentação, a ligação deve ser feita fora da Zona de Perigo Temporária.

A área de serviço deve ser marcada como Zona de Perigo Temporária. Esta será uma área com um raio de 3 m centrada no equipamento de refrigeração que está a ser reparado e deve ter sinais de não fumar e outros sinais de perigo afixados. O supervisor local deve ser notificado da existência da zona.

Não use este equipamento perto de líquidos inflamáveis ou gasolina.

Não exponha o equipamento ao sol ou à chuva.

Certifique-se de que qualquer sala onde estiver a trabalhar seja completamente ventilada.

Apenas podem ser usados tanques de líquido refrigerante recarregáveis autorizados. A configuração do dispositivo limitador de pressão não deve ser inferior a 45 bares (653 psi).

É necessária uma balança digital para evitar o enchimento excessivo.

Não encha demasiado o tanque de armazenamento. O tanque fica cheio a 80% do volume. Deve haver espaço suficiente para a expansão do líquido. O enchimento excessivo do tanque pode causar uma explosão violenta. Deve usar um tanque de armazenamento de 80% O.F.P. ou uma balança para evitar o enchimento excessivo.

Não exceda a pressão de trabalho do cilindro de recuperação.

Não misture diferentes líquidos refrigerantes num tanque, ou não poderão ser separados ou usados.

Antes de recuperar o líquido refrigerante, o tanque deve atingir o nível de vácuo: -0,1 mpa, que é para purgar gases não condensáveis. Cada tanque estava cheio de azoto quando foi produzido na fábrica; portanto, o azoto deve ser evacuado antes da primeira utilização.

Quando a unidade não é usada, todas as válvulas devem ser fechadas. Isto deve-se a que o ar ou a humidade do ar podem prejudicar o resultado da recuperação e encurtar a vida útil da unidade.

Deve ser sempre usado um filtro seco e deve ser substituído com frequência. E cada tipo de líquido refrigerante deve ter o seu próprio filtro.

Esta unidade possui um protetor de pressão interna. Se a pressão interna do sistema for superior a 37,9 bares, o sistema desligar-se-á automaticamente. Desligue o interruptor de alimentação, liberte alguma pressão e depois reinicie-o manualmente. Se a unidade se desligar automaticamente, reinicie-a após a resolução de problemas. Principal motivo e resolução de problemas para o desligamento automático:

- verifique a válvula de saída, mude para aberta;
- verifique a válvula no cilindro, mude para aberta;
- verifique se a mangueria de ligação está bloqueada. Se estiver, substitua-a (certifique-se de que todas as válvulas estão desligadas);
- verifique a temperatura do cilindro, a pressão aumentará se a temperatura subir.

A alimentação deve estar desligada ao mudar a válvula de recuperação.

Se a pressão do tanque exceder 21 bares, use o método de arrefecimento do tanque de armazenamento para reduzir a pressão do tanque.

Ao recuperar grandes quantidades de líquido, use o método Push/Pull. (Veja o texto "Recuperação Push/Pull").

Após a recuperação, certifique-se de que não há líquido refrigerante na unidade. Leia atentamente o Método de Autopurga. O líquido refrigerante remanescente pode ser expandido e destruir os componentes.

Se a unidade for armazenada ou não for usada por qualquer período de tempo, recomendamos que seja completamente evacuada de qualquer refrigerante residual e purgada com nitrogénio seco.

Para evitar a perda de líquido refrigerante, sugerimos o uso de uma mangueria com uma válvula de paragem.

ATENÇÃO! Não exponha nenhuma parte do corpo humano ao vácuo.

A bomba de recuperação é adequada para utilização com sistemas que utilizam líquidos refrigerantes especificados, desde que sejam seguidas as precauções adequadas. Isto inclui garantir que todo o líquido refrigerante tenha sido removido durante a manutenção ou evacuação de um sistema que contenha refrigerantes especificados. Devido à natureza inflamável dos líquidos refrigerantes A2L e A2, é importante garantir que os utilizadores recebam formação técnica adequada antes de manusear esses tipos de refrigerantes.

Exceto para procedimentos de risco ocupacional existentes ou outros regulamentos que possam ser exigidos por agências locais, estaduais ou federais, as seguintes são recomendações de segurança adicionais ao fazer a manutenção de equipamentos de refrigeração que contenham refrigerantes de Classe A1, A2, A2L.

Sempre use os dispositivos atenta e cuidadosamente. É impossível prever todas as situações de risco. Não utilize esta ferramenta se não entender este manual ou sentir-se sobrecarregado com o trabalho. Para mais informações ou instruções contacte a Milwaukee ou um especialista qualificado.

Tratar as placas identificadoras e as etiquetas com cuidado. Elas contêm informações importantes. Se elas não forem mais legíveis ou se elas faltarem, contacte um posto de assistência da MILWAUKEE.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

Não forçar a bomba. Utilizar a bomba correta para a aplicação em causa. A bomba correta fará um melhor trabalho e de forma mais segura na utilização para a qual foi projetada.

Sempre tirar a bateria da bomba antes de trabalhos de ajuste, da troca de acessórios ou do armazenamento. Esta medida de protecção evita o arranque acidental do dispositivo.

Após o trabalho, a unidade de recuperação para refrigerantes inflamáveis deve ser parada. O dispositivo e os equipamentos não devem ser instalados num local onde as condições externas sejam condutoras com risco de carga eletrostática. Além disso, o equipamento só deve ser limpo com um pano húmido. Para informações sobre materiais externos, contacte o fabricante.

Armazene a bomba de recuperação fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a bomba ou com estas instruções operem a bomba. As bombas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Manutenção da bomba e os acessórios. Verificar quanto a desalinhamento ou união de peças em movimento, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da bomba. Se estiver danificada, repará-la antes de usar. Podem ser causados acidentes por uma bomba mal conservada.

Utilize apenas acessórios especificamente recomendados para esta ferramenta. Outros podem ser perigosos. Use a bomba e os acessórios, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. O uso da bomba para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

Mantenha os manipulados e as superfícies das pegadas livres de óleo e graxa. Manipulados e superfícies das pegadas escorregadios evitam um manejo e controle seguro do dispositivo em situações inesperadas.

Para obter o melhor desempenho, use mangueiras de vácuo diretamente ligadas à bomba que sejam o mais curtas e do maior diâmetro possível. Inspeccione as mangueiras antes da operação e substitua-as se estiverem gastas. Ao usar um coletor, recomenda-se um coletor de 4 portas.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Só carregue as baterias com os carregadores adequados da Milwaukee da mesma série de sistemas. Não carregue baterias de outros sistemas.

Nunca abra as baterias e os carregadores e só guarde-os em locais secos. Proteger contra humidade.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

Advertência! Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Bomba de recuperação para recuperação de líquido refrigerante A1, A2 e A2L em sistemas fechados (aparelhos de ar condicionado, tanques, etc.). Este equipamento foi especialmente concebido para sistemas HVAC e R.

Não use este produto de outra maneira do que a indicada para o uso normal.

NOTAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIU

Utilização de iões de lítio

Carregue baterias recarregáveis não usadas durante algum tempo, antes da utilização. Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil ótima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, as baterias devem ser removidas do carregador depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazenar a bateria em um lugar seco com uma temperatura de menos de 27 °C. Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa. Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

Protecção contra sobrecarga para baterias de iões de lítio

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 5 segundos, o indicador de carregamento de bateria começa a piscar e a ferramenta eléctrica desliga-se automaticamente. Para ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor Sob condições extremas, a bateria aquece demasiado. Nesse caso, todas as luzes do indicador de carregamento de bateria piscam até que esta arrefeça. Após as luzes do indicador de carregamento de bateria se apagarem, pode-se continuar a trabalhar.

Transporte de baterias de iões de lítio

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

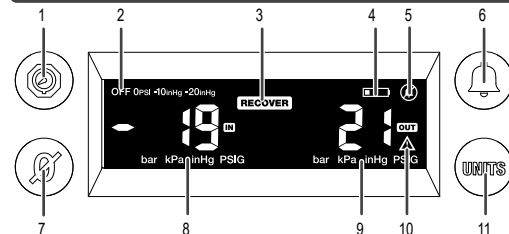
- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

VISOR

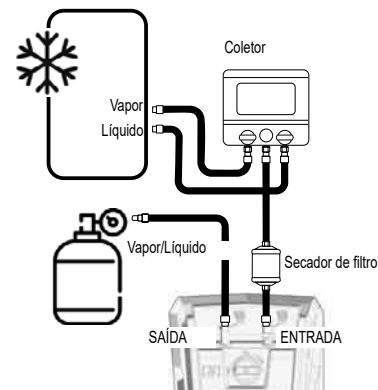


- Botão de seleção de desligamento** - Para selecionar a medição da pressão à qual a bomba interromperá o processo de recuperação. Se o desligamento estiver definido como OFF, a bomba continuará a recuperar até que a bateria se esgote.
- Configurações de pressão de desligamento** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
- Recuperação/regulador**
- Bateria fraca** - Quando a bateria da bomba estiver totalmente descarregada, um alarme soará e a bomba será desligada.
- Alarme ligado/desligado**
- Botão de alarme - Para silenciar/ativar o alarme.** O ícone de Alarme no ecrã LCD mudará para refletir a configuração atual.
- Botão zero** - Para repor a zero as medições de pressão da ferramenta.
- Unidades de pressão (entrada)**
- Unidades de pressão (saída)**
- Aviso de sobrecarga**
- Botão de unidades** - Para selecionar as unidades de pressão desejadas. As unidades no ecrã LCD alternarão entre bar, kPa, inHg e PSIG.

RECUPERAÇÃO DIRETA DE LÍQUIDO/VAPOR

1. Feche as válvulas do cilindro de recuperação, coletor e bomba de recuperação.

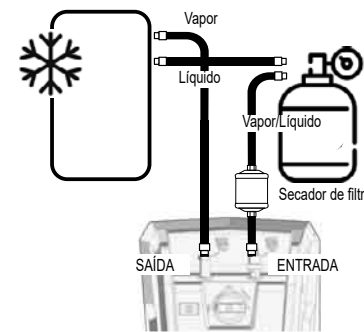
2. Ligue a bomba de recuperação à unidade, conforme mostrado no diagrama.
3. Prima o botão Zero para repor a zero os sensores de pressão.
4. Ponha o botão em Recuperar.
5. Abra o lado superior do coletor para iniciar a recuperação do líquido.
6. Mantenha premido o botão Iniciar/Parar durante três segundos para iniciar a bomba.
7. Purgue o ar da mangueira desencaixando brevemente o encaixe da mangueira no cilindro até que seja visto vapor a partir da mangueira. Volte a colocar a ligação da mangueira.
8. Purgue o ar da mangueira do lado inferior desencaixando-a brevemente do lado inferior do coletor até que seja visto vapor a partir da mangueira. Volte a colocar a ligação da mangueira.
9. Abra a válvula de vapor do cilindro de recuperação.
10. Pressione o botão Recuperar para iniciar a recuperação.
11. Quando a recuperação do líquido estiver concluída, abra o lado inferior do coletor para iniciar a recuperação do vapor.
12. A bomba parará automaticamente quando a configuração de desligamento for atingida.
13. Ponha o botão em Purga e pressione o botão Recuperar para purgar a bomba.
14. Quando a purga estiver concluída, feche as válvulas do coletor e da mangueira do cilindro.
15. Desligue a bomba e cubra as suas portas com tampas.



RECUPERAÇÃO PUSH/PULL

CUIDADO: ao usar o método "Push/Pull", deve ser usada uma balança para evitar o enchimento excessivo do tanque de armazenamento.

1. Feche as válvulas do cilindro de recuperação
2. Ligue a bomba de recuperação à unidade, conforme mostrado no diagrama.
3. Prima o botão Zero para repor a zero os sensores de pressão.
4. Purgue o ar da mangueira de líquido desencaixando brevemente o encaixe da mangueira na porta do cilindro até que seja visto vapor. Volte a colocar a mangueira.
5. Abra a válvula de líquido no cilindro de recuperação.
6. Ponha o botão em Recuperar
7. Pressione o botão Recuperar para iniciar a recuperação.
8. Abra a válvula de vapor do cilindro de recuperação.
9. Purgue o ar da mangueira de vapor desencaixando brevemente o encaixe da mangueira na porta do cilindro até que seja visto vapor. Volte a colocar a mangueira.
10. Pressione o botão Recuperar quando a recuperação do líquido estiver concluída.
11. Feche todas as válvulas. Execute o procedimento de recuperação direta de vapor.



PROCEDIMENTO DE TESTE

O procedimento de teste verifica se a bomba de recuperação está a funcionar corretamente. NOTA: este teste requer o uso de uma válvula de esfera.

Para testar a bomba de recuperação:

1. Introduza a bateria e feche a porta da bateria.
2. Rode o botão para Recuperar.
3. Remova as tampas das portas de mangueira IN e OUT.
4. Ligue uma válvula de esfera à porta da mangueira OUT.
5. Feche a válvula de esfera
6. Mantenha premido o botão Iniciar/Parar durante três segundos para iniciar o dispositivo. Será criada pressão na porta da mangueira OUT.
7. Aguarde o corte de alta pressão. Se o corte ocorrer em ou abaixo de 60 segundos, a bomba está a funcionar corretamente.
8. Abra a válvula de esfera para libertar a pressão.
9. Se a bomba não estiver a funcionar corretamente, consulte a secção de resolução de problemas ou devolva a ferramenta, a bateria e o carregador a uma instalação de serviço MILWAUKEE para reparação.

DETECÇÃO DE ERROS

Problema	Causa	Correção
A bomba não liga	A porta da bateria está aberta	Feche a porta da bateria
A bomba não funciona	As válvulas da mangueira não estão abertas	Abra as válvulas da mangueira
	O sistema é demasiado grande	Não use este dispositivo para sistemas grandes
O dispositivo está a fazer um ruído de batimento	A bomba não está regulada para compensar um sistema maior	Regule a bomba movendo o botão para mais perto de Fechar até que o batimento pare.
A bomba está muito lenta	A peneira de malha está suja ou entupida	Limpe a peneira de malha

LIMPEZA

Limpe as peiras e detritos das aberturas. Mantenha a pega limpa, seca e livre de óleo ou gorduras. Para limpar, utilize apenas um pano húmido e sabão neutro, uma vez que certos produtos de limpeza e solventes são prejudiciais para os plásticos e outras peças isoladas. Entre esses produtos inclui-se a gasolina, terebentina, diluente para verniz, diluente para tintas, solventes de limpeza à base de cloro, amoníaco e detergentes domésticos que contenham amoníaco. Nunca use solventes inflamáveis ou combustíveis nas proximidades das ferramentas.

MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH,

ax-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

ELIMINAÇÃO

Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser recolhidos e descartados separadamente.

Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luzes antes de descartar os equipamentos.

Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado.

Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.

Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde.

Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids waarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

TYPE

Batterijherstelpomp M18 BLRP

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR POMPEN

Deze terugwinningseenheid mag alleen worden bediend door een gekwalificeerde technicus.

Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende handschoenen wanneer u met koelmiddelen werkt om uw huid en ogen te beschermen tegen koelgassen en koelvloeistof. Vermijd contact met bijtende vloeistof of gas.

Open het accuvak, de connectoren, de aansluitingen of soortgelijke apparaten niet terwijl de pomp in werking is of terwijl de pomp zich in de gevaarlijke zone bevindt.

Batterijen mogen alleen worden vervangen in een ruimte waar geen brandbare materialen aanwezig zijn.

Bij het aansluiten van serviceapparatuur (zoals vacuümpompen, weegschalen, terugwinningseenheids) op een stroombron, moet de aansluiting buiten de tijdelijke gevaarlijke zone worden gemaakt.

Het servicegebied moet worden gemarkeerd als tijdelijke gevaarlijke zone. Dit zal een gebied zijn met een straal van 3 m rond de koelapparatuur die wordt onderhouden en er moeten geen boden met 'niet roken' en andere gevaarlijke boden worden geplaatst. De lokale supervisor moet op de hoogte worden gesteld van het bestaan van de zone.

Gebruik deze apparatuur niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of benzine.

Stel de apparatuur niet bloot aan zon of regen.

Zorg ervoor dat elke ruimte waar u werkt goed geventileerd is.

Alleen geautoriseerde hervulbare koelmiddel tanks kunnen worden gebruikt. De instelling van de drukbegrenzer mag niet lager zijn dan 45 bar (653 psi).

Een digitale weegschaal is nodig om overvulling te voorkomen.

Vul de opslagtank niet te vol. De tank is gevuld met 80% van het volume. Er moet voldoende ruimte zijn voor vloeistofuitzetting. Overvulling van de tank kan een hevige explosie veroorzaken. Meet een 80% O.F.P.-opslagtank of een weegschaal gebruiken om overvulling te voorkomen.

Overschrijd de werkdruk van de terugwinningcilinder niet.

Meng geen verschillende koelmiddelen in één tank, anders kunnen ze niet worden gescheiden of gebruikt.

Voordat het koelmiddel wordt teruggewonnen, moet de tank het vacuümniveau bereiken: -0,1 mpa, wat is voor het spoelen van niet-condenseerbare gassen. Elke tank was vol stikstof toen deze in de fabriek werd vervaardigd, dus de stikstof moet vóór het eerste gebruik worden afgezoegen.

Wanneer de eenheid niet wordt gebruikt, moeten alle kleppen worden gesloten. Omdat de lucht of het vocht van de lucht het terugwinningresultaat kan schaden en de levensduur van de eenheid kan verkorten.

Er moet altijd een droog filter worden gebruikt en deze moet vaak worden vervangen. En elk type koelmiddel moet zijn eigen filter hebben.

Deze eenheid heeft een interne droogbeveiliging. Als de interne druk van het systeem hoger is dan 37,9 bar, wordt het systeem automatisch uitgeschakeld. Schakel de aan/uit-schakelaar uit en laat wat druk ontsnappen en reset deze vervolgens handmatig. Als het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld, start het dan opnieuw op na het oplossen van problemen.

Belangrijkste reden en probleemoplossing voor automatische uitschakeling:

- Controleer de uitlaatklep, schakel deze om naar open.
- Controleer de klep op de cilinder, schakel deze om te openen.
- Controleer of de verbindingsslang geblokkeerd is of niet, zo ja, vervang deze (zorg ervoor dat alle kleppen uit staan).
- Controleer de temperatuur van de cilinder, de druk zal stijgen als de temperatuur wordt verhoogd.

De stroom moet uit staan bij het omschakelen van de terugwinningsklep.

Als de tankdruk hoger is dan 21 bar, gebruik dan de koelmethode van de opslagtank om de tankdruk te verlagen.

Gebruik bij het terugwinnen van grote hoeveelheden vloeistof de duw-/trek-methode. (Zie tekst "Duw-/trekherstel").

Zorg er na het terugwinnen voor dat er geen koelmiddel meer in de eenheid zit. Lees de zelfreinigingsmethode zorgvuldig door. Vloeibaar koelmiddel dat achterblijft, kan worden uitgezet en de componenten vernietigen.

Als de eenheid gedurende een bepaalde tijd moet worden opgeslagen of niet wordt gebruikt, raden we aan dat deze volledig wordt afgezoegen van resterend koelmiddel en wordt gespoeld met droge stikstof.

Om verlies van koelmiddel te voorkomen, raden we aan een slang met een afsluitklep te gebruiken.

WAARSCHUWING! Stel geen enkel deel van het menselijk lichaam bloot aan het vacuüm.

De terugwinpomp is geschikt voor gebruik met systemen die gespecificeerde koelmiddelen gebruiken, op voorwaarde dat de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Dit omvat het ervoor zorgen dat al het koelmiddel is verwijderd bij het onderhoud of het evacueren van een systeem dat gespecificeerde koelmiddelen bevat. Vanwege de ontvlambare aard van A2L- en A2-koelmiddelen is het belangrijk om ervoor te zorgen dat gebruikers de juiste technische training krijgen voordat ze met dit soort koelmiddelen werken.

Met uitzondering van bestaande procedures voor beroepsrisico's of andere voorschriften die mogelijk vereist zijn door lokale, staats- of federale instanties, zijn de volgende aanvullende veiligheidsaanbevelingen bij het onderhoud van koelapparatuur die koelmiddelen van klasse A1, A2, A2L bevat.

Gebruik het gereedschap altijd voorzichtig en met overleg. Het is onmogelijk om alle gevaren te voorzien. Gebruik het gereedschap niet als u de onderhavige handleiding niet begrijpt of als u het gevoel hebt dat u het werk niet aankunt. Neem voor meer informatie of scholing contact op met Milwaukee of een gekwalificeerde vakman.

Behandel naam bordjes en etiketten zorgzaam. Ze geven belangrijke informatie. Als de naam bordjes of de etiketten niet meer leesbaar zijn of ontbreken, neemt u contact op met een MILWAUKEE-klantenservicepunt.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Forceer de pomp niet. Gebruik de juiste pomp voor uw toepassing. De juiste pomp doet het werk beter en veiliger aan de snelheid waarvoor hij is ontworpen.

Voordat u afstellingen uitvoert, accessoires vervangt of de pomp opbergt, moet u altijd de accu uit de pomp verwijderen. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat onbedoeld start.

Na de werkzaamheden moet de terugwinningseenheid voor ontvlambare koelmiddelen worden gestopt. Het apparaat en de apparatuur mogen niet worden geïnstalleerd op een locatie waar de externe omstandigheden geleidend zijn met het risico van elektrostatische lading. Bovendien mag de apparatuur alleen met een vochtige doek worden gereinigd. Neem voor externe materiaal informatie contact op met de fabrikant.

Bewaar de terugwinpomp buiten het bereik van kinderen en laat deze niet bedienen door personen die niet vertrouwd zijn met de pomp of deze instructies. Pompen zijn gevaarlijk in de handen van onopgeleide gebruikers.

Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Onderhoud de pomp en de accessoires. Controleer op onjuiste uitlijning of bindingen van bewegende delen, breuk van onderdelen en elke andere omstandigheid die de werking van de pomp kan beïnvloeden. Als de pomp beschadigd is, laat hem dan vóór gebruik repareren. Slecht onderhouden pompen kunnen ongelukken veroorzaken.

Gebruik alleen accessoires die specifiek voor dit gereedschap worden aanbevolen. Andere kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik de pomp en accessoires etc. volgens deze

instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van de pomp voor andere dan de beoogde handelingen kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon, olie- en vetvrij. Glibberige handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige bediening van en controle over het apparaat in onverwachte situaties.

Gebruik voor de beste prestaties vacuümgeclassificeerde slangen die rechtstreeks op de pomp zijn aangesloten en die zo kort mogelijk zijn en de grootste mogelijke diameter hebben. Inspecteer de slangen vóór gebruik en vervang ze indien ze versleten zijn. Bij gebruik er van een spuitstuk wordt een spuitstuk met 4 poorten aanbevolen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Laad accu's alleen met de daarvoor geschikte Milwaukee-laadtoestellen van hetzelfde accuplatform. Laad geen accu's op uit andere systemen.

Breek accu's en laadtoestellen nooit open en bewaar ze alleen in droge ruimten. Tegen vocht beschermen.

Na onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. De pomp met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Waarschuwing! Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en doppel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Terugwinpomp voor terugwinning van A1-, A2- en A2L-koelmiddel in gesloten systemen (airconditioners, tanks, enz.). Deze apparatuur is speciaal ontworpen voor HVAC & R-systemen.

Gebruik dit product alleen in overeenstemming met het beoogde gebruik.

OPMERKINGEN OVER LI-ION-ACCUS

Gebruik van li-ion-accu's

Gedurende langere tijd niet gebruikte wisselaccu's moeten vóór hernieuwd gebruik worden opgeladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:

Bewaar de accu op een droge plaats bij een temperatuur van minder dan 27 °C.

Accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.

Accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

Overbelastingsbeveiliging voor li-ion-accu's

Bij overbelasting van de accu door zeer hoge stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 5 seconden, de laadweergave knippert en het elektrische gereedschap schakelt automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval knippen alle lampen van de laadweergave totdat de accu afgekoeld is. Na het dopen van de laadweergave kunt u weer verder werken.

Transport van li-ion-accu's

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

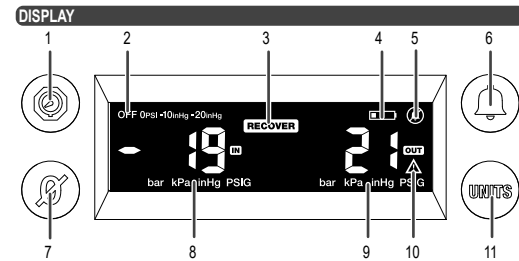
Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

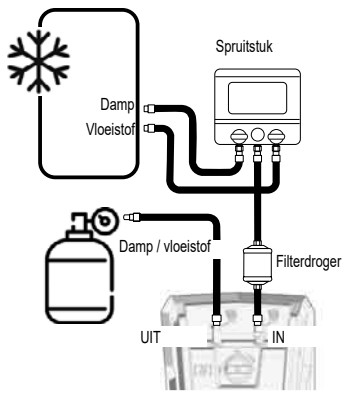
Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.



1. **Selectieknop uitschakelen** - Om de drukmeting te selecteren waarbij de pomp het herstelproces zal stoppen. Als Uitschakelen is ingesteld op UIT, gaat de pomp door met herstellen totdat de accu leeg is.
2. **Uitschakelen van drukinstellingen** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Terugwinning / gashendel**
4. **Accu bijna leeg** - Wanneer de accu van de pomp volledig is leeg, klinkt er een alarm en wordt de pomp uitgeschakeld.
5. **Alarm aan / uit**
6. **Alarmpictogram** - Om het alarm te dempen/niet te dempen. Het alarmpictogram op het LCD-scherm verandert om de huidige instelling weer te geven.
7. **Nulknop** - Om de drukmetingen van het gereedschap op nul te zetten.
8. **Drukeenheden (in)**
9. **Drukeenheden (uit)**
10. **Overbelastingswaarschuwing**
11. **Eenhedenknop** - Om de gewenste drukeenheden te selecteren. De eenheden op het LCD-scherm wisselen tussen bar, kPa, inHg en PSIG.

DIRECTE VLOEISTOF-/DAMP-TERUGWINNING

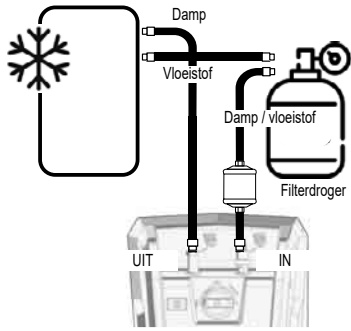
1. Sluit de kleppen van de terugwinningscilinder, het spuitstuk en de terugwinningspomp.
2. Sluit de terugwinpomp aan op de unit zoals weergegeven in het diagram.
3. Druk op de Nulknop om de druksensoren op nul te zetten.
4. Zet de knop op Herstellen.
5. Open de hoge kant van het spuitstuk om te beginnen met het terugwinnen van vloeistof.
6. Houd de Start-/Stop-knop drie seconden ingedrukt om de pomp te starten.
7. Ontlucht de slang door de slangfitting aan de cilinder kort los te maken totdat er damp uit de slang komt. Plaats de slangfitting terug.
8. Ontlucht de slang aan de lage zijde door deze kort los te maken van de lage zijde van het spuitstuk totdat er damp uit de slang komt. Plaats de slangfitting terug.
9. Open de dampklep van de terugwinningscilinder.
10. Druk op de knop Herstellen om het herstel te starten.
11. Wanneer het terugwinnen van vloeistof is voltooid, open u de lage kant van het spuitstuk om te beginnen met het terugwinnen van damp.
12. De pomp stopt automatisch wanneer de uitschakeling is bereikt.
13. Zet de knop op Ontluchten en druk op de knop Herstellen om de pomp te ontluchten.
14. Wanneer het spoelen is voltooid, sluit u de spuitstuk- en cilinderslangkleppen.
15. Koppel de pomp los en bedek de poorten met doppen.



DUW-TREKHERSTEL

LET OP: bij gebruik van de "Duw-trek"-methode moet een weegschaal worden gebruikt om overvulling van de opslagtank te voorkomen.

1. Sluit de kleppen van de terugwinningscilinder
2. Sluit de terugwinpomp aan op de unit zoals weergegeven in het diagram.
3. Druk op de Nulknop om de druksensoren op nul te zetten.
4. Ontlucht de vloeistofslang door de slangfitting aan de poort van de cilinder kort los te maken totdat er damp zichtbaar is. Plaats de slang terug.
5. Open de vloeistofklep op de terugwinningscilinder.
6. Zet de knop op Herstellen
7. Druk op de knop Herstellen om het herstel te starten.
8. Open de dampklep van de terugwinningscilinder.
9. Ontlucht de dampslang door de slangfitting aan de poort van de cilinder kort los te maken totdat er damp zichtbaar is. Plaats de slang terug.
10. Druk op de knop Herstellen wanneer het terugwinnen van vloeistof is voltooid.
11. Sluit alle kleppen. Ga verder met de procedure voor directe dampterugwinning.



TESTPROCEDURE

De testprocedure controleert of de terugwinningspomp correct werkt. **OPMERKING:** voor deze test is het gebruik van een kogelkraan vereist.

Om de terugwinningspomp te testen:

1. Plaats de accu en sluit de acculek.
2. Draai de knop naar Herstellen.
3. Verwijder de doppen van de IN- en UIT-slangpoorten.
4. Sluit een kogelkraan aan op de UIT-slangpoort.
5. Sluit de kogelkraan
6. Houd de Start/Stop-knop drie seconden ingedrukt om het apparaat te starten. Er wordt druk gecreëerd bij de UIT-slangpoort.
7. Wacht op de hogedruk uitschakeling. Als de uitschakeling plaatsvindt bij of onder 60 seconden, werkt de pomp correct.
8. Open de kogelkraan om de druk te ontlasten.

9. Als de pomp niet correct werkt, raadpleegt u het gedeelte over probleemoplossing of brengt u het gereedschap, de accu en de oplader terug naar een MILWAUKEE-servicefaciliteit voor reparatie.

FOUTEN OPSPOREN

Probleem	Oorzaak	Correctie
Pomp gaat niet aan	Accudeksel is open	Sluit het batterijdeksel
De pomp werkt niet	Slangkleppen zijn niet open	Open de slangkleppen
	Systeem is te groot	Gebruik dit apparaat niet voor grote systemen
Apparaat maakt een kloppend geluid	Pomp is niet gesmoord om te compenseren voor een groter systeem	Smoor de pomp door de knop dichtert bij Sluiten te bewegen totdat het kloppen stopt.
Pomp is te langzaam	Gaaszeef is vuil of verstopt	Reinig gaaszeef

REINIGING

Verwijder stof en rommel van de openingen. Houd de handgreep schoon, droog en vrij van olie of vet. Gebruik alleen milde zeep en een vochtige doek voor het reinigen, aangezien bepaalde reinigingsmiddelen en oplosmiddelen schadelijk zijn voor plastic en andere geïsoleerde onderdelen. Sommige van deze middelen bevatten benzine, terpentijn, lakverduuner, ververduuner, chloorreinigingsmiddelen, ammoniak en huishoudreinigingsmiddelen met ammoniak. Gebruik nooit ontvlambare of brandbare oplosmiddelen in de buurt van gereedschappen.

ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

AFVOER

Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden.

Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamel punten.

Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

DANSK

⚠ ADVARSEL Læs alle advarelsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarelsenhvisninger og instrukser til senere brug.**

TYPE

Batterigegenretningspumpe M18 BLRP

SIKKERHEDSADVARSLER FOR PUMPER

Denne genvindingsenhed bør kun betjenes af en kvalificeret tekniker.

Bær altid sikkerhedsbriller og beskyttelsehandsker, når du arbejder med kølemidler for at beskytte din hud og øjne mod kølemiddelgasser og kølevæske. Undgå at komme i kontakt med ætsende væske eller gas.

Åbn ikke batteriummer, stik, beholdere eller lignende enheder, mens pumpen er i drift, eller mens pumpen er i den farlige zone i

Batterier må kun skiftes i et område, hvor der ikke er brandfarlige materialer til stede. Når du tilsætter serviceudstyr (såsom vakuumpumper, vægte, genvindingsenheder) til en strømkilde, skal forbindelsen foretages uden for den midlertidige farlige zone.

Serviceområdet skal markeres som midlertidig farlig zone. Dette vil være et område med en radius på 3 m centreret omkring køleudstyr, der serviceres, og bør have skilte med rygeforbud og andre skilte om farer opsat. Den lokale tilsynsførende skal underrettes om zonen eksistens.

Brug ikke dette udstyr i nærheden af brændbar væske eller benzin.

Udsæt ikke udstyret for sol eller regn.

Sørg for, at alle rum, hvor du arbejder, er grundigt ventileret.

Kun godkendte genopfyldelige kølemiddelbeholdere kan bruges. Indstillingen af trykbegrænsningsanordningen må ikke være lavere end 45 bar (653 psi).

En digital vægt er nødvendig for at forhindre overfyldning.

Overfyld ikke opbevaringstanken. Tanken er fuld med 80 % af volumen. Der skal være plads nok til væskeekspansion. Overfyldning af tanken kan forårsage en voldsom eksplosion. Skal bruge en 80 % O.F.P opbevaringskammer eller en vægt for at undgå overfyldning.

Underskrid ikke arbejdsstryk på genvindingscylinderen.

Bland ikke forskellige kølemidler sammen i en tank, da de ikke kan adskilles eller bruges.

Før kølemidlet genvindes, skal tanken på vakuumniveauet: -0,1 mpa, som er til udrensning af ikke-kondenserbare gasser. Hver tank var fyldt med nitrogen, da den blev fremstillet på fabrikken, så nitrogenet skal evakueres før første brug.

Når enheden ikke bruges, skal alle ventiler lukkes. Fordi luften eller luftens fugtighed kan skade genvindingsresultatet og forkorte enhedens levetid.

Et tørt filter skal altid bruges og bør udskiftes ofte.

Og hver type kølemiddel skal have sit eget filter.

Denne enhed har en intern trykbeskytter. Hvis systemets interne tryk er højere end 37,9 bar, slukker systemet automatisk. Stuk for strømkontakten, og slip noget tryk, og nulstil den derefter manuelt.

Hvis enheden automatisk slukker, skal du genstarte den efter fejlfinding.

Hovedårsag og problemløsning til automatisk nedlukning:

- Kontroller udgangsventilen, skift til åben.
- Kontroller ventilen på cylinderen, skift til åben.
- Kontroller, om tilslutningslangene er blokeret eller ej, hvis ja, skal du udskifte den (sørg for, at alle ventiler er slukkede).
- Kontroller temperaturen på cylinderen, tryk vil stige, hvis temperaturen hæves.

Strømmen skal være slukket, når genvindingsventilen skiftes.

Hvis tanktrykket overstiger 21 bar, skal du bruge opbevaringskammerens kølemetode til at reducere tanktrykket.

Når du genvinder store mængder væske, skal du bruge Push/Pull-metoden. (Se teksten "Push/Pull Recovery").

Efter genvinding skal du sørge for, at der ikke er kølemiddel tilbage i enheden. Læs selvudrensningsmetoden omhyggeligt. Flydende kølemiddel, der er tilbage, kan udvides og ødelægge komponenterne.

Hvis enheden skal opbevares eller ikke bruges i længere tid, anbefaler vi, at den helt tømmes for eventuelt resterende kølemiddel og renses med nyt nitrogen.

For at undgå tab af kølemiddel, foreslår vi at bruge en slange med en stopventil.

ADVARSEL! Udsæt ikke nogen del af menneskekroppen for vakuum.

Genvindingspumpen er velegnet til brug med systemer, der anvender specificerede kølemidler, forudsat at passende forholdsregler skal følges. Dette omfatter at sikre, at alt kølemiddel er blevet fjernet, når du servicerer eller evakuerer et system, der indeholder specificerede kølemidler. På grund af den brandfarlige karakter af A2L- og A2-kølemidler er det vigtigt at sikre, at brugerne får den rette tekniske uddannelse, før de håndterer disse typer kølemidler.

Med undtagelse af eksisterende procedurer for erhvervsrisici eller andre regler, der kan kræves af lokale, statslige eller føderale myndigheder, er følgende yderligere sikkerhedsanbefalinger ved service af køleudstyr, der indeholder kølemidler i klasse A1, A2, A2L.

Brug altid værktøj med omhu og omtanke. Det er umuligt at forudse alle faresituationer. Tag ikke dette værktøj i brug, hvis du ikke forstår vedlagte vejledning eller ikke føler dig i stand til at udføre arbejdet; for nærmere information eller kurser bedes du henvende dig til Milwaukee eller en kvalificeret fagmand.

Navneskilte og etiketter skal behandles med omhu. På disse står vigtige informationer. Hvis de ikke længere kan læses eller mangler, så kontakt en MILWAUKEE kundeserviceafdeling.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Brug ikke fysisk kraft på pumpen. Brug den korrekte pumpe til din anvendelse. Den rigtige pumpe arbejder bedre og mere sikkert ved den hastighed, den er designet til. Fjern altid batteriet fra pumpen, før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller opbevarer pumpen. Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer pumpen i at starte utilsigtet.

Efter arbejdet skal genvindingsenheden til brændbare kølemidler stoppes. Enheden og udstyret må ikke installeres på et sted, hvor de eksterne forhold er ledende med risiko for elektrostatisk opladning. Derudover må udstyret kun rengøres med en fugtig klud. For ekstern materialeinformation, kontakt venligst producenten.

Opbevar genvindingspumpen utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er bekendt med pumpen eller disse instruktioner, betjene pumpen. Pumper er farlige, hvis de anvendes af brugere uden uddannelse.

Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Vedligehold pumpe og tilbehør. Kontroller forkeret justering eller binding af bevægelige dele, brug på dele og enhver anden tilstand, som kan påvirke pumpens funktion. Hvis den er beskadiget, skal pumpen repareres før brug. Ulykker kan skyldes en dårligt vedligeholdt pumpe.

Brug kun tilbehør, der specifikt anbefales til dette værktøj. Andet kan være farligt. Brug pumpen og tilbehør osv. i overensstemmelse med disse instruktioner under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af pumpen til andre operationer end de tilsigtede kan resultere i en farlig situation.

Hold hånden og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeflader forhindrer en sikker håndtering og kontrol af apparatet i uventede situationer.

For at opnå den bedste ydeevne skal du bruge vakuumslangere, der er direkte forbundet til pumpen, og som er lige så korte og har den bredeste diameter som muligt. Inspicer sprogene for brug, og udskift dem, hvis de er slidte. Når du bruger en manifold, anbefales en 4-ports manifold.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udfkniftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udfkniftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udfkniftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Batterierne må kun oplades i hertil beregnede Milwaukee-opladere fra samme systemserie. Oplad ikke batterier fra andre systemer.

Genopladelige batterier og opladere må aldrig åbnes op og må kun opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugt.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhedene og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TILTÆNKT FORMAL

Genvindingspumpe til genvinding af A1-, A2- og A2L-kølemiddel i lukkede systemer (klima-læg, tanke osv.). Dette udstyr er specielt designet til HVAC & R-systemer. Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med forskriftsmæssig brug.

BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE LI-ION-BATTERIER

Brug af Li-ion-batterier

Skiftebatterier, der ikke har været i brug i længere tid, skal genoplades inden anvendelse.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udfkniftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af opladeren, når de er fuldt opladte.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Opbevar batterier på et sted med en temperatur under 27 °C.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladeladstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

Overbelastningsbeskyttelse vedrørende Li-ion-batterier

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, pludseligt stop eller kortslutning, vibrerer

el-værktøjet i 5 sekunder, ladeindikatoren blinker, og el-værktøjet slukker af sig selv. For at tænde igen slippes trykknappen, hvorefter du tænder el-værktøjet igen. Ved ekstreme belastninger bliver batteriet for varmt. I så fald blinker alle lamper på ladeindikatoren, indtil batteriet er kølet af. Når ladeindikatoren går ud, kan arbejdet genoptages.

Transport af Li-ion-batterier

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

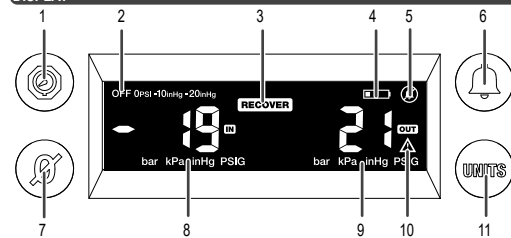
- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditorsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkelige batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditorsfirma for at få yderligere oplysninger.

DISPLAY

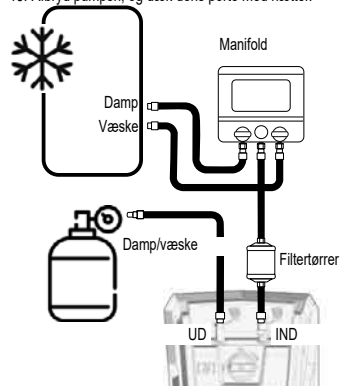


1. **Sluk for valgknappen** – For at vælge den trykmåling, hvor pumpen stopper genvindingsprocessen. Hvis sluk er indstillet til OFF, fortsætter pumpen med genvinding, indtil batteriet løber tør.
2. **Sluk for trykindstilling** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Genvinding/justering**
4. **Lavt batteri** – Når pumpens batteri er helt afladet, lyder der en alarm, og pumpen slukkes.
5. **Alarm til/fra**
6. **Alarmløst** – For at slå alarmen fra/til. Alarmløst på LCD-skærmen ændres for at afspejle den aktuelle indstilling.
7. **Nulknop** – For at nulstille værktøjets trykmålinger.
8. **Trykenheder (ind)**
9. **Trykenheder (ud)**
10. **Overbelastningsadvarsel**
11. **Enhedsknop** – For at vælge de ønskede trykenheder. Enhederne på LCD-displayet vil skifte mellem bar, kPa, inHg og PSIG.

DIREKTE VÆSKE/DAMPGENVINDING

1. Luk ventilerne på genvindingscyklinderen, manifolden og genvindingspumpen.
2. Tilslut genvindingspumpen til enheden som vist på diagrammet.
3. Tryk på Nul-knappen for at nulstille tryksensorerne.
4. Indstil knappen til Genvind.
5. Åbn den høje side af manifolden for at begynde væskegenvinding.
6. Hold Start/Stop-knappen nede i tre sekunder for at starte pumpen.
7. Udluft slangen ved kortvarigt at løsne slangetilslutningen ved cylinderen, indtil der ses damp fra slangen. Genmonter slangetilslutningen.
8. Udluft slangen på den lave side ved kortvarigt at løsne den fra den lave side af manifolden, indtil der ses damp fra slangen. Genmonter slangetilslutningen.
9. Åbn dampventilen på genvindingscyklinderen.
10. Tryk på knappen Genvind for at starte genvinding.
11. Når væskegenvindingen er afsluttet, skal du åbne den lave side af manifolden for at begynde dampgenvinding.
12. Pumpen stopper automatisk, når slukningsindstillingen er nået.
13. Indstil knappen til Rens, og tryk på knappen Genvind for at rense pumpen.

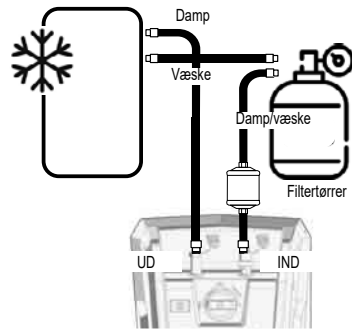
14. Når udrensningen er færdig, skal du lukke manifold- og cylinderslangens ventiler.
15. Afbryd pumpen, og dæk dens porte med hætter.



PUSH/PULL RECOVERY

FORSIGTIG: Når du bruger "Push/Pull"-metoden, skal der bruges en vægt for at undgå overfyldning af opbevaringstanken.

1. Luk genvindingscyklinderens ventiler
2. Tilslut genvindingspumpen til enheden som vist på diagrammet.
3. Tryk på Nul-knappen for at nulstille tryksensorerne.
4. Udluft væske-slangen ved kortvarigt at løsne slangetilslutningen ved cylinderen, indtil der ses damp. Genmonter slangen.
5. Åbn væskeventilen på genvindingscyklinderen.
6. Indstil knappen til Genvind
7. Tryk på knappen Genvind for at begynde genvinding.
8. Åbn dampventilen på genvindingscyklinderen.
9. Udluft væske-slangen ved kortvarigt at løsne slangetilslutningen ved cylinderen, indtil der ses damp. Genmonter slangen.
10. Tryk på knappen Genvind, når væskegenvindingen er afsluttet.
11. Luk alle ventiler. Fortsæt til proceduren for direkte dampgenvinding.



TESTPROCEDURE

Testproceduren verificerer, at genvindingspumpen fungerer korrekt. BEMÆRK: Denne test kræver brug af en kugleventil.

Sådan testes genvindingspumpen:

1. Indsæt batteriet, og luk batteriklappen.
2. Drej knappen til Genvind.
3. Fjern hætter fra IN- og OUT-slangeporte.
4. Tilslut en kugleventil til OUT-slangeporten.
5. Luk kugleventilen
6. Hold Start/Stop-knappen nede i tre sekunder for at starte enheden. Der vil blive skabt tryk ved OUT-slangeporten.
7. Vent på højtryksafspærring. Hvis afbrydelsen sker ved eller inden 60 sekunder, fungerer pumpen korrekt.

8. Åbn kugleventilen for at frigøre trykket.
9. Hvis pumpen ikke fungerer korrekt, skal du konsultere fejlfindingsafsnittet eller returnere værktøjet, batteripakken og opladeren til et MILWAUKEE-servicecenter for reparation.

FEJLFINDING

Problem	Årsag	Fejlretning
Pumpen tænder ikke	Batteridøren er åben	Luk batteridøren
Pumpen kører ikke	Slangeventilerne er ikke åbne Systemet er for stort	Åbn slangeventilerne Brug ikke denne enhed til store systemer
Enheden laver en bankelyd	Pumpen er ikke justeret til at kompensere for et større system	Nedjuster pumpen ved at flytte knappen tættere på Luk, indtil bankelyden stopper.
Pumpen er for langsom	Mesh-skærmen er snavset eller tilstoppet	Rengør mesh-skærmen

RENGØRING

Rens snavs og rester fra åbninger. Hold håndtaget rent, tørt og fri for olie eller fedt. Benyt kun mild sæbe og en fugtig klud til at rense med, da bestemte rengørings- og opløsningsmidler er skadelige for plastik og andre isolerede dele. Nogle af disse er benzin, terpentin, lakfortyndere, malingsfortyndere, klorholdig rensbenzin, ammoniak og rengøringsmidler til håndholdingsbrug, som indeholder ammoniak. Benyt aldrig letantændelige eller brennbare opløsningsmidler i nærheden af værktøjet.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udsiftingsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

BORTSKAFFELSE

Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald. Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Fjern udtjente batterier, udtjente akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes.

Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.

Alt efter de lokale bestemmelser kan detalhandlere være forpligtede til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Udtjente batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse.

Slæt inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte finde sig på dit affald af udstyret.

NORSK

⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarslar, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

TYPE

Batterigenoprettingspumpe M18 BLRP

SIKKERHETSADVARSLER FOR PUMPER

Denne gjeninningsenheten skal kun betjenes av en kvalifisert tekniker.

Bruk alltid vernebriller og vernehansker når du arbeider med kjølemidler for å beskytte huden og øynene mot kjølegasser og kjølevæske. Unngå å komme i kontakt med kaustisk væske eller gass.

Ikke åpne batteriommet, kontakter, beholdere eller lignende enheter mens pumpen er i drift eller mens pumpen er i den farlige sonen.

Batterier må kun byttes i et område der det ikke er brennbare materialer til stede.

Når du kobler serviceutstyr (for eksempel vakuumpumper, vekt, gjeninningsenheter) til en strømkilde, må tilkoblingen gjøres utenfor den midlertidige farlige sonen.

Serviceområdet skal merkes som midlertidig farlig sone. Dette kommer til å være et område med en radius på 3 m sentrert på kjøleutstyr det utføres service på, og det skal henges opp røyking-forbudt-skilt og andre fareskilt. Lokal veileder bør varsles om sonens eksistens.

Ikke bruk dette utstyret i nærheten av brennbare væske eller bensin.

Ikke utsett utstyret for sol eller regn.

Påse at alle rom der du arbeider, er grundig ventilerte.

Kun autoriserte påfyllbare kjølemiddelbunker kan brukes. Innstillingen av trykkbegrensningsanordningen skal ikke være lavere enn 45 bar (653 psi).

En digital vekt er nødvendig for å forhindre overfylling.

Ikke overfyll lagringstanken. Tanken er full med 80 % av volumet. Det bør være nok plass til væskeekspansjon. Overfylling av tanken kan forårsake en voldsom eksplosjon. Må bruke en 80 % O.F.P.-lagringstank eller en vekt for å unngå overfylling.

Ikke overskrid arbeidstrykket til gjeninnings-sylindere.

Ikke bland forskjellige kjølemidler sammen i en tank, da de ikke kan skilles eller brukes.

Før kjølemiddelet gjenvinnes, bør tanken oppnå vakuumnivået: $-0,1$ mpa, som er for rensing av ikke-kondenserbare gasser. Hver tank var full av nitrogen da den ble produsert på fabrikken, og derfor bør nitrogenet evakueres før førstegangsbruk.

Når enheten ikke brukes, skal alle ventiler være lukkede. Fordi lufttenget eller lufttuktigheten kan skade gjeninningsresultatet og forkorte enhetens levetid.

Et tørt filter må alltid brukes og bør byttes ut ofte.

Og hver type kjølemiddel må ha sitt eget filter.

Denne enheten har en intern trykkbeskytter. Dersom systemets interne trykk er høyere enn 37,9 bar, slås systemet av automatisk. Slå av strømbryteren og slipp ut noe trykk, og tilbakestill den deretter manuelt.

Dersom enheten slås av automatisk, må du starte den på nytt etter feilsøking.

Hovedårsak og problemløsning for automatisk avstengning:

- Kontroller utløpsventilen, veksle til åpen.
- Kontroller ventilen på sylinderen, veksle til åpen.
- Kontroller om tilkoblingsslangen er blokkert eller ikke – hvis ja, bytt den ut (pass på at alle ventiler er av).
- Kontroller temperaturen på sylinderen, trykket vil stige hvis temperaturen økes.

Strømmen må være av når du bytter ut gjeninningsventilen.

Hvis tanktrykket overstiger 21 bar, bruker du lagringstankens kjølemetode for å redusere tanktrykket.

Når du gjenvinner store mengder væske, bruker du Push/Pull-metoden. (Se teksten «Push/Pull-gjenvinning»).

Etter gjenvinning må du påse at det ikke er noe kjølemiddel igjen i enheten. Les den selvspylende metoden nøye. Flytende kjølemiddel som er igjen, kan utvide seg og ødelegge komponentene.

Hvis enheten skal lagres eller ikke brukes over lengre tid, anbefaler vi at den evakueres helt for eventuelt gjenværende kjølemiddel, og spyles med tørt nitrogen.

For å unngå tap av kjølemiddel foreslår vi å bruke en slange med en stoppventil.

ADVARSEL! Ikke utsett noen del av menneskekroppen for vakuum.

Gjeninningspumpen er egnert for bruk med systemer som bruker spesifiserte kjølemidler, forutsatt at riktige forholdsregler må følges. Dette inkluderer å sikre at alt kjølemiddel er fjernet ved service eller evakuering av et system som inneholder spesifiserte kjølemidler. På grunn av den brennbare naturen til A2L- og A2-kjølemidler, er det viktig å sikre at brukerne får riktig teknisk opplæring før de håndterer disse typene kjølemidler.

Med unntak av eksisterende yrkesfareprosedyrer eller andre forskrifter som kan kreves av lokale, statlige eller føderale byråer, er følgende ytterligere sikkerhetsanbefalinger ved service av kjøleutstyr som inneholder kjølemidler av klasse A1, A2L, A2L.

Bruk verktøy alltid med overlegg og forsiktighet. Det er umulig å forutse alle faresituasjoner. Ikke bruk dette verktøyet dersom du ikke forstår denne anvisningen eller du føler at du ikke har kapasitet til å utføre det. Henvend deg til Milwaukee eller en kvalifisert spesialist dersom du ønsker ytterligere informasjon eller opplæring.

Navneskilt og etiketter må behandles godt. På dem står viktig informasjon. Skulle de lenger kunne leses eller er borte må en MILWAUKEE Kundeservice kontaktes.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjelm og hørselssvern er anbefalt.

Ikke tving pumpen. Bruk riktig pumpe til bruksområdet ditt. En riktig pumpe kommer til å gjøre jobben bedre og tryggere med den hastigheten den ble utformet for.

Før det foretas arbeid til innstilling, skifte av tilbehør eller oppbevaring, må alltid batteripakken fjernes fra pumpen. Dette forsiktighetstiltaket gjør at apparatet ikke kan starte uforvarende.

Etter arbeidet skal gjenvinningsenheten for brennbare kjølemedler stoppes. Enheten og utstyret skal ikke installeres på et sted der de eksterne forholdene er ledende med risiko for elektrostatisk lading. I tillegg skal utstyret bare rengjøres med en fuktig klut. For eksternt materialinformasjon, vennligst kontakt produsenten.

Oppbevar pumpe som ikke er i drift utlignelig for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med pumpen eller disse anvisningene, betjene pumpen. Pumper er farlige i hendene på opplærte brukere.

Barn skal ikke leke med apparatet.

Vedlikehold pumpe og tilbehør. Kontroller for forskyvning eller festing av bevegelige deler, brudd på deler eller enhver annen tilstand som kan påvirke pumpens drift. Dersom den er skadet, må pumpen repareres før bruk. Ulykker kan forårsakes av en dårlig vedlikeholdt pumpe.

Bruk kun tilbehør som anbefales spesifikt for dette verktøyet. Andre kan være farlige. Bruk pumpen og tilbehør osv. i henhold til disse instruksjonene, med hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av pumpen til operasjoner som er forskjellige fra de tiltenkte, kan føre til en farlig situasjon.

Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater forhindrer en trygg håndtering og kontroll av apparatet i uventede situasjoner.

For best mulig ytelse, bruk vakuumslinger som er direkte koblet til pumpen, som er like korte og har størst mulig diameter. Inspiser slangene før bruk og bytt ut hvis de er slitte. Når du bruker en manifold, anbefales en manifold med 4 porter.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Batteripakker skal bare lades med Milwaukee ladere fra samme systemserie. Ikke bruk batteripakker fra andre systemer.

Batteripakker og ladere må aldri brytes opp, og de skal bare oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot væte.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Advarsel! For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kommer inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Gjenvinningspumpe for gjenvinning av A1-, A2- og A2L-kjølemedell i lukkede systemer (klimalegg, tanker osv.). Dette utstyret er spesialdesignet for HVAC- og R-systemer. Dette apparatet må bare brukes til tiltenkt formål, slik det er angitt.

INFORMASJON SOM GJELDER LI-ION BATTERIPAKKER

Bruk av Li-Ion batteripakker

Batterier som ikke er brukt på lengre tid må lagres før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer batteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å oppnå en så lang brukstid som mulig, bør batteripakkene fjernes fra laderen etter opplading.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteripakken på et tørt sted ved en temperatur på under 27 °C.

Lagre batteriet ved en oppladningsstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

Overlastvern i Li-Ion batteripakker

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høyt strømforbruk; f.eks. ekstrem høye dreiemoment, plutselig stopp eller kortslutning, vibrert elektroverktøyet 5 sekunder, displayet for opplading blinker og elektroverktøyet utkobler seg automatisk. For gjeninnkobling, slipp las bryteren og slå så på igjen.

Ved ekstreme belastninger opphører det oppladbare batteriet seg for sterkt. I slike tilfeller blinker alle lampene på displayet til batteriet er avkjølt. Når lampene har sluttet å blinke, kan man fortsette å arbeide.

Transport av Li-Ion batteripakker

Litium-ion-batterier faller under de lovfastede forskriftene om transport av farlig gods.

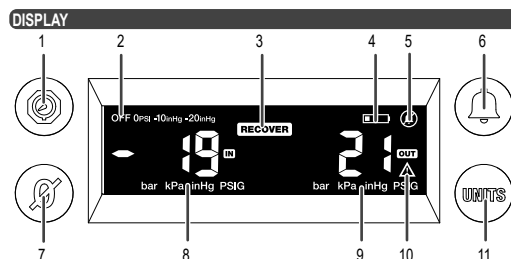
Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelser om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan sklir fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

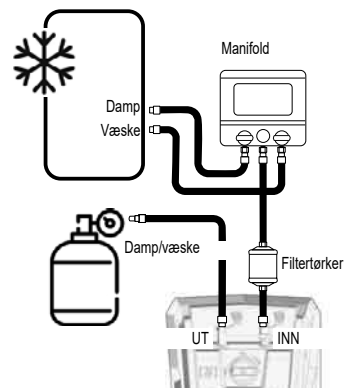
Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterligere henvisninger.



1. **Slå av velgerknappen** – For å velge trykkmålingen der pumpen vil stoppe gjenvinningsprosessen. Hvis «Avstengning» er satt til AV, vil pumpen fortsette gjenvinningen til batteriet går tomt.
2. **Avstengning av trykkinnstillinger** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Gjenvinning/gassspjeld**
4. **Lavt batteri** – Når pumpens batteri er helt tomt, vil en alarm høres og pumpen slås av.
5. **Alarm på/av**
6. **Alarmknapp** – For å dempe / deaktivere demping av alarmen. Alarmikonet på LCD-skjermen endres for å gjenspeile gjeldende innstilling.
7. **Nullknapp** – For å nullstille verktøyet trykkmålinger.
8. **Trykknheter (inn)**
9. **Trykknheter (ut)**
10. **Overbelastningsadvarsel**
11. **Enhetsknapp** – For å velge ønskede trykknheter. Enhetene på LCD-displayet vil vekse mellom bar, kPa, inHg og PSIG.

GJENVINNING AV DIREKTE VÆSKE / DAMP

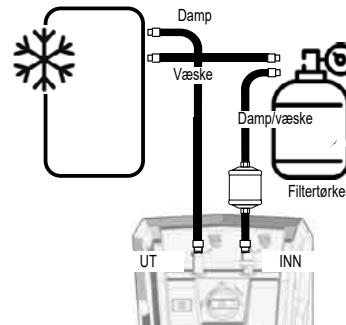
1. Lukk ventilene til gjenvinningsylinderen, manifolden og gjenvinningspumpen.
2. Koble gjenvinningspumpen til enheten som vist i diagrammet.
3. Trykk på nullknappen for å nullstille trykksensorene.
4. Sett bryteren til Gjenvinn.
5. Åpne den høye siden av manifolden for å starte væskejenvinning.
6. Hold inne Start/Stopp-knappen i tre sekunder for å starte pumpen.
7. Rens luften fra slangen ved å løse slangetilkoblingen på sylinderen kort til man ser det komme damp fra slangen. Sett på plass slangetilkoblingen.
8. Rens luften fra slangen på den lave siden ved å løse den fra den lave siden av manifolden til man ser det komme damp fra slangen. Sett på plass slangetilkoblingen.
9. Åpne dampventilen til gjenvinningsylinderen.
10. Trykk på Gjenvinn-knappen for å starte gjenvinningen.
11. Når væskejenvinningen er fullført, åpner du den lave siden av manifolden for å starte dampgjenvinning.
12. Pumpen stopper automatisk når avstengningsinnstillingen er nådd.
13. Sett bryteren til Spyling og trykk på Gjenvinn-knappen for å spyle pumpen.
14. Når spylingen er ferdig, lukker du manifolden og sylinderlangens ventiler.
15. Koble fra pumpen og dekk portene med hetter.



PUSH/PULL-GJENVINNING

FORSIKTIG! Når du bruker «Push/pull»-metoden, må en vekt brukes for å unngå overfylling av lagringstanken.

1. Lukk gjenvinningsylinderens ventiler
2. Koble gjenvinningspumpen til enheten som vist i diagrammet.
3. Trykk på nullknappen for å nullstille trykksensorene.
4. Spyl luften fra slangen ved å løse slangetilkoblingen på sylinderen kort til man ser damp. Sett på plass slangen.
5. Åpne væskeventilen på gjenvinningsylinderen.
6. Sett bryteren til Gjenvinn
7. Trykk på Gjenvinn-knappen for å starte gjenvinningen.
8. Åpne dampventilen til gjenvinningsylinderen.
9. Spyl luften fra slangen ved å løse slangetilkoblingen på sylinderen kort til man ser damp. Sett på plass slangen.
10. Trykk på Gjenvinn-knappen når væskejenvinningen er fullført.
11. Lukk alle ventiler. Fortsett til prosedyren for direkte dampgjenvinning.



TESTPROSEDYRE

Testprosedyren verifiserer at gjenvinningspumpen fungerer som den skal. MERK: Denne testen krever bruk av en kuleventil.

For å teste gjenvinningspumpen:

1. Sett inn batteriet og lukk batteriluken.
2. Vri bryteren til Gjenvinn.
3. Fjern hettene fra INN- og UT-slangeportene.
4. Koble en kuleventil til UT-slangeporten.
5. Lukk kuleventilen
6. Hold inne Start/Stopp-knappen i tre sekunder for å starte enheten. Trykk vil dannes ved UT-slangeporten.
7. Vent på høytrykksavstengning. Hvis avbruddet skjer ved eller etter under 60 sekunder, fungerer pumpen som den skal.
8. Åpne kuleventilen for å frigjøre trykk.

9. Hvis pumpen ikke fungerer som den skal, kan du se feilsøkingdelen eller returnere verktøyet, batteripakken og laderen til et MILWAUKEE-serviceverksted for reparasjon.

FEILFINNING

Problem	Årsak	Retting
Pumpen vil ikke slå seg på	Batteridøren er åpen	Lukk batteridøren
Pumpen vil ikke kjøre	Slangeventilene er ikke åpne Systemet er for stort	Åpne slangeventilene Ikke bruk denne enheten til for store systemer
Enheten lager en bankelyd	Pumpen er ikke strupet for å kompensere for et større system	Strup pumpen ved å flytte bryteren nærmere Lukk til bankingen stopper.
Pumpen er for treg	Meshskjermen er skitten eller tett	Rengjør meshskjermen

RENGJØRING:

Tørk vekk smuss og produktrester fra åpningene. Sørg for at håndtaket er rent, tørt og ikke har rester av olje eller smøring. Når du vasker verktøyet, må du kun bruke mild såpe og en fuktig klut, ellers visse rengjøringsmidler kan ødelegge plastikk og andre isolerende deler. Noen av midlene kan inneholde bensin, terpentin, løstoffer, malingsfortynnere, klorholdige rengjøringsmidler, ammoniakk og husholdningsvaskemidler som inneholder ammoniakk. Bruk aldri brannfarlige eller brennbare løsemidler i nærheten av verktøyet.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

AVFALLSBEHANDLING

Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres. Fjern brukte batterier, akkumulatører og lysmidler fra apparatene før de kasseres.

Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder. Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader. Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall. Brukte batterier (særlig litium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse. Slett først eventuelle personrelaterede data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.

SVENSKA

VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

TYP

Batteriåtervinningspump M18 BLRP

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR PUMPAR

Denna återvinningsenhet ska endast användas av en kvalificerad tekniker.

Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar när du arbetar med kylmedel för att skydda din hud och dina ögon från kylmedelsgaser och kylmedelsvätska. Undvik att komma i kontakt med kaustisk vätska eller gas.

Öppna inte batterifacket, kontaktarna, behållarna eller liknande enheter medan pumpen är i drift eller medan pumpen befinner sig i den farliga zonen.

Batterier får endast bytas i ett område fritt från antändbara koncentrationer.

Vid anslutning av serviceutrustning (såsom vakuumpumpar, vågar, återvinningsenheter) till en strömkälla måste anslutningen göras utanför den tillfälliga farliga zonen.

Serviceområdet ska markeras som en tillfällig riskzon. Detta kommer att vara ett område med en radie på 3 m centrerat på kylutrustning som servas och bör ha skyltar som förbjuder rökning och andra farliga skyltar. Lokal arbetsledare bör meddelas om zonen existera.

Använd inte denna utrustning nära brandfarlig vätska eller bensen.

Utsätt inte utrustningen för sol eller regn.

Se till att alla rum där du arbetar är väl ventilerade.

Endast godkända påfyllningsbara kylmedietankar får användas. Installeringen av tryckbegränsningsanordningen får inte vara lägre än 45 bar (653 psi).

En digital våg behövs för att förhindra överfyllning.

Överfyll inte lagringsstanken. Tanken är full med 80 % av volymen. Det bör finnas tillräckligt med utrymme för vätskeexpansion. Överfyllning av tanken kan orsaka en våldsamt explosion. Måste använda en 80 % O.F.P-lagringsstank eller en väg för att undvika överfyllning.

Överskrid inte arbetstrycket för återvinningscilindern.

Blanda inte olika kylmedel i en tank, då de inte kan separeras eller användas.

Innan kylmedlet återvinns bör tanken uppnå vakuumnivån: -0,1 mpa, vilket är för att rensa icke-kondenserbara gaser. Varje tank var full av kväve när den tillverkades i fabriken, därför bör kvävet evakueras före första användningen.

När enheten inte används ska alla ventiler stängas. Eftersom luft eller luftfuktighet kan skada återvinningsresultatet och förkorta enhetens livslängd.

Ett torrt filter måste alltid användas och bör bytas ut ofta.

Och varje typ av kylmedel måste ha sitt eget filter.

Denna enhet har ett internt tryckskydd. Om systemets inre tryck är högre än 37,9 bar slängs systemet av automatiskt. Slå av strömbrytaren och släpp ut lite tryck och återställ den sedan manuellt.

Om enheten stängs av automatiskt ska du starta om den efter felsökning.

Huvudsaklig orsak och problemlösning för automatisk avstängning:

- Kontrollera utloppsventilen, vrid till öppen.
- Kontrollera ventilen på cylindern, vrid till öppen.
- Kontrollera om anslutningsslangen är blockerad eller inte, om ja, byt ut den (se till att alla ventiler är avstängda).
- Kontrollera cylinderns temperatur, trycket kommer att stiga om temperaturen höjs.

Strömmen måste vara avstängd när återvinningsventilen växlas.

Om tanktrycket överstiger 21 bar, använd kylmetoden för lagringsstanken för att minska tanktrycket.

När du återvinner stora mängder vätska använder du tryck/drag-metoden. (Se texten "tryck/drag-återvinning").

Efter återvinning, se till att det inte finns något kylmedel kvar i enheten. Läs noggrant igenom avsnittet om självreningsmetoden. Flytande kylmedel som finns kvar kan expanderas och förstöra komponenterna.

Om enheten ska förvaras eller inte användas under en längre tid rekommenderar vi att den töms helt på eventuellt kvarvarande kylmedel och rengörs med torr kväve.

För att undvika att kylmedel försvinner föreslår vi att du använder en slang med en stoppventil.

VARNING! Utsätt inte någon del av människokroppen för vakuum.

Återvinningspumpen är lämplig för användning med system som använder specificerade kylmedel, förutsatt att lämpliga försiktighetsåtgärder måste följas. Detta inkluderar att säkerställa att allt kylmedel har avlägsnats vid service eller evakuering av ett system som innehåller specificerade kylmedel. På grund av den brandfarliga naturen hos A2L- och A2-kylmedel är det viktigt att se till att användarna får korrekt teknisk utbildning innan de hanterar dessa typer av kylmedel.

Med undantag för befintliga yrkesrisksprocedurer eller andra föreskrifter som kan krävas av lokala, statliga eller federala myndigheter, är följande ytterligare säkerhetsrekommendationer vid service av kylutrustning som innehåller kylmedel av klass A1, A2, A2L.

Använd alltid verktyg med eftertanke och försiktighet. Det är omöjligt att förutse alla risker. Använd inte detta verktyg om du inte förstår bruksanvisningen eller om du känner att det överstiger din förmåga. Kontakta Milwaukee Tool eller en fackman för mer information eller utbildning.

Var försiktig med namnsskyltar och etiketter. På dessa finns viktiga informationer. Om det inte längre går att läsa dem eller om de saknas kontakta MILWAUKEE kundservice.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSNIVÅINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi i ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Tvinga inte pumpen. Använd rätt pump för din användning. Rätt pump gör jobbet bättre och säkrare i den takt som det har designats för.

Ta alltid ut det uppladdningsbara batteriet ur pumpen innan installationsarbetet utförs, tillbehör byts ut och innan pumpen ställs undan för förvarning. Med dessa försiktighetsåtgärder förhindras att pumpen kan startas av misstag.

Efter arbetet ska återvinningsenheten för brandfarliga kylmedel stoppas. Enheten och utrustningen får inte installeras på en plats där de yttre förhållandena är ledande med risk för elektrostatisk laddning. Dessutom ska utrustningen endast rengöras med en fuktigt trasa. För extern materialinformation, kontakta tillverkaren.

Förvara återvinningspumpen utom räckhåll för barn och låt inte pumpen användas av personer som inte är förtrogna med pumpen och dessa anvisningar. Pumpar är farliga i händerna på okunniga användare.

Låt inte barn leka med enheten.

Underhåll pumpen och tillbehören. Kontrollera om rörliga delar är felinriktning eller sitter fast och om det finns skador på delar eller annat som kan påverka pumpens funktion. Om pumpen är skadad ska den repareras före användning. Olyckor kan orsakas av en dåligt underhållen pump.

Använd endast tillbehör som specifikt rekommenderas för detta verktyg. Andra kan vara farliga. Använd pumpen och tillbehör etc. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av pumpen för andra ändamål än de som den är avsedd för kan leda till en farlig situation.

Håll handtag och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytorna förhindrar en säker hantering och kontroll över apparaten i oväntade situationer.

För bästa prestanda, använd vakuumklassade slangar direkt anslutna till pumpen som är så korta som möjligt och av största möjliga diameter. Inspektera slangarna före användning och byt ut dem om de är slitna. Vid användning av ett grenrör rekommenderas ett grenrör med fyra portar.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batterier ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Använd endast kompatibla Milwaukee-laddare från samma produktserie vid laddning av batterier. Använd inte batterier från andra produktserier.

Bryt aldrig upp uppladdningsbara batterier och laddare och förvara dem endast i torra utrymmen. Skydda mot fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

Varning! För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Återvinningspump för återvinning av A1-, A2- och A2L-kylmedel i slutna system (luftkonditioneringsapparater, tankar, etc). Denna utrustning är speciellt utformad för HVAC & R-system.

Använd inte den här produkten på ett annat sätt än den avsedda användningen.

ANVISNINGAR AVSEENDE LITIUMJONBATTERIER

Användning av litiumjonbatterier

Om du inte använder ett laddningsbart batteri längre tid bör det laddas innan du använder kameran igen.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För en så lång livslängd som möjligt bör de uppladdningsbara batterierna tas ut ur laddaren efter uppladdning.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Förvara batteriet på en torr plats vid en temperatur under 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

Batteri-överbelastningskydd för litiumjonbatterier

Om det laddningsbara batteriet överbelastas genom en mycket hög strömförbrukning, t.ex. extremt hög vridmoment, ett plötsligt stopp eller en kortslutning, så vibrerar elverket i 5 sekunder, laddningsindikeringen blinkar och elverket fränkopplas automatiskt.

För att sedan sätta på elverket igen släpper du tryckbrytaren och tillkopplar sedan verktyget igen.

Vid en extrem belastning blir det laddningsbara batteriet för varmt. I detta fall blinkar alla lampor på laddningsindikeringen så länge tills batteriet har svalnat. När laddningsindikeringen har slocknat kan du fortsätta med arbetet.

Transportera litiumjonbatterier

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg. Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

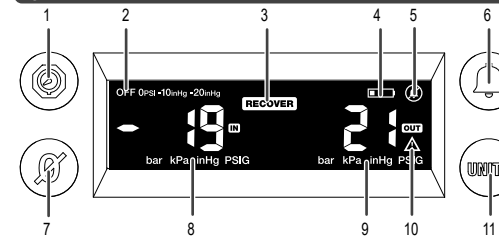
- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditörsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditörsfirma.

DISPLAY

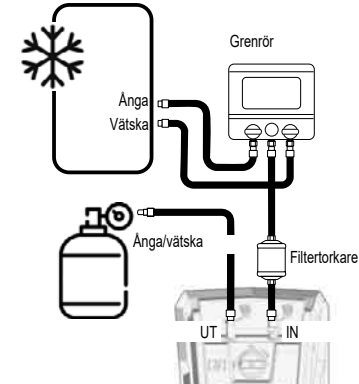


1. **Avstängningsknapp** – För att välja den tryckmätning vid vilken pumpen stoppar återvinningsprocessen. Om avstängning är inställd på AV fortsätter pumpen att återvinna tills batteriet tar slut.
2. **Avstängning av tryckinställningar** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Återvinning/Gasreglage**
4. **Lågt batteri** – När pumpens batteri är helt urladdat ljuder ett larm och pumpen stängs av.
5. **Larm På/Av**
6. **Larmknapp** – För att tysta larmet/sätta på ljudet. Larmikonen på LCD-skärmen ändras för att återspegla den aktuella inställningen.
7. **Nollknapp** – För att nollställa verktygets tryckmätningar.
8. **Tryckenheter (In)**
9. **Tryckenheter (Ut)**
10. **Överblastningsvarning**
11. **Enhetsknapp** – För att välja önskad tryckenheter. Enheterna på LCD-skärmen växlar mellan bar, kPa, inHg och PSIG.

DIREKT VÄTSKE-ÅNGÅTERVINNING

1. Stäng ventilerna på återvinningscilindern, grenröret och återvinningspumpen.
2. Anslut återvinningspumpen till enheten enligt diagrammet.
3. Tryck på nollknappen för att nollställa trycksensoren.
4. Ställ in vredet på Återvinn.
5. Öppna den höga sidan av grenröret för att påbörja vätskeåtervinning.
6. Håll in Start/Stopp-knappen i tre sekunder för att starta pumpen.
7. Rensa luften från slangens genom att kort lossa slanganslutningen vid cylindern tills ånga syns från slangens. Sätt tillbaka slanganslutningen.
8. Öppna luften från den låga slangens genom att kort lossa den från den låga sidan av grenröret tills ånga syns från slangens. Sätt tillbaka slanganslutningen.
9. Öppna ångventilen på återvinningscilindern.
10. Tryck på knappen Återvinn för att starta återvinningen.
11. När vätskeåtervinningen är klar, öppna den låga sidan av grenröret för att påbörja ångåtervinning.
12. Pumpen stannar automatiskt när avstängningsinställningen har uppnåtts.
13. Ställ in vredet på Purge och tryck på knappen Återvinn för att tömma pumpen.
14. När tömningen är klar, stäng grenröret och cylinderns slangventiler.

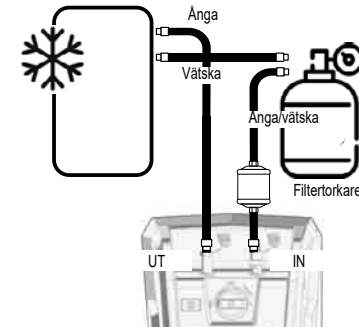
15. Koppla bort pumpen och täck dess portar med lock.



TRYCK/DRA-ÅTERVINNING

VARNING: När du använder "Tryck/drag"-metoden måste en väg användas för att undvika överfyllning av lagringsstanken.

1. Stäng återvinningscilinderventilerna
2. Anslut återvinningspumpen till enheten enligt diagrammet.
3. Tryck på nollknappen för att nollställa trycksensoren.
4. Rensa luften från slangens genom att kort lossa slanganslutningen vid cylindern tills ånga syns från slangens. Sätt tillbaka slangens.
5. Öppna vätskeventilen på återvinningscilindern.
6. Ställ in vredet på Återvinn
7. Tryck på knappen Återvinn för att påbörja återvinningen.
8. Öppna ångventilen på återvinningscilindern.
9. Rensa luften från slangens genom att kort lossa slanganslutningen vid cylindern tills ånga syns från slangens. Sätt tillbaka slangens.
10. Tryck på knappen Återvinn när vätskeåtervinningen är klar.
11. Stäng alla ventiler. Fortsätt till proceduren för direkt ångåtervinning.



TESTPROCEDUR

Testproceduren verifierar att återvinningspumpen fungerar korrekt. OBS! Detta test kräver användning av en kulventil.

För att testa återvinningspumpen:

1. Sätt i batteriet och stäng batteriluckan.
2. Vrid vredet till Återvinn
3. Ta bort locken från IN- och UT-slangportarna.
4. Anslut en kulventil till UT-slangporten.
5. Stäng kulventilen
6. Håll in Start/Stopp-knappen i tre sekunder för att starta enheten. Tryck kommer att skapas vid UT-slangporten.
7. Vänta på högttrycksavstängning. Om avstängning sker vid eller under 60 sekunder fungerar pumpen korrekt.
8. Öppna kulventilen för att släppa ut trycket.

9. Om pumpen inte fungerar korrekt, se avsnittet om felsökning eller returnera verktyget, batteripaketet och laddaren till en MILWAUKEE-serviceanläggning för reparation.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Korrigering
Pumpen slås inte på	Batteriluckan är öppen	Stäng batteriluckan
Pumpen körs inte	Slangventilerna är inte öppna	Öppna slangventilerna
	Systemet är för stort	Använd inte denna enhet för stora system
Enheten avger ett knackande ljud	Pumpen är inte strypt för att kompensera för ett större system	Styr pumpen genom att flytta ratten närmare Stäng till nackningen slutar.
Pumpen är för långsam	Nättilen är smutsig eller igensatt	Rengör nättilen

RENGÖRING

Rensa bort damm och skräp från öppningar. Håll handtaget rent, torrt och fritt från olja eller fett. Använd bara mild tvål och en fuktig trasa för rengöring, eftersom vissa rengöringsmedel och lösningsmedel för rengöring är skadliga för plåster och andra isolerade delar. Till dessa hör bland annat bensin, terpentin, förtunningsmedel för färger och lacker, klorerade lösningsmedel för rengöring, ammoniak och hushållsrengöringsmedel som innehåller ammoniak. Använd aldrig lättantändliga eller brännbara rengöringsmedel i närheten av verktyg.

SKÖTSEL

Använd endast Milwaukee-lillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekrivera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

AVFALLSHANTERING

Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Förbrukade batterier eller WEEE ska samlas och avfallshanteras separat.

Ta ut förbrukade batterier, förbrukade ackumulatörer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallshantering för elskrot.

Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis.

Bidra till att minska behovet av råmnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE.

Förbrukade batterier (i symnerhet litiumjonbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt.

Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

SUOMI

A VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TYYPPI

akkukäyttöinen talteenottopumppu M18 BLRP

PUMPUIHIN LIITTYVÄT TURVALLISUUSVAROITUKSET

Vain pätevä teknikko saa käyttää tätä talteenottoyksikköä.

Käytä aina suojalaseja ja suojakäsineitä työskennellessäsi kylmäaineiden kanssa suojataksesi ihoasi ja silmiasi kylmäainekaasuilta ja kylmäainesteeltä. Vältä joutumista kosketuksiin syövyttävän nesteen tai kaasun kanssa.

Älä avaa akkutilaa, liittimiä, säiliöitä tai muita vastaavia laitteita pumpun ollessa toiminnassa tai vaaravyöhykkeellä.

Paristoja saa vaihtaa vain tilassa, jossa ei ole syttyviä pitouksia.

Kun huoltolaitteita (kuten tyhjöpumppuja, vaakoja tai talteenottoyksiköitä) liitetään virtalähteeseen, liitäntä on tehtävä väliaikaisen vaaravyöhykkeen ulkopuolella.

Huoltoalue on merkittävä tilapäiseksi vaaravyöhykkeeksi. Tämä on alue, jonka säde on 3 m ja joka keskittyy huoletettaviin jäähdytyslaitteisiin, eikä siellä saa olla tupakointikielto- tai muita vaarallisia merkkejä. Paikalliselle esimiehelle on ilmoitettava alueen olemassaolosta.

Älä käytä tätä laitetta syttyvien nesteiden tai bensiinin lähellä.

Älä altista laitetta auringolle tai sateelle.

Varmista, että kaikki huoneet, joissa työskentelet, ovat hyvin ilmastoituja.

Vain hyväksytyt uudelleentäytettävät kylmäainesäiliöitä voidaan käyttää. Paineenrajoituslaitteen asetus ei saa olla alle 45 bar (653 psi).

Ylitäytön estämiseksi tarvitaan digitaalinen vaakala.

Älä täytä varastosäiliötä liikaa. Säiliö on täynnä, kun sen täyttöaste on 80 %. Nesteen laajenemiselle on oltava riittävästi tilaa. Säiliön ylitäyttö voi aiheuttaa voimakkaan räjähdyksen. Ylitäytön välttämiseksi on käytettävä 80 %:n O.F.P.-varastosäiliöitä tai vaakaa.

Älä ylitä talteenottoysliinterin käyttöpainetta.

Älä sekoita eri kylmäaineita yhteen säiliöön, tai niitä ei voida erottaa tai käyttää.

Ennen kylmäaineen talteenottoa säiliön tyhjötason on oltava -0,1 MPa, joka on tarkoitettu kondensoitumattomien kaasujen poistamiseen. Jokainen säiliö oli täynnä tyyppä, se on valmistettu tehtaalta, joten tyyppi on poistettava ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Kun yksikköä ei käytetä, kaikki venttiilit on suljettava. Koska ilma tai ilmastokosteus voi vahingoittaa laiteenon tulosta ja lyhentää laitteen käyttöikää.

Kuivasuodatinta on aina käytettävä, ja se on vaihdettava usein.

Jokaisella kylmäainetyypillä on oltava oma suodattimensa.

Tässä laitteessa on sisäinen paineensuojaus. Jos järjestelmän sisäinen paine on yli 37,9 baaria, järjestelmä sammuu automaattisesti. Kytke virtakytkin pois päältä ja vapauta hieman painetta ja nollaa se sitten manuaalisesti. Jos laite sammuu automaattisesti, käynnistä se uudelleen viamäärityksen jälkeen. Automaattisen sammutuksen pääasiallinen syy ja ongelmanratkaisu:

- Tarkista poistoventtiili ja vaihda se auki-asettoon.
- Tarkista sylinterin venttiili ja vaihda se auki-asettoon.
- Tarkista, onko liitäntäletkua tukossa vai ei. Jos on, vaihda se (varmistaa, että kaikki venttiilit ovat pois päältä).
- Tarkista sylinterin lämpötila. Paine nousee, jos lämpötila nousee.

Virran on oltava katkaistuna, kun talteenottoventtiiliä vaihdetaan.

Jos säiliön paine ylittää 21 baaria, käytä varastosäiliön jäähdytysmenetelmää säiliön paineen alentamiseksi.

Kun otat talteen suuria määriä nestettä, käytä työntö-/vetomenetelmää. (Katso teksti ”Työntö-/vetokäsitin”).

Varmista talteenoton jälkeen, että laitteessa ei ole kylmäainetta. Lue itsepuhdistusmenetelmä huolellisesti. Jälleille jäänyt nestemäinen kylmäaine voi laajentua ja tuhouta komponentit.

Jos laitetta on tarkoitettu säilyttää tai sitä ei käytetä pitkään aikaan, suosittelemme, että se tyhjennetään kokonaan kylmäainejäämistä ja tyhjennetään kuivalla työllä.

Kylmäaineen häviämisen välttämiseksi suosittelemme käyttämään letkua, jossa on sulkuventtiili.

VAROITUS! Älä altista mitään ihmiskehon osaa tyhjölle.

Talteenottopumppu soveltuu käytettäväksi järjestelmissä, joissa käytetään määritettyä kylmäainetta, edellyttäen, että asianmukaisia varotoimia noudatetaan. Tämä sisältää sen varmistamisen, että kaikki kylmäaine on poistettu, kun huolletaan tai tyhjennetään järjestelmää, joka sisältää määriteltyä kylmäainetta. A2L- ja A2-kylmäaineiden sytyttyvyyden vuoksi on tärkeää varmistaa, että käyttäjät saavat asianmukaisen teknisen koulutuksen ennen tämän tyyppisten kylmäaineiden käsitelyä.

Lukuun ottamatta olemassa olevia työopereisiä vaarannettuja tai muita määräyksiä, joita paikalliset, osavaltion tai liittovaltion virastot voivat vaatia, seuraavat ovat lisäsuosituksia turvallisuudesta, kun huolletaan luokan A1, A2 ja A2L kylmäaineita sisältäviä jäähdytyslaitteita.

Käytä työkaluja aina tarkitusti ja varoen. Kaikkia vaaratilanteita ei voida ennakoita. Älä käytä tätä työkalua, jos et ymmärrä näitä ohjeita tai työ tuntuu sinusta liian vaikealta; käännä lisäohjeiden tai koulutusten osalta Milwaukeeä asiaspalveluun.

Hoida nimikyttejä ja etikettejä hyvin. Niissä on tärkeitä tietoja. Jos ne eivät ole enää luettavissa tai puuttuvat, ota yhteyttä MILWAUKEE asiakaspalveluun.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsä konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat polyisojanaamari, työkäsinet, tukevat, luistamattomat jalakeineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Älä pakota pumpua. Käytä oikeaa pumpua käyttötarkoitukseksi. Oikea pumpu tekee työnsä paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, johon se on suunniteltu.

Ennen säätöä, lisävarusteiden vaihtamista tai varastoonpanoa ota akku aina pois pumpusta. Tällä varotoimenpiteellä estetään laitteen tahaton käynnistymisen.

Työn jälkeen syttyvien kylmäaineiden talteenottoyksikkö on pysäytettävä. Laitetta ja varusteita ei saa asentaa paikkaan, jossa ulkoiset olosuhteet johtavat sähköstaattisen varauksen riskiin. Lisäksi laite on puhdistettava vain kostealla liinalla. Jos haluat tietoa ulkoisista materiaaleista, ota yhteyttä valmistajaan.

Säilytä talteenottopumppu lasten ulottumattomissa, äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää pumpua, jotka eivät tunne pumpua tai näitä ohjeita. Pumput ovat vaarallisia koulutamatomien käyttäjien käsissä.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Huolehdi pumpusta ja lisävarusteista. Tarkista pumpu liikkuvien osien virheellisen suuntauksen tai kiinnityksen, osien rikkoutumisen ja kaikkien muiden sellaisten olosuhteiden varalta, jotka voivat vaikuttaa pumpun toimintaan. Jos pumpu on vaurioitunut, se on korjattava ennen käyttöä. Huonosti huolettu pumpu voi aiheuttaa onnettomuusia.

Käytä vain tälle työkalulle erityisesti suositeltuja lisävarusteita. Muut lisävarusteet voivat olla vaarallisia. Käytä pumpua ja lisävarusteita jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottien huomioon työolosuhteet ja suoritettavat työt. Pumpun käyttö muuhun kuin sen aiotuun käyttöön voi johtaa vaaralliseen tilanteeseen.

Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljöttöminä ja rasvattomina. Liuakkaat kahvat ja tartuntapinnat estävät laitteen turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi käytä suoraan pumpuun liitettyjä tyhjötietuja, jotka ovat mahdollisimman lyhyitä ja joiden halkaisija on mahdollisimman suuri. Tarkista letkut ennen käyttöä ja vaihda ne, jos ne ovat kuluneet. Kun käytät jakoputkea, suositellaan 4-porttista jakoputkea.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaaliin jätehuollon kautta. Milwaukeeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Lataa akut vain saman järjestelmäsarjan sopivilla Milwaukee-latureilla. Älä lataa muiden järjestelmien akkuja.

Älä koskaan avaa akkuja tai latauslaitteita ja säilytä ne vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhapoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhapoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

Varoitus! Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitteita nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nestettä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja halkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

TARCOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Talteenottopumppu A1-, A2- ja A2L-kylmäaineen talteenottoon suljetuissa järjestelmissä (ilmastointilaitteet, säiliöt jne.). Tämä laite on suunniteltu erityisesti LVI- ja jäähdytysjärjestelmiin.

Älä käytä tätä tuotetta muuhun kuin sille määrättyyn normaaliin tarkoitukseen.

LI-IONIAKKUJEN OHJEITA

Li-ioniakkujen käyttö

Jos vaihtoakkuja ei ole käytetty pitempään, ne tulee ladata uudelleen ennen käyttöä. Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuivissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketuspinnan puhtaina.

Optimaalisen käytön saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen. Mahdollisimman pitkän eliniän varmistamiseksi akut tulee ottaa pois latauslaitteesta lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:

Säilytä akku kuivassa paikassa alle 27 °C:n lämpötilassa.

Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.

Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

Li-ioniakkujen ylläpitosuojaus

Jos aku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulun vuoksi, esim. erittäin voimakkaiden vääntömomenttien, äkillisen pysähtymisen tai oikosulun vuoksi, niin

sähkötyökalu tarisee 5 sekunnin ajan, latausnäyttö vilkkuu ja sähkötyökalu sammuu omaatoimisesti.

Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainikkeen irti ja käynnistämällä laitteen sitten uudelleen.

Erittäin suurella kuormituksella akku kuumenee liikaa. Tässä tapauksessa latausnäytön kaikki lamput vilkkuvat, kunnes akku on jäähtynyt. Kun latausnäyttö on sammunut, voi työtä jatkaa.

Li-ioniakkujen kuljettaminen

Litiumi-ioniakat kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

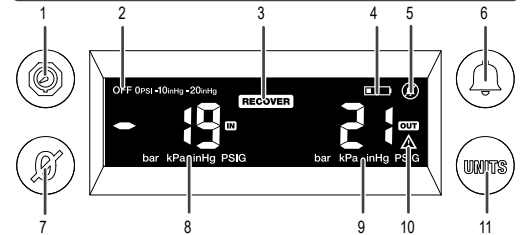
- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarjaa voi laiskataa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

NÄYTTÖ

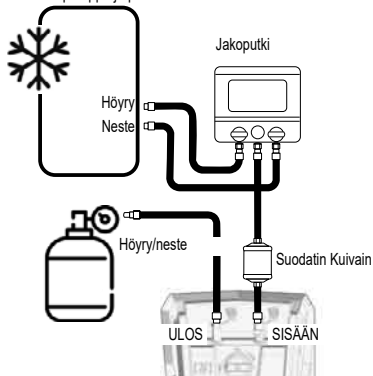


- Sammutuksen valintapainike** – Valitaan paineen mittaus, jossa pumpu pysäyttää talteenotto prosessin. Jos sammutus on asetettu OFF-tilaan, pumpu jatkaa talteenottoa, kunnes akku tyhjenee.
- Paineasetusten sulkeminen** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
- Talteenotto / kuristus**
- Akku vahvissa** – Kun pumpun akku on täysin tyhjä, kuuluu hälytys ja pumpu sammuu.
- Hälytys päällä / pois päältä**
- Paineispainike – Mykistä hälytys / poista hälytyksen mykistys.** LCD-näytön hälytyksukave muuttuu vastaamaan nykyistä asetusta.
- Nollaspainike** – Nollaa työkalun paineen mittaukset.
- Paineyksiköt (sisällä)**
- Paineyksiköt (ulkona)**
- Ylikuormitusvaroitus**
- Yksikköpainike** – Valitse haluamasi paineyksiköt. LCD-näytön yksiköt vaihtuvat baariin, kPa:n, inHg:n ja PSIG:n välillä.

SUORA NESTEEN/HÖYRYN TALTEENOTTO

- Sulje talteenottoysliinterin, jakoputken ja talteenottopumpun venttiilit.
- Kytke talteenottopumppu laitteeseen kuvan mukaisesti.
- Paina nollaspainiketta nolattaksesi paineanurit.
- Aseta nuppi Recover/Talteenotto-asettoon.
- Avaa jakoputken korkea puoli aloittaaksesi nesteen talteenoton.
- Pidä Start/Stop/Käynnistys/Pysäytys-painiketta painettuna kolmen sekunnin ajan käynnistääkseen pumpun.
- Poista ilma letkusta irrottamalla letkuliitin sylinteristä hetkeksi, kunnes letkusta näkyy höyryä. Aseta letkuliitin takaisin paikoilleen.
- Poista ilma alhaisen paineen puolelta letkusta irrottamalla se hetkeksi jakoputken alhaisen paineen puolelta, kunnes letkusta näkyy höyryä. Aseta letkuliitin takaisin paikoilleen.
- Avaa talteenottoysliinterin höyryventtiili.
- Aloita talteenotto painamalla Recover/Talteenotto-painiketta.

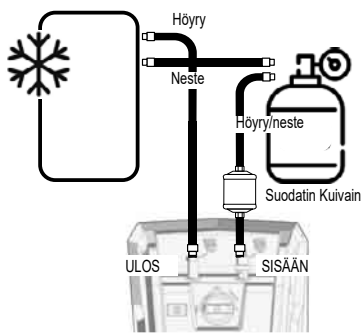
11. Kun nesteen talteenotto on valmis, avaa jakoputken alhaisen paineen puoli aloittaaksesi höyryn talteenoton.
12. Pumppu pysähtyy automaattisesti, kun sammutusasetus on saavutettu.
13. Aseta nuppi Purge/Poisto-asentoon ja paina Recover/Talteenotto-painiketta pumppun tyhjentämiseksi.
14. Kun tyhjennys on valmis, sulje jakoputken ja sylinterin letkuventtiiliit.
15. Irrota pumppu ja peitä sen aukot korkeilla.



TYÖNTO-VETOTAKAISINOTTO

VAROITUS: Kun käytät Työntö/veto-menettelmää, on käytettävä vaakaa varastosäiliön ylläytön välttämiseksi.

1. Sulje talteenotossylinterin venttiili
2. Kytke talteenottpumppu laitteeseen kuvan mukaisesti.
3. Paina nollaspainiketta nollataksesi paineanturit.
4. Poista ilma letkusta irrottamalla letkuliitin sylinterin aukosta hetkeksi, kunnes letkusta näkyy höyryä. Aseta letku takaisin paikalleen.
5. Avaa talteenotossylinterin nesteventtiili.
6. Aseta nuppi Recover/Talteenotto-asentoon.
7. Aloita talteenotto painamalla Recover/Talteenotto-painiketta.
8. Avaa talteenotossylinterin höyryventtiili.
9. Poista ilma letkusta irrottamalla letkuliitin sylinteristä hetkeksi, kunnes letkusta näkyy höyryä. Aseta letku takaisin paikalleen.
10. Paina Recover/Talteenotto-painiketta, kun nesteen talteenotto on valmis.
11. Sulje kaikki venttiilit. Jatka suoraan höyryn talteenottomenettelyyn.



TESTAUSMENETTELY

Testausmenettelyllä valmistetaan, että talteenottpumppu toimii oikein. HUOMAA: Tämä testi edellyttää palloventtiilin käyttöä.

Talteenottpumppun testaaminen:

1. Aseta akku ja sulje akun luukku.
2. Käännä nuppi Recover/Talteenotto-asentoon.
3. Irrota korkit letkun IN- ja OUT-aukoista.
4. Kytke palloventtiili letkun OUT-aukkoon.

5. Sulje palloventtiili
6. Pidä Start/Stop/Käynnisty/Pysäytys-painiketta painettuna kolmen sekunnin ajan käynnistääksesi laitteen. Letkun OUT-aukkoon muodostuu painetta.
7. Odota korkeapaineista katkaisua. Jos katkaisu tapahtuu 60 sekunnissa tai lyhyemmässä ajassa, pumppu toimii oikein.
8. Avaa palloventtiili paineen vapauttamiseksi.
9. Jos pumppu ei toimi oikein, katso viannmääritysohjeet tai palauta työkalu, akku ja laturi MILWAUKEE-huoltopisteeseen korjattavaksi.

VIANHAKU		
Ongelma	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty	Akun luukku on auki	Sulje akun luukku
Pumppu ei käy	Letkuventtiilit eivät ole auki	Avaa letkuventtiilit
	Järjestelmä on liian suuri	Älä käytä tätä laitetta suurin järjestelmiin
Laitte pitää koputtavaa ääntä	Pumppua ei ole kuristettu kompensaamaan	Kurista pumppua siirtämällä nuppia lähemmäs Close/Sulje-suurempaa järjestelmää
Pumppu on liian hidas	Seulontaverkko on likainen tai tukossa	Puhdista seulontaverkko

PUHDISTUS

Puhdista pöly ja jäämät ауокуista. Pidä kahva puhtaana, kuivana, öljyttömänä ja rasvatomana. Käytä ainoastaan mietoja saippuaa ja kosteaa liinaa, sillä tietyt puhdistusaineet ja liuottimet vahingoittavat muovieja ja muita eristettyjä osia. Esimerkkinä vuoriovastista aineista ovat bensini, lämpäti, ohene, klooripitoiset puhdistusaineet, ammoniakki ja ammoniakkipitoiset kaitaluu puhdistusaineet. Älä koskaan käytä syttyviä tai tulenarkoja liuottimia työkalujen lähellä.

HUOLTO

Käytä ainoastaan Milwaukees lisätarvikkeita ja Milwaukees varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukees palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikkoitten palvelupisteiden osoitteista) Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspuurustuksen ilmoittaan koneyppin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksaa.

HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektronikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektronikkaromu on kerättävä erikseen. Käytetyt paristot, romuakut ja valonlähteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoo kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektronikkaromun takaisin maksutta. Panoksesi käytettyjen paristojen sekä sähkö- ja elektronikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Käytetyt paristot, etenkin litiumia sisältävät, sekä sähkö- ja elektronikkaromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristövastavälisesti. Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες περιγραφές και προειδοποιήσεις γι αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμελείες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΕΙΔΟΣ

ασύρματη αντλία ανάκτησης M18 BLRP

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Αυτή η μονάδα ανάκτησης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.

Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με ψυκτικά μέσα για να προστατεύετε το δέρμα και τα μάτια σας από ψυκτικά αέρια και ψυκτικό υγρό. Αποφύγετε την επαφή με καυστικό υγρό ή αέριο.

Μην ανοίγετε τη θήκη μπαταριών, τους συνδέσμους, τις υποδοχές ή άλλες παρόμοιες συσκευές ενώ η αντλία λειτουργεί ή ενώ η αντλία βρίσκεται στην επικίνδυνη ζώνη. Η αντικατάσταση των μπαταριών επιτρέπεται μόνο σε χώρο όπου δεν υπάρχουν εύφλεκτα υαικά.

Κατά τη σύνδεση του εξοπλισμού συντήρησης (όπως αντλίες νεράου, ζυγαριές, μονάδες ανάκτησης) σε μια πηγή τροφοδοσίας, η σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται εκτός της προσωρινής επικίνδυνης ζώνης.

Η περιοχή συντήρησης πρέπει να επισημαίνεται ως Προσωρινή Επικίνδυνη Ζώνη. Αυτή θα είναι μια περιοχή 3 μέτρων με επικεντρο τον εξοπλισμό φύξης που συντηρείται και θα πρέπει να υπάρχουν πινακίδες απαγόρευσης του καπνίσματος και άλλων επικινδύνων ενεργειών. Ο τοπικός επόπτης πρέπει να ενημερώνεται για την ύπαρξη της ζώνης.

Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή βενζίνη.

Μην εκθέτε τον εξοπλισμό στον ήλιο ή στη βροχή.

Βεβαιωθείτε ότι κάθε δωμάτιο όπου εργάζεστε αερίζεται επαρκώς.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εγκριμένες επαναγεμιζόμενες δεξαμενές ψυκτικού. Η ρύθμιση της διάταξης περιορισμού της πίεσης δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 45 bar (653 psi).

Απαιτείται ψηφιακή ζυγαριά για την αποφυγή υπερπλήρωσης.

Μην υπερπληρώνετε τη δεξαμενή αποθήκευσης. Η δεξαμενή είναι γεμάτη με το 80% του όγκου. Θα πρέπει να υπάρχει αρκετός χώρος για τη διαστολή του υγρού. Η υπερπλήρωση της δεξαμενής μπορεί να προκαλέσει βίαιη έκρηξη. Πρέπει να χρησιμοποιείται δεξαμενή αποθήκευσης 80% Ο.Ρ.Ρ ή ζυγαριά για να αποφευχθεί η υπερπλήρωση.

Μην υπερβαίνετε την πίεση λειτουργίας του κυλίνδρου ανάκτησης.

Μην αναμειγνύετε διαφορετικά ψυκτικά μέσα σε μία δεξαμενή, διαφορετικά δεν θα μπορούν να διαχωριστούν ή να χρησιμοποιηθούν.

Πριν από την ανάκτηση του ψυκτικού, η δεξαμενή θα πρέπει να επιτύχει το επίπεδο κενού: -0,1 mpa, το οποίο προορίζεται για τον καθαρισμό των μη συμπεκνωσίων αερίων. Κάθε δεξαμενή ήταν γεμάτη με άζωτο κατά την κατασκευή της στο εργοστάσιο, επομένως το άζωτο πρέπει να εκκενωθεί πριν από την πρώτη χρήση.

Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται, όλες οι βαλβίδες πρέπει να είναι κλειστές. Επειδή ο αέρας ή η υγρασία του αέρα μπορεί να βλάψει το αποτέλεσμα ανάκτησης και να μειώσει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα ένα ζήρο φίλτρο και να αντικαθίσταται συχνά. Και κάθε τύπος ψυκτικού πρέπει να έχει το δικό του φίλτρο.

Αυτή η μονάδα διαθέτει προστατευτικό εσωτερικής πίεσης. Εάν η εσωτερική πίεση του συστήματος είναι υψηλότερη από 37,9 bar, το σύστημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Απενεργοποίηση στον διακόπτη τροφοδοσίας και απελευθερώστε λίγη πίεση και, στη συνέχεια, επαναφέρετε τον χειροκίνητο.

Εάν η μονάδα απενεργοποιηθεί αυτόματα, επανεκκινήστε την μετά την αντιμετώπιση προβλημάτων.

Κύριος λόγος και επίλυση προβλημάτων για την αυτόματη απενεργοποίηση:

- Ελέγξτε τη βαλβίδα εξόδου, μετακινήστε τη στη θέση ανοίγματος.
- Ελέγξτε τη βαλβίδα στον κύλινδρο, μετακινήστε τη στη θέση ανοίγματος.
- Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης είναι φραγμένος ή όχι, εάν να, αντικαταστήστε τον (βεβαιωθείτε ότι όλες οι βαλβίδες είναι κλειστές).
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία του κυλίνδρου, η πίεση θα αυξηθεί εάν αυξηθεί η θερμοκρασία.

Η τροφοδοσία πρέπει να είναι απενεργοποιημένη κατά την εναλλαγή της βαλβίδας ανάκτησης.

Εάν η πίεση της δεξαμενής υπερβαίνει τα 21 bar, χρησιμοποιήστε τη μέθοδο φύξης της δεξαμενής αποθήκευσης για να μειώσετε την πίεση της δεξαμενής.

Κατά την ανάκτηση μεγάλων ποσοτήτων υγρού, χρησιμοποιήστε τη μέθοδο ώθησης/έλξης. (Βλ. κείμενο «Ανάκτηση ώθησης/έλξης»).

Μετά την ανάκτηση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μείνει ψυκτικό στη μονάδα. Διαβάστε προσεκτικά τη μέθοδο αυτοκαθαρισμού. Το ψυκτικό υγρό που παραμένει μπορεί να διαστραλει και να καταστρέψει τα εξαρτήματα.

Εάν η μονάδα πρόκειται να αποθηκευτεί ή να μην χρησιμοποιηθεί για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα, συστούμε να εκκενωθεί πλήρως από τυχόν υπολειπόμενο ψυκτικό μέσο και να καθαριστεί με ζήρο άζωτο.

Για να αποφύγετε την απώλεια ψυκτικού, προτινάμε να χρησιμοποιήσετε έναν εύκαμπτο σωλήνα με βαλβίδα διακοπής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην εκθέτε κανένα μέρος του ανθρώπινου σώματος στο κενό.

Η αντλία ανάκτησης είναι κατάλληλη για χρήση με συστήματα που χρησιμοποιούν συγκεκριμένα ψυκτικά μέσα, υπό την προϋπόθεση ότι πρέπει να τηρούνται οι κατάλληλες προφυλάξεις. Αυτό περιλαμβάνει τη διασφάλιση ότι όλο το ψυκτικό έχει αφαιρεθεί κατά τη συντήρηση ή την εκκένωση ενός συστήματος που περιέχει συγκεκριμένα ψυκτικά. Λόγω της εύφλεκτης φύσης των ψυκτικών μέσωσ Α2L και Α2, είναι σημαντικό να διαφραλιστεί ότι οι χρήστες λαμβάνουν την κατάλληλη τεχνική εκπαίδευση πριν από τον χειρισμό αυτών των τύπων ψυκτικών μέσωσ.

Εκτός από τις υφιστάμενες διαδικασίες επαγγελματικών κινδύνων ή άλλους κανονισμούς που ενδέχεται να απαιτούνται από τοπικούς, πολιτικούς ή αρμοστων διακυούς οργανισμούς, οι ακόλουθες είναι πρόσθετες συστάσεις ασφαλείας κατά τη συντήρηση εξοπλισμού φύξης που περιέχει ψυκτικά μέσα κατηγορίας Α1, Α2, Α2L.

Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο πάντα συνειδητά και προσεκτικά. Είναι αδύνατο, να προβλέπονται όλες οι καταστάσεις που εγκυμονούν κινδύνους. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο, όταν δεν καταλαβαίνετε τις προκείμενες οδηγίες ή αισθάνεστε ανίκανος να αντιμετωπίσετε το φόρτο της εργασίας· απευθυνθείτε για περαιτέρω πληροφορίες ή εκπαιδευσεις στην Milwaukees ή έναν εξειδικευμένο επαγγελματία.

Μεταχειρίζεστε με φροντίδα ταμπλετισες ονομάτων και ετικέτες. Αυτές φέρουν σημαντικές πληροφορίες. Εάν δεν είναι πλέον ευανάγνωστες ή εάν λείπουν τότε παρακαλείσθε να έρθετ σε επαφή με την τεχνική υποστήριξη πελατών της MILWAUKEE.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΩΦΗΛΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΙΣ

Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στη ολίσθηση υποδήματα, κράνος και υδατοσπίδες.

Μην καταπονείτε την αντλία. Χρησιμοποιήστε τη κατάλληλη αντλία για την εφαρμογή σας. Η σωστή αντλία θα κάνει την δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα και με τον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

Πριν από ρυθμιστικές εργασίες, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση να αφαιρέτε πάντα το συσσωρευτή από την αντλία. Μ' αυτό το προληπτικό μέτρο αποτρέπεται η ακούσια εκκίνηση της συσκευής.

Μετά τη λειτουργία, η μονάδα ανάκτησης για εύφλεκτα ψυκτικά μέσα πρέπει να απενεργοποιηθεί. Η συσκευή και ο εξοπλισμός δεν πρέπει να εγκαθίστανται σε θέση όπου οι εξωτερικές συνθήκες είναι αγνώγιμες με κίνδυνο ηλεκτροστατικού φορτίου. Επιπλέον, ο εξοπλισμός πρέπει να καθαρίζεται μόνο με ένα νωπό πανί. Για πληροφορίες σχετικά με το εξωτερικό υαικό, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Αποθηκεύετε την αντλία ανάκτησης μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέπετε τον χειρισμό της αντλίας από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με την αντλία ή με αυτές τις οδηγίες. Οι αντλίες είναι επικίνδυνες στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Συντήρηση αντλίας και εξαρτημάτων. Ελέγχετε για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή σύνδεση των κινήτων εξαρτημάτων, φθόρα των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία μπορεί να επηρεάσει την λειτουργία της αντλίας. Αν έχει οπισθοι ζημιά, επισκευάστε την αντλία πριν από την χρήση. Ενδέχεται να προκληθούν αυτηγήματα από τυχόν κακή συντήρηση της αντλίας.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται ειδικά για αυτό το εργαλείο. Αλλα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι επικίνδυνα. Χρησιμοποιείτε την αντλία τα εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεσθούν. Η χρήση της αντλίας για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και λίπη. Ολοσηρέτε λαβές και επιφάνειες λαβής εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και τον έλεγχο της συσκευής σε απροσδόκητες καταστάσεις.

Για καλύτερη απόδοση, χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες κενού που είναι συνδεδεμένοι απευθείας με την αντλία και είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά και με τη μεγαλύτερη δυνατή διάμετρο. Επιδρωρήστε τους σωλήνες πριν από τη λειτουργία και αντικαταστήστε τους εάν έχουν φθαρεί. Όταν χρησιμοποιείτε πολλαπλή, συνιστάται μια πολλαπλή 4 θύρων.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταγειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukees προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Να φοριζέτε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές μόνο με τον προς τούτο κατάλληλο φορτιστή Milwaukees από την ίδια σειρά συστήματος. Μη φοριζέτε συσσωρευτές με άλλες σειρές συστημάτων.

Οι συσσωρευτές και φορτιστές να μην παραβιάζονται ποτέ και να διαφυλάσσονται μόνο σε ζήρους χώρους. Προφυλάξτε τους από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική κατανόηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετ σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

Προειδοποίηση! Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμών ή ζημιών του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη δεισδύουν

υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγνώμονες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερα, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Αντλία ανάκτησης για την ανάκτηση ψυκτικού μέσου A1, A2 και A2L σε κλειστά συστήματα (κλιματιστικά, δεξαμενές κ.λπ.). Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί ειδικά για συστήματα HVAC & R.

Αυτή το μηχανήματα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση που αναφέρεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα τις φορτίζετε πριν από τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της μπαταρίας. Αποφύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορητό και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής θα έπρεπε να αφαιρεθούν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το φορητό μετά τη φόρτιση.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών: Αποθηκεύετε τον συσσωρευτή σε έναν ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία κάτω των 27 °C. Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης. Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

Προστασία υπερφόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Σε υπερφόρτιση η μπαταρία από πολύ υψηλή κατανάλωση ρεύματος, π. χ. από ακραίες υψηλές ροτές περασιότητας, υπαρκτά σφάλματα του τρυπανιού, δυνάμει το ηλεκτρικό εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα, αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα.

Για μια νέα ενεργοποίηση, αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη και στη συνέχεια ενεργοποιείτε εκ νέου.

Κάτω από ακραίες καταπονήσεις θερμαίνεται πάρα πολύ η μπαταρία. Στην περίπτωση αυτή αναβοσβήνουν όλες οι λάμπες της ένδειξης φόρτισης μέχρι να έχει κρυώσει η μπαταρία. Μετά το σβήσιμο της ένδειξης φόρτισης μπορεί να συνεχιστεί η συνεργασία.

Μεταφορά επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

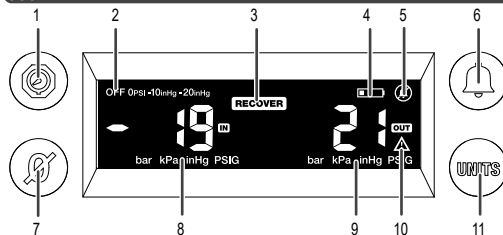
- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προτοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

ΘΘΘΘ



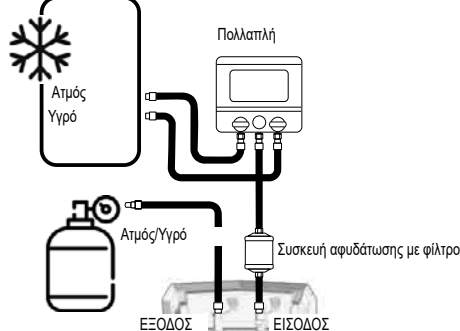
1. **Κουμπι επιλογής απενεργοποίησης** - Για να επιλέξετε τη μέτρηση της πίεσης στην οποία η αντλία θα σταματήσει τη διαδικασία ανάκτησης. Εάν η λειτουργία

απενεργοποίησης έχει ρυθμιστεί σε OFF, η αντλία θα συνεχίσει την ανάκτηση μέχρι να εξαντληθεί η μπαταρία.

2. **Απενεργοποίηση ρυθμίσεων πίεσης** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Ανάκτηση / Πέδηση**
4. **Χαμηλή μπαταρία** - Όταν η μπαταρία της αντλίας έχει αποφορτιστεί πλήρως, θα ηχηθεί ένας συναγερμός και η αντλία θα απενεργοποιηθεί.
5. **Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση συναγερμού**
6. **Κουμπι συναγερμού - Για να σιγήσετε/καταστήσετε ενεργό τον συναγερμό.** Το εικονίδιο συναγερμού στην οθόνη LCD θα αλλάξει για να αντικατοπτρίζει την τρέχουσα ρύθμιση.
7. **Κουμπι μηδενισμού** - Για να μηδενίσετε τις μετρήσεις πίεσης του εργαλείου.
8. **Μονάδες πίεσης (Είσοδος)**
9. **Μονάδες πίεσης (Εξόδους)**
10. **Προειδοποίηση υπερφόρτισης**
11. **Κουμπι μονάδων** - Για να επιλέξετε τις επιθυμητές μονάδες πίεσης. Οι μονάδες στην οθόνη LCD θα εναλλάσσονται μεταξύ bar, kPa, inHg και PSIG.

ΑΜΕΣΗ ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΥΓΡΟΥ/ΑΤΜΟΥ

1. Κλείστε τις βαλβίδες του κυλίνδρου ανάκτησης, της πολλαπλής και της αντλίας ανάκτησης.
2. Συνδέστε την αντλία ανάκτησης στη μονάδα, όπως φαίνεται στο διάγραμμα.
3. Πατήστε το κουμπι μηδενισμού για να μηδενίσετε τους αισθητήρες πίεσης.
4. Ρυθμίστε το κουμπι στην επιλογή Ανάκτηση.
5. Ανοίξτε την υψηλή πλευρά της πολλαπλής για να ξεκινήσετε την ανάκτηση υγρού.
6. Κρατήστε πατημένο το κουμπι Start/Stop (έναρξη/διακοπή) για τρία δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει την αντλία.
7. Καθαρίστε τον αέρα από τον σωλήνα απουσιάζοντας για λίγο το εξάρτημα του σωλήνα στον κυλίνδρου μέχρι να φανούν ατμοί από τον σωλήνα. Επανατοποθετήστε το εξάρτημα του εύκαμπτου σωλήνα.
8. Καθαρίστε τον αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα της χαμηλής πλευράς, απομακρύνοντας τον για λίγο από τη χαμηλή πλευρά της πολλαπλής μέχρι να εμφανιστεί ατμός από τον εύκαμπτο σωλήνα. Επανατοποθετήστε το εξάρτημα του εύκαμπτου σωλήνα.
9. Ανοίξτε τη βαλβίδα ατμού του κυλίνδρου ανάκτησης.
10. Πατήστε το κουμπι Ανάκτηση για να ξεκινήσετε την ανάκτηση.
11. Όταν ολοκληρωθεί η ανάκτηση υγρού, ανοίξτε τη χαμηλή πλευρά της πολλαπλής για να ξεκινήσετε την ανάκτηση ατμού.
12. Η αντλία θα σταματήσει αυτόματα όταν επιτευχθεί η ρύθμιση απενεργοποίησης.
13. Ρυθμίστε το κουμπι στην επιλογή Εκκένωση και πατήστε το κουμπι Ανάκτηση για να εκκενώσει την αντλία.
14. Όταν ολοκληρωθεί η εκκένωση, κλείστε τις βαλβίδες της πολλαπλής και του εύκαμπτου σωλήνα του κυλίνδρου.
15. Αποσυνδέστε την αντλία και καλύψτε τις θύρες της με καλύμματα.

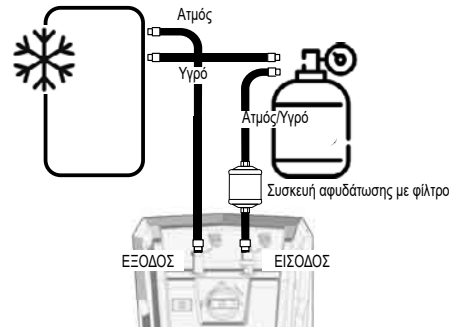


ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΟΘΗΣΗΣ/ΕΛΞΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε τη μέθοδο «Οθής/έλξη», πρέπει να χρησιμοποιείται ζυγαριά για να αποφευχθεί η υπερπλήρωση της δεξαμενής αποθήκευσης.

1. Κλείστε τις βαλβίδες του κυλίνδρου ανάκτησης
2. Συνδέστε την αντλία ανάκτησης στη μονάδα, όπως φαίνεται στο διάγραμμα.
3. Πατήστε το κουμπι μηδενισμού για να μηδενίσετε τους αισθητήρες πίεσης.

4. Καθαρίστε τον αέρα από τον σωλήνα απουσιάζοντας για λίγο το εξάρτημα του σωλήνα στη θύρα του κυλίνδρου μέχρι να φανούν ατμοί. Επανατοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
5. Ανοίξτε τη βαλβίδα υγρού στον κυλίνδρου ανάκτησης.
6. Ρυθμίστε το κουμπι στην επιλογή Ανάκτηση
7. Πατήστε το κουμπι Ανάκτηση για να ξεκινήσετε την ανάκτηση.
8. Ανοίξτε τη βαλβίδα ατμού του κυλίνδρου ανάκτησης.
9. Καθαρίστε τον αέρα από τον σωλήνα ατμού απουσιάζοντας για λίγο το εξάρτημα του σωλήνα στη θύρα του κυλίνδρου μέχρι να φανούν ατμοί. Επανατοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
10. Πατήστε το κουμπι Ανάκτηση όταν ολοκληρωθεί η ανάκτηση υγρού.
11. Κλείστε όλες τις βαλβίδες. Προχωρήστε στη διαδικασία άμεσης ανάκτησης ατμού.



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ

Η διαδικασία δοκιμή επαληθεύει ότι η αντλία ανάκτησης λειτουργεί σωστά. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η δοκιμή απαιτεί τη χρήση μιας σφαιρικής βαλβίδας.

Για να ελέγξετε την αντλία ανάκτησης:

1. Τοποθετήστε την μπαταρία και κλείστε την θύρα της μπαταρίας.
2. Γυρίστε το κουμπι στην επιλογή Ανάκτηση.
3. Αφαιρέστε τα καλύμματα από τις θύρες των εύκαμπτων σωλήνων IN (ΕΙΣΟΔΟΣ) και OUT (ΕΞΟΔΟΣ).
4. Συνδέστε μια σφαιρική βαλβίδα στη θύρα του σωλήνα ΕΞΟΔΟΣ.
5. Κλείστε τη σφαιρική βαλβίδα
6. Κρατήστε πατημένο το κουμπι Start/Stop (έναρξη/διακοπή) για τρία δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει τη συσκευή. Θα δημιουργηθεί πίεση στη θύρα του σωλήνα ΕΞΟΔΟΣ.
7. Περιμένετε για διακοπή υψηλής πίεσης. Εάν η διακοπή συμβεί σε ή κάτω από 60 δευτερόλεπτα, τότε η αντλία λειτουργεί σωστά.
8. Ανοίξτε τη σφαιρική βαλβίδα για να απελευθερώσει την πίεση.
9. Εάν η αντλία δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε την ενότητα αντιμετώπισης προβλημάτων ή επιστρέψτε το εργαλείο, την μπαταρία και τον φορητό σε μια υπηρεσία επισκευής MILWAUKEE για επισκευή.

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΛΑΘΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Διόρθωση
Η αντλία δεν ενεργοποιείται	Η θύρα της μπαταρίας είναι ανοιχτή	Κλείστε τη θύρα της μπαταρίας
Η αντλία δεν λειτουργεί	Οι βαλβίδες του εύκαμπτου σωλήνα δεν είναι ανοιχτές Το σύστημα είναι πολύ μεγάλο	Ανοίξτε τις βαλβίδες του εύκαμπτου σωλήνα Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή για μεγάλα συστήματα
Η συσκευή παράγει έναν θόρυβο χυπτήματος	Η αντλία δεν έχει ρυθμιστεί για να αντισταθμίσει ένα μεγαλύτερο σύστημα	Ρυθμίστε την αντλία μετακινώντας το κουμπι πιο κοντά στο Κλείσιμο μέχρι να σταματήσει ο θόρυβος.
Η αντλία είναι πολύ άρνη	Το πλέγμα είναι βρώμικο ή φραγμένο	Καθαρίστε το πλέγμα

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε τη σκόνη και τα θραύσματα από τα ανοίγματα. Διατηρείτε τη λαβή καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα. Χρησιμοποιείτε μόνο ήπιου σαπουνι και ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε, καθώς ορισμένα προϊόντα καθαρισμού και διαλύτες είναι

επιβλαβείς για πλαστικά και άλλα μονωμένα μέρη. Ορισμένα από αυτά περιλαμβάνουν βενζίνη, τερεβινθέλιο, αραιωτικό βερνικίου, αραιωτικό βαφής, χλωριωμένα διαλυτικά καθαρισμού, αμμωνία και οικιακά απορρυπαντικά που περιέχουν αμμωνία. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτους ή καύσιμους διαλύτες κοντά σε εργαλεία.

ΕΥΝΗΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξάρτηματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση) διευθετώντας τεχνική υποστήριξη).

Σε περίπτωση που το χειριστήρι μπορεί να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαμηνίο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών ή στην εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Technologies GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Απόβλητα ηλεκτρικών στήλων και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απόβλητα ηλεκτρικών στήλων και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.

Πριν την απόρριψη να αφαιρέσει ηλεκτρικές στήλες, συσσωρευτές και λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικών στήλων και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν.

Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των ηλεκτρικών στήλων, και του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.

Απόβλητα ηλεκτρικών στήλων (προπαντός ηλεκτρικών στήλων ιόντων λιθίου) και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικής ορθή διάθεσή τους.

Πριν την απόρριψη να διαγράψετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.

TÜRKÇE

UYARI Bu elektrikli el aletiyile ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uymadığınız takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilirsiniz.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

MODELİ

akülü kurtarma pompası M18 BLRP

POMPA GÜVENLİK UYARILARI

Bu geri kazanım ünitesi sadece kalifiye bir teknisyen tarafından çalıştırılmıdır.

Çıldinizi ve gözlerinizi soğutucu gazlardan ve soğutucu sıvıdan korumak için soğutucularla çalışırken daima güvenlik gözlükleri ve koruyucu eldivenler kullanın. Kostik sıvı veya gazla temas etmekten kaçının.

Pompa çalışırken veya pompa tehlikeli bölgedeyken pil bölgesini, konektörleri, yuvaları veya benzeri cihazları açmayın.

Piller yalnızca yarımcı makamların bulunmadığı bir alanda değiştirilebilir.

Servis ekipmanlarını (vakum pompaları, teraziler, geri kazanım üniteleri gibi) bir güç kaynağına bağlarken bağlantı Geçici Tehlikeli Bölge dışında yapılmalıdır.

Servis alanı Geçici Tehlikeli Bölge olarak işaretlenmemlidir. Bu, servis verilen soğutma ekipmanı merkezli 3 m yarıçapına sahip bir alan olmalıdır. Ayrıca sigara içilmez ve diğer tehlike işaretleri asılmalıdır. Bölgenin varlığı yerel amire bildirilmelidir.

Bu ekipmanı yanıcı sıvı veya benzin yakınında kullanmayın.

Ekipmanı güneş veya yağmura maruz bırakmayın.

Lütfen çalıştığınız odanın iyice havalandırıldığından emin olun.

Sadece onaylı yeniden doldurulabilir soğutucu tankları kullanılabılır. Basınç sınırlama cihazının aranı 45 bar'dan (653 psi) düşük olmamalıdır.

Aşırı doldurmayı önlemek için dijital bir tartı gereklidir.

Depolama tankını aşırı doldurmayın. Tank hacminin %80'i doludur. Sıvı genişlemesi için yeterli alan olmalıdır. Tankın aşırı doldurulması şiddetli bir patlamaya neden olabilir.

Aşırı doldurmayı önlemek için %80 O.F.P. depolama tankı veya bir ölçek kullanılmıdır.

Geri kazanım silindiri çalışır basınçını aşmayın.

Farklı soğutucuları bir tankta karıştırmayın, aksi takdirde ayırtamaz veya kullanılamazlar.

Soğutucu akışkanı geri kazanmadan önce tank, vakum seviyesine (-0,1 mpa) ulaşmalıdır. Bunun amacı yoğunlaşmayan gazları temizlemektir. Her tank fabrikada üretildiğinde azotla doludur, bu nedenle ilk kullanımdan önce azot tahliye edilmelidir. Ünite kullanılmadığında tüm vanalar kapatılmalıdır. Çünkü hava veya havadaki nem geri kazanım sonucuna zarar verebilir ve ünitenin hizmet ömrünü kısaltabilir.

Her zaman kuru bir filtre kullanılmalı ve sık sık değiştirilmelidir. Ve her soğutucu akışkan türünün kendi filtresi olmalıdır.

Bu ünitenin dâhili bir basınç koruyucusu vardır. Sistemin iç basıncı 37,9 barın üzerindeyse sistem otomatik olarak kapanacaktır. Güç anahtarını kapatın ve biraz basıncı boşaltın, ardından manuel olarak sıfırlayın.

Ünite otomatik olarak kapanırsa sorun giderme işleminin sonra lütfen yeniden başlatın.

Otomatik kapanma işi ana neden ve sorun çözme:

- Çıkış valfini kontrol edin, lütfen açın.
- Silindirdeki valfi kontrol edin, lütfen açın.
- Bağlantı hortumunun tıkalı olup olmadığını kontrol edin, tıkanmışsa lütfen değiştirin (tüm valflerin kapalı olduğundan emin olun).
- Silindirin sıcaklığını kontrol edin, sıcaklık yükselirse basınç artacaktır.

Gerri kazanım valfini değiştirirken güç kapalı olmalıdır.

Tank basıncı 21 barı aşarsa tank basıncını düşürmek için depolama tankı soğutma yöntemini kullanın.

Büyük miktarda sıvı geri kazanırken İtme/Çekme yöntemini kullanın. ("İtme/Çekme Gerri Kazanımı" metrine bakın).

Gerri kazanım işleminden sonra üniteye soğutucu akışkan kalmadığından emin olun. Kendi Kendine Temizleme Yöntemini dikkatlice okuyun. Kalan sıvı soğutucu akışkan genişlenebilir ve bileşenleri tahrip edebilir.

Ünite depolanacaksa veya uzun süre kullanılmayacaksa soğutucu akışkan kalıntısının tamamen boşaltılmasını ve kuru azotla temizlenmesini öneririz.

Soğutucu akışkan kaybını önlemek için bir durdurma valfi olan bir hortum kullanmanızı öneririz.

UYARI! İnsan vücudunun herhangi bir bölümünü vakuma maruz bırakmayın.

Gerri Kazanım Pompası, uygun önlemlerin alınması koşuluyla belirtilen soğutucu akışkanları kullanan sistemlerle kullanıma uygundur. Bu, belirtilen soğutucu akışkanları içeren bir sisteme bakım yaparken veya tahliye ederken tüm soğutucu akışkanın çıkarıldığından emin olmayı içerir. A2L ve A2 soğutucu akışkanların yanıcı yapısı nedeniyle, kullanıcıların bu tür soğutucu akışkanları kullanmadan önce uygun teknik eğitimi almasını sağlamak önemlidir.

Yerel, eyalet veya federal kurumlar tarafından gerekli görülebilecek mevcut mesleki tehlike prosedürleri veya diğer düzenlemeler dışında, A1, A2, A2L sınıfı soğutucu akışkanları içeren soğutma ekipmanlarına bakım yaparken aşağıdaki ek güvenlik önerileri uygulanmalıdır.

Takımları her zaman temkinli ve dikkatli kullanın. Bütün tehlikeli durumların önceden kestirilmesi mümkün değildir. Bu takımı, bu klavuzu anlamadığınızda veya işin üstünden gelebileceğini düşündüğünüzde kullanmayın; ayrıca bilgiler veya eğitim almak için Milwaukee veya vasıflı bir uzmana başvurun.

İsim levhalarını ve etiketleri bakımlı bir şekilde işleme tabi tutun. Bunlar önemli bilgiler içerir. Eğer bunlar okunaklı değilse veya yazılı değilse MILEWAUKEE müşteri servisi ile temas kurun.

EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Pompayı zorlamayın. Uygulanmaz işi doğru pompayı kullanın. Uygun pompa işi tasarlandığı hızda daha güvenli gerçekleştirilir.

Ayar işlerinden, aksesuarı değiştirmeden veya aleti muhafaza etmeden önce her zaman aküsünü pompadan çıkartın. Bu tedbirlerle aletin istenmeyerek çalıştırılması önlenmektedir.

Çalışma sonrasında, Yanıcı Soğutucu Akışkanlar için Gerri Kazanım Ünitesi durdurulacaktır. Cihaz ve ekipmanlar, dış koşulların elektrostatik yük riski ile iletken olduğu bir yere kurulmamalıdır. Ayrıca, ekipman yalnızca nemli bir bezle temizlenmelidir. Harici malzeme bilgileri için lütfen üreticimize iletişime geçin.

Gerri kazanım pompasının çocukların erişmeyeceği bir yerde saklayın ve pompaya veya bu talimatlara aşina olmayan kişilerin kullanımına izin vermeyin. Eğitim almamış kişilerin kullandığı pompalar tehlike yaratır.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Pompa ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanması veya bağlanması, parçaların kırılması ve pompanın çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları düzenli olarak kontrol edin. Hasar tespit edilirse kullanılmadan önce pompayı onanın. Yetersiz bakım nedeniyle kazalar meydana gelebilir.

Yalnızca bu alet için özel olarak önerilen aksesuarları kullanın. Diğerleri tehlikeli olabilir. Pompayı ve aksesuarları, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak

bu talimatlara uygun olarak kullanın. Pompanın amaçlanarlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma neden olabilir.

Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağsız ve gressiz tutun. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasını ve kontrol edilebilirliğini engeller.

En iyi performans için pompaya doğrudan bağlı, mümkün olduğunca kısa ve en geniş çaplı vakum dereceli hortumlar kullanın. Çalıştırmadan önce hortumları kontrol edin ve aşınmışsa değiştirin. Manifold kullanırken 4 portlu bir manifold önerilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuşu aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerini çevreye zarar veremeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyaları birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Bataryaları sadece bunlara uygun, aynı sistem serisine ait Milwaukee şarj aletleriyle şarj ettiriniz. Başka sistemlere ait aküleri şarj ettirmeyiniz.

Akülerini ve şarj cihazlarını asla kırarak açmayın ve sadece kuru ortamlarda muhafaza ediniz. Islanmaya karşı korununuz.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yerleri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Uyarı! Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya lütfen aletinizi asla sıvıların içine daldırmayın ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

KULLANIM

Kapalı sistemlerde (klimalar, tanklar vb.) A1, A2 ve A2L soğutucu akışkanın geri kazanımı için gerri kazanım pompası. Bu ekipman HVAC ve R sistemleri için özel olarak tasarlanmıştır.

Bu alet sadece belirtilmiş olan amacına uygun olarak kullanılabilir.

LİTYUM İYON PİLLER İÇİN AÇIKLAMALAR

Lityum İyon pillerin kullanılması

Uzun süre kullanılmayan değiştirilebilir aküleri kullanmadan önce tekrar şarj ettiriniz. 50°C üzerindeki sıcaklıklar akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküde bağlantı noktalarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerini şarj ettirildikten sonra şarj cihazından çıkartılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü kuru bir yerde 27 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin. Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

Lityum İyon pillerin aşırı pilli şarj koruması

Pek fazla elektrik tüketiminden dolayı, örneğin aşırı fazla devir momentleri, aniden durma veya kısa devre gibi aküye aşırı yüklenme durumunda elektro cihazı 5 saniye titreşir, yükleme göstergesi yanıp söner ve elektro cihaz kendiliğinden durur. Yeniden çalıştırmak için şalter basıncını serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Akü aşırı yüklenmeden dolayı fazla ısınır. Bu durumda akü soğuyana kadar yükleme göstergesinin bütün lambaları yanıp söner. Gösterge lambalarının sönmelerinden sonra tekrar çalışmaya devam edilebilir.

Lityum İyon pillerin taşınması

Lityum İyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

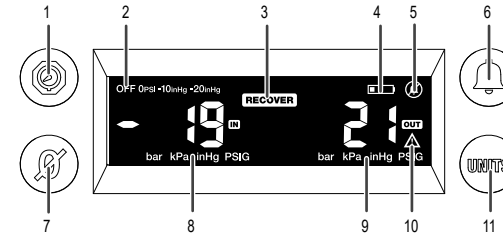
- Tüketici bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum İyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevki hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimli görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmelidir.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlıyoruz.
- Pili paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akımş pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

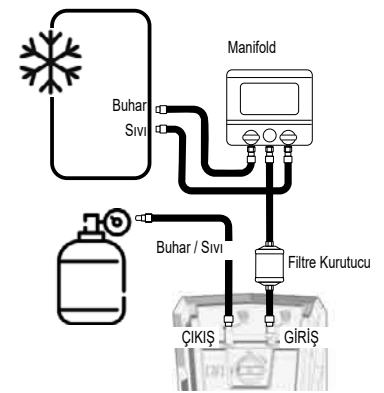
EKRAN



1. **Kapatma seçim düğmesi** - Pompanın gerri kazanım işlemini durduracağı basınç ölçümünü seçmek için. Kapatma KAPALI olarak ayarlanırsa pompa, pili bitene kadar gerri kazanım işlemine devam eder.
2. **Basınç Ayarlarını Kapatma** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Gerri Kazanım / Gaz Kelebeği**
4. **Düşük Pili** - Pompanın pili tamamen bittiğinde bir alarm çalacak ve pompa kapanacaktır.
5. **Alarm Açık/Kapalı**
6. **Alarm düğmesi** - Alarmı susturmak/susturmayı kaldırmak için. LCD ekrandaki Alarm simgesi mevcut ayarı yansıtacak şekilde değişecektir.
7. **Sıfır düğmesi** - Aletin basıncı ölçümlerini sıfırlamak için.
8. **Basıncı Üniteleri (Giriş)**
9. **Basıncı Üniteleri (Çıkış)**
10. **Aşırı Yük Uyarısı**
11. **Ünite düğmesi** - İstenen basınç ünitelerini seçmek için. LCD ekrandaki Üniteler bar, kPa, inHg ve PSIG arasında döngü yapacaktır.

DOĞRUDAN SIVI/BUHAR GERRI KAZANIMI

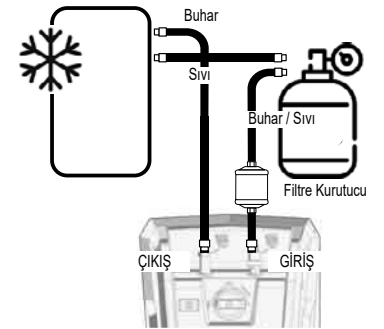
1. Gerri kazanım silindiri, manifold ve gerri kazanım pompasının vanalarını kapatın.
2. Gerri kazanım pompasını şemada gösterildiği gibi üniteye bağlayın.
3. Basıncı sensörlerini sıfırlamak için Sıfır düğmesine basın.
4. Düşmeyi Kurtarma konumuna getirin.
5. Sıvı gerri kazanımını başlatmak için manifoldun yüksek tarafını açın.
6. Pompayı başlatmak için Başlat/Durdur düğmesini üç saniye basılı tutun.
7. Hortumdan buhar görünene kadar silindirden hortum bağlantısını kısa bir süre yerinden çıkararak hortumdaki havayı boşaltın. Hortum bağlantı parçasını yeniden yerine oturtun.
8. Hortumdan buhar görünene kadar manifoldun alt tarafından kısa bir süre yerinden çıkararak alt taraftaki hortumdaki havayı boşaltın. Hortum bağlantı parçasını yeniden yerine oturtun.
9. Gerri kazanım silindirinin buhar vanasını açın.
10. Gerri kazanım başlatmak için Gerri Kazan düğmesine basın.
11. Sıvı gerri kazanımını tamamladığında, buhar gerri kazanımını başlatmak için manifoldun alt tarafını açın.
12. Kapatma ayarına ulaşıldığında pompa otomatik olarak duracaktır.
13. Düşmeyi Tahliye konumuna getirin ve pompayı tahliye etmek için Gerri Kazan düğmesine basın.
14. Tahliye işlemi tamamlandığında, manifold ve silindir hortum vanalarını kapatın.
15. Pompanın bağlantısını kesin ve bağlantı noktalarını kapaklarla kapatın.



İTME/ÇEKME GERRI KAZANIMI

DİKKAT: "İtme/Çekme" yöntemini kullanırken, depolama tankının aşırı doldurulmasını önlemek için bir ölçer kullanılmalıdır.

1. Gerri kazanım silindiri vanalarını kapatın
2. Gerri kazanım pompasını şemada gösterildiği gibi üniteye bağlayın.
3. Basıncı sensörlerini sıfırlamak için Sıfır düğmesine basın.
4. Buhar görünene kadar silindirden hortum bağlantısını kısa bir süre yerinden çıkararak sıvı hortumdaki havayı boşaltın. Hortumu yeniden yerine oturtun.
5. Gerri kazanım silindiri üzerindeki sıvı vanasını açın.
6. Düşmeyi Kurtarma konumuna getirin
7. Gerri kazanım başlatmak için Gerri Kazan düğmesine basın.
8. Gerri kazanım silindirinin buhar vanasını açın.
9. Buhar görünene kadar silindirden hortum bağlantısını kısa bir süre yerinden çıkararak buhar hortumdaki havayı boşaltın. Hortumu yeniden yerine oturtun.
10. Sıvı gerri kazanımını tamamladığında Gerri Kazan düğmesine basın.
11. Tüm vanaları kapatın. Doğrudan Buhar Gerri Kazanımı prosedürüne geçin.



TEST PROSEDÜRÜ

Test prosedürü, gerri kazanım pompasının doğru çalıştığını doğrular. NOT: Bu test için bir küresel valf kullanılması gerekir.

Gerri kazanım pompasını test etmek için:

1. Pili takın ve pili kapağını kapatın.
2. Düşmeyi Kurtarma konumuna getirin.
3. Kapakları GİRİŞ ve ÇIKIŞ hortum bağlantı noktalarından çıkarın.
4. ÇIKIŞ hortum portuna bir küresel valf bağlayın.
5. Küresel vanayı kapatın
6. Cihazı başlatmak için Başlat/Durdur düğmesini üç saniye basılı tutun. ÇIKIŞ hortum portunda basınç oluşacaktır.
7. Yüksek basınç kesilmesini bekleyin. Kesme 60 saniye veya altında gerçekleşirse pompa doğru çalışıyordu.
8. Basıncı boşaltmak için küresel vanayı açın.

9. Pompa düzgün çalışmıyorsa sorun giderme bölümüne bakın veya aleti, akü takimini ve şarj cihazını onarım için bir MILWAUKEE servisine götürün.

HATA ARAMASI		
Sorun	Sebep	Sorun Giderme
Pompa açılmıyor	Pil kapağı açık	Pil kapağını kapatın
Pompa çalışmıyor	Hortum vanaları açık değil Sistem çok büyük	Hortum vanalarını açın Bu cihazı büyük sistemler için kullanmayın
Cihaz vurma sesi çıkarıyor	Pompa daha büyük bir sistemi telafi etmek için kisilmiyor	Vurma sesi durana kadar düğmeyi Kapat'a yaklaştırarak pompayı kısın.
Pompa çok yavaş	Ağ eleği kirli veya tıkalı	Ağ eleği temizleyin

TEMİZLEME

Açıklikardaki toz ve döküntüler temizleyin. Tutamağı temiz, kuru, yağsız ve gresiz tutun. Bazı temizleme maddeleri ve solventler plastiklere ve diğer yalıtımlı parçalara zarar verdiğinden, temizlemek için sadece yumuşak sabun ve nemli bir bez kullanın. Bu maddeler arasında benzin, terebentin, lake tineri, tiner, klorlu temizleme solventleri, amonyak ve amonyak içeren ev deterjanları yer alır. Aletlerin çevresine asla yanabilir veya tutuşabilir solvent kullanmayın.

BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerekliğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı temel rakami belirterek müşteri servisizinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

BERTARAF

Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atırlarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidir.

Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümülatörleri ve lambaları çıkartınız.

Yerel makamlara veya servisizine geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danişınız.

Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler.

Atık pillerinizi, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme verekek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz.

Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınıza üzerinde olumsuz etkilere neden olablen deşerli. tekkar kullanılabılır malzemeleri içerişir. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olablen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

ÇEŞTINA

VAROVÁNÍ Přečtete si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace po toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zářas elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

TYP

akümülatöroré ęerpać ęerpaćo M18 BLRP

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ęERPAĆLŮM

Tuto rekupeřační jednotku smí obsluhovat pouze kvalifikovaný technik.

Při práci s chladivý vždy používejte ochranné brýle a rukavice, abyste chránili pokožku a očí před chladivý v plynném a kapalném stavu. Vyhńete se kontaktu s řízavou kapalinou nebo plynem.

Neotvírejte při provozu ęerpaćla nebo když je ęerpaćlo v nebezpećné zóně pñíhřadku na baterie, konektory, zásuvky ani podobná zařízení.

Baterie smí být vyměňovány pouze v oblasti, kde se nenacházejí řždné hořlavé materiály.

Při pñipojování servisního zařízení (napříkřad vakuových ęerpaćel, vah, rekupeřačních jednotek) ke zdroji energie musí být pñipojení provedeno mimo dočasnou nebezpećnou zónu.

Oblast servisu by měla být oznaćena jako dočasná nebezpećná zóna. Jedná se o oblast s poloměrem 3 m se středem na chladicím zařízení, které je opravováno,

a měla by být oznaćena znaćkami zářazu kouření a jinými znaćkami nebezpećí. O existenci zóny by měl být informován místní dozorce.

Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti hořlavé kapaliný nebo benzínu.

Nevystavujte zařízení slunci ani deři.

Ujistete se, ře je kařdá místnost, ve které pracujete, důkladně větrána.

Používejte pouze schválené plnitelné nádrže na chladivo. Nastavení zařízení pro omezení tlaku nesmí být nižší než 45 barů (653 psi).

Aby nedošlo k přepñnění, je nutné použít digitální váhu.

Zásobník nepřepñňujte. Nádrž je plná na 80 % objemu. Měl by být dostatek místa pro expanzi kapaliný. Přepñnění nádrže může způsobit silný výbuch. Aby nedošlo k přepñnění, musí být použít zásobník s 80 % O.F.P. nebo váha.

Nepřekraćujte pracovní tlak regeneračního váľce.

Nemichkejte řůzná chladiva dohromady v jedné nádrži, jinak je nebude možné oddělit nebo použít.

Před rekupeřací chladiva by měla nádrž dosáhnout úrovně vakua: -0,1 MPa, což je pro čištění nekonzenzovatelných plynů. Kařdá nádrž byla při výrobě v továrně plná dusíku, proto by měl být dusík před prvním použitím odstraněn.

Pokud jednotka není používána, všechny ventily by měly být uzavřeny. Vzduch nebo vlhkost vzduchu mohou poškodit výsledek rekupeřace a zkrátit životnost jednotky.

Vždy používejte suchý filtr a často jej vyměňujte. Kařdý typ chladiva musí mít svůj vlastní filtr.

Tato jednotka má vnitřní chránić tlaku. Pokud je vnitřní tlak systému vyšší než 37,9 baru, systém se automaticky vypne. Vypñete hlavní vypniáč a uvolñete tlak, poté jej ručně resetujte.

Pokud se jednotka automaticky vypne, restartujte ji po odstranění problémů. Hlavní důvod a řešení problému automatického vypnutí:

- Zkontrolujte výstupní ventil, přepñte jej do otevřeně polohy.
- Zkontrolujte ventil na lahvi, přepñte jej do otevřeně polohy.
- Zkontrolujte, zda není pñipojovací hadice zablokována, pokud ano, vyměňte ji (ujistete se, ře jsou všechny ventily vypnuty).
- Zkontrolujte teplotu lahve, pokud dojde ke zvyšení teploty, tlak se zvyší.

Při pñepínání rekupeřačního ventilu musí být napájení vypnuto.

Pokud tlak v nádrži překročí 21 barů, použijte metodu chlazení zásobníku po snížení tlaku v nádrži.

Při regeneraci velkého množství kapaliný použijte metodu Push/Pull. (Viz text „Rekupeřace metodu push/pull“).

Po rekupeřaci se ujistete, ře v jednotce nezůstalo řždné chladivo. Pečlivě si přečtete metodu samočištění. Zbytkové kapalně chladivo může expandovat a zničit součásti.

Pokud má být jednotka skladována nebo nepoužívána po delší dobu, doporučujeme zcela odstranit veřkeré zbytkové chladivo a pñočistit ji suchým dusíkem.

Abyste zabránili úniku chladiva, doporučujeme použít hadici s uzavíracím ventilem.

POZOR! Nevystavujte řždnou část lidského tēla vakuu.

Recyklační ęerpaćlo je vhodné pro použití se systémy, které používají specifikovaná chladiva, pokud jsou dodržena pñísušná opatření. To zahrnuje zajištění, aby při údržbě nebo evakuaci systému, který obsahuje specifikovaná chladiva, bylo odstraněno veřkeré chladivo. Vzhledem k hořlavosti chladiv A2L a A2 je důležité zajistit, aby uživatelé před manipulací s těmito typy chladiv absolvovali řádně technické školení.

S výjimkou stávajících postupů pro pracovní nebezpećí nebo jiných předpisů, které mohou vyžadovat místní, státní nebo federální úřady, jsou následující další bezpečnostní doporučení při servisu chladicích zařízení, která obsahují chladiva tříd A1, A2, A2L.

Nástroje používejte vždy promyšleně a opatrně. Je nemožné napláňovat všechny nebezpećné situace. Tento nástroj nepoužívejte, pokud jste nepochopili pñedložený návod nebo se čítíte pñetíženými; ohleďné dalších informací nebo školení se obraťte na společnost Milwaukee nebo na kvalifikovaného odborníka.

Zacházejte řetně se jmenovkami a etiketami. Jsou na nich uvedeny důležité informace. Pokud jsou údaje již nečitelné nebo chybějí, obraťte se na servis firmy MILWAUKEE.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporućujeme rovněž použití součásti ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevně a nekouřující obuvi, ochranné pñilby a ochrany sluchu.

Nevyvíjejte na ęerpaćlo nadměrnou sílu. Použijte správně ęerpaćlo po danou situaci. Správně ęerpaćlo odvede práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

Před nastavením, výměnou pñísušnosti nebo uskladněním vždy vyjměte akümülatör z ęerpaćla. Díky tomuto preventivnímu opatření se zabrání neumyšlnému spuštění pñístroje.

Po práci musí být regenerační jednotka pro hořlavá chladiva zastavena. Zařízení a vybavení nesmí být instalováno na místě, kde jsou vnější podmínky vodivé s rizikem elektrostatického náboje. Kromě toho musí být zařízení čiřeno pouze vlhkým hadříkem. Pro informace o externím materiálu kontaktujte výrobce.

Recyklační ęerpaćlo skladujte mimo dosah děti a nedovolve, aby s ním pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ęerpaćlem nebo s tímto návodem. ęerpaćla v rukou nevyškolených uživatelů pñedstavují nebezpećí.

Děti si nesmí s pñístroem hrát.

ęerpaćlo i pñísušenství udržujte v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části nesprávně seřizené nebo zaseknuté, zda nedošlo k poškozování dílů a k jakémukoli jinému stavu, který by mohl ovlivnit provoz ęerpaćla. V případě poškozování nechte ęerpaćlo před použitím opravit. Špatně udržované ęerpaćlo může způsobit nehody.

Používejte pouze pñísušenství speciálně doporučené pro tento nástroj. Jiné pñísušenství může být nebezpećné. Používejte ęerpaćla a pñísušenství atd. v souladu s těmito pokyny, s pñíhlédnutím k pracovním podmínkám a práci, která má být provedena. Použití ęerpaćla pro jiné než zamýřšené operace může vést k nebezpećné situaci.

Rukojeť a úchopové plochy udržujte čistě, bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeťi a úchopové plochy zabraňují bezpečně manipulaci a kontrole pñístroje v neočekávaných situacích.

Pro dosažení nejlepšího výkonu použijte vakuové hadice pñímopojené k ęerpaćlu, které jsou co nejkratší a mají co nejřšíší průměr. Před provozem zkontrolujte hadice a v případě opotřebení je vyměňte. Při použití rozdělovače se doporučuje 4portový rozdělovać.

Před zahájením veřkerých prací na vřtacím šroubovákú vyjmout výměnný akümülatör. Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akümülatör neskladujte s kovovými předměty, nebezpećí zkratu.

Akümülatory nabíjejte pouze vhodnými nabíječkami Milwaukee ze stejné systérové řady. Nenabíjejte baterie z jiných systémů.

Akümülatory a nabíječky nikdy neotvírejte a skladujte je pouze v suchých místnostech. Chraňte před vlhkostí.

Při extrémní zářetě či vysoké teplotě může z akümülatörü vytekat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

Varování! Abyste zabránili nebezpećí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozováním výrobku, nepoňužte nářadí, nemovná baterie nebo nabíječku do kapalin a zajiřte, aby do zařízení a akümülatörü nevnikly řždné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliný, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Recyklační ęerpaćlo pro recyklici chladiva A1, A2 a A2L v uzavřených systémech (klimatizace, nádrže atd.). Toto zařízení je speciálně navrženo pro systémy HVAC a R. Tento pñístroj se smí používat pouze k určenému účelu.

UPOZORNĚNÍ NA LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

Použitě lithiium-iontových baterií

Baterie, které se delší čas nepoužívají, před použitím dobijte.

Teplota pñes 50°C snižuje výkon akümülatörü. Chraňte před dlouhým pñehíváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akümülatörü udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akümülatory po použití plně dobít.

K zabezpećení dlouhé životnosti by se akümülatory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akümülatörü po dobu delší než 30 dni:

Akümülatör skladujte na suchém místě při teplotě nižší než 27 °C. Skladujte akümülatör při cca 30%-50% nabíjecí kapacitě. Opakujte nabíjení akümülatörü kařdých 6 měsíců.

Ochrana proti pñetížení u lithiium-iontových baterií

Při pñetížení akümülatörü příliš vysokou spotřebou proudu, napříkřad při extrémně vysokém kroutícím momentu, začne elektrické nářadí po dobu 5 sekund vibrovat, indikátor dobjení začne blikat a motor se následně samočinně vypne.

K opětnému zapnutí uvolñete a následně opěť stiskněte tlačítkový vypniáč. Při extrémním zatížení dochází k pñíliš vysokému ohřevu akümülatörü. V tomto pñípadě začnou blikat všechny kontrolky indikátoru dobjení a blikají tak dlouho, dokud se akümülatör opěť neoehladí. V okamžiku, kdy indikátor dobjení přestane blikat, je možné v práci opěť pokračovat.

Přepřava lithiium-iontových baterií

Lithiium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod pñepřavu nebezpećného nákladu.

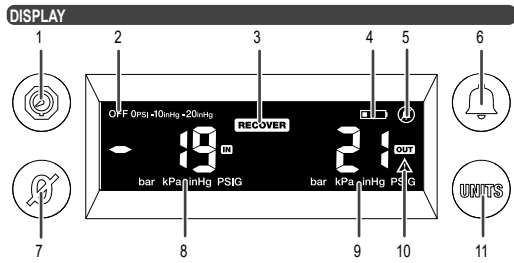
Přepřava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů pñepřavovat po komunikacích.
- Komerční pñepřava lithiium-iontových baterií pñedřivedním pñepřavních firem podléhá ustanovením o pñepřavě nebezpećného nákladu. Pñipřavu k vyxpedování a samotnou pñepřavu smějí vykonávat jen pñísušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při pñepřavě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajiřte, aby kontakty byly chráněné a izolovány, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozované a vyteklé baterie se nesmějí pñepřavovat.

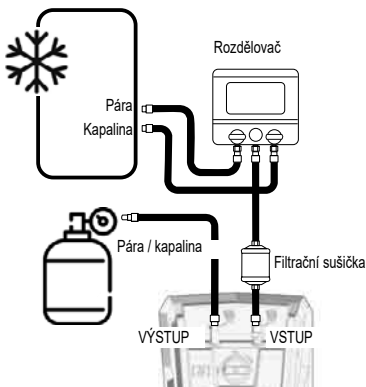
Ohleďné dalších informací se obraťte na vaři pñepřavní firmu.



- 1. Tlačítko pro volbu vypnutí** – pro výběr měření tlaku, při kterém ęerpaćlo zastaví proces rekupeřace. Pokud je vypnutí nastaveno na VYPNUTO, ęerpaćlo bude pokračovat v rekupeřaci, dokud se baterie nevyčerpá.
- 2. Nastavení vypnutí tlaku (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)**
- 3. Rekupeřace / řkřití klapa**
- 4. Slabá baterie** – když je baterie ęerpaćla zcela vybitá, zazní alarm a ęerpaćlo se vypne.
- 5. Alarm zapnutí/vypnutí**
- 6. Tlačítko alarmu** – pro ztiřnění/zruřšení alarmu. Ikona alarmu na LCD obrazovce se změní tak, aby odrážela aktuální nastavení.
- 7. Tlačítko nula** – pro vynulování měření tlaku nástroje.
- 8. Tlakové jednotky (vstup)**
- 9. Jednotky tlaku (výstup)**
- 10. Varování před pñetížením**
- 11. Tlačítko jednotek** – pro výběr požadovaných jednotek tlaku. Jednotky na LCD displeji se budou pohybovat mezi hodnotami bar, kPa, inHg a PSIG.

PŘÍMÁ REKUPERACE KAPALINY/PÁRY

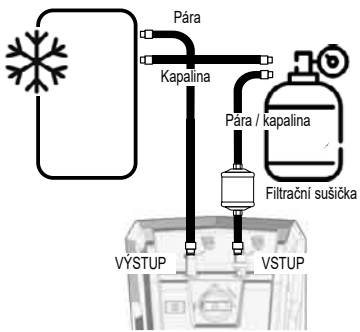
- Zavřete ventily regeneračního váľce, rozdělovače a regeneračního ęerpaćla.
- Připojte rekupeřační ęerpaćlo k jednotce, jak je znázorněno na obrázku.
- Stisknutím tlačítka nula vynulujete tlakové senzory.
- Nastavte ventil na Recover.
- Otevřete horní stranu rozdělovače a zahajřte regeneraci kapaliný.
- Podřřte tlačítko Start/Stop po dobu tří sekund pro spuštění ęerpaćla.
- Vypusřte vzduch z hadice krátkým uvolñením hadicové armatury na váľci, dokud z hadice neuvídíte páru. Znovu nasadřte hadicovou armaturu.
- Vypusřte vzduch z hadice na spodní straně tak, ře ji krátce vyjmete ze spodní strany rozdělovače, dokud z hadice neuvídíte páru. Znovu nasadřte hadicovou armaturu.
- Otevřete parní ventil regeneračního váľce.
- Stisknutím tlačítka Recover zahajřte regeneraci.
- Po dokončení regenerace kapaliný otevřete spodní stranu rozdělovače a zahajřte regeneraci páry.
- ęerpaćlo se automaticky zastaví po dosažení nastavení vypnutí.
- Nastavte knoflík na Purge a stisknutím tlačítka Recover vyčistěte ęerpaćlo.
- Po dokončení čiření vždy uzavřete ventily rozdělovače a hadice lahve.
- Odpojte ęerpaćlo a zakryřte jeho porty uzavřery.



REKUPERACE METODOU PUSH/PULL

POZOR: Při použití metody „Push/pull“ musí být použita váha, aby nedošlo k přeplnění zásobníku.

- Zavřete ventily regeneračního válce
- Připojte rekuperační čerpadlo k jednotce, jak je znázorněno na obrázku.
- Stisknutím tlačítka nula vynulujete tlakové senzory.
- Vypusťte vzduch z hadice na kapalinu krátkým uvolněním hadicové armatury na otvoru válce, dokud nevidíte páru. Znovu nasadte hadici.
- Otevřete ventily kapaliny na regeneračním válci.
- Nastavte knoflík na Recover
- Stisknutím tlačítka Recover zahájíte regeneraci.
- Otevřete parní ventil regeneračního válce.
- Vypusťte vzduch z hadice na páru krátkým uvolněním hadicové armatury na otvoru válce, dokud nevidíte páru. Znovu nasadte hadici.
- Po dokončení regenerace kapaliny stiskněte tlačítko Recover.
- Zavřete všechny ventily. Pokračujte v postupu přímé rekuperace páry.



POSTUP TESTU

Zkušební postup ověřuje správnou funkci rekuperačního čerpadla. **POZNÁMKA:** Tento test vyžaduje použití kulového ventilu.

Pro otevírání rekuperačního čerpadla:

- Vložte baterii a zavřete dvířka baterie.
- Otočte knoflíkem na Recover.
- Odstraňte uzávěry z portů IN (vstup) a OUT (výstup) hadice.
- Připojte kulový ventil k OUT hadici.
- Zavřete kulový ventil
- Podržte tlačítko Start/Stop po dobu tří sekund pro spuštění zařízení. Tlak bude vytvořen na OUT hadici.
- Počkejte na vypnutí vysokého tlaku. Pokud k vypnutí dojde za 60 sekund nebo méně, čerpadlo funguje správně.
- Otevřete kulový ventil pro uvolnění tlaku.

9. Pokud čerpadlo nefunguje správně, nahlédněte do části o odstraňování problémů nebo vraťte nástroj, akumulátor a nabíječku do servisu MILWAUKEE k opravě.

VYHLEDAVÁNÍ CHYB

Problém	Příčina	Náprava
Čerpadlo se nezapíná	Dvířka baterie jsou otevřená	Zavřete dvířka baterie
Čerpadlo neběží	Hadicové ventily nejsou otevřené	Otevřete hadicové ventily
	Systém je příliš velký	Nepoužívejte toto zařízení pro velké systémy
Zařízení vydává klepající zvuk	Čerpadlo není přískrceno, aby kompenzovalo větší systém	Příškrťte čerpadlo posunutím knoflíku blíže k poloze Zavřít, dokud klepání nepřestane.
Čerpadlo je příliš pomalé	Sítové sítko je znečištěné nebo ucpané	Vyčistěte sítové sítko

ČIŠTĚNÍ

Vyčistěte prach a úlomky z otvorů. Rukojeť udržujte čistou, suchou a bez oleje nebo mastnoty. K čištění používejte pouze jemné mydlo a navlhčenou tkaninu, protože některé čističí prostředky a rozpouštědla škodí plastům a jiným izolovaným částem. Některé z nich jsou benzín, terpentýn, fediolo na lak, fediolo na barvy, chlorované čističí rozpouštědla, amoniak a čističí prostředky pro domácnost obsahující amoniak. Nikdy nepoužívejte hořlavá nebo zápalná rozpouštědla kolem nářadí.

ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: „Záruky / Seznam servisních míst“)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestistísné číslo na výkonovém štítku.

LIKVIDACE

Opadlné baterie a opadlné elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Opadlné baterie a opadlné elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení opadlné baterie, opadlné akumulátory a osvětlovací prostředky.

Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět opadlné baterie a opadlné elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašich opadlných baterií a vašich opadlných elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížení potřeby surovin. Opadlné baterie (především lithium-iontové baterie), opadlné elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem opadlném přístroji existující osobní údaje.

SLOVENSKY

VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobit požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

TYP

akumulátorové čerpacie čerpadlo M18 BLRP

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA ČERPADIEL

Túto rekuperačnú jednotku smie obsluhovať iba kvalifikovaný technik.

Pri práci s chladivami vždy používajte ochranné okuliare aj ochranné rukavice, aby ste chránili pokožku a oči pred chladivými plynmi a kvapalinou. Zabráňte kontaktu s teplavou kvapalinou alebo plynom.

Počas prevádzky čerpadla alebo keď sa čerpadlo nachádza v nebezpečnej zóne, neotvárajte priehradku na batériu, konektory, zásuvky ani žiadne podobné zariadenia.

Batérie sa smú vymieňať iba v priestore, kde sa nenachádzajú žiadne horľavé materiály.

Pri pripájaní servisného zariadenia (ako napr. vákuové čerpadlá, váhy, rekuperačné jednotky) k zdroju energie musí byť pripojenie vykonané mimo dočasnej nebezpečnej zóny.

Servisná oblasť* by mala byť označená ako dočasná nebezpečná zóna. Pôjde o oblasť s polomerom 3 m so stredom na chladiacom zariadení, na ktorom práve prebieha servis, a mali by byť na nej umiestnené značky zákazu fajčenia a iné značky označujúce nebezpečenstvo. O existencii zóny by mal byť informovaný miestny dozorný pracovník.

Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavej kvapaliny alebo benzínu.

Zariadenie nevystavujte slnku ani dažďu.

Uistite sa, že každý prierok, v ktorom pracujete, je dôkladne vetraný.

Smú sa používať iba schválené plniteľné nádrže na chladiivo. Nastavenie zariadenia na obmedzenie tlaku nesmie byť na úrovni nižšej ako 45 barov (653 psi).

Na zabránenie prepĺneniu je potrebná digitálna váha.

Neprepĺňajte zásobník. Nádrž je plná v okamihu naplnenia na úrovni 80 % objemu. Mali by byť k dispozícii dostatočný priestor na expanziu kvapaliny. Prepĺnenie nádrže môže spôsobiť prudký výbuch. Aby ste zabránili prepĺneniu, musíte použiť zásobník s 80 % O.F.P. alebo váhu.

Neprekracujte pracovný tlak rekuperačného valca.

Nemiesajte rôzne chladivá v jednej nádrži, pretože v takom prípade by sa nemohli oddeliť alebo použiť.

Pred rekuperačnou chladivá by mala nádrž dosiahnuť úroveň vákua: -0,1 MPa, ktorá je určená na čistenie nekondenzovateľných plynov. Každá nádrž bola pri výrobe v továrni plná dusíka, preto by mal byť dusík pred prvým použitím odstránený.

Keď sa jednotka nepoužíva, všetky ventily by mali byť zatvorené. Dôvodom je skutočnosť, že vzduch alebo vlhkosť vzduchu môžu poškodiť výsledok rekuperačie a skrátiť životnosť jednotky.

Vždy sa musí používať suchý filter, pričom tento by sa mal často vymieňať.

Okrem toho, každý typ chladiva musí mať svoj vlastný filter.

Táto jednotka má vnútorný chránič tlaku. Ak je vnútorný tlak systému vyšší ako 37,9 baru, systém sa automaticky vypne. Vypnite hlavný vypínač a uvoľnite tlak, následne ho ručne resetujte.

Ak sa jednotka automaticky vypne, po vyriešení problému ju reštartujte.

Hlavný dôvod a riešenie problémov pre automatické vypnutie:

- Skontrolujte výstupný ventil, prepnite ho do otvorenej polohy.
- Skontrolujte ventil na valci, prepnite ho do otvorenej polohy.
- Skontrolujte, či je pripojovacia hadica zablokovaná alebo nie, ak áno, vymeňte ju (uistite sa, že sú všetky ventily vypnuté).
- Skontrolujte teplotu valca, ak sa zvýši teplota, zvýši sa aj tlak.

Pri prepínaní rekuperačného ventilu musí byť napájanie vypnuté.

Ak tlak v nádrži prekračí 21 barov, použite metódu chladenia zásobníka na zníženie tlaku v nádrži.

Pri rekuperačii veľkého množstva kvapaliny použite metódu stlačenia/tahania. (Pozri text „Rekuperácia metódou stlačenia/tahania“).

Po rekuperačii sa uistite, že v jednotke nezostalo žiadne chladivo. Pozorne si prečítajte časť „Samočistiaca metóda“. Zvyšné kvapalné chladivo môže expandovať a zničiť komponenty.

Ak sa má jednotka skladovať alebo sa dlhší čas nepoužíva, odporúčame, aby sa z nej úplne odstránilo všetko zvyškové chladivo a aby sa prečistila suchým dusíkom.

Aby ste zabránili úniku chladiva, odporúčame použiť hadicu s uzatváracím ventilom.

UPOZORNENIE! Nevystavujte žiadnu časť ľudského tela vákua.

Rekuperacie čerpadlo je vhodné na použitie v systémoch, ktoré využívajú špecifikované chladivá, za predpokladu, že sa budú dodržiavať náležité preventívne opatrenia. Tieto zahŕňajú zabezpečenie toho, že pred údržbou alebo vyprázdňovaním systému, ktorý obsahuje špecifikované chladivá, sa odstráni všetko chladivo. Vzhľadom na horľavú povahu chladiv A2L a A2 je dôležité zabezpečiť, aby používatelia pred manipuláciou s týmito typmi chladív absolvovali riadne technické školenie.

Okrem existujúcich postupov týkajúcich sa pracovných rizík alebo iných predpisov, ktorých dodržiavanie môžu vyžadovať miestne, štátne alebo federálne agentúry, existujú aj nasledujúce dodatočné bezpečnostné odporúčania pri údržbe chladiacich zariadení, ktoré obsahujú chladivá triedy A1, A2, A2L.

Nástroje používajte vždy premyslene a opatrne. Je nemožné naplnovať všetky nebezpečné situácie. Tento nástroj nepoužívajte, keď ste nepochopili predložený návod alebo sa cítite preťažení s prácou; pre ďalšie informácie alebo školenia sa obráťte na spoločnosť Milwaukee alebo na kvalifikovaného odborníka.

Zaochádzajte šetrne s menovkami a etiketami. Na nich sú uvedené dôležité informácie. Pokiaľ sú údaje už nečitateľné alebo chýbajú, obráťte sa na servis firmy MILWAUKEE.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použiť súčasti ochranného odevu a ochranné ubuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľzajúca obuv, ochranná príoba a ochrana sluchu.

Netlačte čerpadlo. Použite čerpadlo, ktoré je vhodné pre danú úlohu. Správne čerpadlo vykoná úlohu lepšie a bezpečnejšie rýchlostou, pre ktorú je navrhnuté.

Pred nastavovacími prácami, výmenou príslušenstva alebo uskladnením vždy vyberte akumulátor z čerpadla. Prostredníctvom tohto preventívneho opatrenia sa zabráni neúmyselnému spusteniu prístroja.

Po ukončení práce sa rekuperačná jednotka na horľavé chladivá musí zastaviť. Zariadenie a vybavenie sa nesmú inštalovať na mieste, kde sú vonkajšie podmienky vodivé s nízkou elektrostatičkej náboja. Okrem toho sa zariadenie musí čistiť iba vlhkou handričkou. Ak potrebujete informácie o externých materiáloch, obráťte sa na výrobcu.

Rekuperacie čerpadlo skladujte mimo dosahu detí a neumožňujte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto čerpadlom alebo s týmito pokynmi, aby ho obsluhovali. Čerpadlá sú nebezpečné v rukách neškolených používateľov.

Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Udržiavajte čerpadlo a príslušenstvo v dobrom stave. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú nesprávne zarované alebo zviazané, či nie sú pokazené a či nie sú v amkolvek inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť prevádzku čerpadla. Ak je čerpadlo poškodené, nechať ho pred použitím opraviť. Zle udržiavané čerpadlo môže spôsobiť nehody.

Používajte iba príslušenstvo špeciálne odporúčané pre tento nástroj. Iné príslušenstvo môže byť nebezpečné. Čerpadlo, príslušenstvo atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom zohľadnite pracovné podmienky a prácu, ktorá sa má vykonať. Použitie čerpadla na činnosti odlišné od tých, na ktoré je určené, môže viesť k vzniku nebezpečnej situácie.

Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte čisté, bez oleja a mastnoty. Kľzké rukoväte a úchopné plochy zabraňujú bezpečnej manipulácii a kontrole prístroja v neočakávaných situáciách.

Pre dosiahnutie čo najlepšieho výkonu používajte vákuové hadice priamo pripojené k čerpadlu, ktoré sú čo najkratšie a majú čo najväčší priemer. Pred použitím hadice skontrolujte a v prípade opotrebovania ich vymeňte. Pokiaľ ide o rozdeľovač, odporúča použiť 4-portový rozdeľovač.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vyťahujte.

Opotrebované výmenné akumulátory nezhadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vašho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladujte spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Akumulátory nabíjajte iba s na tento účel vhodnými nabíjačkami Milwaukee z rovnakého systémového radu. Nenabíjajte akumulátory s iných systémov.

Akumulátory a nabíjačky nikdy otvárajte a skladujte ich iba v suchých miestnostiach. Chráňte pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batérovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnute miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poranением alebo poškodeniam výrobku, neoparárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliacie prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť škrták.

POUŽITIE PODLA PREDPISOV

Rekuperacie čerpadlo na rekuperačiu chladiva A1, A2 a A2L v uzavretých systémoch (klimatizácie, nádrže atď.). Toto zariadenie je špeciálne navrhnuté pre systémy HVAC a R.

Tento prístroj sa smie používať iba na určený účel.

UPOZORNENIE NA LIÚM-IONOVÉ BATÉRIE

Použitie lítium-ionových batérií

Dlhší čas nepoužívané výmenné batérie pred použitím dobite.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavajte čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobíť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabíí vybrať z nabíjaky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Akumulátor skladujte na suchom mieste pri teplote nižšej ako 27 °C. Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabitjacej kapacite. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

Ochrana proti preťaženiu pri lítium-iónových batériách

Pri preťažení akumulátora príliš vysokou spotrebou prúdu, napríklad pri extrémne vysokom krútiacom momente, začne elektrické náradie po dobu 5 sekúnd vibrovať, indikátor dobijania začne blikať a motor sa následne samočinne vypne. K opätovnému zapnutiu uvoľní a následne opäť stlačíte tlačidlo vypínača. Pri extrémnom zaťažení dochádza k príliš vysokému ohrevu akumulátora. V tomto prípade začnú blikať všetky kontroly indikátora dobijania a blikať tak dlho, dokiaľ sa akumulátor opäť neochladí. V okamihu, keď indikátor dobijania prestane blikať, je možné v práci opäť pokračovať.

Preprava lítium-iónových batérií

Lítium-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

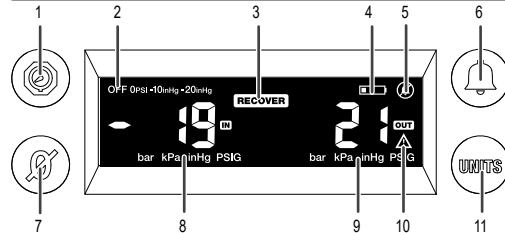
- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítium-iónových batérií prostredníctvom špeciálnych firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vysexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečiť, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedžilo skratom.
- Dávať pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špeciálnu firmu.

DISPLAY

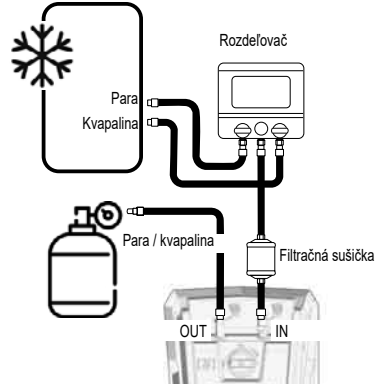


1. **Tlačidlo výberu vypnutia** – na výber merania tlaku, pri ktorom čerpadlo zastaví proces rekuperácie. Ak je vypnutie nastavené na hodnotu OFF, čerpadlo bude pokračovať v rekuperácii, až kým sa nevybitá batéria.
2. **Nastavenia vypnutia tlaku** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Rekuperácia / uzavieracia klapka**
4. **Slabá batéria** – keď je batéria čerpadla úplne vybitá, zaznie alarm a čerpadlo sa vypne.
5. **Zapnutie / vypnutie alarmu**
6. **Tlačidlo alarmu** – na stlmenie/zrušenie stlmenia alarmu. Ikona alarmu na LCD obrazovke sa zmení tak, aby odrážala aktuálne nastavenie.
7. **Tlačidlo nuly** – na vynulovanie merania tlaku nástroja.
8. **Jednotky tlaku (vstup)**
9. **Jednotky tlaku (výstup)**
10. **Upozornenie na preťaženie**
11. **Tlačidlo jednotiek** – na výber požadovaných jednotiek tlaku. Jednotky na LCD displeji sa budú pohybovať medzi bar, kPa, inHg a PSIG.

PRIAMA REKUPERÁCIA KVAPALINY/PARY

1. Zatvorte ventily rekuperačného valca, rozdeľovača a rekuperačného čerpadla.
2. Pripojte rekuperačné čerpadlo k jednotke tak, ako je to znázornené na obrázku.
3. Stlačte tlačidlo nuly, aby ste vynulovali snímače tlaku.
4. Nastavte gombík do polohy Recover (Spustiť rekuperáciu).
5. Otvorte hornú stranu rozdeľovača a začinite s rekuperáciou kvapaliny.
6. Podržte tlačidlo Start/Stop (Spustiť/Zastaviť) na tri sekundy, aby ste spustili čerpadlo.
7. Vypúšťajte vzduch z hadice krátkym uvoľnením hadicovej armatúry na valci, až kým sa neobjaví para vychádzajúca z hadice. Znovu nasadte hadicovú armatúru.

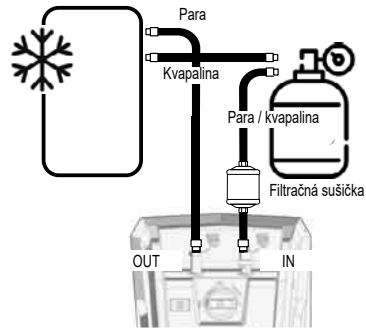
8. Vypúšťajte vzduch z hadice na spodnej strane krátkym uvoľnením hadice zo spodnej strany rozdeľovača, až kým sa neobjaví para vychádzajúca z hadice. Znovu nasadte hadicovú armatúru.
9. Otvorte parný ventil rekuperačného valca.
10. Stlačte tlačidlo Recover (Spustiť rekuperáciu), aby ste spustili rekuperáciu.
11. Po dokončení rekuperácie kvapaliny otvorte spodnú stranu rozdeľovača a začinite s rekuperáciou pary.
12. Čerpadlo sa automaticky zastaví po dosiahnutí nastavenia vypnutia.
13. Nastavte gombík do polohy Purge (Vyčistiť) a stlačte tlačidlo Recover (Spustiť rekuperáciu), aby ste vyčistili čerpadlo.
14. Po dokončení čistenia zatvorte rozdeľovač aj ventily hadice valca.
15. Odpojte čerpadlo a zakryte jeho otvory uzávermi.



REKUPERÁCIA METÓDAMI STLAČENIA/TAHANIA

UPOZORNENIE: Pri použití metódy „stlačenia/tahania“ musíte použiť váhu, aby ste zabránili prepĺneniu zásobníka.

1. Zatvorte ventily rekuperačného valca
2. Pripojte rekuperačné čerpadlo k jednotke tak, ako je to znázornené na obrázku.
3. Stlačte tlačidlo nuly, aby ste vynulovali snímače tlaku.
4. Vypúšťajte vzduch z hadice na kvapaliny krátkym uvoľnením hadicovej armatúry na otvore valca, až kým sa neobjaví para. Znovu nasadte hadicu.
5. Otvorte ventil kvapaliny na rekuperačnom valci.
6. Nastavte gombík do polohy Recover (Spustiť rekuperáciu)
7. Stlačte tlačidlo Recover (Spustiť rekuperáciu), aby ste spustili rekuperáciu.
8. Otvorte parný ventil rekuperačného valca.
9. Vypúšťajte vzduch z hadice na paru krátkym uvoľnením hadicovej armatúry na otvore valca, až kým sa neobjaví para. Znovu nasadte hadicu.
10. Po dokončení rekuperácie kvapaliny stlačte tlačidlo Recover (Spustiť rekuperáciu).
11. Zatvorte všetky ventily. Prejdite na postup priamej rekuperácie pary.



TESTOVACÍ POSTUP

Testovacím postupom sa overí správna funkcia rekuperačného čerpadla. **POZNÁMKA:** Tento test si vyžaduje použitie guľového ventilu. Testovanie rekuperačného čerpadla:

1. Vložte batériu a zatvorte dvierka priehradky na batériu.
2. Otočte gombík do polohy Recover (Spustiť rekuperáciu).
3. Odstráňte uzávery z otvorov pre hadice IN a OUT.
4. Pripojte guľový ventil k otvoru OUT hadice.
5. Zatvorte guľový ventil
6. Podržte tlačidlo Start/Stop (Spustiť/Zastaviť) na tri sekundy, aby ste spustili zariadenie. V otvore OUT hadice sa vytvorí tlak.
7. Počkajte na vypnutie vysokého tlaku. Ak k vypnutiu dôjde za 60 sekúnd alebo menej, znamená to, že čerpadlo funguje správne.
8. Otvorte guľový ventil, aby ste uvoľnili tlak.
9. Ak čerpadlo nefunguje správne, pozrite si časť venovanú riešeniu problémov alebo vráťte nástroj, akumulátor a nabíjačku do servisného strediska spoločnosti MILWAUKEE na opravu.

VYHLADÁVANIE CHÝB

Problém	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nezapína	Dvierka priehradky na batériu sú otvorené	Zatvorte dvierka priehradky na batériu
Čerpadlo sa nespúšťa	Ventily hadice nie sú otvorené	Otvorte ventily hadice
	Systém je príliš veľký	Nepoužívajte toto zariadenie pre veľké systémy
Zariadenie vydáva klepavý zvuk	Čerpadlo nie je uzavreté, aby kompenzovalo väčší systém	Uzatvárajte čerpadlo posúvaním gombíka bližšie k pozícii Zatvoriť, až kým klepanie neprestane.
Čerpadlo je príliš pomalé	Sieťové sito je znečistené alebo upchaté	Vyčistite sieťové sito

ČISTENIE

Vyčistite prach a úlomky z otvorov. Rukoväť udržiavajte čistú, suchú a bez oleja alebo masťoty. Na čistenie používajte iba jemné mydlo a navlhčenú tkaninu, pretože niektoré čistiace prostriedky a rozpúšťadlá škodia plastom a iným izolovaným častiam. Niektoré z nich sú benzín, terpentín, riedidlo na lak, riedidlo na farby, chlorované čistiace rozpúšťadlá, amoniak a čistiace prostriedky pre domácnosť obsahujúce amoniak. Nikdy nepoužívajte horľavé alebo zápalné rozpúšťadlá okolo náradia.

ÚDRŽBA

Používajte len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžadiť schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

LIKVIDÁCIA

Použitá batéria a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Použitú batériu a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene.

Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, použité akumulátory a osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykláciou vašich použitých batérií a vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín. Použitá batéria (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymeňte na vašom použiteľnom prístroji existujúce osobné údaje.

POLSKI

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

TYP

beprzewodowa pompa do odzyskiwania wody M18 BLRP

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA POMPY

Ta jednostka odzysku powinna być obsługiwana wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.

Podczas pracy z czynnikami chłodniczymi należy zawsze nosić okulary ochronne i rękawice ochronne, aby chronić skórę i oczy przed gazami i cieczą chłodniczą. Unikać kontaktu ze żrącymi cieczami lub gazami.

Nie otwieraj komory baterii, złączy, gwintów ani żadnych podobnych elementów podczas pracy pompy lub gdy pompa znajduje się w strefie niebezpiecznej.

Baterie można wymieniać wyłącznie w miejscu, w którym nie znajdują się materiały łatwopalne.

Podłączanie sprzętu serwisowego (takiego jak pompy próżniowe, wagi, jednostki odzyskiwania) do źródła zasilania należy wykonywać poza strefą tymczasowo niebezpieczną.

Obszar serwisowy powinien być oznaczony jako strefa tymczasowo niebezpieczna. Będzie to obszar o promieniu 3 m, w którego centrum znajduje się serwisowany sprzęt chłodniczy, i powinien być oznaczony znakami zakazu palenia oraz innymi znakami ostrzegawczymi. O istnieniu strefy należy powiadomić lokalnego przełożonego. Nie używać tego urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub benzyny.

Nie wystawiać urządzenia na działanie słońca lub deszczu.

Należy upewnić się, że każde pomieszczenie, w którym pracujesz, jest dokładnie wentylowane.

Można używać tylko zatwierdzonych zbiorników na czynnik chłodniczy wielokrotnego użytku. Ustawienie ogranicznika ciśnienia nie może być niższe niż 45 barów (653 psi).

Aby zapobiec przepełnieniu, potrzebna jest waga cyfrowa.

Nie przepelniać zbiornika. Zbiornik uznaje się za pełny przy 80% objętości. Należy zostawić wystarczająco dużo miejsca na rozszerzanie się cieczy. Przepelnienie zbiornika może spowodować gwałtowny wybuch. Należy używać zbiornika 80% OFP (z zabezpieczeniem przed przepelnieniem przy 80%) lub wagi, aby uniknąć przepelnienia.

Nie przekraczać ciśnienia roboczego butli odzyskiwania.

Nie mieszać różnych czynników chłodniczych w jednym zbiorniku, ponieważ nie można będzie ich rozdzielić ani uzyć.

Przed odzyskaniem czynnika chłodniczego zbiornik powinien osiągnąć poziom próżni: -0,1 MPa, odpowiedni do usuwania gazów nieskrupalających się. Każdy zbiornik był wypełniony azotem podczas produkcji w fabryce, dlatego przed pierwszym użyciem należy usunąć azot.

Gdy urządzenie nie jest używane, wszystkie zawory powinny być zamknięte. Ponieważ powietrze lub wilgoć w powietrzu mogą negatywnie wpływać na rezultat odzyskiwania i skrócić żywotność urządzenia.

Zawsze należy używać filtra suchego i często go wymieniać. Każdy rodzaj czynnika chłodniczego musi mieć swój własny filtr.

To urządzenie posiada wewnętrzne zabezpieczenie przed ciśnieniem. Jeśli ciśnienie wewnętrzne systemu jest wyższe niż 37,9 bara, system wyłączy się automatycznie. Należy wyłączyć zasilanie i zmniejszyć ciśnienie, a następnie zresetować ręcznie. Jeśli urządzenie wyłączy się automatycznie, uruchomić je ponownie po rozwiązaniu problemu.

Główna przyczyna automatycznego wyłączenia i rozwiązywanie związanych z tym problemów:

- Sprawdzić zawór wylotowy, ustawić w położeniu otwartym.
- Sprawdzić zawór na butli, ustawić w położeniu otwartym.
- Sprawdzić, czy wąż łączący nie jest zablokowany, jeśli tak, wymienić go (upewnić się, że wszystkie zawory są wyłączone).
- Sprawdzić temperaturę butli, ciśnienie wzrosło wraz ze wzrostem temperatury.

Podczas przestawiania zaworu odzyskiwania zasilanie musi być wyłączone.

Jeśli ciśnienie w zbiorniku przekracza 21 barów, należy zastosować metodę chłodzenia zbiornika, aby zmniejszyć ciśnienie w zbiorniku.

Podczas odzyskiwania dużych ilości cieczy należy użyć metody push-pull. (Patrz tekst „Odzyskiwanie metodą push-pull”).

Po odzyskaniu należy upewnić się, że w urządzeniu nie pozostał czynnik chłodniczy. Należy uważnie przeczytać opis metody samoczyszczania. Pozostały cieki czynnik chłodniczy może ulec rozszerzeniu i zniszczyć elementy.

Jeśli urządzenie ma być przechowywane lub nieużywane przez dłuższy czas, zalecamy całkowite usunięcie z niego resztek czynnika chłodniczego i przedmuchiwanie go suchym azotem.

Aby uniknąć utraty czynnika chłodniczego, zalecamy użycie węża z zaworem odcinającym.

OSTRZEŻENIE! Nie wystawiać żadnej części ciała na działanie podciśnienia.

Pompa odzyskiwania nadaje się do użytku z układami wykorzystującymi określone czynniki chłodnicze, pod warunkiem przestrzegania wyprodukowanych środków ostrożności. Obejmuje to upewnienie się, że cały czynnik chłodniczy został usunięty podczas serwisowania lub opróżnienia układu zawierającego określone czynniki chłodnicze. Ze względu na łatwopalny charakter czynników chłodniczych A2L i A2, ważne jest, aby użytkownicy przeszli odpowiednie szkolenie techniczne przed przystąpieniem do pracy z tego typu czynnikami chłodniczymi.

Oprócz istniejących procedur dotyczących zagrożeń zawodowych lub innych przepisów, które mogą być wymagane przez agencje lokalne, stanowe lub federalne, poniżej przedstawiono dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas serwisowania urządzeń chłodniczych zawierających czynniki chłodnicze klasy A1, A2, A2L.

Z narzędzi należy korzystać z rozwagą i w sposób ostrożny. Nie sposób przewidzieć wszystkich niebezpiecznych sytuacji. Nie należy korzystać z tego narzędzia w przypadku braku zrozumienia instrukcji lub poczucia przyłoczenia pracą; należy wówczas nawiązać kontakt z Milwaukee lub wykwalifikowanym specjalistą w celu uzyskania szczegółowych informacji bądź przyuczenia.

Ostrożnie obchodzić się z identyfikatorami i etykietami. Zawierają one ważne informacje. Jeśli są one już nieczytelne lub ich brakuje, należy skontaktować się z serwisem MILWAUKEE.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Nie należy przeciążać pompy. Powinno się używać pompy odpowiedniej do konkretnego zastosowania. Właściwa pompa wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, dla której została zaprojektowana.

Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub schowaniem pompy należy zawsze wyjąć z niej akumulator. Pozwoli to zapobiec przed nieumyślnym uruchomieniem urządzenia.

Po zakończeniu pracy należy zatrzymać jednostkę odzysku łatwopalnych czynników chłodniczych. Urządzenia i wyposażenia nie wolno instalować w miejscu, w którym otoczenie jest przewodzące i istnieje ryzyko wyładowania elektrostatycznego. Ponadto sprzęt należy czyścić wyłącznie wilgotną szmatką. Aby uzyskać informacje o materiałach zewnętrznych, należy skontaktować się z producentem.

Pompę do odzysku należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie wolno zezwalać na jej obsługę osobom nieznanym tym urządzeniem lub z niniejszą instrukcją. Pompy używane przez osoby nieposiadające odpowiedniego przeszkolenia mogą stwarzać różnego rodzaju ryzyko.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Konserwacja pompy i akcesoriów. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie zostały przesunięte lub zablokowane, czy nie uległy uszkodzeniu lub czy nie występują jakikolwiek niekorzystne warunki, które mogłyby negatywnie wpływać na pracę pompy. Jeśli pompa jest uszkodzona, przed użyciem należy ją naprawić. Zie konserwowana pompa może stać się przyczyną wypadków.

Używać tylko akcesoriów zalecanych specjalnie dla tego narzędzia. Używanie innych może być niebezpieczne. Używać pompy i akcesoriów itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy oraz pracę, która ma być wykonana. Użycie pompy do czynności innych niż te, do których jest przeznaczona, może spowodować niebezpieczną sytuację.

Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Słiskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.

Aby uzyskać najlepszą wydajność, należy używać węży próżniowych podłączonych bezpośrednio do pompy, które są jak najkrótsze i mają jak największą średnicę. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić węże i wymienić je, jeśli są zużyte. W przypadku korzystania z kolektora zaleca się użycie kolektora 4-portowego.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą odpowiednich ładowarek Milwaukee z tej samej serii. Nie należy ładować akumulatorów z innych systemów.

Nigdy nie należy otwierać akumulatorów i ładowarek; należy je przechowywać jedynie w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieściach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodowane mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Pompa odzyskiwania czynnika chłodniczego A1, A2 i A2L w układach zamkniętych (klimatyzator, zbiorniki itp.). To urządzenie jest specjalnie zaprojektowane dla systemów HVAC-R.

Nie należy używać tego produktu w żaden inny sposób, niż ten określony jako normalny sposób użytkowania.

WSKAZÓWKI DLA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Użytkowanie akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory nieużywane przez dłuższy czas przed użyciem należy doładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych akumulatorowej. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładki akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność akumulatorów, po zakończeniu ładowania należy odłączyć je od ładowarki.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze poniżej 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

Ochrona przeciwprzeciążeniowa w akumulatorach litowo-jonowych

W przypadku przecięcia akumulatora przez bardzo duży pobór prądu, na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, narzędzie ręczne z napędem elektrycznym wibruje przez 5 sekund, miga wskaźnik ładowania i narzędzie samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia narzędzia należy zwolnić przycisk przełączający, a następnie ponownie go włączyć. Przy ekstremalnych obciążeniach akumulator nagrzewa się za mocno. W takim przypadku wszystkie lampki wskaźnika ładowania migają tak długo, aż akumulator ochłodzi się. Po zgászeniu wskaźnika ładowania można kontynuować pracę.

Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowemu przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

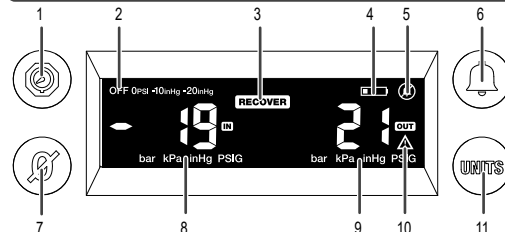
- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach od tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnosnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

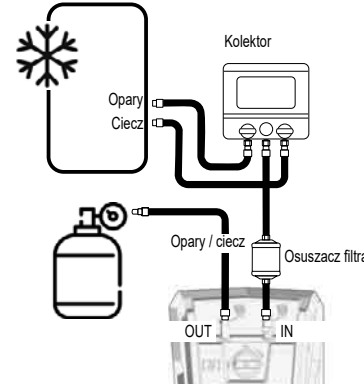
WYSWIETLACZ



1. **Przycisk wyboru wyłączenia** – służy do wyboru wartości ciśnienia, przy której pompa zatrzyma proces odzyskiwania. Jeżeli wyłączenie jest ustawione na OFF (Wyl.), pompa będzie kontynuować odzyskiwanie do wyczerpania baterii.
2. **Ustawienia ciśnienia wyłączenia** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Odzyskiwanie / przepustnica**
4. **Niski poziom naładowania baterii** – gdy bateria pompy jest całkowicie rozładowana, rozlega się alarm i pompa wyłącza się.
5. **Alarm Wi/Wyt.**
6. **Przycisk alarmu** – służy do wyciszenia / anulowania wyciszenia alarmu. Ikona alarmu na ekranie LCD zmienia się, aby odpowiedzieć bieżące ustawienie.
7. **Przycisk zerowania** – służy do zerowania pomiarów ciśnienia narzędzia.
8. **Jednostki ciśnienia (wejście)**
9. **Jednostki ciśnienia (wyjście)**
10. **Ostrzeżenie o przeciążeniu**
11. **Przycisk jednostek** – służy do wyboru żądanych jednostek ciśnienia. Jednostki na wyświetlaczu LCD będą przełączać się między bar, kPa, inHg i PSIG.

BEZPOŚREDNIE ODZYSKIWANIE CIECZY/OPARÓW

1. Zamknąć zawory butli odzyskiwania, kolektora i pompy odzyskiwania.
2. Podłączyć pompę odzyskiwania do urządzenia, jak pokazano na schemacie.
3. Naciśnąć przycisk zerowania, aby wyzerować czujniki ciśnienia.
4. Ustawić pokrętkę w pozycji Recover (Odzyskaj).
5. Otworzyć górną stronę kolektora, aby rozpocząć odzyskiwanie cieczy.
6. Przytrzymać przycisk Start/Stop przez trzy sekundy, aby uruchomić pompę.
7. Odpowietrzyć wąż, na krótko odłączając złączkę węży przy butli, aż z węża zacznie wydobywać się para. Ponownie zamontować złączkę węży.
8. Odpowietrzyć wąż po stronie niskiego ciśnienia, na krótko odłączając go od dolnej części rozdzielacza, aż z węża zacznie wydobywać się para. Ponownie zamontować złączkę węży.
9. Otworzyć zawór pary butli odzyskiwania.
10. Naciśnąć przycisk Recover (Odzyskaj), aby rozpocząć odzyskiwanie.
11. Po zakończeniu odzyskiwania cieczy otworzyć dolną stronę kolektora, aby rozpocząć odzyskiwanie pary.
12. Pompa zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu ustawienia wyłączenia.
13. Ustawić pokrętkę w pozycji Purge (Opróżnij) i naciśnąć przycisk Recover (Odzyskaj), aby opróżnić pompę.
14. Po zakończeniu czyszczenia zamknąć zawory kolektora i węża butli.
15. Odłączyć pompę i zakryć jej porty zaślepkami.

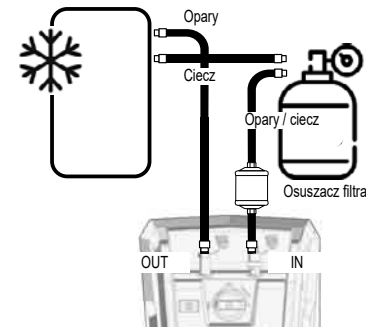


ODZYSKIWANIE METODĄ PUSH-PULL

UWAGA: Podczas korzystania z metody „push/pull” należy użyć wagi, aby uniknąć przepełnienia zbiornika.

1. Zamknąć zawory butli odzyskiwania
2. Podłączyć pompę odzyskiwania do urządzenia, jak pokazano na schemacie.
3. Naciśnąć przycisk zerowania, aby wyzerować czujniki ciśnienia.
4. Odpowietrzyć wąż cieczy, na krótko odłączając złączkę węży od portu butli, aż zacznie być widoczna para. Ponownie zamontować wąż.
5. Otworzyć zawór cieczy na butli odzyskiwania.
6. Ustawić pokrętkę w pozycji Recover (Odzyskaj)

7. Naciśnąć przycisk Recover (Odzyskaj), aby rozpocząć odzyskiwanie.
8. Otworzyć zawór pary butli odzyskiwania.
9. Odpowietrzyć wąż pary, na krótko odłączając złączkę węży od portu butli, aż zacznie być widoczna para. Ponownie zamontować wąż.
10. Naciśnąć przycisk Recover (Odzyskaj) po zakończeniu odzyskiwania cieczy.
11. Zamknąć wszystkie zawory. Przejdź do procedury bezpośredniego odzyskiwania oparów.



PROCEDURA TESTOWA

Procedura testowa sprawdza, czy pompa odzyskiwania działa prawidłowo. UWAGA: test ten wymaga użycia zaworu kulowego.

Aby przetestować pompę odzyskiwania:

1. Włóż akumulator i zamknij pokrywę akumulatora.
2. Przekręć pokrętkę do pozycji Recover (Odzyskaj).
3. Zdejmij zaślepkę z portów węża IN i OUT.
4. Podłącz zawór kulowy do portu węża OUT.
5. Zamknij zawór kulowy
6. Przytrzymaj przycisk Start/Stop przez trzy sekundy, aby uruchomić urządzenie. Ciśnienie zostanie wytworzone w porcie węża OUT.
7. Poczekać na odcięcie wysokiego ciśnienia. Jeśli odcięcie nastąpi po 60 sekundach lub wcześniej, pompa działa prawidłowo.
8. Otwórz zawór kulowy, aby zwolnić ciśnienie.
9. Jeśli pompa nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z rozdziałem dotyczącym rozwiązywania problemów lub zwrócić narzędzie, akumulator i ładowarkę do serwisu MILWAUKEE w celu naprawy.

WYSZUKIWANIE BŁĘDÓW

Problem	Przyczyna	Działanie korekcyjne
Pompa nie włącza się	Pokrywa akumulatora jest otwarta	Zamknij pokrywę akumulatora
Pompa nie działa	Zawory węży nie są otwarte	Otwórz zawory węży
	System jest zbyt duży	Nie używać tego urządzenia do dużych systemów
Urządzenie wydaje dźwięk stukania	Pompa nie jest dławiona, aby skompensować większy system	Dław pompę, przesuważ pokrętkę bliżej pozycji Zamknij, aż stukanie ustanie.
Pompa pracuje zbyt wolno	Filtr siatkowy jest zabrudzony lub zatłakany	Wyczyść filtr siatkowy

CZYSZCZENIE

Czyszczyć szczeliny z pyłu i zanieczyszczeń. Utrzymywać uchwyt w stanie czystym, suchym i wolnym od olejów i smarów. Do czyszczenia używać tylko łagodnego mydła i wilgotnej szmatki, ponieważ niektóre detergenty i rozpuszczalniki mogą uszkodzić części z tworzywa sztucznego i inne części izolowane. Zaliczają się do nich m.in. benzyna, terpentyna, rozcieńczalniki do lakierów i farb, rozpuszczalniki chlorowane, amoniak oraz detergenty do zastosowania w gospodarstwie domowym zawierające amoniak. Nigdy nie używać łatwopalnych i palnych rozpuszczalników w pobliżu narzędzi.

UTRYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić wyspecjalizowane urządzenie w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

UTILIZACJA

Żyłyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie.

Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyte akumulatory oraz żróżła światła.

Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władz lokalnych lub w wyspecjalizowanego dostawcy.

W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawca detaliczny mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zużyte w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

MAGYAR

FIGYELMEZTÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszáma vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

FELEPÍTÉS

akkus szennyvízszivattyú M18 BLRP

SZIVATTYÚKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Ezt a hűtőközeg-visszanyerő egységet csak képzett szakember üzemeltetheti.

A hűtőközeggel végzett munka során mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt, hogy megvédje bőrét és szemét a hűtőgáztól és a hűtőfolyadéktól. Kerülje a maró folyadékkal vagy gázzal való érintkezést.

Ne nyissa ki az akkumulátortartót, a csatlakozókat, a tartályokat vagy hasonló eszközöket, miközben a szivattyú működik, vagy miközben a szivattyú a veszélyes zónában van.

Az elemeket csak olyan helyen szabad cserélni, ahol nincsenek jelen gyúlékony anyagok.

A szervizberendezések (például vákuumszivattyúk, mérlegek, lefejtő egységek) áramforráshoz való csatlakoztatásakor a csatlakoztatást az ideiglenes veszélyes zónán kívül kell végezni.

A szervizelési területet ideiglenes veszélyes zónaként kell megjelölni. Ez egy 3 méter sugarú terület lesz, amelynek középpontjában a szervizelt hűtőberendezés áll, és ki kell tenni rá a dohányzás tilalmát jelző és egyéb veszélyre figyelmeztető táblákat. A helyi felügyelőt értesíteni kell a zóna létezéséről.

Ne használja ezt a berendezést gyúlékony folyadék vagy benzin közelében.

Ne tegye ki a berendezést napfénynek vagy esőnek.

Ügyeljen arra, hogy minden helyiség, ahol dolgozik, alaposan szellőztetett legyen.

Csak engedélyezett, újratölthető hűtőközegtartályok használhatók. A nyomáskorlátozó készülék beállítása nem lehet alacsonyabb, mint 45 bar (653 psi).

A túltöltés megelőzéséhez digitális mérlegre van szükség.

Ne töltse túl a tárolótartályt. A tartály a térfogat 80%-ánál van tele. Elegendő helynek kell lennie a folyadék tágulásához. A tartály túltöltése heves robbanást okozhat. A túltöltés elkerülése érdekében 80%-os O.F.P. tárolótartályt vagy mérleget kell használni.

Ne lépje túl a lefejtőpalack üzemi nyomását.

Ne keverjen össze különböző hűtőközöket egy tartályban, különben nem lehet őket szétválasztani vagy felhasználni.

A hűtőközeg lefejtése előtt a tartálnak el kell érnie a vákuumszintet: -0,1 mpa, amely a nem kondenzálható gázok eltávolítására szolgál. Minden tartályt gyárilag nitrogénnel volt feltöltve, ezért az első használattól a nitrogént le kell irtítani.

Ha az egységet nem használja, minden szelepet zárjon el. A levegőt vagy a levegő nedvessége ugyanis ronthatja a lefejtés eredményét, és lerövidítheti az egység élettartamát.

Mindig száraz szűrőt kell használni, és azt gyakran kell cserélni.

Minden egyes hűtőközegtípushoz külön szűrőre van szükség.

Ez az egység belső nyomásvédővel rendelkezik. Ha a rendszer belső nyomása meghaladja a 37,9 bar-t, a rendszer automatikusan lekapcsol. Kapcsolja ki a főkapcsolót, engedjen le némi nyomást, majd állítsa vissza manuálisan. Ha a készülék automatikusan lekapcsol, a hibaelhárítás után indítsa újra. Az automatikus lekapcsolás fő okai és a problémák megoldása:

- Ellenőrizze a kimeneti szelepet, és kapcsolja nyitott állásba.
- Ellenőrizze a palackon a szelepet, és kapcsolja nyitott állásba.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó tömlő nincs-e elzáródva. Ha igen, cserélje ki (győződjön meg róla, hogy minden szelep ki van kapcsolva).
- Ellenőrizze a palack hőmérsékletét, a nyomás a hőmérséklet növekedésével együtt növekszik.

A lefejtőszelep kapcsolásakor az áramellátást ki kell kapcsolni.

Ha a tartály nyomása meghaladja a 21 bar-t, használja a tárolótartály-hűtési módszert a tartály nyomásának csökkentésére.

Nagy mennyiségű folyadék lefejtésekor használja a Push/Pull módszert. (Lásd a „Push/Pull lefejtés” című részt).

A lefejtés után győződjön meg arról, hogy nem maradt hűtőközeg az egységben. Olvassa el figyelmesen az önüritő módszer leírását. A maradék folyékony hűtőközeg kitűghet, és tönkretelheti az alkatrészeket.

Ha az egységet hosszabb ideig tárolja vagy nem használja, javasoljuk, hogy teljesen ürítse le a maradék hűtőközeget, és száraz nitrogénnel öblítse át.

A hűtőközeg elvesztésének elkerülése érdekében javasoljuk, hogy használjon elzárószeleppel ellátott tömlőt.

FIGYELMEZTÉS! Ne tegye ki az emberi test egyetlen részét sem a vákuumnak.

A hűtőközeg-szivattyú a megfelelő óvintézkedések betartása mellett, a meghatározott hűtőközöket alkalmazó rendszerekkel használható. Ez magában foglalja annak biztosítását, hogy a meghatározott hűtőközöket tartalmazó rendszer szervizelése vagy leírítása során minden hűtőközeget eltávolítsanak. Az A2L és A2 hűtőközögek gyúlékony jellege miatt fontos, hogy a felhasználók megfelelő műszaki képzésben részesüljenek az ilyen típusú hűtőközögek kezeléséért.

A meglévő munkahelyi veszélyekre vonatkozó eljárások, illetve a helyi, állami vagy szövetségi szervek által előírt egyéb szabályozások mellett az alábbiakban további biztonsági ajánlásokat talál az A1, A2, A2L osztályú hűtőközöket tartalmazó hűtőberendezések szervizelésével kapcsolatban.

Mindig megfontoltan és óvatosan használja a szerszámokat. Lehetetlen minden veszélyhelyzetet előre látni. Ne használja a szerszámot, ha nem érti a jelen útmutatót, vagy úgy érzi, hogy a munka túl nagy megterhelést jelent Önnek; további információért vagy oktatásért forduljon a Milwaukee-hoz vagy szakképzett szakemberhez.

A névtáblákat és címkéket gondosan kell kezelni. Ezek fontos információkat hordozó. Amennyiben ezek olvashatatlaná válnak, vagy hiányoznak, lépjen kapcsolatba a MILWAUKEE ügyfélszolgálatával.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, ugrymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

Tilos a szivattyú működését erőltetni. Mindig az alkalmazásnak megfelelő szivattyút használja. A megfelelő szivattyút jobban és biztonságosabban végzi el a munkát abban az ütemben, amelyre tervezték.

Beállítási munkák, tartozékok cseréje vagy eltávolítás előtt mindig vegye ki az akkut a szivattyúból. Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozható a készülék véletlen elindítása.

A munka befejezése után a gyúlékony hűtőközögekhez való lefejtőegységet le kell állítani. A készüléket és a berendezéseket nem szabad olyan helyre telepíteni, ahol a külső körülmények vezetőképesek, és az elektrosztatikus feltöltődés kockázatával járnak. Emellett a berendezést csak nedves ruhával szabad tisztítani. A külső anyagokra vonatkozó információkért forduljon a gyártóhoz.

A használaton kívüli lefejtőszivattyút tartsa gyermekek elől elzárva, és ne engedje, hogy a szivattyút, illetve a jelen használati utasítást nem ismerő személyek üzemeltessék. Képzetlen felhasználók kezében a szivattyú veszélyes.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A szivattyút és a tartozékokat karban kell tartani. Ellenőrizze, hogy nincs-e rosszul beállított vagy rögzített mozgó alkatrész, nincs-e eltört alkatrész, illetve más olyan

körülmény, amely befolyásolhatja a szivattyú működését. Ha a szivattyú sérült, használatát elől javíttassa meg. A rosszul karbantartott szivattyú balesetet okozhat. Csak az ehhez az eszközhöz kifejezetten ajánlott tartozékokat használjon. Más tartozékok veszélyesek lehetnek. A szivattyút és a tartozékokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. A szivattyút nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

Tartsa a markolatokat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek megakadályozzák a készülék biztonságos kezelését és kontrollálását váralan helyzetek esetén.

A legjobb teljesítmény érdekében használjon a szivattyúhoz közvetlenül csatlakoztatott, vákuumra alkalmas tömlőket, amelyek a lehető legrovidübek és a lehető legnagyobb átmérőjűek. Üzemeltetés előtt ellenőrizze a tömlőket, és kopás esetén cserélje ki őket. Elosztó szerelvényt használata esetén 4 csatlakozásos elosztó ajánlott.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemébe. Tájékozzódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az akkukat csak azonos rendszersorozatból származó, arra alkalmas Milwaukee töltőkkel szabad tölteni. Nem szabad más rendszerekhez való akkukat tölteni.

Az akkukat és a töltőket soha ne szabad felnyitni, és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a kelet akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetés! A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkuba. A korrózió hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

RENDELTETÉSÉRŐ HASZNÁLAT

Lefejtő szivattyú A1, A2 és A2L hűtőközöket visszanyeréséhez zárt rendszerekben (légkondicionálók, tartályok stb.). Ezt a berendezést kifejezetten HVAC & R rendszerekhez tervezték.

Az eszközök csak a megadottak szerint, rendeltetészerűen szabad használni.

LI-ION AKKUKRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Li-ion akku használata

A hosszabb ideig nem használt csereakkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. 50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túltöltés meg helen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni. A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkumulátort száraz helyen, 27 °C alatti hőmérsékleten tárolja. Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

Akkumulátor elhárítás elleni védelem Li-ion akkunál

Az akku nagyon nagy áramfelhasználása következtében fellépő túlterhelése esetén - pl. rendkívül magas forgatomatótékok, a fűrés megszorulása, hirtelen leállítás vagy rövidzárlat miatt - az elektromos szerszám 5 másodpercen keresztül vibrál, a töltéskijelző villog és az elektromos szerszám magától kikapcsol. Az újból bekapcsoláshoz engedje el a nyomókapcsolót, majd kapcsolja be ismét. Rendkívüli terhelésnéknél az akku túlságosan felmelegszik. Ebben az esetben a töltéskijelző minden lámpája addig villog, amíg az akku le nem hűl. Ha a töltéskijelző kialszik, utána tovább lehet dolgozni.

Li-ion akku szállítása

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

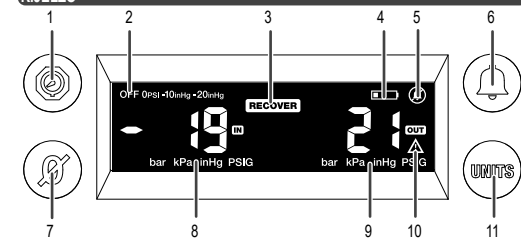
- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek véggezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkusomag ne tudjon elcsúszni a csomagolásban belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítványozási vállalatához.

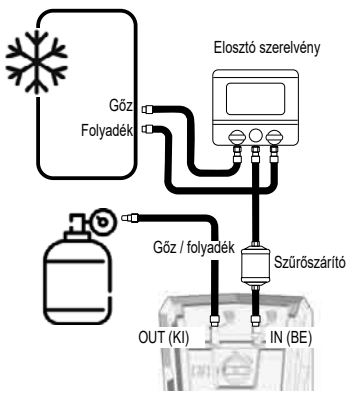
KIJELZŐ



1. **Lekapcsolás kiválasztása gomb – Annak a nyomásmérésnek a kiválasztására szolgál, amelynek a szivattyú leállítja a lefejtési folyamatot. Ha a kikapcsolás OFF (K) állásban van, a szivattyú folytatja a lefejtést, amíg az akkumulátor le nem merül.**
2. **Lekapcsolási nyomás beállításai (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)**
3. **Lefejtő / fojtószelep**
4. **Alacsony töltöttségi akkumulátor –** Amikor a szivattyú akkumulátora teljesen lemerül, riasztás hallatszik, és a szivattyú kikapcsol.
5. **Riasztó bell/ki**
6. **Riasztás gomb – A riasztás elnémításához/elnémításának megszüntetéséhez. Az LCD képernyőn megjelenő riasztás ikon az aktuális beállításnak megfelelően változik.**
7. **Nullázás gomb –** Az eszköz nyomásmérési adatainak nullázására szolgál.
8. **Nyomás mértékegysége (bemenet)**
9. **Nyomás mértékegysége (kimenet)**
10. **Túlterhelésre vonatkozó figyelmeztetés**
11. **Egységek gomb –** A kívánt nyomásegységek kiválasztására szolgál. Az LCD kijelzőn megjelenő egységek a bar, kPa, inHg és PSIG értékek között váltakoznak.

KÖZVETLEN FOLYADÉK/GŐZ LEFEJTÉSE

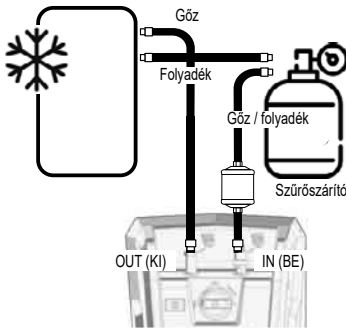
1. Zárja el a lefejtőpalack, az elosztó és a lefejtőszivattyú szelepeit.
2. Csatlakoztassa a lefejtőszivattyút az egységhez az ábrán látható módon.
3. Nyomja meg a Nullázás gombot a nyomáserőztéköl nullázásához.
4. Állítsa a gombot Recover (Lefejtés) állásba.
5. Nyissa ki az elosztó magas oldalát a folyadék lefejtésének megkezdéséhez.
6. A szivattyú elindításához tartsa nyomva a Start/Stop gombot három másodpercig.
7. Távolítsa el a levegőt a tömlőből úgy, hogy rövid ideig levezsi a palackhoz rögzített tömlőcsatlakozót, amíg gőz nem látszik a tömlőből. Helyezze vissza a tömlőszerelvényt.
8. Távolítsa el a levegőt az alacsony oldalon lévő tömlőből úgy, hogy rövid időre eltávolítja azt az elosztó alacsony oldaláról, amíg gőz nem jelenik meg a tömlőben. Helyezze vissza a tömlőszerelvényt.
9. Nyissa ki a lefejtőpalack gőzszelepet.
10. A lefejtés megkezdéséhez nyomja meg a Recover (Lefejtés) gombot.
11. A folyadék lefejtésének befejezése után nyissa ki az elosztó alacsony oldalát a gőz lefejtésének megkezdéséhez.
12. A szivattyú automatikusan leáll, amikor a leállítási beállítás elértre kerül.
13. Állítsa a gombot Purge (Kiürítés) állásba, és nyomja meg a Recover (Lefejtés) gombot a szivattyú kiürítéséhez.
14. A kiürítés befejezése után zárja el az elosztót és a palack tömlőszelepet.
15. Válassza le a szivattyút, és fedje le a nyílásait kupakkal.



PUSH/PULL LEFEJTÉS

VIGYÁZAT: A „Push/Pull” módszer használatakor méreget kell használni a tárolótartály feltöltésének elkerülése érdekében.

1. Zárja el a lefejtőpalack szelepeit
2. Csatlakoztassa a lefejtőszivattyút az egységhez az ábrán látható módon.
3. Nyomja meg a Nullázás gombot a nyomásérzékelők nullázására.
4. Távolítsa el a levegőt a folyadékfőtől úgy, hogy rövid ideig leveszi a palack nyílásához rögzített tömítőcsatlakozót, amíg gőz nem látszik. Helyezze vissza a tömítőt.
5. Nyissa ki a folyadékszelepet a lefejtőpalackon.
6. Állítsa a gombot Recover (Lefejtés) állásba
7. A lefejtés megkezdéséhez nyomja meg a Recover (Lefejtés) gombot.
8. Nyissa ki a lefejtőpalack gőzszelepet.
9. Távolítsa el a levegőt a gőztömítőből úgy, hogy rövid ideig leveszi a palack nyílásához rögzített tömítőcsatlakozót, amíg gőz nem látszik. Helyezze vissza a tömítőt.
10. A folyadék lefejtésének befejezése után nyomja meg a Recover (Lefejtés) gombot.
11. Zárjon el minden szelepet. Folytassa a közvetlen gőzlefejtési eljárással.



TESZTELÉSI ELJÁRÁS

A tesztelési eljárás ellenőrzi a lefejtőszivattyú megfelelő működését. MEGJEGYZÉS: Ehhez a teszthez gőmszelep használata szükséges.

A lefejtőszivattyú tesztelése:

1. Helyezze be az akkumulátort, és zárja be az akkumulátor ajtaját.
2. Forgassa a gombot Recover (Lefejtés) állásba.
3. Távolítsa el a kupakokat a BE- és KI tömlőnyílásokról.
4. Csatlakoztasson egy gőmszelepet az OUT (KI) tömlőnyíláshoz.
5. Zárja el a gőmszelepet
6. A készülék elindításához tartsa nyomva a Start/Stop gombot három másodpercig. Nyomás keletkezik az OUT (KI) tömlőnyílásnál.
7. Várja meg a nagynyomású leállítását. Ha a leállítás 60 másodperc alatt vagy annál rövidebb idő alatt következik be, akkor a szivattyú megfelelően működik.
8. Nyissa ki a gőmszelepet a nyomás csökkentéséhez.

9. Ha a szivattyú nem működik megfelelően, olvassa el a hibaelhárítási részt, vagy vigye vissza a szerszámot, az akkumulátort és a töltőt egy MILWAUKEE szervizbe javításra.

HIBAKERESÉS

Probléma	Ok	Javítás
A szivattyú nem kapcsol be	Az akkumulátorajtó nyitva van	Zárja be az akkumulátorajtót
A szivattyú nem működik	A tömlőszelepek nincsenek nyitva	Nyissa ki a tömlőszelepeket
	A rendszer túl nagy	Ne használja ezt az eszközt nagy rendszerekhez
A készülék kopogó hangot ad ki	A szivattyú nincs fojtva, hogy kompenzálja a nagyobb rendszert	Fojtja le a szivattyút úgy, hogy a gombot közelebb mozgatja a Záráshoz, amíg a kopogás meg nem szűnik.
A szivattyú túl lassú	A hálózatról piszkos vagy eldugult	Tisztítsa meg a hálózatról

TISZTÍTÁS

Tisztítsa meg a nyílásokat a porfól és törmelékeltől. A markolatot tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsírtól mentesen. A tisztításra kizárólag enyhén mosószeres vizet és puha rongyot használjon, mivel bizonyos tisztító- és oldószeres kárt tehetnek a műanyag és más szigetelt részekben. Ilyen anyagok számít többek között a benzín, a terpentín, a lakkhígító, a festékkihígító, a klórtartalmú tisztítóoldatok, az ammónia és az ammóniatartalmú háztartási tisztítószerek. Szerszámok közelében soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket.

KARBANTARTÁS

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az 08 vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Technicon Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladékkumulátorokat és az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. A hulladékelemek, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. A hulladékelemek (mindenekelőtt a lítium-ion elemek), az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik értékes újrahasznosított anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

SLOVENŠČINA

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

MODEL

akkumulatorska črpalka za črpanje M18 BLRP

VARNOSTNA OPOZORILA ZA ČRPALKE

To enoto za rekuperacijo lahko upravlja samo usposobljeno tehnično oseboje.

Pri delu s hladilnimi sredstvi je treba vedno nositi zaščitna očala in zaščitne rokavice, da kožo in oči zaščitite pred hladilnimi plini in hladilno tekočino. Izogibajte se stiku z jedko tekočino ali plinom.

Ne odpirajte predala za akumulator, priključkov, posod ali podobnih naprav, medtem ko črpalka deluje ali ko se črpalka nahaja na nevarnem območju. Baterije je dovoljeno menjati le v območju, kjer ni vnetljivih snovi.

Pri priključitvi servisne opreme (npr. vakuumskih črpalk, tehtnice ali enote za rekuperacijo) na vir napajanja se mora priklop izvesti izven območja z začasno nevarnostjo.

Območje servisiranja mora biti označeno kot območje z začasno nevarnostjo. To je območje s 3-metrskim polmerom, osredotočeno na servisiranje hladilne opreme, ki ne sme vsebovati znakov za preprosto kajenja ali drugih nevarnostnih oznak. O vzpostavitvi območja je treba obvestiti lokalnega nadzornika.

Te opreme ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali bencina.

Opreme ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali dežju.

Prepričajte se, da je vsak prostor, v katerem izvajate dela, dobro prezračen.

Uporabljajte lahko samo odobrene posode za hladilno sredstvo za ponovno polnjenje. Nastavitve tlačne omejitve na napravi ne sme biti nižja od 45 barov (653 psi). Za preprečevanje prekomernega polnjenja je treba uporabiti digitalno tehtnico.

Ne prekoračite dovoljene ravni polnjenja rezervoarja. Rezervoar je poln, ko doseže 80 % svoje prostornine. Imeti mora dovolj prostora za raztezanje tekočine. Prekomerno polnjenje rezervoarja lahko povzroči silovito eksplozijo. Za preprečevanje prekomernega polnjenja je treba uporabiti rezervoar, napolnjen do največ 80 % njegove prostornine, ali tehtnico.

Ne prekoračite delovnega tlaka jeklenke za rekuperacijo.

Ne mešajte različnih vrst hladilnih sredstev v eni posodi, saj jih kasneje ne bo mogoče ločili ali ponovno uporabiti.

Pred odstranjevanjem hladilnega sredstva mora rezervoar doseči raven prostornine -0,1 mpa, kar omogoča odstranitev plinov, ki jih ni mogoče kondenzirati. Vsak rezervoar je bil ob izdelavi v tovarniškem obratu napolnjen z dušikom, zato ga je treba pred prvo uporabo odstraniti.

Kadar enota ni v uporabi, morajo biti vsi ventili zaprti. Zrak ali vlaga v zraku lahko namreč negativno vplivata na rezultat rekuperacije in skrajšata življenjsko dobo enote. Vedno uporabljajte suh filter in ga redno menjajte.

Vsaka vrsta hladilnega sredstva mora imeti svoj filter.

Ta enota je opremljena z notranjo zaščito pred prekomernim tlakom. Če notranji tlak sistema preseže 37,9 bara, se sistem samodejno izklopi. Izklopite stikalo za vklop in sprostite nekaj tlaka, nato pa sistem ročno ponastavite. Če se enota samodejno izklopi, jo ponovno zaženite, ko odpravite težave. Glavni razlog in odpravljanje težav za samodejni izklop:

- Preverite izhodni ventil in ga preklopite v odprt položaj.
- Preverite ventil na jeklenki in ga preklopite v odprt položaj.
- Preverite, ali je priključna cev blokirana ali ne. Če je blokirana, jo zamenjajte (prepričajte se, da so vsi ventili izklopljeni).
- Preverite temperaturo jeklenke. Tlak se bo povečal, če se temperatura dvigne.

Pri preklopu ventila za rekuperacijo izklopite napajanje.

Če tlak v rezervoarju presega 21 barov, uporabite metodo hlajenja rezervoarja, da zmanjšate tlak v rezervoarju.

Pri odstranjevanju velikih količin tekočine uporabite metodo potiskanja/vlečenja. (Glejte razdelek »Rekuperacija z metodo potiskanja/vlečenja«).

Po odstranjevanju se prepričajte, da enota ne vsebuje več ostankov hladilnega sredstva. Natočno preberite, kako poteka metoda samočiščenja. Preostalo tekočo hladilno sredstvo se lahko razlije in poškoduje sestavne dele.

Če enoto shranjujete ali je ne uporabljate dlje časa, priporočamo, da iz nje popolnoma odstranite preostalo hladilno sredstvo in jo očistite s suhim dušikom.

Da bi preprečili uhajanje hladilnega sredstva, predlagamo, da uporabite cev z zapornim ventilom.

OPOZORIL! Noben del človeškega telesa ne sme biti izpostavljen vakuumu.

Črpalka za rekuperacijo je primerna za uporabo s sistemi, ki uporabljajo določena hladilna sredstva pod pogojem, da upoštevatte ustrezne previdnostne ukrepe. To pomeni, da je treba med servisiranjem ali praznjenjem sistema, ki vsebuje določena hladilna sredstva, zagotoviti popolno odstranitev celotnega hladilnega sredstva. Zaradi vnetljive narave hladilnih sredstev razreda A2L in A2 je pomembno zagotoviti, da uporabniki pred ravnanjem s temi hladilnimi sredstvi prejmejo ustrezno tehnično usposabljanje.

Poleg obstoječih postopkov za poklicne nevarnosti ali drugih predpisov, ki jih lahko zahtevajo lokalne, državne ali zvezne agencije, so naslednja dodatna varnostna priporočila namenjena servisiranju hladilne opreme, ki vsebuje hladilna sredstva razreda A1, A2 in A2L.

Orodje vedno uporabljajte premišljeno in previdno. Vseh nevarnih situacij ni mogoče predvideti. Ne uporabljajte tega orodja, če ne razumete teh navodil ali se počutite preobremenjeni z delom; za več informacij ali usposabljanje se obrnite na družbo Milwaukee ali usposobljenega strokovnjaka.

Z identifikacijskimi ploščicami in etiketami ravnajte nežno. Le te so opremljene s pomembnimi informacijami. V kolikor več ne bi bile berljive ali manjkajo stopite v stik z MILWAUKEE servisno službo.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in neдрсеče obuvanje, telada in zaščita za sluh.

Črpalke ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno črpalko glede na svoje potrebe. Z ustrezno črpalko boste delo opravilo bolje in varneje, prav tako pa bo delovala z ustrezno hitrostjo.

Pred nastavitvami, zamenjavo dodatkov ali shranjevanjem črpalke vedno odstranite akumulatorsko baterijo iz črpalke. Ta zaščitni ukrep bo preprečil neželene zagon naprave.

Po opravljenem delu je treba zaustaviti delovanje enote za rekuperacijo vnetljivih hladilnih sredstev. Naprave in opreme ne smete namestiti na mesto, kjer obstajajo prevodni zunanji pogoji z nevarnostjo elektrostatičnega naboja. Poleg tega je treba opremo čistiti samo z vlažno krpo. Za informacije o uporabi zunanjih materialov se obrnite na proizvajalca.

Če črpalke za rekuperacijo ne uporabljate, jo shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi s črpalko upravljale osebe, ki niso seznanjene z njo ali s temi navodili za uporabo. Črpalke so nevarne v rokah neveščih uporabnikov.

Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Redno vzdržujte črpalke in dodatno opremo. Preverite, ali so gibljivi deli pravilno nameščeni, in preglejte črpalke za morebitne poškodbe ali druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje orodja. Če je črpalka poškodovana, jo pred uporabo popravite. Slabo vzdrževana črpalka lahko privede do nastanka nesreč.

Uporabljajte samo dodatno opremo, ki je posebej priporočena za to napravo. Druga vrsta dodatne opreme je lahko nevarna. Črpalke, dodatno opremo in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in način izvedbe dela. Če črpalke uporabljate za izvedbo postopkov, ki se razlikujejo od predvidene uporabe, lahko to privede do nevarne situacije.

Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob. Spolžki ročaji in oprijemalne površine preprečujejo varno rokovanje in upravljanje naprave v nepričakovanih situacijah.

Za optimalno delovanje črpalke uporabite čim krajše vakuumske cevi s čim večjim premerom, ki so neposredno povezane s črpalko. Pred uporabo preglejte cevi in jih zamenjajte, če so obrabljene. Pri uporabi razdelilnika je priporočljivo uporabljati 4-vrtni razdelilnik.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izbrbljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjne odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Akumulatorje polnite samo z ustreznimi polnilniki Milwaukee iz iste serije sistemov. Ne polnite baterij iz drugih sistemov.

Akumulatorjev in polnilnikov nikoli ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite pred vlago.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovane izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

Opozorilo! V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodbi ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDENOSTJO

Črpalka za rekuperacijo hladilnega sredstva razreda A1, A2 in A2L v zaprtih sistemih (klimatske naprave, rezervoarji itd.). Ta oprema je posebej zasnovana za sisteme ogrevanja, prezračevanja, klimatizacije in hlajenja.

Tega izdelka ne uporabljajte na noben drug način, kot je navedeno za namensko uporabo.

NAPOTKI ZA LITIJSKONSKE AKUMULATORJE

Uporaba litij-ionskih akumulatorjev

Daljši čas neuporabljanja izmenljive akumulatorje pred uporabo dopolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali grelca.

Pazite, da ostanje priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti. Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni: Akumulator hranite na suhem mestu pri temperaturi pod 27 °C. Akumulator skladiščite pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolnite vsakih 6 mesecev.

Preobremenitvena zaščita litij-ionskih akumulatorjev

V primeru preobremenitve akumulatorja zaradi visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtilnih momentov, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 5 sekund vibrira, prikazovalnik polnjenja utripa, električno orodje pa se samodejno izklopi.

Za ponoven vklop izpuscite pritisno stikalo in nato znova vklopite. Pod ekstremnimi obremenitvami se akumulator premočno segreva. V tem primeru utripajo vse lučke prikazovalnika polnjenja dokler se akumulator ne ohladi. Za tem, ko prikazovalnik polnjenja ugasne lahko z delom nadaljujemo.

Transport litij-ionskih akumulatorjev

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

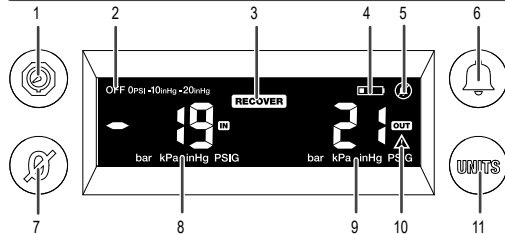
- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterских podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špediterško podjetje.

DISPLEJ

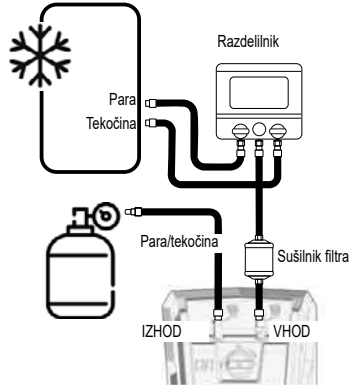


1. **Gumb za izklop** – uporablja se za izbiro merjenja tlaka, pri katerem bo črpalka zaustavila postopek rekuperacije. Če je izklop nastavljen na položaj »OFF«, bo črpalka nadaljevala s postopkom rekuperacije, dokler se akumulator ne izprazni.
2. **Izklop nastavitve tlaka** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Postopek rekuperacije/dušilika**
4. **Nizko stanje akumulatorja** – ko je akumulator črpalke popolnoma izprazen, se sproži alarm in črpalka se izklopi.
5. **Vklop/izklop alarma**
6. **Gumb za alarm – za utišanje/izklop zvoka alarma.** Ikona alarma na LCD zaslonu se spremeni, da odraža trenutno nastavitve.
7. **Gumb 0** – za ponastavitev meritev tlaka orodja na nič.
8. **Enot tlaka (vhod)**
9. **Enot tlaka (izhod)**
10. **Opozorilo o preobremenitvi**
11. **Gumb za enote** – uporablja se za izbiro zelenih enot tlaka. Enote na LCD zaslonu se izmenjujejo med enotami tlaka: bar, kPa, inHg in PSIG.

NEPOSREDNA REKUPERACIJA TEKOČINE/PARE

1. Zaprite ventile jeklenke za rekuperacijo, razdelilnika in črpalke za rekuperacijo.
2. Priključite črpalko za rekuperacijo na enoto, kot je prikazano na diagramu.
3. Pritisnite gumb 0, da ponastavite senzorje tlaka na nič.
4. Nastavite gumb na »Recover«.
5. Odprite zgornjo stran razdelilnika, da začnete postopek rekuperacije tekočine.

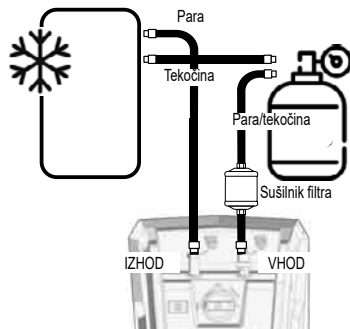
6. Pridržite gumb za zagon/zaustavitev tri sekunde, da zažene črpalko.
7. Odzračite zrak iz cevi tako, da začasno odstranite priključek cevi na jeklenki, dokler iz cevi ne začne uhajati para. Ponovno namestite priključek za cev.
8. Odzračite zrak iz cevi na nizkotlačni strani tako, da začasno odstranite priključek cevi na nizkotlačni strani razdelilnika, dokler iz cevi ne začne uhajati para. Ponovno namestite priključek za cev.
9. Odprite ventil za hlape na jeklenki za rekuperacijo.
10. Pritisnite gumb »Recover«, da začnete postopek rekuperacije.
11. Ko je postopek rekuperacije tekočine zaključen, odprite nizkotlačno stran razdelilnika, da začnete postopek rekuperacije hlapov.
12. Črpalka se samodejno ustavi, ko je dosežena nastavitve za izklop.
13. Nastavite gumb na položaj »Purge« in pritisnite gumb »Recover«, da očistite črpalko.
14. Ko je postopek čiščenja zaključen, zaprite razdelilnik in ventile na cevi jeklenke.
15. Odklopite črpalko in pokrijte njene priključke s pokrovčki.



REKUPERACIJA Z METODO POTISKANJA/VLEČENJA

POZOR: Pri uporabi metode »potiskanja/vlečenja« je treba uporabiti tehniko, da preprečite prekomerno polnjenje rezervoarja.

1. Zaprite ventile jeklenke za rekuperacijo.
2. Priključite črpalko za rekuperacijo na enoto, kot je prikazano na diagramu.
3. Pritisnite gumb 0, da ponastavite senzorje tlaka na nič.
4. Odzračite zrak iz cevi za tekočino tako, da začasno odstranite priključek cevi na odprtini jeklenke, dokler iz cevi ne začne uhajati para. Ponovno namestite cev.
5. Odprite ventil za tekočino na jeklenki za rekuperacijo.
6. Nastavite gumb na položaj »Recover«.
7. Pritisnite gumb »Recover«, da začnete postopek rekuperacije.
8. Odprite ventil za hlape na jeklenki za rekuperacijo.
9. Odzračite zrak iz cevi za paro tako, da začasno odstranite priključek cevi na odprtini jeklenke, dokler iz cevi ne začne uhajati para. Ponovno namestite cev.
10. Ko je postopek rekuperacije tekočine zaključen, pritisnite gumb »Recover«.
11. Zaprite vse ventile. Nadaljujte s postopkom neposredne rekuperacije pare.



TESTNI POSTOPEK

S testnim postopkom preverite, ali črpalka za rekuperacijo deluje pravilno. OPOMBA: Za izvedbo tega testa je treba uporabiti krogelni ventil.

Če želite testirati delovanje črpalke za rekuperacijo, storite naslednje:

1. Vstavite akumulator in zaprite vrata akumulatorja.
2. Obrnite gumb na položaj »Recover«.
3. Odstranite pokrovčke z vhodnih in izhodnih priključkov cevi.
4. Priključite krogelni ventil na izhodni priključek za cev.
5. Zaprite krogelni ventil.
6. Pridržite gumb za zagon/zaustavitev tri sekunde, da zažene napravo. Na izhodnem priključku za cev se ustvari tlak.
7. Počakajte, da se visok tlak izklopi. Črpalka deluje pravilno, če pride do izklopa pri 60 sekundah ali manj.
8. Odprite krogelni ventil, da sprostite tlak.
9. Če črpalka ne deluje pravilno, si oglejte razdelek za odpravljanje težav ali pa orodje, komplet akumulatorja in polnilnik pošljite v servisni center MILWAUKEE na popravilo.

ISKANJE NAPAK

Težava	Vzrok	Odpravljanje težave
Črpalka se ne vklopi	Vrata akumulatorja so odprta	Zaprite vrata akumulatorja
Črpalka ne deluje	Ventili cevi niso odprti	Odprite ventile cevi
	Sistem je prevelik	Te naprave ne uporabljajte za velike sisteme
Naprava oddaja trkajoč zvok	Črpalka ni nastavljena tako, da bi ustrezala zahtevam večjega sistema	Nastavite črpalko tako, da premaknete gumb proti položaju »Zapri«, dokler trkanje ne preneha
Črpalka je prepočasna	Mrežasti zaslon je umazan ali zamašen	Očistite mrežasti zaslon

ČIŠČENJE

Z odprtini očistite prah in umazanijo. Ročaj naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Za čiščenje uporabljajte samo blago milnico in vlažno krpo, saj so nekatera čistilna sredstva in topila škodljiva za plastiko in druge izolirane dele. Nekateri od teh vsebujejo bencin, terpentini, razredčilo za lak, razredčilo za barve, klorirana čistila, amoniak in gospodinjstva čistilna sredstva, ki vsebujejo amoniak. V bližini orodja nikoli ne uporabljajte gorljivih ali vnetljivih topil.

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

ODLAGANJE

Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadki. Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjšanju povpraševanja po surovinah. Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi.

Z odpadne opreme izbršite osebne podatke, če obstajajo.

HRVATSKI

UPOZORENJE! Treba prečitati vse napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih upla može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte vse napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

VRSTA IZVEDBE

Bežična pumpa za oporavak M18 BLRP

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA PUMPE

Ovom jedinicom za obnavljanje smije rukovati samo kvalificirani tehničar.

Uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice kada rukujete rashladnim sredstvima kako biste zaštitili kožu i oči od rashladnih plinova i rashladne tekućine. Izbjegavajte dodir s kaustičnom tekućinom ili plinom.

Nemojte otvarati pretinac za baterije, priključke, spremnike ni slične uređaje dok pumpa radi ili dok je pumpa u opasnoj zoni.

Baterije se smiju mijenjati samo u području u kojem nema zapaljivih materijala.

Tijekom spajanja servisne opreme (kao što su vakuumske pumpe, vage ili jedinice za rekuperaciju) na izvor napajanja, priključak mora biti izveden izvan privremene opasne zone.

Područje servisnog rada potrebno je označiti kao privremenu opasnu zonu. To će biti područje polupjera 3 m usredotočeno na rashladnu opremu koja se servisira u kojem ne bi smjeli biti postavljeni znakovi za zabranu pušenja ni drugi znakovi opasnosti. Lokalnog nadzornika potrebno je obavijestiti o postojanju zone.

Nemojte upotrebljavati ovu opremu u blizini zapaljive tekućine ni benzina.

Nemojte izlagati opremu suncu ni kiši.

Pobrinute se za to da se svaka prostorija u kojoj radite temeljito prozračuje.

Smiju se upotrebljavati samo odobreni spremnici za rashladno sredstvo koji se mogu ponovno puniti. Postavka uređaja za ograničavanje tlaka ne smije biti niža od 45 bara (653 psi).

Digitalna vaga potrebna je kako bi se spriječilo prekomjerno punjenje.

Nemojte prekomjerno puniti spremnik. Spremnik je pun kada dosegne 80 % volumena. Potrebno je osigurati dovoljno prostora za širenje tekućine. Prekomjerno punjenje spremnika može uzrokovati snažnu eksploziju. Obavezno je upotrebljavati spremnik s oznakom 80 % za zaštitu od prekomjernog punjenja („O.F.P.“) ili vagu kako bi se spriječilo prekomjerno punjenje.

Nemojte prekoračiti radni tlak cilindra za rekuperaciju.

Nemojte miješati različita rashladna sredstva u jednom spremniku jer se neće moći razdvojiti niti upotrebljavati.

Prije nego što se rashladno sredstvo rekuperira, spremnik treba postići razinu vakuumu -0,1 MPa jer ona služi za pročišćavanje nekondenzirajućih plinova. Svaki je spremnik bio pun dušika kada je proizveden u tvornici, stoga je dušik potrebno isprazniti prije prve upotrebe.

Kada se jedinica ne upotrebljava, svi ventili trebaju biti zatvoreni. Zrak ili vlaga zraka mogu naštetiti rezultatu rekuperacije i skratiti vijek trajanja jedinice.

Uvijek se mora upotrebljavati suhi filter i potrebno ga je često mijenjati.

Svaka vrsta rashladnog sredstva mora imati svoj filter.

Ova jedinica ima unutarnji tlačni zaštitnik. Ako je unutarnji tlak sustava veći od 37,9 bara, sustav će se automatski isključiti. Isključite prekidač napajanja i otpustite tlak, a zatim ga ponovno postavite ručno.

Ako se jedinica automatski isključila, ponovno je pokrenite nakon otklanjanja problema. Glavni razlog i otklanjanje problema za automatsko isključivanje:

- Provjerite izlazni ventil, prebacite ga u otvoren položaj.
- Provjerite ventil na boci, prebacite ga u otvoren položaj.
- Provjerite je li spojno crijevo blokirano ili nije, a ako jest, zamijenite ga (pazite na to da svi ventili budu isključeni).
- Provjerite temperaturu boce, tlak će porasti ako se temperatura poveća.

Napajanje mora biti isključeno tijekom prebacivanja ventila za rekuperaciju.

Ako tlak u spremniku prijeđe 21 bar, upotrijebite metodu hlađenja spremnika kako biste smanjili tlak u spremniku.

Tijekom rekuperacije velikih količina tekućine upotrijebite metodu gurjanja i potezanja („Push/Pull“). (Pogledajte tekst „Rekuperacija metodom gurjanja i potezanja („Push/Pull““).

Nakon rekuperacije osigurajte da u jedinici ne ostane rashladno sredstvo. Pažljivo pročitajte poglavje Metoda samočišćenja. Preostalo tekuće rashladno sredstvo može se proširiti i uništiti komponente.

Ako se jedinica treba skladištiti ili se neće upotrebljavati dulje vrijeme, preporučujemo da se iz nje u potpunosti ukloni preostalo rashladno sredstvo i da se očisti suhim dušikom.

Kako biste izbjegli gubitak rashladnog sredstva, predlažemo da upotrijebite crijevo sa zaustavnim ventilom.

UPOZORENJE! Nemojte izlagati nijedan dio ljudskog tijela vakuumu.

Pumpa za rekuperaciju prikladna je za upotrebu sa sustavima koji upotrebljavaju određena rashladna sredstva, pod uvjetom da se moraju poštivati odgovarajuće mjere opreza. One uključuju osiguravanje da je cjelokupno rashladno sredstvo uklonjeno tijekom servisiranja ili pražnjenja sustava koji sadržava određena rashladna sredstva. Budući da su rashladna sredstva A2L i A2 zapaljiva, važno je osigurati da korisnici prođu odgovarajuću tehničku obuku prije rukovanja ovim vrstama rashladnih sredstava.

Osim postojećih postupaka za zaštitu od opasnosti na radu ili drugih propisa koje mogu zahtijevati lokalne, državne ili savezne agencije, u nastavku su navedene dodatne sigurnosne preporuke tijekom servisiranja rashladne opreme koja sadržava rashladna sredstva razreda A1, A2, A2L.

Alate koristite uvijek promišljeno i oprezno. Nemoguće je predvidjeti sve opasne situacije. Ovaj alat nemojte koristiti, ako priloženu uputu ne razumijete ili ako se sa radom osjećate preopterećenim; za ostale informacije ili školovanja se obratite Milwaukee-u ili jednom kvalificiranom stručnjaku.

Pločicama sa imenom i etiketama oprezno rukovati. One sadrže važne informacije. Ako se ove više ne mogu čitati ili ako nedostaju, stupiti u kontakt sa jednim MILWAUKEE servisom.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Nemojte prisilno pogoniti pumpu. Upotrebljavajte odgovarajuću pumpu za svoju primjenu. Ispravna pumpa bolje će i sigurnije obaviti posao uz brzinu za koju je i osmišljena.

Prije podešavanja, zamjene pribora ili skladištenja uvijek izvadite bateriju iz pumpe. Putem ove preventivne mjere sprječava se nenamjerno pokretanje uređaja.

Nakon rada, jedinica za rekuperaciju zapaljivih rashladnih sredstava mora se zaustaviti. Uređaj ni oprema ne smiju se postavljati na mjesto gdje vanjski uvjeti osiguravaju vodljivost uz rizik elektrostatičkog naboja. Osim toga, oprema se smije čistiti samo vlažnom krpom. Za informacije o vanjskim materijalima obratite se proizvođaču.

Skladištite pumpu za rekuperaciju izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s pumpom ili ovim uputama da rukuju pumpom. Pumpe su opasne u rukama neobučanih korisnika.

Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Održavajte pumpu i dodatnu opremu. Provjeravajte jesu li pomoćni dijelovi poravnati i propisno spojeni, jesu li dijelovi oštećeni te postoji li neko drugo stanje koje ugrožava daljnju upotrebu pumpe. Ako je oštećena, popravite pumpu prije upotrebe. Nesreće mogu biti uzrokovane loše održavanom pumpom.

Upotrebljavajte samo dodatnu opremu koja je posebno preporučena za ovaj alat. Druga dodatna oprema može biti opasna. Upotrebljavajte pumpu, dodatnu opremu itd. u skladu s ovim uputama te uzimite u obzir radne uvjete i radove koje je potrebno provesti. Upotreba pumpe za radnje koje se razlikuju od predviđenih može dovesti do opasne situacije.

Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i bez ulja i masti. Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu uređaja u neočekivanim situacijama.

Za najbolje performanse upotrebljavajte vakuumska crijeva izravno spojena na pumpu koja su što kraća i što šireg promjera. Prije rada pregledajte crijeva i zamijenite ih ako su istrošena. Kada upotrebljavate razdjelnik, preporučuje se razdjelnik s 4 priključka.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne baciti u vodu ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca. Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije puniti samo odgovarajućim Milwaukee punjačima iz iste serije sustava. Nemojte puniti baterije iz drugih sustava.

Akumulatore i punjače nikada ne razvapati i čuvati samo u suhim prostorijama. Štitite od vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

Upozorenje! Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proizvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPSINA UPOTREBA

Pumpa za rekuperaciju rashladnog sredstva A1, A2 i A2L u zatvorenim sustavima (klima-uređaji, spremnici itd.). Ova je oprema posebno dizajnirana za sustave HVAC i R.

Ova naprava se smije koristiti samo na propisani način, kao što je navedeno.

UPUTE ZA LI-ION-AKUMULATORE

Korištenje Li-Ion-akumulatore

Rezervne akumulatore koji se duže vremena ne koriste, prije upotrebe nadopuniti. Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti. Za što moguće duži vijek trajanja akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na jednom suhom mjestu na temperaturi ispod 27 °C. Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

Zaštita od preopterećenja akumulatora kod Li-Ion-akumulatore

Kod preopterećenja akumulatora kroz vrlo visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki zakretni momenti, električni alat vibrira za vrijeme od 5 sekundi, pokazivač punjenja treperi i električni alat se samostalno isključuje.

Za ponovno uključivanje ispušiti okidač sklopke i zatim ponovno uključiti. Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator prejako zagrije. U tome slučaju trepere sve lampice pokazivača punjenja, sve dok se akumulator ne ohladi. Poslije gašenja pokazivača punjenja se može nastaviti sa radom.

Transport Li-Ion-akumulatore

Litijsko-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

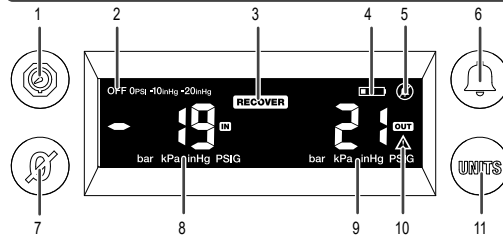
- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komericalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se našem prijevoznom poduzeću.

DISPLAY



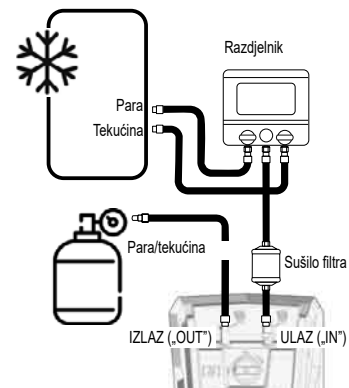
- Gumb za odabir isključivanja** – za odabir mjerenja tlaka na kojem će pumpa zaustaviti postupak rekuperacije. Ako je isključivanje postavljeno u isključeni položaj „OFF“, pumpa će nastaviti s rekuperacijom dok se baterija ne isprazni.
- Postavke tlaka za isključivanje** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
- Rekuperacija/prigušivanje**
- Niska razina napunjenosti baterije** – kada se baterija pumpe potpuno isprazni, oglasit će se alarm i pumpa će se isključiti.
- Uključivanje/isključivanje alarma**
- Gumb za alarm – za isključivanje/uključivanje alarma.** Ikona alarma na LCD zaslonu promijenit će se kako bi odražavala trenutnu postavku.
- Gumb s nulom** – za poništavanje mjerenja tlaka alata.
- Jedinice tlaka (ulaz)**
- Jedinice tlaka (izlaz)**

10. Upozorenje na preopterećenje

- Gumb za jedinice** – za odabir željenih jedinica tlaka. Jedinice na LCD zaslonu izmjenjivat će se između jedinica bar, kPa, inHg i PSIG.

IZRAVNA REKUPERACIJA TEKUĆINE/PARE

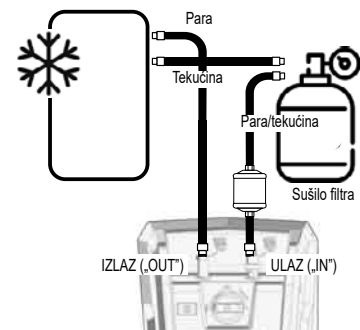
- Zatvorite ventile cilindra za rekuperaciju, razdjelnika i pumpe za rekuperaciju.
- Spojite pumpu za rekuperaciju na jedinicu kako je prikazano na dijagramu.
- Pritisnite gumb s nulom za poništavanje senzora tlaka.
- Postavite gumb u položaj za rekuperaciju „Recover“.
- Otvorite visoku stranu razdjelnika kako biste pokrenuli rekuperaciju tekućine.
- Držite tipku za pokretanje/zaustavljanje „Start/Stop“ tri sekunde kako biste pokrenuli pumpu.
- Ispustite zrak iz crijeva tako što ćete nakratko odvojiti priključak crijeva na cilindru dok se iz crijeva ne bude vidio izlazak pare. Ponovno postavite spojni element crijeva.
- Ispustite zrak iz crijeva na niskoj strani tako što ćete ga nakratko odvojiti od niske strane razdjelnika dok se iz crijeva ne vidi para. Ponovno postavite spojni element crijeva.
- Otvorite ventil za paru cilindra za rekuperaciju.
- Pritisnite gumb za rekuperaciju „Recover“ kako biste pokrenuli rekuperaciju.
- Kada se rekuperacija tekućine dovrši, otvorite nisku stranu razdjelnika kako biste pokrenuli rekuperaciju pare.
- Pumpa će se automatski zaustaviti kada se dosegne postavka isključivanja.
- Postavite gumb u položaj za čišćenje „Purge“ i pritisnite gumb za rekuperaciju „Recover“ kako biste očistili pumpu.
- Nakon što se čišćenje dovrši, zatvorite razdjelnik i ventile crijeva cilindra.
- Odspojite pumpu i prekriti njezine priključke čepovima.



REKUPERACIJA METODOM GURANJA I POTEZANJA („PUSH/PULL“)

OPREZ: kada upotrebljavate metodu „Push/Pull“, mora se upotrebljavati vaga kako bi se spriječio prekomjerno punjenje spremnika.

- Zatvorite ventile cilindra za rekuperaciju.
- Spojite pumpu za rekuperaciju na jedinicu kako je prikazano na dijagramu.
- Pritisnite gumb s nulom za poništavanje senzora tlaka.
- Ispustite zrak iz crijeva za tekućinu tako što ćete nakratko odvojiti priključak crijeva na otvoru cilindra dok se ne bude vidio izlazak pare. Ponovno postavite crijevo.
- Otvorite ventil za tekućinu na cilindru za rekuperaciju.
- Postavite gumb u položaj za rekuperaciju „Recover“.
- Pritisnite gumb za rekuperaciju „Recover“ kako biste pokrenuli rekuperaciju.
- Otvorite ventil za paru cilindra za rekuperaciju.
- Ispustite zrak iz crijeva za paru tako što ćete nakratko odvojiti priključak crijeva na otvoru cilindra dok se ne bude vidio izlazak pare. Ponovno postavite crijevo.
- Pritisnite gumb za rekuperaciju „Recover“ kada se rekuperacija tekućine dovrši.
- Zatvorite sve ventile. Nastavite s postupkom izravne rekuperacije pare.



POSTUPAK ISPITIVANJA

Postupkom ispitivanja provjerava se radi li pumpa za rekuperaciju pravilno. NAPOMENA: ovo ispitivanje zahtijeva upotrebu kugličnog ventila.

Za ispitivanje pumpe za rekuperaciju:

- Umetnite bateriju i zatvorite vratnačica baterije.
- Otkrenite gumb u položaj za rekuperaciju „Recover“.
- Uklonite čepove s priključaka ulaznog („IN“) i izlaznog („OUT“) crijeva.
- Spojite kuglični ventil na izlazni priključak crijeva „OUT“.
- Zatvorite kuglični ventil.
- Držite tipku za pokretanje/zaustavljanje „Start/Stop“ pritisnutom tri sekunde kako biste pokrenuli uređaj. Stvorit će se tlak na izlaznom priključku crijeva „OUT“.
- Pričekajte isključivanje uslijed visokog tlaka. Ako se isključivanje provede za 60 sekundi ili manje, pumpa radi pravilno.
- Otvorite kuglični ventil kako biste otpustili tlak.
- Ako pumpa ne radi pravilno, pogledajte odjeljak za rješavanje problema ili vratite alat, bateriju i punjač u servisni centar društva MILWAUKEE na popravak.

TRAŽENJE POGREŠKE

Problem	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne uključuje	Vratačica baterije su otvorena	Zatvorite vratačica baterije
Pumpa neće raditi	Ventili crijeva nisu otvoreni Sustav je prevelik	Otvorite ventile crijeva Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj za velike sustave
Uređaj proizvodi zvuk kucanja	Pumpa nije prigušena kako bi se kompenzirala za veći sustav	Prigušite pumpu pomicanjem gumba bliže zatvorenom položaju dok zvuk kucanja ne prestane.
Pumpa je prespora	Mrežasto je sito prijavio ili začepljeno	Očistite mrežasto sito

ČIŠĆENJE

Očistite prahinu i nakupine od otvora. Držite držak uređaja čistim, suhim i izvan doticaja sa uljem ili mašću. Upotrebljavajte blagi sapun i vlačnu krpu za čišćenje jer su određena sredstva za čišćenje i otapala štetna za plastiku i druge izolirane dijelove. Neki od njih su benzin, terpentin, razjedivač za lakove, razjedivač za boju, otapala za čišćenje koja sadrže klor, amonijak i deterdženti za kućanstvo koji sadrže amonijak. Nikada u blizini alata nemojte upotrebljavati zapaljiva otapala ili otapala koja se mogu samostalno zapaliti.

ODRŽAVANJE

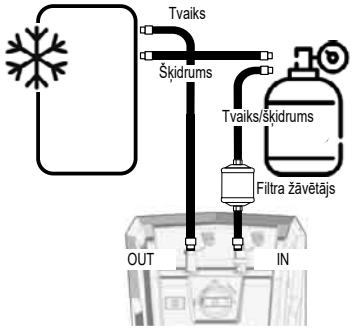
Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

ZBRINJAVANJE

Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Prije zbrinjavanja odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja. Raspietajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i

- 10. Nospiediet Reģenerācijas pogu (Recover), kad šķidrums reģenerācija ir pabeigta.
- 11. Aizveriet visus vārstus. Turpiniet ar tiešā vaika reģenerācijas procedūru.



TESTA PROCEDŪRA

Testa procedūra pārbauda, vai reģenerācijas sūknis darbojas pareizi. **PIEZĪME:** šim testam ir nepieciešams lodveida vārsts.

- Lai pārbaudītu reģenerācijas sūkni:
 1. Ievietojiet akumulatoru un aizveriet akumulatora nodalījuma vāku.
 2. Pagrieziet pogu Reģenerācijas pozīcijā (Recover).
 3. Noņemiet vāciņus no IN un OUT šļūtenų pieslēgvietām.
 4. Pievienojiet lodveida vārstu OUT šļūtenų pieslēgvietai.
 5. Aizveriet lodveida vārstu
 6. Turiet Start/Stop pogu nospiežot trīs sekundes, lai iedarbinātu ierīci. OUT šļūtenų pieslēgvietā tiks radīts spiediens.
 7. Nogaidiet, līdz tiek pārraukta augstspiediena padeve. Ja izslēšanās notiek 60 sekunžu laikā vai ātrāk, sūknis darbojas pareizi.
 8. Atveriet lodveida vārstu, lai atbrīvotu spiedienu.
 9. Ja sūknis nedarbojas pareizi, skatiet problēmu novēršanas sadaļu vai nogādājiet instrumentu, akumulatoru un lādētāju MILWAUKEE servisa centrā remontam.

VEAOTSING

Problēma	Cēlonis	Lobojums
Sūknis neieslēdzas	Akumulatora nodalījuma vāks ir atvērts	Aizveriet akumulatora nodalījuma vāku
Sūknis nedarbojas	Šļūtenų vārsti nav atvērti Sistēma ir pārāk liela	Atveriet šļūtenų vārstus Neizmantojiet šo ierīci lielām sistēmām
Ierīce izdod klauvējošu skaņu	Sūknim nav droseles, kas kompensētu lielāku sistēmu	Uzstādiēt sūkļa droseli, pārvietojot pogu tuvāk pozīcijai Aizvērt, līdz klauvējošā skaņa apstājas.
Sūknis darbojas pārāk lēni	Tīkla siets ir netīrs vai aizsērējis	Notīriet tīkla sietu

TĪRĪŠANA

Notīriet pūtekļus un grūzus no atverēm. Uzturiet rokturi tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas piesārņojuma. Izņemot ierīci, uzstādiēt tīrīšanai tikai maksimāli vienu mitru drāni, jo dažādi tīrīšanas līdzekļi un šķīdinātāji kaitē plastmasai un citām izolētām daļām. Daži no tiem ir benzīns, terpentīns, lakas šķīdinātājs, krāsas šķīdinātājs, hlortēti tīrīšanas šķidrums, amonjaks un saimniecības tīrīšanas līdzekļi, kas satur amonjaku. Nekad neizmantojiet deģužoju vai uzliesmojošus šķīdinātājus instrumentu tūvmā.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru noma ir bez apraksta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".) Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasejumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

UTILIZĒŠANA

Neutilizējiet bateriju atkritumus, elektrisku un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Bateriju atkritumi un elektrisku un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Bateriju atkritumi, akumulatoru atkritumi un gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par atbilstošo pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ bateriju atkritumus un elektrisku un elektronisko iekārtu atkritumus. Jūsu ieguldījums bateriju atkritumu un elektrisku un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un atbilstošā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Bateriju atkritumus, īpaši tajos, kas satur lītijs, un elektrisku un elektronisko iekārtu atkritumus ir vērtīgi, atbilstošā pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti vidi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personaļa datus, ja tādi ir.

LIETUVIŠKAI

⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijos, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galiite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

KONSTRUKCIJA

Akumulatorinis vandens siurblys M18 BLRP

SIURBLIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Šis surinkimo įrenginį turėtų naudoti tik kvalifikuotas specialistas. Dirbdami su šaldymo agentais visada dėvėkite apsauginius akinus ir apsaugines pirštines, kad apsaugotumėte odą ir akis nuo šaldymo agentų dujų ir skysčio. Venkite kontakto su kausiniais skysčiais ar dujomis.

Neatidarykite akumulatoriaus skyriaus, jungčių, lizdų ar kitų panašių įtaisų, kai siurblys veikia arba kai siurblys yra pavojuje zonoje.

Baterijas galima keisti tik tuo vietoje, kurioje nėra degių medžiagų. Prjungiant priežiūros įrangą (pvz., vakuuminis siurblys, svarstyklės, rekuperatorius) prie maitinimo šaltinio, jungtis turi būti už laikinos pavojeingos zonos ribų.

Aptarnavimo zona turėtų būti pažymėta kaip laikina pavojeinga zona. Tai bus 3 m spindulio zona, kurios centre yra šaldymo įranga, kuriai atliekama techninė priežiūra, ir joje turėtų būti įrengti ženklai, draudžiantys rūkyti ir nurodantys kitus pavojus. Apie zonos buvimą turėtų būti pranešta vietiniam vadovui. Nenaudokite šios įrangos šalia degių skysčių ar benzino.

Saugokite įrangą nuo saulės ar lietaus. Įsitikinkite, kad bet kuri patalpa, kurioje dirbate, yra kruopščiai vėdinama.

Galima naudoti tik patvirtintas daugkratnio naudojimo šaldymo agento talpyklas. Slėgio ribotuvo nustatymas turi būti ne mažesnis kaip 45 barai (653 psi).

Kad būtų išvengta perkildymo, reikalingos skaitmeninės svarstyklės.

Neperpildykite laikymo talpyklos. Bakas yra pilnas su 80 % tūrio. Turėtų būti pakankamai vietos skysčio išsilpimui. Perpildžius baką gali kilti stiprus sprogdimas. Kad būtų išvengta perkildymo, reikia naudoti 80 % O.F.P talpyklą arba svarstyklės.

Neviršykite regeneravimo cilindro darbinio slėgio.

Nemaisykite skirtingų šaldymo agentų vietoje talpykloje, nes jų nebūs galima atskirti ar naudoti.

Prieš surinkant šaldymo medžiagą, bako turi būti pasiektas vakuumo lygis: -0,1 mpa, kuris skirtas nekondensuojamoms dujomis prapūsti. Kiekvienas bakas buvo pilnas azoto, kai jis buvo pagamintas gamykloje, todėl azotas turėtų būti pašalintas prieš pirmą naudojimą.

Kai įrenginys nenaudojamas, visi vožtuvai turi būti uždaryti. Nes oras arba ore esanti drėgmė gali pakenkti surinkimo rezultatai ir sutrumpinti įrenginio tarnavimo laiką.

Visada reikia naudoti sausą filtrą ir jį dažnai keisti. Kiekvieno tipo šaldymo skysčiui turi būti skirtas atskiras filtras.

Šiame įrenginyje yra vidinis slėgio apsaugos įtaisas. Jei vidinis sistemos slėgis viršija 37,9 baro, sistema išsijungs automatiškai. Išjunkite maitinimo jungtį ir šiek tiek sumažinkite slėgį, tada nustatykite jį iš naujo rankiniu būdu. Jei įrenginys automatiškai išsijungia, pašalinę triktį paleiskite jį iš naujo. Pagrindinė automatinio išjungimo priežastis ir problemų sprendimas:

- Patikrinkite išleidimo vožtuvą, perjunkite į atidarytą padėtį.
- Patikrinkite cilindro vožtuvą, perjunkite į atidarymo padėtį.

- Patikrinkite, ar neužsikimšusi jungiamoji žarna, jei taip, pakeiskite ją (įsitikinkite, kad visi vožtuvai išjungti).
- Patikrinkite cilindro temperatūrą: slėgis padidės, jei temperatūra pakils.

Perjungiant atkūrimo vožtuvą matinimas turi būti išjungtas.

Jei slėgis bako viršija 21 barą, slėgiiui bako sumažinti naudokite laikymo bako aušinimo būdą.

Surinkdami didelį skysčio kiekį, naudokite stūmimo / traukimo metodą. (Žr. tekstą „Stūmimo / traukimo atkūrimas“).

Surinkę įsitikinkite, kad įrenginyje neliko šaltnešio. Atidžiai perskaitykite savaiminio valymo metodą. Likęs skystas šaltnešis gali išsiplesti ir sugadinti komponentus.

Jei įrenginys bus laikomas arba nenaudojamas tam tikrą laiką, rekomenduojame visiškai pašalinti visą likusį šaldymo skystį ir išvalyti sausą azotą.

Kad neprarastumėte šaldymo medžiagos, siūlome naudoti žarną su uždarymo vožtuvu. ĮSPĖJIMAS! Saugokite visas žmogaus kūno dalis nuo vakuumo.

Surinkimo siurblys tinka naudoti su sistomis, kuriose naudojami nurodyti šaldymo skysčiai, jei laikomasi tinkamų atsargumo priemonių. Tai apima užtikrinimą, kad atliekant sistemas, kurioje yra nurodytų šaldymo medžiagų, techninė priežiūra arba ją ištušinant, būtų pašalinata visa šaldymo medžiaga. Dėl degių A2L ir A2 šaldymo medžiagų savybių svarbu užtikrinti, kad naudotojai prieš dirbdami su tokio tipo šaldymo medžiagomis būtų tinkamai techniškai apmokyti.

Išskyrus esamas profesinio pavojaus procedūras ar kitus reglamentus, kurių gali reikalauti vietinės, valstijos ar federalinės agentūros, toliau pateikiamos papildomos saugos rekomendacijos, kai atliekama šaldymo įrangos, kurioje yra A1, A2, A2L klasės šaldymo medžiagų, techninė priežiūra.

Įrankius visuomet naudokite apgalvotai ir atsargiai. Neįmanoma numatyti visų pavojeingų situacijų. Nenaudokite šio įrankio, jei nesurprantate šios instrukcijos arba jaučiatės pavargę nuo darbo; kreipkitės į „Milwaukee“ arba kvalifikuotą specialistą, kad gautumėte daugiau informacijos arba būtumėte apmokyti.

Vadovautis pateiktomis priežiūros lentelėmis ir etiketėmis. Jose pateikta svarbi informacija. Jei jos tapo neįskaitomomis arba jų trūktų, tuomet būtina kreiptis į MILWAUKEE klientų aptarnavimo skyrių.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinus. Rekomenduojama dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalimą ir klausos apsaugos priemones.

Nenaudokite jėgos naudodami siurblių. Naudokite jėgų poreikiams tinkamą siurblių. Naudodamiesi tinkamu siurbliu darbą atlikite geriau ir saugiau pagal jo numatytąsias technines galimybes.

Prieš atlikdami nustatymo darbus, keisdami priedus ar laikydami siurblių, iš jo visada išimkite akumulatorių. Ši atsargumo priemonė užkertą kelią netyčiam prietaiso paleidimui.

Po darbo degiųjų šaldymo agentų regeneravimo įrenginys turi būti sustabdytas. Prietaisas ir įranga neturi būti montuojami vietoje, kurioje išorinės sąlygos yra laidžios ir gali kilti elektrostalinio krūvio pavojus. Be to, įrangą galima valyti tik drėgna šiuoste. Dėl išorinės medžiagos informacijos kreipkitės į gamintoją.

Regeneravimo siurblių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite siurbliu naudotis su juo bei šia instrukcija nesupažinusiems žmonėms. Siurbliui kelia pavojų, kai jais naudojami neapmokyti žmonės.

Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Prižiūrėkite siurblių ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra netinkamose vietose ir ar jos neužstrigusios, taip pat ar nėra sulūžusių dalių ir apskritai ko nors, kas gali neigiamai veikti naudojamąsi siurbliu. Jei siurblys sugadinęs, jį reikia sutaisyti prieš naudojant. Blogai prižiūrimas siurblys gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastis.

Naudokite tik šiam įrankiui specialiai rekomenduojamus priedus. Kiti gali būti pavojeingi. Siurblių ir priedus naudokite pagal šias instrukcijas, atsivėlgdami į darbo sąlygas ir atlikimus darbus. Naudojant siurbliū neįgal pasikirti, gali kilti pavojeinga situacija.

Rankenos ir rankenų paviršiai turi būti sausi, švarūs, be tepalų ir riebalų. Dėl slidžių rankenų ir paėmimo paviršiū negalima saugiai valdyti ir kontroliuoti įrenginio netikėtose situacijose.

Kad pasiektumėte geriausius rezultatus, naudokite vakuumui skirtas žarnas, tiesiogiai prijungtas prie siurblio, kurios būtų kuo trumpesnės ir kuo platesni skersmens. Prieš naudodami patikrinkite žarnas ir, jei jos susidėvėjusios, pakeiskite. Naudojant kolektorius, rekomenduojama naudoti 4 angų kolektorius.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.

Sunaudotų keičiamų akumulatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumulatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovs.

Keičiamų akumulatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktaiis (trumpojo jungimo pavojus).

Akumulatorius įkraukite tik tinkamais tos pačios serijos „Milwaukee“ įkrovikliais. Nekraukite juo jokių kitų sistemų akumulatorių.

Niekada neatverkite akumulatorių ir įkroviklių ir laikykite juos tik sausose patalpose. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumulatorių gali ištekėti akumulatoriaus skystis. Išsitiesus akumulatoriaus skysčių, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekęs į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

Įspėjimas! Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neįskikite įrankio, keičiamo akumulatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumulatoriaus nepatektų jokių skysčių. Korozija sukeltanys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri cheminiai ir balikliai arba produktai, kurų sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

NAUDOJIMAS PASKIRTII

Surinkimo siurblys, skirtas A1, A2 ir A2L šaldymo agentui uždaroje sistemoje (oro kondicionieriuose, talpyklose ir kt.) surinkti. Ši įranga specialiai sukurta HVAC ir R sistemoms.

Nenaudokite šio produkto kitu būdu nei nurodytas įprastas naudojimas.

NURODYMAI DĖL LIČIO JONŲ AKUMULATORIAUS

Ličio jonų akumulatoriaus naudojimas

Ilgesnį laiką nenaudotus akumulatorius prieš naudojimą būtina įkrauti. Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina akumulatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs. Kad prietaisas nuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumulatorius. Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį akumulatoriaus tarnavimo laiką, reikėtų jį po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: Akumulatorių laikykite sausoje vietoje, žemesnėje nei 27 °C temperatūroje. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

Ličio jonų akumulatoriaus apsauga nuo perkrovos

Esant akumulatoriaus perkrovai dėl pernelyg didelio srovės suvartojimo, pvz.: itin didelių apsaugų, staigus sustabdymo ar trumpojo jungimo, elektrinis įrankis vibruoja 5 sekundes, signalinis įkrovos rodmuo pradeda mirksėti ir elektrinis įrankis automatiškai išsijungia. Norint įrankį pakartotinai įjungti, reikia atleisti jungiklį ir vėl jį įjungti. Esant ekstremalios apkrovoms akumulatoriaus per stipriai įkaita. Tokiu atveju visos įkrovos lempuotės mirksi taip ilgai, kol akumulatorius atvėsta. Užgesus įkrovos rodmenis įrankiu galima naudotis toliau.

Ličio jonų akumulatoriaus transportavimas

Ličio jonų akumulatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojeingų krovinių pervežimų.

Šiūs akumulatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

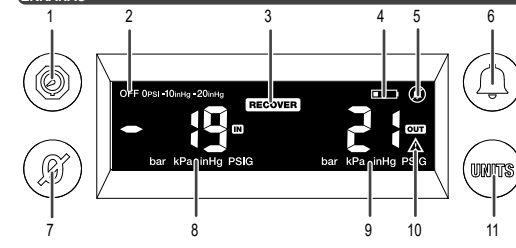
- Naudojami šiuos akumulatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumulatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojeingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumulatorius būtina laikytis šių punktus:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumulatorius pakuočės viduje neslidinėtu.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumulatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

EKRANAS



vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Suletud süsteemide jaoks (kliimaseadmed, mahutid jm) mõeldud külmaaine A1-, A2- ja A2L- taaskogumispump. See seade on spetsiaalselt loodud HVAC & R-süsteemide jaoks.

Ärge kasutage seda toodet muudel kui normaalseks kasutamiseks ette nähtud viisidel.

LIITIUMIOONAKUDE JUHISED

Liitiumioonakude kasutus

Laadige pikema aja vältel kasutamata vahetusakud enne kasutamist täis.

Temperatuur üle 50 °C vähendab aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patareli eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Hoiustage akut kuivas kohas, kus on temperatuur alla 27 °C.

Ladustage akut u 30-50% laetusesisundis.

Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

Liitiumioonakude ülekoormuskaitse

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbimisega, nt puuri blokeerimisel, lühise tekkimisel või ülekoormusel pööratel, vibreerib elektritööriist 5 sekundit, laadimistuli vilgub ja tööriist lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.

Üli suure koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuurideni. Sellisel juhul vilguvad kõik laadimistulukesed kuni aku jahtumiseni. Peale laadimistulukesed kustumist võite tööd jätkata.

Liitiumioonakude transport

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

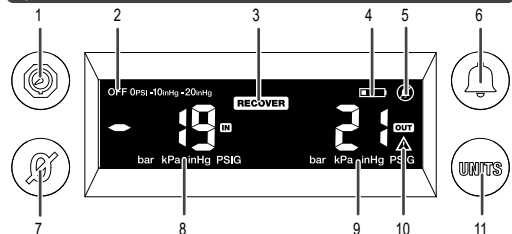
- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühise vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

DISPLEI



1. Väljalülitamise valikunupp – rõhu valikuks, mille juures pump taaskogumise seisab. Kui valikunupp on „VÄLJAS“-asendis, jätkab pump taaskogumist kuni aku tühenemiseni.
2. Rõhuseadete väljalülitamine (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. Taastamine / Vooluhulga piiramine
4. Aku tühenen – kui pumba aku on täielikult tühenenud, kõlab häire ja pump lülitub välja.
5. Häire Sees/Väljas

6. Häirenupp – häire vaigistamiseks / vaigistamise tühistamiseks. LCD-ekraanil kuvatav häirekoon muutub hetkeseadistuse kuvamiseks.

7. Nullimisnupp – tööriista rõhümõõtmise nullimiseks.

8. Rõhuühikud (Sees)

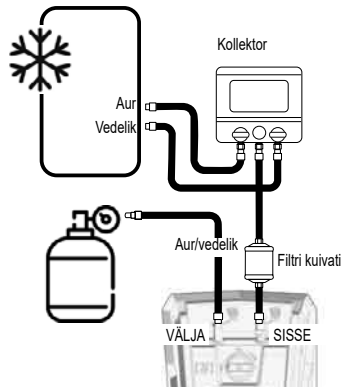
9. Rõhuühikud (Väljas)

10. Ülekoormuse hoiatus

11. Ühikute nupp – soovitud rõhuühikute valimiseks. LCD-ekraanil kuvatakse järjestikusesti ühikuid bar, kPa, inHg ja PSIG.

OTSEVEDELIKU-AURU TAASKOGUMINE

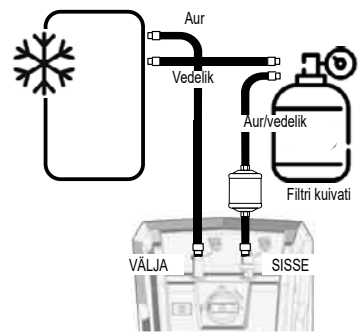
1. Sulge taaskogumissilindri, -pumba ja kollektori ventiilid.
2. Ühenda taaskogumispump seadmega, nagu joonisel näidatud.
3. Rõhuanurite näidu nullimiseks vajuta nullimisnuppu.
4. Sea nupp „Taaskogumise“-asendisse.
5. Vedeliku taastamise alustamiseks ava kollektorikomplekti kõrgrõhu-pool.
6. Pumba käivitamiseks hoi „Käivita“/„Seiska“-nuppu kolm sekundit allasendis.
7. Tühjenda voolik õhust, eemaldades korra voolik silindri liitmiku küljest, kuni voolikust tuleb auru. Paigalda voolik uuesti liitmiku külge.
8. Tühjenda madalrõhu-pool voolik õhust, eemaldades korra voolik kollektori küljest, kuni voolikust tuleb auru. Paigalda voolik uuesti liitmiku külge.
9. Ava taaskogumissilindri auruventiil.
10. Taaskogumise alustamiseks vajuta „Taaskogumise“-nuppu.
11. Kui vedela külmaaine taastamine on lõpetatud, ava kollektorikomplekti madalrõhu-pool, et alustada gaasilise külmaaine taaskogumist.
12. Pump seisub automaatselt, kui väljalülitamise seadistus on saavutatud.
13. Sea nupp „Tühjenda“-asendisse ja vajuta pumba tühjendamiseks „Taaskogumise“-nuppu.
14. Kui tühjendamine on lõpetatud, sulge kollektorikomplekti ja silindri voolikuklapid.
15. Ühenda pump lahti ja kata selle avad korkidega.



SURVE-ÄMEMISTAASKOGUMINE

ETTEVAATUST! Kui kasutate surve-ämemistaaskogumist, tuleb mahuti ületäitmise vältimiseks kasutada kaalu.

1. Sulge taaskogumissilindri ventiilid
2. Ühenda taaskogumispump seadmega, nagu joonisel näidatud.
3. Rõhuanurite näidu nullimiseks vajuta nullimisnuppu.
4. Tühjenda voolik õhust, eemaldades korra voolik silindri liitmiku küljest, kuni voolikust tuleb auru. Paigalda voolik uuesti.
5. Ava taaskogumissilindri vedelikuklapp.
6. Sea nupp „Taaskogumise“-asendisse
7. Taaskogumise alustamiseks vajuta „Taaskogumise“-nuppu.
8. Ava taaskogumissilindri auruventiil.
9. Tühjenda voolik õhust, eemaldades korra voolik silindri liitmiku küljest, kuni voolikust tuleb auru. Paigalda voolik uuesti.
10. Kui vedela külmaaine taaskogumine on lõpetatud, vajuta „Taaskogumise“-nuppu.
11. Sulge kõik ventiilid. Jätka otseauru taaskogumiseega.



TESTIMINE

Testimisprotseduuri kontrollitakse, kas taaskogumispump töötab õigesti. MÄRKUS! See test nõuab kuulventiili kasutamist.

Taaskogumispumba testimiseks toimi järgmiselt:

1. Pane aku akuruumi ja sulge luuk.
2. Keera nupp „Taaskogumise“-asendisse.
3. Eemalda SISSE- ja VÄLJA-voolikuvalt kork.
4. Ühenda kuulventiil vooliku VÄLJALASKEAVAGA.
5. Sulge kuulventiil
6. Seadme käivitamiseks hoi „Käivita“/„Seiska“-nuppu kolm sekundit allasendis. Vooliku VÄLJALASKEAVAS tekib rõhk.
7. Oota kõrgsurve väljalülitust. Kui väljalülitumine toimub 60 sekundi jooksul või varem, siis töötab pump õigesti.
8. Rõhu vabastamiseks ava kuulventiil.
9. Kui pump ei tööta korralikult, vaata tõrkeotsingu jaotist või tagasta tööriist aku ja laadija remondiks MILWAUKEE teeninduspunkti.

TRAUCÜJUMMEKLEŠANA

Probleem	Põhjus	Tõrke kõrvaldamine
Pump ei lülitu sisse	Akuruumi luuk on avatud	Sulge akuruumi luuk
Pump ei tööta	Voolikuklapid ei ole avatud Süsteem on liiga suur	Ava voolikuklapid Ära kasuta seda seadet suure süsteemi jaoks
Seadme kostub koputus	Pumba vooluhulka ei ole suurema süsteemi kompenseerimiseks piiratud	Piira pumba vooluhulka, liigutades nuppu suletud asendile lähemale, kuni koputamine lõpeb.
Pump töötab liiga aeglaselt	Võrkfilter on määratud või ummistunud	Puhasta võrkfilter

PUHASTUS

Eemaldage avadest tolm ja mustus. Hoidke käepide puhtana, kuivana ning õli- ja määrdevabana. Kasutage puhastamiseks õrna seepi ja niisket lappi, sest teatud ained ja lahustid võivad plast ja muid isoleeritud osi kahjustada. Sellised ained on näiteks bensiin, tärpentin, lahjendid, kloori sisaldavad puhastuslahused, ammoniaaki ja ammoniaaki sisaldavad majapidamispuhastusvahendid. Ärge kasutage tööriistade läheduses tuleohtlikke ega süttivaid lahusteid.

HOOLDUS

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid). Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbrilise klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

UTILISEERIMINE

Ärge kõrvaldage patareid, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehoidmisega. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehoidmisega. Akude, akumulaatorite ja valgusallikate jäätmehoidmisega.

Ärge kõrvaldage patareid, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehoidmisega. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehoidmisega. Akude, akumulaatorite ja valgusallikate jäätmehoidmisega. Kõige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja

kogumispunkti kohta.

Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta.

Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehoidmisega ringlussevõtu aitab vähendada nõudlust toorainete järele.

Akud, eriti liitiumakud ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmehoidmisega, sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil.

Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, предоставляемыми с этим электронным инструментом. Несоблюдение всех нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

МОДЕЛЬ

беспроводной насос для сбора воды

M18 BLRP

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С НАСОСАМИ

К эксплуатации данного устройства для сбора хладагента допускается только квалифицированный персонал.

При работе с хладагентами необходимо использовать защитные очки и перчатки для защиты кожи и глаз от воздействия газообразных и жидких хладагентов. Избегайте контакта с едкими жидкостями или газами.

Не открывайте аккумуляторный отсек, разъемы, розетки или любые аналогичные устройства во время работы насоса или когда насос находится в опасной зоне.

Замену батарей можно производить только в месте, где нет легко воспламеняющихся материалов.

Подключение сервисного оборудования (например, вакуумных насосов, весов, рекуперационных установок) к источнику питания должно выполняться за пределами временной опасной зоны.

Зона обслуживания должна быть помечена как временная опасная зона. Это будет зона с радиусом 3 м, сосредоточенная на обслуживаемом холодильном оборудовании, в которой должны быть установлены знаки «Не курить» и другие символы опасности. О существовании подобной зоны следует уведомить местного руководителя.

Запрещается использовать оборудование рядом с легко воспламеняющейся жидкостью или бензином.

Запрещается подвергать оборудование воздействию солнечных лучей или дождя.

Убедитесь в том, что помещение, в котором вы работаете, хорошо проветривается.

Используйте только разрешенные многоразовые баллоны с хладагентом. Настройка устройства ограничения давления не должна быть ниже 45 бар (653 фунта на кв. дюйм).

Для предотвращения переполнения необходимы цифровые весы.

Не переполняйте резервуар для хранения. Бак заполнен на 80% объема. В резервуаре должно быть достаточно места для расширения жидкости. Переполнение резервуара может привести к сильному взрыву. Во избежание переполнения необходимо использовать резервуар для хранения с отметкой 80% от полного объема или веса.

Не превышайте рабочее давление рекуперационного цилиндра.

Запрещено смешивать разные хладагенты в одном баллоне, поскольку их невозможно будет разделить или использовать.

Перед сбором хладагента в резервуаре должен быть создан вакуум с давлением -0,1 МПа, который предназначен для продувки неконденсирующихся газов.

Каждый резервуар был заполнен азотом при изготовлении на заводе, поэтому перед первым использованием азот необходимо откатать.

Если устройство не используется, все клапаны должны быть закрыты. Воздух или влажность воздуха могут повредить результату рекуперации и сократить срок службы устройства.

Необходимо всегда использовать сухой фильтр и часто его заменять. Для каждого типа хладагента должен использоваться отдельный фильтр.

Данное устройство оснащено внутренним предохранителем давления. Если внутреннее давление в системе превышает 37,9 бар, она автоматически отключится. Выключите выключатель питания и сбросьте давление, а затем перезагрузите его вручную.

Если устройство автоматически отключается, перезапустите его после устранения

неисправностей.

Основная причина и решение проблемы автоматического отключения:

- Проверьте выпускной клапан, переключите его в открытое положение.
- Проверьте клапан на баллоне, переключите его в открытое положение.
- Проверьте, не заблокирован ли соединительный шланг, если да, замените его (убедитесь, что все клапаны закрыты).
- Проверьте температуру баллона, давление повысится, если температура повысится.

При переключении клапана рекуперации питание должно быть отключено.

Если давление в резервуаре превышает 21 бар, используйте метод охлаждения резервуара для хранения, чтобы снизить давление в резервуаре.

При регенерации большого количества жидкости используйте метод Push/Pull. (См. текст «Регенерация методом нагнетания/откачивания»).

После рекуперации убедитесь, что в устройстве не осталось хладагента. Внимательно ознакомьтесь с методом самоочистки. Оставшийся жидкий хладагент может расширяться и разрушить компоненты.

Если устройство будет храниться или не использоваться в течение какого-либо периода времени, мы рекомендуем полностью удалить из него остатки хладагента и продуть его сухим азотом.

Во избежание потери хладагента рекомендуется использовать шланг с запорным клапаном.

ВНИМАНИЕ! Не подвергайте никакой части тела воздействию вакуума.

Насос для рекуперации хладагента подходит для использования с системами, в которых используются указанные хладагенты, при условии соблюдения надлежащих мер предосторожности. Это включает в себя удаление всего хладагента при обслуживании или вакуумировании системы, содержащей указанные хладагенты. Из-за легковоспламеняющейся природы хладагентов A2L и A2 важно, чтобы пользователи прошли надлежащую техническую подготовку перед обращением с этими типами хладагентов.

За исключением существующих процедур по охране труда или других правил, которые могут быть установлены местными, государственными или федеральными органами, ниже приведены дополнительные рекомендации по технике безопасности при обслуживании холодильного оборудования, содержащего хладагенты класса A1, A2, A2L.

Всегда пользуйтесь инструментом осознанно и осторожно. Невозможно предвидеть все опасные ситуации. Не используйте этот инструмент, если вы не понимаете эти инструкции или чувствуете себя перегруженным работой; обратитесь в компанию Milwaukee или к квалифицированному специалисту для получения дополнительной информации или обучения.

Бережно обращайтесь с ярлыками и этикетками. Они содержат важную информацию. Если они станут нечитабельными или при их отсутствии, необходимо обратиться сервисную службу компании MILWAUKEE.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Не прилагайте усилий к насосу. Используйте метод, подходящий для ваших условий. Подходящий насос лучше выполнит работу для которого он предназначен и будет более безопасным.

Всегда извлекайте аккумулятор из насоса перед выполнением регулировок, заменой принадлежностей или хранением насоса. Данная мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.

После работы рекуперационный блок для легковоспламеняющихся хладагентов должен быть остановлен. Устройство и оборудование не должны устанавливаться в местах, где внешние условия являются проводящими и существует риск электростатического заряда. Кроме того, оборудованию следует очищать только влажной тканью. Для получения информации о внешних материалах обратитесь к производителю.

Храните насос для рекуперации в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ним лиц, не знакомых с насосом или данной инструкцией. В руках необученных пользователей насосы могут быть опасными.

Детям запрещено играть с прибором.

Проводите техническое обслуживание насоса и оборудования. Необходимо осуществлять проверку на наличие перекоса или заедания подвижных элементов, поломки деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу насоса. В случае выявления повреждений, перед использованием насоса отремонтируйте его. Причиной несчастных случаев может стать плохо отремонтированный насос.

Используйте только принадлежности, специально рекомендованные для этого инструмента. Другие могут быть опасными. Используйте насос и принадлежности и т. д. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия работы и

поставленные задачи. Использование насоса для операций, отличных от предполагаемых, может привести к опасной ситуации.

Держите рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и очищенными от масла и жира. Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасной работе с устройством и управлению им в непредвиденных ситуациях.

Для достижения наилучших результатов используйте вакуумные шланги, напрямую подключенные к насосу, которые являются короткими и имеют максимально широкий диаметр. Перед началом работы осмотрите шланги и замените их в случае износа. При использовании коллектора рекомендуется использовать 4-портовый коллектор.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Заряжать аккумуляторы только с помощью подходящих зарядных устройств Milwaukee той же серии. Не заряжать аккумуляторы других систем.

Аккумуляторы и зарядные устройства ни в коем случае не вскрывать, хранить только в сухих помещениях. Защищать от влаги.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Насос для рекуперации хладагента A1, A2 и A2L в закрытых системах (кондиционеры, резервуары и т. д.). Это оборудование специально разработано для систем HVAC & R.

Данное изделие запрещено использовать образом, отличающимся от указанного предусмотренного способа применения.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Использование литий-ионных аккумуляторов

Сменные аккумуляторы, не использованные долгое время, перед эксплуатацией следует подзарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре ниже 27°C.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Защита литий-ионных аккумуляторов от перегрузки

В случае перегрузки аккумулятора по причине слишком большого потребления электроэнергии, при экстремально большом крутящем моменте, внезапной остановке или коротком замыкании, электроприбор вибрирует в течение 5 секунд, загорается индикатор заряда аккумулятора и электроприбор автоматически выключается. Для повторного включения следует отжать кнопку включения и потом снова включить. При слишком высоких нагрузках аккумулятор перегревается. В этом случае загорается две лампы индикатора заряда аккумулятора. Когда аккумулятор остынет и лампы погаснут – можно продолжать работу.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторов

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

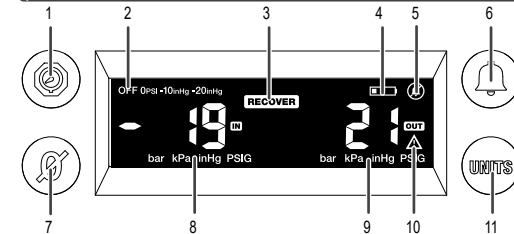
При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ДИСПЛЕЙ



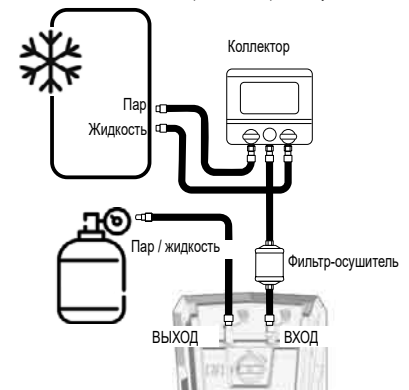
1. **Кнопка выбора отключения** - для выбора измерения давления, при котором насос остановит процесс рекуперации. Если для параметра «Отключение» установлено значение «ВЫКЛ.», насос будет продолжать рекуперацию до тех пор, пока не разрядится аккумулятор.
2. **Настройки давления отключения** (0 фунтов на кв. дюйм, -10 дюймов рт. ст., -20 дюймов рт. ст.)
3. **Рекуперация / дроссель**
4. **Низкий заряд батареи** — когда батарея насоса полностью разряжена, раздается предупредительный сигнал и насос отключается.
5. **Включение/выключение сигнала тревоги**
6. **Кнопка сигнала тревоги** — для отключения/включения сигнала тревоги. Значок сигнала тревоги на ЖК-дисплее изменится в соответствии с текущей настройкой.
7. **Кнопка обнуления** — для обнуления измерений давления инструмента.
8. **Единицы давления (вход)**
9. **Единицы давления (выход)**
10. **Предупреждение о перегрузке**
11. **Кнопка единиц измерения** — для выбора желаемых единиц давления. Единицы измерения на ЖК-дисплее будут переключаться между бар, кПа, дюйм рт. ст. и фунт/кв. дюйм изб.

ПРЯМАЯ РЕКУПЕРАЦИЯ ЖИДКОСТИ/ПАРА

1. Закройте клапаны рекуперационного цилиндра, коллектора и рекуперационного насоса.
2. Подключите насос для рекуперации к устройству, как показано на схеме.
3. Нажмите кнопку обнуления, чтобы обнулить датчики давления.
4. Установите ручку в положение «Рекуперация» (Recover).
5. Откройте верхнюю сторону коллектора, чтобы начать рекуперацию жидкости.
6. Удерживайте кнопку «Пуск/Стоп» в течение трех секунд, чтобы запустить насос.
7. Удалите воздух из шланга, ненадолго отсоединив штуцер шланга на баллоне, пока из шланга не пойдет пар. Установите фитинг шланга на место.
8. Удалите воздух из шланга на стороне низкого давления, ненадолго отсоединив его от нижней стороны коллектора, пока из шланга не пойдет пар. Установите фитинг шланга на место.
9. Откройте паровой клапан рекуперационного цилиндра.
10. Нажмите кнопку «Рекуперация», чтобы начать процесс.
11. Когда рекуперация жидкости будет завершена, откройте нижнюю сторону коллектора, чтобы начать рекуперацию пара.
12. Насос остановится автоматически, когда будет достигнута настройка отключения.
13. Установите ручку в положение «Продувка» (Purge) и нажмите кнопку «Рекуперация», чтобы продуть насос.

14. Когда продувка будет завершена, закройте клапаны коллектора и шланга цилиндра.

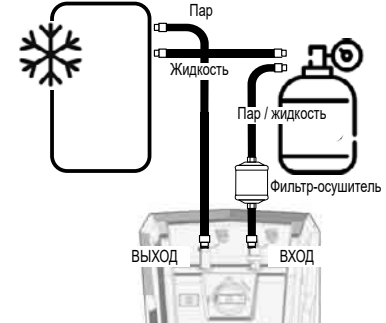
15. Отсоедините насос и закройте его порты заглушками.



РЕКУПЕРАЦИЯ МЕТОДОМ НАГНЕТАНИЯ/ОТКАЧИВАНИЯ

ВНИМАНИЕ! при использовании метода «нагнетания/откачки» необходимо использовать весы, чтобы избежать переполнения резервуара для хранения.

1. Закройте клапаны рекуперационного цилиндра
2. Подключите насос для рекуперации к устройству, как показано на схеме.
3. Нажмите кнопку обнуления, чтобы обнулить датчики давления.
4. Удалите воздух из шланга для жидкости, ненадолго отсоединив штуцер шланга на баллоне, пока из шланга не пойдет пар. Установите шланг на место.
5. Откройте клапан жидкости на рекуперационном цилиндре.
6. Установите ручку в положение «Рекуперация» (Recover).
7. Нажмите кнопку «Рекуперация», чтобы начать процесс.
8. Откройте паровой клапан рекуперационного цилиндра.
9. Удалите воздух из шланга для пара, ненадолго отсоединив штуцер шланга на баллоне, пока из шланга не пойдет пар. Установите шланг на место.
10. Нажмите кнопку «Рекуперация», когда рекуперация жидкости будет завершена.
11. Закройте все клапаны. Перейдите к процедуре прямой рекуперации пара.



ПРОЦЕДУРА ПРОВЕРКИ

Процедура проверки подтверждает правильность работы рекуперационного насоса. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Для проведения этой проверки требуется шаровый кран. Для проверки рекуперационного насоса:

1. Вставьте аккумулятор и закройте крышку аккумуляторного отсека.
2. Верните ручку в положение «Рекуперация» (Recover).
3. Снимите заглушки с портов шлангов ВХОД и ВЫХОД.
4. Подсоедините шаровый кран к выходному отверстию для шланга.
5. Закройте шаровый кран
6. Удерживайте кнопку «Пуск/Стоп» в течение трех секунд, чтобы запустить устройство. На выходном отверстии для шланга будет создано давление.

- Дожидете отключения при високо налягане. Если отключение происходит в течение 60 секунд или менее, то насос работат правильно.
- Откройте шаровой кран, чтобы сбросить давление.
- Если насос работат неправильно, обратитесь к разделу «Поиск и устранение неисправностей» или верните инструмент, аккумулятор и зарядное устройство в сервисный центр MILWAUKEE для ремонта.

ПОИСК НЕПОЛАДОК

Проблема	Причина	Решение
Насос не включается	Крышка батареиногo отсека открыта	Закройте крышку батареиногo отсека
Насос не работат	Клапаны шлангов не открыты	Откройте клапаны шлангов
	Система слишком больша	Не используйте это устройство для больших систем
Устройство издает стучащий звук	Насос не дросселирован для компенсации большог системы	Дросселируйте насос, перемещая ручку ближе к положению «Закроить», пока стук не прекратится.
Насос работат слишком медленно	Сетчатый фильтр загрязнен или засорен	Очистите сетчатый фильтр

ОЧИСТКА

Очищайте отверстия от пыли и грязи. Ручка должна быть чистой и сухой, без масла или смазки. Для очищения используйте только мягкий мыльный раствор и мягкую ткань, поскольку некоторые чистящие средства и растворители могут повредить пластиковые и другие изолированные детали. Среди прочего, к ним относятся бензин, скипидар, растворитель для лака, растворитель для краски, хлорсодержащие чистящие средства, аммиак и бытовые чистящие средства, содержащие аммиак. Ни в коем случае не используйте воспламеняющиеся или взрывоопасные растворители вблизи инструментов.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

УТИЛИЗАЦИЯ

Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно.

Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования.

За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.

Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи.

Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.

Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.

Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

БЪЛГАРСКИ

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пролуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.

ТИП

безжична помпа за възстановяване

M18 BLRP

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПОМПИТЕ

Този уред за изтегляне трябва да се оперира само от квалифициран техник.

Винаги носете предпазни очила и ръкавици, когато работите с хладилни агенти, за да предпазите кожата и очите си от хладилни газове и течности. Избягвайте контакт с разяждаща течност или газ.

Не отваряйте отделеното за батареи, конекторите, съдовете или други подобни устройства, докато помпата работи или докато помпата е в опасна зона.

Батериите могат да се сменят само в зона, където няма запалими материали.

Когато свързвате сервизно оборудване (като вакуумни помпи, везни, части за изтегляне) към източник на захранване, връзката трябва да се осъществи извън временната опасна зона.

Зоната за сервиз трябва да бъде маркирана като временна опасна зона. Това ще бъде зона с радиус от 3 м, центрирана върху хладилното оборудване, което бива обслужено, и трябва да има поставени знаци за забрана за пушене и други обозначения за опасност. Местният контролиращ трябва да бъде уведомен за съществуването на зоната.

Не използвайте това оборудване в близост до запалима течност или бензин.

Не излагайте оборудването на слънце или дъжд.

Уверете се, че всяко помещение, в което работите, е добре проветрено.

Могат да се използват само разрешени резервоари за хладилен агент за многократна употреба. Настройката на устройството за ограничаване на налягането не трябва да бъде по-ниска от 45 бар (653 psi).

Необходима е цифрова везна, за да се предотврати претъпяването.

Не претъпявайте резервоара за съхранение. Резервоарът е пълен с 80% от обема. Трябва да има достатъчно място за разширяване на течността. Претъпяването на резервоара може да причини силна експлозия. Трябва да използвате резервоар за съхранение със защита срещу претъпяване от 80% или везна, за да избегнете претъпяване.

Не прещищайте работното налягане на възстановителния цилиндър.

Не смесвайте различни хладилни агенти заедно в един резервоар, защото те не могат да бъдат разделени или използвани.

Преди да се изтегли хладилният агент, резервоарът трябва да достигне ниво на вакуум: -0,1 пра, което е за обезвъздушаване на некондензиращи се газове. Всеки резервоар е бил пълен с азот, когато е произведен във фабриката, поради което азотът трябва да бъде изведен преди първата употреба.

Когато уредът не се използва, всички клапани трябва да бъдат затворени.

Тъй като въздухът или влагата на въздуха може да навредят на резултата от изтеглянето и да съкратят експлоатационния живот на устройството.

Винаги трябва да се използва сух филтър и той трябва да се сменя често. И всеки тип хладилен агент трябва да има свой собствен филтър.

Този уред има вътрешен протектор за налягане. Ако вътрешното налягане на системата е по-високо от 37,9 бар, системата ще се изключи автоматично. Изключете превключвателя на захранването и освободете малко налягане, след което го нулирайте ръчно.

Ако устройството се изключи автоматично, рестартирайте го след отстраняване на неизправностите.

Основна причина и решаване на проблеми за автоматично изключение:

- Проверете изходния клапан, превключете на отворено положение.
- Проверете клапана на цилиндъра, превключете на отворено положение.
- Проверете дали свързващият маркуч е блокиран или не, ако е блокиран, сменете го (уверете се, че всички клапани са изключени).
- Проверете температурата на цилиндъра, налягането ще се повиши, ако температурата се повиши.

Захранването трябва да бъде изключено при превключване на изтеглящия клапан.

Ако налягането в резервоара надвишава 21 бар, използвайте метода за охлаждане на резервоара за съхранение, за да намалите налягането в резервоара.

Когато извличате големи количества течност, използвайте метода за натискане/издърпване. (Вижте текста „Извличане чрез натискане/издърпване“).

След извличането се уверете, че в устройството не е останал хладилен агент. Прочетете внимателно метода за самопрочистване. Останалият течен хладилен агент може да се разшири и да унищожи компонентите.

Ако уредът трябва да се съхранява или да не се използва за какъвто и да е период от време, препоръчваме той да бъде напълно изпразнен от остатъчен хладилен агент и да се прочисти със сух азот.

За да избегнете загуба на хладилен агент, препоръчваме да използвате маркуч със спирателен клапан.

ВНИМАНИЕ! Не излагайте части от тялото си на вакуума.

Помпата за изтегляне е подходяща за използване със системи, които използват определени хладилни агенти, при условие че трябва да се спазват

подходящи предпазни мерки. Това включва гарантиране, че целият хладилен агент е отстранен при обслужване или изпразване на система, която съдържа определени хладилни агенти. Поради запалими характер на хладилните агенти A2L и A2 е важно да се гарантира, че потребителите са получили подходящо техническо обучение, преди да боравят с тези видове хладилни агенти.

С изключение на съществуващите процедури за професионална опасност или други разпоредби, които може да се изискват от местните, щатските или федералните агенции, по-долу ще намерите допълнителните препоръки за безопасност при обслужване на хладилно оборудване, което съдържа хладилни агенти от клас A1, A2, A2L.

Винаги използвайте инструментите обмислено и внимателно. Невъзможно е да се предвидят всички опасни ситуации. Не използвайте този инструмент, ако не разбирате настоящите указания или се чувствате затруднени от работата; свържете се с Milwaukee или с квалифициран специалист за повече информация или обучение.

Отнасяйте се внимателно към табелките с имена и етикетите. Те носят важна информация. Ако същите не се четат или липсват, свържете се със сервиз на MILWAUKEE.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Не употребявайте натиск върху помпата. Използвайте подходящата помпа за нуждите си. Правилната помпа ще свърши работата, за която е проектирана, и ще бъде по-безопасна.

Винаги изваждайте акумулаторната батерея от помпата преди работи по настройката, смяната на принадлежностите или съхраняването на помпата. Чрез тази предпазна мярка се предотвратява неволното стартиране на уреда.

След експлоатация уредът за изтегляне на запалими хладилни агенти следва да бъде изключен. Устройството и оборудването не трябва да се монтира на място, където външните условия са проводими с риск от електростатичен заряд. Освен това оборудването трябва да се почиства само с влажна кърпа. За информация относно външните материали се свържете с производителя.

Съхранявайте помпата за изтегляне извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с помпата или с настоящите инструкции, да работят с помпата. Помпите са опасни в ръцете на необучени потребители.

Децата не трябва да играят с уреда.

Поддържайте помпата и аксесоарите. Проверете за неправилно подравняване или свързване на движещи се части, счупване на части и всякакви други състояния, които може да повлияят на работата на помпата. Ако е повредена, ремонтирайте помпата преди употреба. При лошо поддържана помпа може да възникнат аварии.

Използвайте само принадлежности, специално препоръчани за този инструмент. Други такива може да са опасни. Използвайте помпата, принадлежностите и т.н. в съответствие с настоящите инструкции, като имате предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на помпата за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и свободни от масла и мазнини. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с уреда и контролирането му в неочаквани ситуации.

За най-добри резултати използвайте вакуумни маркучи, директно свързани с помпата, които са възможно най-къси и с най-широк диаметър. Проверете маркучите преди работа и ги сменете, ако са износени. Когато използвате колектор, се препоръчва колектор с 4 отвора.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не извършвайте изхазбените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Зареждайте акумулаторните батереи само с подходящи зарядни устройства на Milwaukee от същата системна серия. Не зареждайте акумулаторни батереи от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батереи и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийната течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте

инструмента, сменяемата акумулаторна батерея или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батереи да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изоблеващи вещества или продукти, съдържащи изоблеващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Помпа за изтегляне на хладилен агент A1, A2 и A2L в затворени системи (климатизи, резервоари и др.). Това оборудване е специално проектирано за ОБК и хладилни системи.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АККУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йонни акумулаторни батереи

Заредете преди употреба неизползованите дълго време батереи.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батереи трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:

Съхранявайте акумулаторната батерея на сухо място при температура под 27 °C. Съхранявайте батериата при 30 до 50 % от заряда.

Зареждайте батериата на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батереи

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртешни моменти, внезапно спирание или късо съединение, електрическият инструмент вибира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам. За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.

При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батереи

Литиево-йонните батереи са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батереи трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

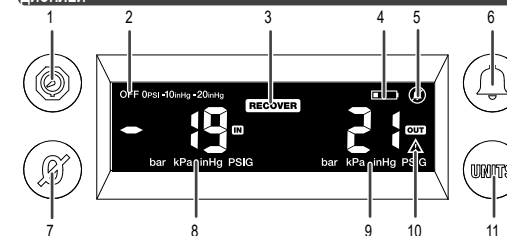
- Потребителите могат да превозват тези батереи по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батереи от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батери:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батереи или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

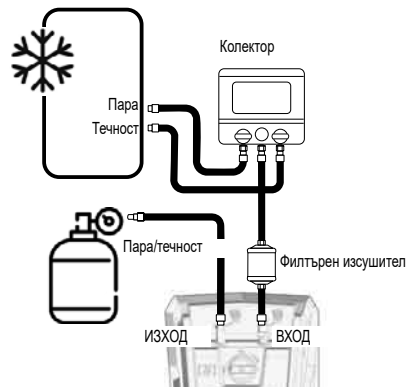
ДИСПЛЕЙ



- Бутон за избор на изключване:** за да изберете измерването на налягането, при което помпата ще спре процеса на изтегляне. Ако бутонът е в позиция OFF (ИЗКЛЮЧЕН), помпата ще продължи да тегли, докато батерията не се изтощи.
- Изключване на настройките за налягане** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
- Изтегляне/дросел**
- Изтощена батерия:** когато батерията на помпата е напълно изтощена, ще се включи аларма и помпата ще се изключи.
- Включване/изключване на алармата**
- Бутон за аларма:** за да заглушите/включите алармата. Иконата на алармата на LCD екрана ще се промени, за да отрази текущата настройка.
- Бутон за нулиране:** за нулиране на измерванията на налягането на инструмента.
- Единици за налягане (вход)**
- Единици за налягане (изход)**
- Предупреждение за претоварване**
- Бутон за единици:** за да изберете желаните единици за налягане. Мерните единици на LCD дисплея ще се редуват между bar, kPa, inHg и PSIG.

ДИРЕКТНО ИЗТЕГЛЯНЕ НА ТЕЧНОСТ/ПАРА

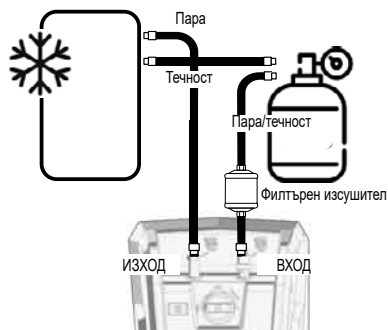
- Затворете клапаните на изтеглящия цилиндър, колектора и помпата за изтегляне.
- Свържете помпата за извличане с устройството, както е показано на диаграмата.
- Натиснете бутона за нулиране, за да нулирате сензорите за налягане.
- Настройте копчето на „Изтегляне“.
- Отворете горната страна на колектора, за да започнете изтеглянето на течността.
- Задържете бутона за стартиране/спиране за три секунди, за да стартирате помпата.
- Обезвъздушете маркуча, като за кратко разглобите фитинга на маркуча на цилиндъра, докато не се види пара от маркуча. Поставете отново фитинга на маркуча.
- Обезвъздушете маркуча от долната страна, като за кратко го разглобите от долната страна на колектора, докато не се види пара от маркуча. Поставете отново фитинга на маркуча.
- Отворете клапана за изпарения на изтеглящия цилиндър.
- Натиснете бутона за изтегляне, за да започнете изтеглянето.
- Когато изтеглянето на течността приключи, отворете долната страна на колектора, за да започне изтеглянето на парите.
- Помпата ще спре автоматично, когато се достигне настройката за изключване.
- Настройте копчето на Purge („Изпразване“) и натиснете бутона за изтегляне, за да изпразните помпата.
- Когато прочистването приключи, затворете колектора и клапаните на маркучите на цилиндъра.
- Изключете помпата и покрийте отворите ѝ с капачки.



ИЗВЛИЧАНЕ ЧРЕЗ НАТИСКАНЕ/ИЗДЪРПВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Когато използвате метода с натискане/издърпване, трябва да използвате везна, за да избегнете препълване на резервоара за съхранение.

- Затворете клапаните на изтеглящия цилиндър
- Свържете помпата за извличане с устройството, както е показано на диаграмата.
- Натиснете бутона за нулиране, за да нулирате сензорите за налягане.
- Обезвъздушете маркуча за течност, като за кратко разглобите фитинга на маркуча на отвора на цилиндъра, докато не се види пара. Поставете отново маркуча.
- Отворете клапана за течност на изтеглящия цилиндър.
- Настройте копчето на „Изтегляне“
- Натиснете бутона Recover („Изтегляне“), за да започнете изтеглянето.
- Отворете клапана за изпарения на изтеглящия цилиндър.
- Обезвъздушете маркуча за пара, като за кратко разглобите фитинга на маркуча на отвора на цилиндъра, докато не се види пара. Поставете отново маркуча.
- Натиснете бутона за изтегляне, когато изтеглянето на течността приключи.
- Затворете всички клапани. Преминете към процедурата за директно изтегляне на пара.



ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗПИТВАНЕ

Процедурата за изпитване проверява дали помпата за изтегляне работи правилно. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Този тест изисква използването на сферичен клапан.

За да изпитате помпата за изтегляне:

- Поставете батерията и затворете капачка на батерията.
- Завъртете копчето на „Изтегляне“.
- Отстранете капачките от входните и изходните отвори на маркуча.
- Свържете сферичен клапан към порта за маркуч OUT.
- Затворете сферичния клапан
- Задържете бутона за стартиране/спиране за три секунди, за да стартирате устройството. Ще се създаде налягане в порта за маркуч OUT.
- Изчакайте изключване при високо налягане. Ако прекъсването настъпи след 60 секунди или по-рано, помпата работи правилно.
- Отворете сферичния клапан, за да освободите налягането.
- Ако помпата не работи правилно, консултирайте се с раздела за отстраняване на неизправности или върнете инструмента, батерията и зарядното устройство в сервис на MILWAUKEE за ремонт.

ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Причина	Отстраняване
Помпата не се включва	Капачък на батерията е отворен	Затворете капачка на батерията
Помпата не работи	Клапаните на маркучите не са отворени	Отворете клапаните на маркучите
	Системата е твърде голяма	Не използвайте това устройство за големи системи
Устройството издава почукващ шум	Помпата не е регулирана, за да компенсира по-голяма система	Регулирайте помпата, като преместите копчето по-близо до позиция „Затворено“, докато почукването спре.

Помпата е твърде бавна

Мрежовият екран е замърсен или запушен

Почистете мрежовия екран

ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте отворите от прах и отломки. Дръжте ръкохватката чиста, суха и незапаляна с масло или смазка. За почистване използвайте единствено мек сапун и парцал, тъй като някои почистващи вещества и разтворители увреждат пластмасата и други изолирани части. Някои от тези вещества са бензин, терпентин, разредител за лак, разредител за боя, разтвори за почистване на хлорна основа, амониак съдържащи амониак домакински препарати. Никога не използвайте възпламеними или запалителни разтворители в близост до инструментите.

ПОДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

ИЗХВЪРЛЯНЕ КАТО ОТПАДЪК

Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно.

Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване.

Дайте своя принос за намаляването на нуклите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин.

Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

ROMÂNĂ

AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicatoarele de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării viitoare.

TIP

pompa de recuperare fără fir M18 BLRP

AVERTISMENT PRIVIND SIGURANȚA POMPELOR

Această unitate de recuperare trebuie operată numai de un tehnician calificat.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși de protecție atunci când lucrați cu agenți frigorifici pentru a vă proteja pielea și ochii de gazele și lichidul frigorific. Evitați contactul cu lichidul sau gazul caustic.

Nu deschideți compartimentul bateriei, conectorii, recipientele sau orice dispozitive similare în timp ce pompa funcționează sau în timp ce pompa se află în zona periculoasă.

Bateriile pot fi schimbate numai într-o zonă în care nu există materiale inflamabile.

La conectarea echipamentelor de service (cum ar fi pompele de vid, cântarele, unitățile de recuperare) la o sursă de alimentare, conexiunea trebuie realizată în afara zonei periculoase temporare.

Zona de service trebuie marcată ca zonă periculoasă temporară. Aceasta va fi o zonă cu o rază de 3 m centrată pe echipamentele de refrigerare care sunt deservite și trebuie să aibă semne de interzicere a fumatului și alte semne de pericol. Supervizorul local trebuie să fie informat cu privire la existența zonei.

Nu utilizați acest echipament în apropierea lichidelor inflamabile sau a benzinei.

Nu expuneți echipamentul la soare sau la ploaie.

Asigurați-vă că orice încăpere în care lucrați este bine ventilată.

Pot fi utilizate numai rezervoare de agent frigorific reincărcabile autorizate. Setarea dispozitivului de limitare a presiunii nu trebuie să fie mai mică de 45 bari (653 psi).

Este necesară un cântar digital pentru a preveni umplerea excesivă.

Nu umpleți excesiv rezervorul de stocare. Rezervorul este plin cu 80% din volum. Ar trebui să existe suficient spațiu pentru expansiunea lichidului. Umplerea excesivă a rezervorului poate provoca o explozie violentă. Trebuie să utilizați un rezervor de stocare de 80% O.F.P sau un cântar pentru a evita umplerea excesivă.

Nu depășiți presiunea de lucru a cilindrilor de recuperare.

Nu amestecați diferiți agenți frigorifici într-un singur rezervor, deoarece aceștia nu pot fi separați sau utilizați.

Înainte de a recupera agentul frigorific, rezervorul trebuie să atingă nivelul de vid: -0,1 mpa, care este nivelul de purjarea gazelor necondensabile. Fiecare rezervor a fost umplut cu azot atunci când a fost fabricat în fabrică, astfel încât azotul trebuie evacuat înainte de prima utilizare.

Când unitatea nu este utilizată, toate supapele trebuie închise. Deoarece aerul sau umiditatea aerului pot afecta rezultatul recuperării și pot scurta durata de viață a unității.

Trebuie utilizat întotdeauna un filtru uscat și trebuie înlocuit frecvent.

Și fiecare tip de agent frigorific trebuie să aibă propriul filtru.

Această unitate are un protector de presiune internă. Dacă presiunea internă a sistemului este mai mare de 37,9 bari, sistemul se va opri automat. Opriți comutatorul de alimentare și eliberați o parte din presiune, apoi resetați-l manual. Dacă unitatea se oprește automat, vă rugăm să o reporniți după deparanare. Motivul principal și rezolvarea problemelor pentru oprire automată:

- Verificați supapa de ieșire, vă rugăm să comutați pentru a deschide.
- Verificați supapa de pe cilindru, vă rugăm să comutați pentru a deschide.
- Verificați dacă furtunul de conectare este blocat sau nu, dacă da, vă rugăm să îl înlocuiți (asigurați-vă că toate supapele sunt oprite).
- Verificați temperatura cilindrilor, presiunea va crește dacă temperatura este ridicată.

Alimentarea trebuie să fie oprită la comutarea supapei de recuperare.

Dacă presiunea din rezervor depășește 21 de bari, utilizați metoda de răcire a rezervorului de stocare pentru a reduce presiunea din rezervor.

Când recuperați cantități mari de lichid, utilizați metoda împingere/Tragere. (A se vedea textul „Recuperare prin împingere/tragere“).

După recuperare, asigurați-vă că nu a mai rămas agent frigorific în unitate. Citiți cu atenție Metoda de auto-purjare. Agentul frigorific lichid rămas se poate expanda și poate distruge componentele.

Dacă unitatea uremează să fie depozitată sau nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, vă recomandăm să o goliți complet de orice agent frigorific rezidual și să o purjați cu azot uscat.

Pentru a evita pierderea agentului frigorific, vă sugerăm să utilizați un furtun cu o supapă de oprire.

AVERTISMENT! Nu expuneți nicio parte a corpului uman la vid.

Pompa de recuperare este adecvată pentru utilizarea cu sisteme care utilizează agenți frigorifici specificați, cu condiția să fie respectate măsurile de precauție adecvate. Aceasta include asigurarea faptului că tot agentul frigorific a fost îndepărtat în timpul operațiilor de service sau evacuare a unui sistem care conține agenți frigorifici specificați. Datorită naturii inflamabile a agenților frigorifici A2L și A2, este important să se asigure că utilizatorii beneficiază de o instruire tehnică adecvată înainte de a manipula aceste tipuri de agenți frigorifici.

Cu excepția procedurilor existente privind pericolul profesional sau a altor regulamente care pot fi impuse de agențiile locale, statale sau federale, următoarele sunt recomandări suplimentare de siguranță atunci când se efectuează lucrări de service la echipamentele de refrigerare care conțin agenți frigorifici din clasa A1, A2, A2L.

Folosiți întotdeauna sculele cu atenție și precauție. Niciodată nu pot fi prevăzute toate situațiile periculoase. Nu folosiți această sculă dacă nu ați înțeles instrucțiunile de funcționare sau dacă sunteți de părere că vă această operațiune va depășește abilitățile; pentru informații suplimentare sau instructaje apelați la Milwaukee sau la un specialist calificat.

Tratați cu grijă etichetările și etichetele. Ele cuprind informații importante. Dacă acestea devin ilizibile sau lipsesc contactați serviciul pentru clienți MILWAUKEE.

INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și aparatoare de urechi.

Nu forțați pompa. Utilizați pompa corect pentru utilizarea dvs. Pompa corectă va face treaba mai bine și mai sigur la viteza pentru care a fost proiectată.

Scoateți întotdeauna acumulatorul din pompă înainte de a efectua orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a aparatului.

După lucru, unitatea de recuperare pentru agenți frigorifici inflamabili trebuie oprită. Dispozitivul și echipamentele nu trebuie instalate într-un loc în care condițiile externe sunt conductoare cu risc de încărcare electrostatică. În plus, echipamentul trebuie curățat numai cu o cârpă umedă. Pentru informații despre materialele externe, vă rugăm să contactați producătorul.

Nu depozitați pompa de recuperare la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu pompa sau aceste instrucțiuni să o utilizeze. Pompele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Întrețineți pompa și accesoriile. Asigurați-vă că nu există probleme de aliniere, că piesele în mișcare nu se blochează reciproc, că nu există piese deteriorate sau orice alte probleme care ar putea afecta funcționarea pompei. Dacă este deteriorată, reparați pompa înainte de utilizare. Accidentele pot fi cauzate de o pompă prost întreținută.

Utilizați numai accesoriile recomandate în mod specific pentru acest instrument. Altele pot fi periculoase. Utilizați pompa și accesoriile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care trebuie efectuate. Utilizarea pompei pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al dispozitivului în situații neprevăzute.

Pentru cele mai bune performanțe, utilizați furtunuri de vid conectate direct la pompă, care sunt cât mai scurte și cu cel mai mare diametru posibil. Inspectați furtunurile înainte de utilizare și înlocuiți-le dacă sunt uzate. Când utilizați un colector, se recomandă un colector cu 4 porturi.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de rezidui menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Pentru încărcarea bateriilor, utilizați numai încărcătoare Milwaukee compatibile de pe aceeași platformă de baterii. Nu utilizați baterii de la alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorul sau încărcătoarele și depozitați-le doar în încăperi uscate. A se feri întotdeauna de umiditate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încălziri sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

Avvertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea răniilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înalbitori sau produse ce conțin înalbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Pompă de recuperare pentru recuperarea agentului frigorific A1, A2 și A2L în sisteme închise (aparate de aer condiționat, rezervoare etc.). Acest echipament este special conceput pentru sistemele HVAC & R.

A nu se utiliza acest produs în niciun alt mod decât cel declarat normal.

INDICAȚII PENTRU ACUMULATORII LI-ION

Utilizarea acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorii interschimbabili care nu au fost utilizați un timp mai îndelungat se vor reincărca înainte de a le reutiliza.

Temperatura mai mare de 50°C reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reincărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
Depozitați acumulatorul într-un loc uscat la o temperatură sub 27 °C.
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

Protecție la suprasarcină la acumulatorii Li-Ion

În cazul unei suprasolicitări a acumulatorului datorită unui consum excesiv de curent electric, de ex. datorită unor momente de turație extrem de înalte, a unei opriri subite

sau a unui scurt circuit, scula electrică trepidează timp de 5 secunde, indicația stării de încărcare pâlpâie și scula electrică se deconectează de la sine.
Pentru reconectare dați drumul întrerupătorului și conectați din nou. În cazul unor sarcini extreme, acumulatorul se încălzește prea tare. În acest caz toate lămpile indicației stării de încărcare pâlpâie până când acumulatorul s-a răcit. După ce indicația stării de încărcare s-a stins se poate lucra mai departe.

Transportul acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

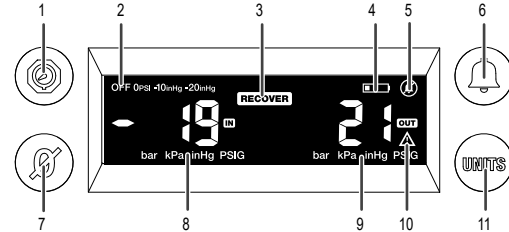
- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transport au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Într-un proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuitul, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

DISPLAY

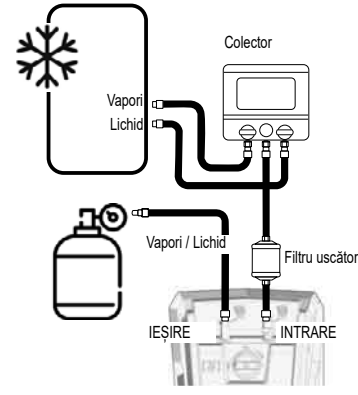


- Buton de selectare a opririi** - pentru a selecta măsurarea presiunii la care pompa va opri procesul de recuperare. Dacă oprirea este setată la OPRIT, pompa va continua recuperarea până când bateria se epuizează.
- Oprirea setărilor de presiune** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
- Recuperare / Acclerație**
- Baterie descărcată** - când bateria pompei este complet descărcată, se va declanșa o alarmă și pompa se va opri.
- Alarmă activată/dezactivată**
- Buton de alarmă** - pentru a opri/porni alarma. Pictograma Alarmă de pe ecranul LCD se va schimba pentru a reflecta setarea curentă.
- Butonul Zero** - pentru a aduce la zero măsurătorile de presiune ale instrumentului.
- Unități de presiune (intrare)**
- Unități de presiune (ieșire)**
- Avertisment de suprasarcină**
- Butonul Unități** - pentru a selecta unitățile de presiune dorite. Unitățile de pe afișajul LCD vor alterna între bar, kPa, inHg și PSIG.

RECUPERARE DIRECTĂ LICHID/VAPORI

- Închideți supapele cilindrilor de recuperare, ale colectorului și ale pompei de recuperare.
- Conectați pompa de recuperare la unitate, așa cum se arată în diagramă.
- Apăsăți butonul Zero pentru a aduce la zero senzorii de presiune.
- Setați butonul pe Recuperare.
- Deschideți partea superioară a colectorului pentru a începe recuperarea lichidului.
- Țineți apăsat butonul Start/Stop timp de trei secunde pentru a porni pompa.
- Purjați aerul din furtun prin scoaterea scurtă a fittingului furtunului de pe cilindru până când se vede abur din furtun. Reașezați fittingul furtunului.
- Purjați aerul din furtun lateral inferior, decupându-l scurt din partea inferioară a colectorului, până când se vede abur din furtun. Reașezați fittingul furtunului.
- Deschideți supapa de vapori a cilindrilor de recuperare.

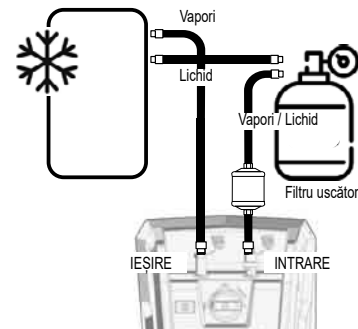
- Apăsăți butonul Recuperare pentru a începe recuperarea.
- Când recuperarea lichidului este completă, deschideți partea inferioară a colectorului pentru a începe recuperarea vaporilor.
- Pompa se va opri automat atunci când se atinge setarea de oprire.
- Setați butonul pe Purjare și apăsați butonul Recuperare pentru a purja pompa.
- Când purjarea este finalizată, închideți supapele colectorului și ale furtunului cilindrilor.
- Deconectați pompa și acoperiți porturile acesteia cu capace.



RECUPERARE PRIN ÎMPINGERE/TRAGERE

ATENȚIE: Când utilizați metoda „împingere/tragere”, trebuie utilizat un cântar pentru a evita umplerea excesivă a rezervorului de stocare.

- Închideți supapele cilindrilor de recuperare
- Conectați pompa de recuperare la unitate, așa cum se arată în diagramă.
- Apăsăți butonul Zero pentru a aduce la zero senzorii de presiune.
- Purjați aerul din furtunul de lichid prin scoaterea scurtă a fittingului furtunului de pe portul cilindrilor până când se vede abur. Reașezați furtunul.
- Deschideți supapa de lichid de pe cilindrul de recuperare.
- Setați butonul pe Recuperare
- Apăsăți butonul Recuperare pentru a începe recuperarea.
- Deschideți supapa de vapori a cilindrilor de recuperare.
- Purjați aerul din furtunul de vapori prin scoaterea scurtă a fittingului furtunului de pe portul cilindrilor până când se vede abur. Reașezați furtunul.
- Apăsăți butonul Recuperare când recuperarea lichidului este finalizată.
- Închideți toate supapele. Continuați cu procedura de recuperare directă a vaporilor.



PROCEDURA DE TESTARE

Procedura de testare verifică dacă pompa de recuperare funcționează corect. NOTĂ: Acest test necesită utilizarea unei supape cu bilă.

Pentru a testa pompa de recuperare:

- Introduceți bateria și închideți ușa bateriei.
- Rotiți butonul pe Recuperare.
- Scoateți capacele de la porturile de intrare și ieșire ale furtunului.

- Conectați o supapă cu bilă la portul IEȘIRE al furtunului.
- Închideți supapa cu bilă
- Țineți apăsat butonul Start/Stop timp de trei secunde pentru a porni dispozitivul. Presiunea va fi creată la portul IEȘIRE al furtunului.
- Așteptați întreruperea la presiune ridicată. Dacă întreruperea are loc la sau sub 60 de secunde, atunci pompa funcționează corect.
- Deschideți supapa cu bilă pentru a elibera presiunea.
- Dacă pompa nu funcționează corect, consultați secțiunea de depanare sau returnați nealtau, acumulatorul și încărcătorul la un centru de service MILWAUKEE pentru reparații.

DETECTAREA DERANJAMENTELOR

Problemă	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Ușa bateriei este deschisă	Închideți ușa bateriei
Pompa nu funcționează	Supapele furtunului nu sunt deschise Sistemul este prea mare	Deschideți supapele furtunului Nu utilizați acest dispozitiv pentru sisteme mari
Dispozitivul emite un zgomot de ciocănit	Pompa nu este accelerată pentru a compensa un sistem mai mare	Accelerați pompa prin deplasarea butonului mai aproape de închidere până când ciocănitul se oprește.
Pompa este prea lentă	Sita este murdară sau infundată	Curățați sita

CURĂȚARE

Curățați praful și reziduurile de pe deschideri. Păstrați mânerul curat, uscat și fără uleiuri sau grăsimi. Pentru curățare, utilizați numai săpun delicat și o cârpă umedă, deoarece anumiți agenți de curățare și solvenți dăunează materialelor din plastic și altor componente izolate. Unii dintre aceștia includ benzina, terpentina, diluantul pentru lacuri și vopsele, solvenții de curățare diorajici, amoniacul și detergenții de uz casnic cu conținut de amoniac. Nu utilizați niciodată solvenții inflamabili sau combustibili în jurul dispozitivelor.

ÎNȚEȚINERE

Utilizați numai accesoriile și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tablăta indicatoare.

ELIMINAREA

Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeurile municipale nesortate. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.

Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime.

Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeurii.

МАКЕДОНСКИ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.
Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

ТИП НА ДИЗАЈН

Безжична пумпа за обновување

M18 BLRP

БЕЗБЕДНОСИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ПУМПИ

Со оваа единица за празнење треба да управува само квалификуван техничар. Секогаш носете заштитни очила и заштитни ракавици кога работите со средства за ладење за да ги заштитите кожата и очите од гасовите и течноста за ладење. Избегнувајте контакт со каучична течност или гас.

Не отворајте ја преградата за батери, конекторите, приклучниците или слични уреди додека пумпата работи или додека пумпата е во опасната зона.

Батериите може да се менуваат само во област каде што нема запаливи материјали.

Кога поврзувате сервисна опрема (како што се вакуумски пумпи, ваги, единици за празнење) со извор на напојување, поврзувањето мора да се направи надвор од привремена опасна зона.

Областа на сервисирање треба да биде означена како привремена опасна зона. Ова ќе биде област со радиус од 3 метри, центрирана на опремата за ладење што се сервисира и треба да има знаци за забрана за пушење и други знаци за опасност. Локалниот надзорник треба да биде извештен за постоењето на зоната.

Не користете ја оваа опрема во близина на запалива течност или бензин.

Не изложувајте ја опремата на сонце или дожд.

Проверете дали секоја просторија каде што работите е темелно проветрена.

Може да се користат само одобрени резервоари за средства за ладење што може повторно да се полнат. Поставаката на уредот за ограничување на притисокот не смее да биде пониска од 45 бари (653 psi).

Потребна е дигитална скала за да се спречи преполнување.

Не преполнувајте го резервоарот за складирање. Резервоарот е полн 80% од капацитетот. Треба да има доволно простор за проширување на течноста. Преполнувањето на резервоарот може да предизвика силна експлозија. Мора да се користи резервоар за складирање со 80% O.F.P или скала за да се избегне преполнување.

Не надминувајте го работниот притисок на цилиндарот за празнење.

Не мешајте различни средства за ладење во еден резервоар, во спротивно тие не може да се одделат или користат.

Пред да се испразни средството за ладење, резервоарот треба да достигне ниво на вакуум -0,1 пра, што е за прочистување на гасови што не се кондензираат. Секој резервоар бил полн со азот кога бил произведен во фабриката, затоа азот треба да се испразни пред првата употреба.

Кога единицата не се користи, сите вентили треба да бидат затворени. Бидејќи воздухот или влажноста на воздухот може да во наштетат на резултатот од празнењето и да го скратат работниот век на уредот.

Секогаш мора да се користи сув филтер и треба често да се заменува. И секој вид средство за ладење мора да има свој филтер.

Оваа единица има внатрешен заштитник од притисок. Ако внатрешниот притисок на системот е повисок од 37,9 бари, системот автоматски ќе се исклучи. Исклучете го прекинувачот за напојување и ослободете малку притисок, а потоа ресетирајте го рачно.

Ако уредот автоматски се исклучи, рестартирајте го откако ќе го решите проблемот.

Главна причина и решавање на проблемот со автоматско исклучување:

- Проверете го излезниот вентил, префрлете го на отворено.
- Проверете го вентилот на цилиндарот, префрлете го на отворено.
- Проверете дали е блокирано поврзувачкото црево или не, ако е така, заменете го (проверете дали сите вентили се исклучени).
- Проверете ја температурата на цилиндарот, притисокот ќе се зголеми ако се зголеми температурата.

Напојувањето мора да биде исклучено при префрлање на вентилот за празнење.

Ако притисокот во резервоарот надминува 21 бар, користете го методот за ладење на резервоарот за складирање за да го намалите притисокот во резервоарот.

Кога собираате големи количини на течност, користете го методот „Испумпај/всмучкај“. (Видете го текстот „Испумпување/всмучување при празнење“).

По празнењето, проверете дали не останало средство за ладење во уредот. Внимателно прочитајте го методот за самочишћење. Преостанатото течно средство за ладење може да се прошири и да ги уништи компонентите.

Ако единицата треба да се складира или да не се користи подолго време, препорачуваме целосно да се испразни од какво било преостанато средство за ладење и да се исчисти со сув азот.

За да избегнете губење на средството за ладење, ви предлагаме да користите црево со вентил за запирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не изложувајте ниеден дел од човечкото тело на вакуум.

Пумпата за празнење е погодна за употреба со системи кои користат одредени средства за ладење, под услов да се следат соодветните мерки на претпазливост. Ова вклучува да се уверите дека сето средство за ладење е отстрането при

сервисирање или испуштање на систем што содржи одредени средства за ладење. Поради запалива природа на средствата за ладење A2L и A2, важно е да се осигура дека корисниците ќе добијат соодветна техничка обука пред да ракуваат со овие видови средства за ладење.

Освен постоечките процедури за професионална опасност или други прописи што може да се бараат од локалните, државните или федералните агенции, следниве се дополнителни препораки за безбедност при сервисирање на опремата за ладење што содржи средства за ладење од класата A1, A2, A2L.

Алатите користете ги секогаш промислено и претпазливо. Невозможно е да се предвидат сите опасни ситуации. Не користете го овој алат, ако не сте го сфатиле ова упатство или се чувствувате преоптоварено од работата; за дополнителни информации или обуки обратете се до Milwaukee или до квалификувано стручно лице.

Плочки со име и етикетите тие се ракуваат внимателно. Тие имаат важни информации. Доколку тие повеќе не се читливи или паку недостасуваат, да се контактира корисничката служба на Милвоке (MILWAUKEE).

ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Не ја препорачувајте пумпата. Користете ја соодветната пумпа за намената за којашто ви е потребна. Соодветната пумпа ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзина за којашто е дизајнирана.

Секогаш ваедете ја батеријата од пумпата пред да правите приспособувања, да заменувате додатоци или да ја складирате пумпата. Таа превентивна мерка ќе го спречи неволното стартување на уредот.

По работата, единицата за празнење на запаливи средства за ладење треба да се исклучи. Уредот и опремата не смее да се инсталираат на локација каде што надворешните услови се спроводливи со ризик од електристатски полнеж. Покрај тоа, опремата треба да се чисти само со влажна крпа. За информации за надворешните материјали, контактирајте го производителот.

Чувајте ја пумпата за празнење подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со пумпата или со овие упатства да работат со пумпата. Пумпите се опасни во рацете на необучени корисници.

Деца не смее да си играат со апаратот.

Одржувајте ги пумпата и додатоците. Проверувајте дали има неусогласеност или несоодветно врзување на подвижните делови, кршење на деловите и која било друга состојба што може да влијае на работата на пумпата. Ако пумпата е оштетена, треба да ја поправите пред употреба. Може да дојде до несреќа ако пумпата не се одржува правилно.

Користете само додатоци кои се конкретно препорачани за оваа алатка. Другите може да бидат опасни. Користете ја пумпата и додатоците итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид условите за работа и работна сила треба да се изврши. Употребата на пумпата за операции различни од оние за кои е наменета може да доведе до опасна ситуација.

Одржувајте ги рачните и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии. Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на апаратот во неочекувани ситуации.

За најдобри перформанси, користете црева со вакуум директно поврзани со пумпата кои се што е можно пократки и со најширок дијаметар. Проверете ги цревата пред работа и заменете ги ако се истрошени. Кога користите разводник, се препорачува разводник со 4 порти.

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е засфат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Полнете ги батериите само со соодветни полначи Milwaukee од истата системска серија. Не користете батерии од други системи.

Никогаш не ги кршете батериите и полначите и чувајте ги само во суви простории. Заштитете од влага.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температура. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

Предупредување! За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проинуваат течности. Корозивни или електропроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или

производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Пумпа за празнење на средството за ладење A1, A2 и A2L во затворени системи (клима уреди, резервоари итн.), оваа опрема е специјално дизајнирана за системи за греење, вентилација, климатизација и ладење.

Не користете го производот на поинаков начин од наведениот.

УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Употреба на литиум-јонски батерии

Наизменични батерии кои што подолго време не биле употребувани пред употреба да се наполнат.

Температура повисока од 50°C го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За што е можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од полначот за батери.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Чувајте ја батеријата на суво место на температура под 27 °C. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

Заштита од преоптоварување на батеријата за литиум-јонски батерии

При преоптеретување на батеријата како резултат на мошне висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, ненадејно стопирање или краток спој, електро-алатот вибрира 5 секунди, приказот за полнење трепка и електро-алатот самостојно се исклучува.

За повторно вклучување ослободете го притискачот на прекинувачот, а потоа повторно вклучете.

Во случај на екстремни оптоварувања батеријата се загрева премногу. Во таков случај трепкаат сите ламбички од приказот за полнење се додека батеријата не се излади. По гаснење на приказот за полнење може да се продолжи со работа.

Транспорт на литиум-јонски батерии

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни матери.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

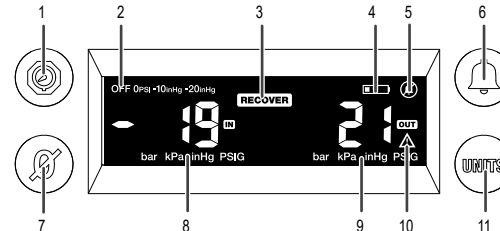
- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материими. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до преместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

DISPLAY



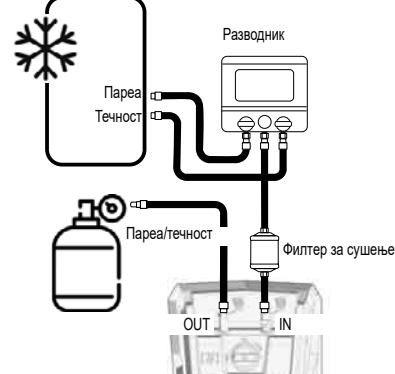
1. **Копче за избор на исклучување** – за да се избере мерењето на притисокот при кое пумпата ќе го запне процесот на празнење. Ако копчето за исклучување е поставено на OFF, пумпата ќе продолжи со празнењето додека не се потроши батеријата.
2. **Поставки за притисок на исклучување** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)

3. Празнење/пригушување

4. **Слаба батерија** – кога батеријата на пумпата е целосно испразнета, ќе се огласи аларм и пумпата ќе се исклучи.
5. **Вклучување/исклучување на алармот**
6. **Копче за аларм – за да се стигне/вклучи алармот.** Иконата за аларм на LCD екранот ќе се промени за да ја одрази тековната поставка.
7. **Копче за нула** – за да се нулираат мерењата на притисокот на аларот.
8. **Единици за притисок (влез)**
9. **Единици за притисок (излез)**
10. **Предупредување за преоптоварување**
11. **Копче за единици** – за да се избераат саканите единици за притисок. Единиците на LCD екранот ќе се менуваат помеѓу bar, kPa, inHg и PSIG.

ДИРЕКТНО ПРАЗНЕЊЕ НА ТЕЧНОСТ/ПРЕА

1. Затворете ги вентилите на цилиндарот за празнење, разводникот и пумпата за празнење.
2. Поврзете ја пумпата за празнење со единицата како што е прикажано на дијаграмот.
3. Притиснете на копчето за нула за да ги нулирате сензорите за притисок.
4. Поставете го копчето на Recover.
5. Отворете ја високата страна на разводникот за да започне празнењето на течноста.
6. Задржете го копчето Start/Stop три секунди за да ја стартувате пумпата.
7. Испуштете го воздухот од цревето така што на кратко ќе го отстраните спојниот елемент на цревето од цилиндарот додека не се појави пареа од цревето. Повторно наместете го спојниот елемент на цревето.
8. Испуштете го воздухот од цревето на ниската страна така што на кратко ќе го отстраните од ниската страна на разводникот додека не се појави пареа од цревето. Повторно наместете го спојниот елемент на цревето.
9. Отворете го вентилот за пареа на цилиндарот за празнење.
10. Притиснете на копчето Recover за да започне празнењето.
11. Кога празнењето на течноста ќе заврши, отворете ја ниската страна на разводникот за да започне празнењето на пареата.
12. Пумпата автоматски ќе запре кога ќе се достигне поставката за исклучување.
13. Поставете го копчето на Purge и притиснете на копчето Recover за да ја исчистите пумпата.
14. Кога прочистувањето ќе заврши, затворете ги вентилите на разводникот и цревето на цилиндарот.
15. Исклучете ја пумпата и покријте ги нејзините приклучоци со капачиња.

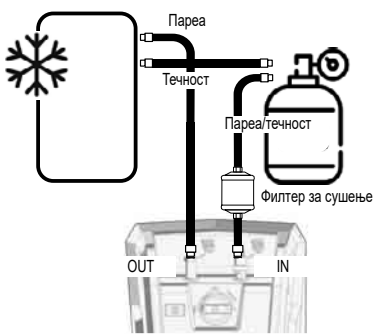


ИСПУМПУВАЊЕ/ВШМУКУВАЊЕ ПРИ ПРАЗНЕЊЕ

ВНИМАНИЕ: кога го користите методот „Испумпување/всмучување“, мора да се користи скала за да се избегне преполнување на резервоарот за складирање.

1. Затворете ги вентилите на цилиндарот за празнење.
2. Поврзете ја пумпата за празнење со единицата како што е прикажано на дијаграмот.
3. Притиснете на копчето за нула за да ги нулирате сензорите за притисок.
4. Испуштете го воздухот од цревето за течност така што на кратко ќе го отстраните спојниот елемент на цревето од приклучокот на цилиндарот додека не се појави пареа. Повторно наместете го цревето.

5. Отворете го вентилот за течност на цилиндарот за празнење.
6. Поставете го кошето на Recover
7. Пригиснете на кошето Recover за да започне празнењето.
8. Отворете го вентилот за пара на цилиндарот за празнење.
9. Испушете го воздухот од цревог за пара така што накратко ќе го отстраните спојниот елемент на цревог од приклучокот на цилиндарот додека не се појави пара. Повторно наместете го цревог.
10. Пригиснете на кошето Recover кога ќе заврши празнењето на течност.
11. Затворете ги сите вентили. Продолжете со постапката за директно празнење на пара.



ПОСТАПКА ЗА ТЕСТИРАЊЕ

Постапката за тестирање потврдува дека пумпата за празнење работи правилно. **ЗАБЕЛЕШКА:** За овој тест треба да се користи точест вентил.

За да ја тестираете пумпата за празнење:

1. Ставете ја батеријата и затворете го капакот на батеријата.
2. Завртете го кошето на Recover.
3. Отстранете ги капачињата од приклучоците за црево IN и OUT.
4. Поврзете точест вентил со приклучокот за црево OUT.
5. Затворете го точестот вентил
6. Задржете го кошето Start/Stop три секунди за да го стартувате уредот. Ќе се создаде притисок на приклучокот за црево OUT.
7. Почекајте да се исклучи поради висок притисок. Ако прекинот се случи за 60 секунди или помалку, тогаш пумпата работи правилно.
8. Отворете го точестот вентил за да го ослободите притисокот.
9. Ако пумпата не работи правилно, консултирајте се со делот за решавање проблеми или вратете ја алатот, батеријата и полначот во сервисен центар на MILWAUKEE за поправка.

НАОЌАЊЕ НА ГРЕШКИ

Проблем	Причина	Поправка
Пумпата не се вклучува	Капакот за батеријата е отворен	Затворете го капакот за батеријата
Пумпата не работи	Вентилите на цревог не се отворени Системот е преголем	Отворете ги вентилите на цревог Не користете го овој уред за големи системи
Уредот прави звук на тропане	Пумпата не е пригушена за да се компензира за поголем систем	Пригушете ја пумпата со поместување на кошето поблиску до Close додека тропането не престане.
Пумпата е премногу бавна	Мрежниот екран е валкан или затнат	Исчистете го мрежниот екран

ЧИСТЕЊЕ

Чистете ја прашината и остатоците од отворите. Одржувајте ја рачката чиста, сува и без масло или мазива. Користете само благ сапун и влажна крпа за чистење, бидејќи одредени средства за чистење и растворувачи се штетни за пластика и други неизолирани делови. Некои од нив вклучуваат бензин, терпентин, разредувач за лак, разредувач за боја, хлорирани средства за чистење, амонијак и детерџенти за домаќинството што содржат амонијак. Никогаш не користете запаливи или горливи растворувачи околу алатите.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додаточи и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машиниот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинкот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronc Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

ОТСТРАНУВАЊЕ

Не отстранувајте ги отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.

Отпадните батерии, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата.

Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.

Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ги преземаат искористените батерии, како и отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на суровини.

Отпадните батерии, посебно оние што содржат литиум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин.

Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

УКРАЊНСЬКА

ВАГА! Ознайомитесь з усіма попередженнями з безпечногo використання, інструкціями, ілюстраціями, матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

ТИП КОНСТРУКЦІЇ

бездротовий насос для відновлення M18 BLRP

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ВИКОРИСТАННЯ ПОМП

Цей блок регенерації має експлуатуватися лише кваліфікованим спеціалістом.

Завжди носять захисні окуляри та захисні рукавички під час роботи з холодоагентами, щоб захистити шкіру та очі від газів та рідини холодоагенту. Уникайте контакту з їдкою рідиною або газом.

Не відкривайте відсік для акумулятора, роз'єми, розетки або будь-які подібні пристрої під час роботи помпи або коли помпа перебуває в небезпечній зоні.

Батарейки можна замінювати лише в місці, де немає легкозаймистих матеріалів.

Під'єднання сервісного обладнання (наприклад, вакуумних помп, ваг, установок для збирання холодоагенту) до джерела живлення необхідно виконувати за межами тимчасової небезпечної зони.

Зона обслуговування має бути позначена як тимчасова небезпечна зона.

Це буде зона з радіусом 3 м, зосереджена на холодоагентному обладнанні, що обслуговується, і в ній мають бути ознакування "Не паляти" та інші знаки, що попереджають про небезпеку. Місцевого керівника необхідно повідомити про існування такої зони.

Не використовуйте це обладнання поблизу легкозаймистій рідини або бензину.

Оберегайте обладнання впливу сонця або дощу.

Переконайтеся, що приміщення, у якому ви працюєте, добре провітрюється.

Для холодоагенту можна використовувати лише дозволені багаторазові резервуари. Налаштування пристрою обмеження тиску не має бути нижчим за 45 бар (653 фунти на квадратний дюйм).

Для запобігання переповненню потрібна цифрова вага.

Не переповняйте резервуар для зберігання. Бак вважається повним, коли заповнено 80% об'єму. У ньому має бути достатньо місця для розширення рідини. Переповнення резервуара може спричинити сильний вибух. Щоб уникнути переповнення, необхідно використовувати резервуар для зберігання O.F.P. заповнений на 80% або вагу.

Не перевищуйте робочий тиск циліндра відновлення.

Не змішуйте різні холодоагенти в одному резервуарі, інакше їх не можна буде розділити або використати.

Перед відновленням холодоагенту резервуар має досягти рівня вакууму -0.1 мПа для можливості продування неконденсованих газів. Під час виготовлення на заводі кожен балон був заповнений азотом, тому азот слід видалити перед першим використанням.

Коли пристрій не використовується, всі клапани мають бути закриті, оскільки повітря або вологість повітря можуть погіршити результат відновлення та скоротити термін служби пристрою.

Завжди слід використовувати сухий фільтр і часто його замінювати. Кожен тип холодоагенту має мати свій фільтр.

Цей пристрій має внутрішній захист від тиску. Якщо внутрішній тиск системи перевищить 37,9 бар, система автоматично вимкнеться. Вимкніть живлення та скиньте тиск, а потім виконайте перезапуск вручну.

Якщо пристрій автоматично вимкнеться, перезапустіть його після усунення несправності.

Основна причина і вирішення проблеми автоматичного вимкнення:

- Перевірте вихідний клапан, перемкніть його у відкрите положення.
- Перевірте клапан на циліндрі, перемкніть його у відкрите положення.
- Перевірте, чи не заблоковано з'єднувальний шланг, якщо так – замініть його (переконайтеся, що всі клапани вимкнені).
- Перевірте температуру циліндра: тиск підвищиться, якщо температура підвищиться.

Під час перемикання клапана відновлення живлення має бути вимкнено.

Якщо тиск у резервуарі перевищує 21 бар, охолодіть резервуар для зберігання, щоб зменшити тиск у ньому.

Під час відновлення великої кількості рідини використовуйте метод Push/Pull. (Див. текст "Відновлення Push/Pull").

Після відновлення переконайтеся, що в пристрої не залишилося холодоагенту. Уважно прочитайте розділ "Метод самоочищення". Залишки рідкого холодоагенту можуть розширитися і пошкодити компоненти.

Якщо пристрій зберігається або не використовується протягом тривалого часу, рекомендовано повністю видалити з нього залишки холодоагенту і продукти сухим азотом.

Щоб уникнути втрати холодоагенту, рекомендовано використовувати шланг із запірним клапаном.

УВАГА! Жодна частина тіла не має піддаватися впливу вакууму.

Відновлювальна помпа підходить для використання із системами, які використовують зазначені холодоагенти, за умов дотримання належних запобіжних заходів. Зокрема, ідеться про видалення всього холодоагенту перед техобслуговуванням або спорожнення системи, яка містить зазначені холодоагенти. Через легкозаймистий характер холодоагентів A2L та A2 важливо забезпечити належну технічну підготовку користувачів перед використанням цих типів холодоагентів.

Окрім наявних процедур щодо професійних ризиків або інших правил, передбачених місцевими, державними або федеральними органами, ознайомтеся з наведеними нижче додатковими рекомендаціями щодо техніки безпеки під час обслуговування холодоагентного обладнання, яке містить холодоагенти класу A1, A2, A2L.

Завжди використовуйте інструменти з обчачістю й обережністю. Передбачити всі небезпечні ситуації неможливо. Не використовуйте цей інструмент, якщо ви не розумієте цю інструкцію або відчуваєте, що можете не впоратися з роботою; зверніться до компанії Milwaukee або кваліфікованого фахівця для отримання додаткової інформації або навчання.

З фірмовими табличками та етикетками поводитися обережно. Вони містять важливу інформацію. Якщо їх неможливо прочитати або якщо вони втрачені, зв'яжіться з сервісною службою MILWAUKEE.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носите захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту надмірної сили.

Не докладайте нагрівної сили під час використання помпи. Використовуйте правильний тип помпи відповідно до сфери застосування. Відповідна помпа буде ефективніше та безпечніше працювати з передбаченою швидкістю потоку.

Завжди виймайте акумулятор із насоса перед його регулюванням, заміною прилада або зберіганням. Цей запобіжник захід запобігає випадковому запуску пристрою.

Після завершення роботи відновлювальний агрегат для легкозаймистих холодоагентів необхідно заповнити. Пристрій та обладнання не мають встановлюватися в місцях, де зовнішні умови є електропровідними і становлять ризик ураження електростатичним зарядом. Крім того, обладнання слід очищати лише вологим ганчіркою. Для отримання інформації про зовнішні матеріали зверніться до виробника.

Помпу для відновлення слід зберігати в недоступному для дітей місці. Крім того, особи, не ознайомлені з цими інструкціями, у жодному разі не повинні користуватися помпою. У рази негатовленого користувача помпа може бути небезпечною.

Дітям не можна гратися з приладом.

Виконуйте регулярне обслуговування помпи та аксесуарів. Перевіряйте наявність невідповідних з'єднань, блокувань рухомих частин, несправностей деталей та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу помпи. У разі пошкодження відремонтуйте помпу, перш ніж її використовувати. Неналежне обслуговування помпи може призвести до нещасного випадку.

Використовуйте лише аксесуари, спеціально рекомендовані для цього інструмента. Інші можуть бути небезпечними. Використовуйте помпу, приладдя тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи умови праці й роботу, яку потрібно виконати. Використання помпи для операцій, не передбачених інструкцією, може призвести до небезпечної ситуації.

Тримайте руки та поверхні для захвату сухими, чистими, без мастила та жиру. Слизькі руки та поверхні для захвату перешкоджають безпечному поведінню з пристроєм та керуванню ним у передбачуваних ситуаціях.

Для досягнення оптимальної продуктивності використовуйте вакуумні шланги, безпосередньо під'єднані до помпи, які є максимально короткими і мають найширший діаметр. Перед експлуатацією перевірте шланги й замініть їх, якщо вони зношені. У разі використання колектора рекомендовано використовувати 4-портний колектор.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею. Відпрацьовані знімки акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечно для довілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімки акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Заряджати акумулятори слід тільки відповідними зарядними пристроями Milwaukee тієї ж серії. Заборонено заряджати акумуляторні батареї інших систем. Ніколи не розбирайте акумуляторні батареї та зарядні пристрої і зберігайте їх виключно в сухих приміщеннях. Беріть від волюти.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженою змінною акумуляторної батареї може вилітати електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

Попередження! Для запобігання небезпечі пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потраплення рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, левні хімікати, вибухові засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Помпа для відновлення холодоагенту A1, A2 та A2L у закритих системах (кондиционери, резервуари тощо). Це обладнання спеціально розроблене для систем HVAC & R.

Цей вибір заборонено використовувати чиним, що відрізняється від зазначеного передбаченого способу застосування.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Застосування літій-іонних акумуляторів

Акумуляторні батареї, які не експлуатувалися певний час, слід зарядити перед використанням.

Температура понад 50 °C зменшує потужність акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та змінної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторної батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:

Зберігайте акумулятор у сухому місці за температурою нижче 27 °C. Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.

Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

Захист від перевантаження літій-іонних акумуляторів

У випадку перевантаження акумуляторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутильного моменту, раптової зупинки або короткого замикання, електронний інструмент вібрує 5 секунд, індикатор

заряду блимає, електроінструмент самостійно вимикається. Для повторного увімкнення відпустіть кнопку вимикача і знов увімкніть. При надмірних навантаженнях акумуляторна батарея сильно перегрівається. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду блимають, доки акумуляторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду згасне.

Транспортування літій-іонних акумуляторів

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

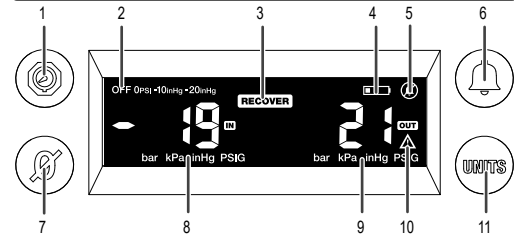
- Споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упакувати.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

ЕЛЕМЕНТИ, ВІДОБРАЖУВАНІ НА ДИСПЛЕІ

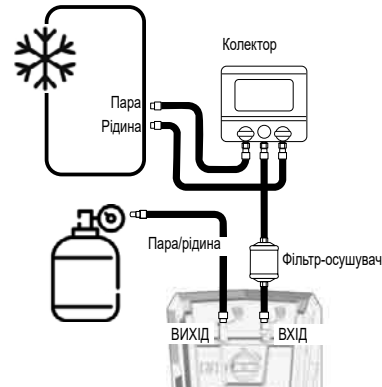


1. **Кнопка вибору вимкнення** – для вибору значення тиску, за якого помпа зупинить процес відновлення. Якщо вимкнення встановлено на ВІМК., помпа продовжуватиме відновлення, поки акумулятор не розрядиться.
2. **Вимкнення налаштувань тиску** (0 PSI, -10 дюймів ртутного стовпчика, -20 дюймів ртутного стовпчика)
3. **Відновлення/дросель**
4. **Низький заряд акумулятора** – коли акумулятор помпи повністю розрядиться, пролунає сигнал попередження і помпа вимкнеться.
5. **Увімкнення/вимкнення сигналу попередження**
6. **Кнопка сигналу попередження – для вимкнення/увімкнення сигналу попередження.** Значок сигналу попередження на РК-екрані зміниться відповідно до поточного налаштування.
7. **Кнопка нуля** – для обнулення значень тиску інструмента.
8. **Одиниці тиску (вхід)**
9. **Одиниці тиску (вихід)**
10. **Попередження про переваження**
11. **Кнопка одиниць** – для вибору потрібних одиниць тиску. Одиниці вимірювання на РК-дисплеї змінюватимуться між бар, кПа, дюйм ст. т. та PSI.G.

ПРЯМЕ ВІДНОВЛЕННЯ РІДИНИ/ПАРИ

1. Закрийте клапани циліндра відновлення, колектора та помпи відновлення.
2. Під'єднайте помпу для відновлення до пристрою, як показано на схемі.
3. Натисніть кнопку нуля, щоб обнулити датчики тиску.
4. Встановіть ручку в положення Recover (Відновлення).
5. Відкрийте верхню сторону колектора, щоб розпочати відновлення рідини.
6. Утримуйте кнопку "Пуск/Стоп" протягом трьох секунд, щоб запустити помпу.
7. Випустіть повітря зі шланга, ненадовго від'єднавши штуцер шланга на балоні, поки зі шланга не почне виходити пара. Встановіть на місце фітинг шланга.

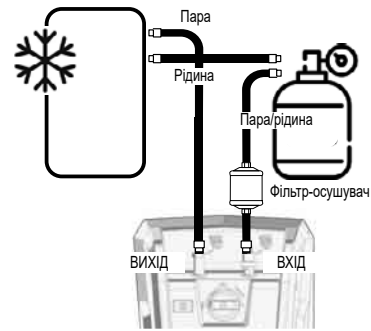
8. Випустіть повітря з нижнього шланга, ненадовго від'єднавши його від нижньої частини колектора, поки зі шланга не почне виходити пара. Встановіть на місце фітинг шланга.
9. Відкрийте паровий клапан циліндра відновлення.
10. Натисніть кнопку Recover (Відновлення), щоб розпочати відновлення.
11. Після завершення відновлення рідини відкрийте нижню частину колектора, щоб розпочати відновлення пари.
12. Помпа автоматично зупиниться, коли буде досягнуто налаштування вимкнення.
13. Встановіть ручку в положення Purge (Продувка) і натисніть кнопку Recover (Відновлення), щоб продути помпу.
14. Після завершення продувки закрийте клапани колектора та шланга циліндра.
15. Від'єднайте помпу й закрийте її отвори кришками.



ВІДНОВЛЕННЯ PUSH/PULL

УВАГА! У разі використанні методу "Push/pull" необхідно використовувати вагу, щоб уникнути переповнення резервуара для зберігання.

1. Закрийте клапани циліндра відновлення
2. Під'єднайте помпу для відновлення до пристрою, як показано на схемі.
3. Натисніть кнопку нуля, щоб обнулити датчики тиску.
4. Випустіть повітря зі шланга для рідини, ненадовго від'єднавши штуцер шланга на балоні, поки не почне виходити пара. Встановіть шланг на місце.
5. Відкрийте клапан рідини на циліндрі відновлення.
6. Встановіть ручку в положення Recover (Відновлення)
7. Натисніть кнопку Recover (Відновлення), щоб розпочати відновлення.
8. Відкрийте паровий клапан циліндра відновлення.
9. Випустіть повітря зі шланга для пари, ненадовго від'єднавши штуцер шланга на балоні, поки не почне виходити пара. Встановіть шланг на місце.
10. Натисніть кнопку Recover (Відновлення) після завершення відновлення рідини.
11. Закрийте всі клапани. Перейдіть до процедури прямого відновлення пари.



ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ

Процедура перевірки дозволяє переконатися, що помпа відновлення працює належним чином. ПРИМІТКА. Для виконання перевірки потрібен кульовий клапан.

Щоб перевірити помпу відновлення:

1. Вставте акумуляторну батарею і закрийте дверцята акумулятора.
2. Поверніть ручку в положення Recover (Відновлення).
3. Змініть кришки із вхідного і вихідного отворів для шлангів.
4. Під'єднайте кульовий клапан до ВИХІДНОГО отвору для шланга.
5. Закрийте кульовий клапан
6. Утримуйте кнопку "Пуск/Стоп" протягом трьох секунд, щоб запустити пристрій. На ВИХІДНОМУ отворі для шланга буде створено тиск.
7. Зачекайте на вимкнення високого тиску. Якщо вимкнення відбувається за 60 секунд або менше, це означає, що помпа працює належним чином.
8. Відкрийте кульовий клапан, щоб скинути тиск.
9. Якщо помпа не працює належним чином, перегляньте розділ про усунення несправностей або знайдіть інструмент, акумулятор і зарядний пристрій у сервісний центр MILWAUKEE для ремонту.

ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Усунення
Помпа не вмикається	Дверцята акумулятора відчинені	Закрийте дверцята акумулятора
Помпа не працює	Клапани шланга не відкриті Система завелика	Відкрийте клапани шланга Не використовуйте цей пристрій для великих систем
Пристрій видає стукіт	Помпа не дросельована для компенсації більшої системи	Дроселюйте помпу, переміщуючи ручку ближче до положення "Закрити", доки стукіт не припиниться.
Помпа працює занадто повільно	Сітчастий екран забруднений або засмічений	Очистіть сітчастий екран

ЧИЩЕННЯ

Очищайте отвори від пилу та бруду. Ручка повинна бути чистою та сухою, без масла чи мастила. Для очищення використовуйте лише м'який мильний розчин і м'яку тканину, оскільки деякі очисні засоби та розчинники можуть пошкодити пластикові та інші ізольовані деталі. Поміж іншого, до них належать бензин, скипидар, розчинник для лаку, розчинник для фарби, хлороформні очисні засоби, аміак і побутові очисні засоби, що містять аміак. У жодному разі не користуйтеся займистими чи вибухонебезпечними розчинниками поблизу інструментів.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

УТИЛІЗАЦІЯ

Не утилізуйте відпрацьовані батареї й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з змішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батареї, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо.

Відпрацьовані батареї, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання. Зверніться до місцевих органів влади або роздрібною продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору.

Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання.

Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину.

Відпрацьовані батареї, зокрема, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та мають негативний вплив на довкілля і здоров'я людей, якщо не будуть утилізовані у безпечний для довкілля спосіб.

Виділіть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.

SRPSKI

UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepriдрžavanje dole navedenih uputstava može da dovede до струjnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda. **Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za buduću upotrebu.**

TIP DIZAJNA

bežična pumpa za pumpanje M18 BLRP

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA PUMPE

Ovom jedinicom za rekuperaciju sme rukovati samo kvalifikovani tehničar.

Uvek nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice kada rukujete rashladnim sredstvima da biste zaštitili kožu i oči od rashladnih gasova i rashladne tečnosti. Izbegavajte kontakt sa kaustičnom tečnošću ili gasom.

Ne otvarajte odeljak za baterije, konektore, utičnice ili slične uređaje dok pumpa radi ili dok je pumpa u opasnoj zoni.

Baterije se smeju menjati samo u prostoriji gde nema zapaljivih materijala.

Prilikom povezivanja servisne opreme (kao što su vakuumske pumpe, vage, jedinice za rekuperaciju) na izvor napajanja, veza mora biti napravljena van privremene opasne zone.

Područje servisiranja treba označiti kao privremenu opasnu zonu. To će biti područje sa radijusom od 3 m oko rashladne opreme koja se servisira i treba da ima postavljene znakove za zabranu pušenja i druge znakove opasnosti. Lokalnog supervizora treba obavestiti o postojanju zone.

Ne koristite ovu opremu u blizini zapaljive tečnosti ili benzina.

Ne izlažite opremu suncu ili kiši.

Uverite se da je svaka prostorija u kojoj radite dobro provetrena.

Mogu se koristiti samo odobreni rezervoari za rashladno sredstvo koji se mogu puniti. Podešavanje uređaja za ograničavanje pritiska ne sme biti niže od 45 bara (653 psi).

Potrebna je digitalna vaga kako bi se sprečilo prepunjavanje.

Nemojte prepunjavati rezervoar za skladištenje. Rezervoar je pun sa 80% zapremine. Treba da ima dovoljno prostora za širenje tečnosti. Prepunjavanje rezervoara može izazvati snažnu eksploziju. Morate koristiti rezervoar za skladištenje sa zaštitom od prepunjavanja (O.F.P.) od 80% ili vagu kako biste izbegli prepunjavanje.

Nemojte prekoračiti radni pritisak cilindra za rekuperaciju.

Ne mešajte različita rashladna sredstva u jednom rezervoaru, jer se ne mogu razdvajati niti koristiti.

Pre rekuperacije rashladnog sredstva, rezervoar treba da dostigne nivo vakuuma: -0,1 MPa, koji služi za pročišćavanje nekondenzabilnih gasova. Svaki rezervoar je bio pun azota kada je proizveden u fabrici, tako da azot treba isprazniti pre prve upotrebe.

Kada se jedinica ne koristi, svi ventili treba da budu zatvoreni. Zato što vazduh ili vlaga u vazduhu mogu da naruše rezultat rekuperacije i skrate radni vek jedinice.

Uvek se mora koristiti suvi filter i treba ga često menjati.

Svaki tip rashladnog sredstva mora imati svoj filter.

Ova jedinica ima unutrašnji štitnik pritiska. Ako je unutrašnji pritisak sistema veći od 37,9 bara, sistem će se automatski isključiti. Isključite prekidač za napajanje i otpustite pritisak, a zatim ga ručno resetujte.

Ako se jedinica automatski isključila, ponovo je pokrenite nakon rešavanja problema. Glavni razlog i rešavanje problema za automatsko isključivanje:

- Proverite izlazni ventil; prebacite ga na otvoreno.
- Proverite ventili na cilindru; prebacite ga na otvoreno.
- Proverite da li je priključeno crevo blokirano ili ne, a ako jeste, zamenite ga (uverite se da su svi ventili isključeni).
- Proverite temperaturu cilindra; pritisak će porasti ako se temperatura poveća.

Napajanje mora biti isključeno prilikom prebacivanja ventila za rekuperaciju.

Ako pritisak u rezervoaru prelazi 21 bar, koristite metod hlađenja rezervoara za skladištenje da biste smanjili pritisak i rezervoaru.

Kada rekuperišete velike količine tečnosti, koristite metodu potiskivanja/povlačenja. (Pogledajte tekst „Rekuperacija kroz potiskivanje/povlačenje“).

Nakon rekuperacije, uverite se da u jedinici nije ostalo rashladnog sredstva. Pažljivo pročitaite Metod samostalno čišćenja. Preostalo tečno rashladno sredstvo može se proširiti i uništiti komponente.

Ako se jedinica skladišti ili ne koristi duže vreme, preporučujemo da se potpuno isprazni od ostataka rashladnog sredstva i očisti suvim azotom.

Da biste izbegli gubitak rashladnog sredstva, predlažemo da koristite crevo sa zaustavnim ventilom.

UPOZORENJE! Ne izlažite nijedan deo ljudskog tela vakuumu.

Pumpa za rekuperaciju je pogodna za upotrebu sa sistemima koji koriste navedena rashladna sredstva pod uslovom da se poštuju odgovarajuće mere predostrožnosti.

To uključuje obezbeđivanje da se sva rashladna sredstva uklone prilikom servisiranja ili evakuacije sistema koji sadrži navedena rashladna sredstva. Zbog zapaljive prirode rashladnih sredstava A2L i A2, važno je obezbediti da korisnici dobiju odgovarajuću tehničku obuku pre rukovanja ovim vrstama rashladnih sredstava.

Osim postojećih procedura za opasnost na radu ili drugih propisa koje mogu zahtevati lokalne, državne ili savezne agencije, u nastavku su navedene dodatne bezbednosne preporuke prilikom servisiranja rashladne opreme koja sadrži rashladna sredstva klase A1, A2, A2L.

Alat uvek koristite pažljivo i oprezno. Nemogućje je predvideti sve opasne situacije. Nemojte koristiti ovaj alat ako ne razumete ova uputstva ili je osećate preopterećeno poslom, kontaktirajte kompaniju Milwaukee ili kvalifikovanog stručnjaka za dodatne informacije ili obuku.

Pažljivo tretirajte oznake i etikete sa imenima. Oni nose važne informacije. Ako oni više nisu čitljivi ili nedostaju, obratite se MILWAUKEE Customer Service Center.

DALJA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I RAD

Koristite zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom. Preporučuje se zaštitna odeća kao što su maska za zaštitu od prašinu, zaštitne rukavice, čvrste i nekizlajuće cipele, šlem i zaštitna za uši.

Ne forsirajte pumpu. Koristite odgovarajuću pumpu za svoje potrebe. Korišćenjem odgovarajuće pumpe povećate obamti bolje i bezbednije, snagom za koju je namenjena.

Pre nego što pristupite podešavanju, zameni pribora ili odlaganju uređaja, uvek izvadite bateriju iz pumpe. Takve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od slučajnog pokretanja uređaja.

Nakon rada, jedinica za rekuperaciju zapaljivih rashladnih sredstava se mora zaustaviti. Uređaj i oprema ne smeju se instalirati na mestu gde su spoljni uslovi provodljivi sa rizikom od elektrostatičkog naelektrisanja. Pored toga, opremu treba čistiti samo vlažnom krpom. Za informacije o spoljnim materijalima, obratite se proizvođaču.

Pumpu za rekuperaciju čuvajte van domašaja dece i ne dozvolite osobama koje nisu upoznate sa pumpom ili ovim uputstvima da koriste pumpu. Pumpe su opasne u rukama neobučanih korisnika.

Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.

Održavajte pumpu i dodatnu opremu. Proveravajte da li se postoje raštelovani ili klimavi delovi, polomljeni delovi ili druga stanja koja mogu uticati na ispravan rad pumpe. Ako je oštećena, popravite pumpu pre upotrebe. Nesreće mogu biti uzrokovane loše održavanom pumpom.

Koristite samo dodatnu opremu koja je posebno preporučena za ovaj alat. Druga može biti opasna. Koristite pumpu i dodatnu opremu itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i rad koji treba obaviti. Upotreba pumpe za radnje koje se razlikuju od predviđenih može dovesti do opasne situacije.

Držite ručke i hvatne površine suvim, čistim i bez ulja i masti. Klizave ručke i hvatne površine sprečavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata prilikom nepočekivane situacije.

Za najbolje performanse, koristite vakuum creva koja su direktno povezana sa pumpom i koja su što kraća i što šireg prečnika. Pregledajte creva pre rada i zamenite ih ako su pohabana. Kada koristite razvodnik, preporučuje se razvodnik sa 4 priključka.

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenjivu bateriju.

Ne bacajte iskorišćene zamenjive baterije u vatru ili kućni otpad. Kompanija Milwaukee nudi ekološki prihvatljivu zamenu starih baterija; pitajte svog prodavca.

Ne skladištite zamenjive baterije zajedno sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Puniti baterije samo odgovarajućim punjačima kompanije Milwaukee iz iste serije sistema. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Nikada ne otvarajte baterije i punjače i čuvajte ih samo u suvim prostorijama. Zaštite ih od vlage.

Tečnost za baterije može da curi iz oštećenih baterija pod ekstremnim opterećenjima ili ekstremnim temperaturama. Ako dođete u kontakt sa tečnošću baterije, odmah je isperite sapunom i vodom. U slučaju kontakta sa očima, odmah temeljno isperite najmanje 10 minuta i odmah se obratite lekaru.

Upozorenje! Da biste smanjili rizik od požara, ličnih povreda ili oštećenja proizvoda uzrokovanih kratkim spojem, nemojte uranjati alat, zamenjivu bateriju ili punjač u tečnost i uverite se da tečnost ne uđe u alate ili baterije. Korozivne ili provodljive tečnosti, kao što su slana voda, određene hemikalije i izbeljivači ili proizvodi koji sadrže izbeljivač, mogu da izazovu kratak spoj.

NAMENSKA UPOTREBA

Pumpa za rekuperaciju za povrat rashladnog sredstva A1, A2 i A2L u zatvorenim sistemima (klima-uređaji, rezervoari itd.). Ova oprema je posebno dizajnirana za sisteme grejanja, ventilacije, klimatizacije i hlađenja (HVAC & R).

Ovaj uređaj se može koristiti samo onako kako je naznačeno za njegovu namenu.

UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Upotreba litijum-jonskih baterija

Pre upotrebe napunite zamenjive baterije koje nisu korišćene duže vreme.

Temperatura iznad 50°C smanjuje snagu baterije. Izbegavajte produženo izlaganje suncu ili grejanju.

Održavajte kontakte za priključivanje na punjaču i bateriji čistima.

Za optimalan radni vek, baterije moraju potpuno da se napune nakon upotrebe.

Da bi se obezbedio najduži mogući životni vek, baterije treba da se izvade iz punjača nakon punjenja.

Pri skladištenju baterije duže od 30 dana:

Čuvajte bateriju na suvom mestu na temperaturi ispod 27°C.

Čuvajte bateriju na oko 30% -50% stanja napunjenosti.

Puniti bateriju ponovno svakih 6 meseci.

Zaštita od preopterećenja baterija za litijum-jonske baterije

Ako je baterija preopterećena zbog veoma velike potrošnje energije, npr. izuzetno velikog obrtnog momenta, iznenadnog zaustavljanja ili kratkog spoja, električni alat vibrira 5 sekundi, indikator punjenja treperi i električni alat se sam isključuje. Da biste ga ponovo uključili, opustite okidač prekidača, a zatim ga ponovo uključite. Baterija se posebno zagreva pod ekstremnim opterećenjima. U tom slučaju, sve lampice indikatora napunjenosti trepću dok se baterija ne ohladi. Možete da nastavite sa radom nakon što se indikator punjenja ugasi.

Transport litijum-jonskih baterija

Litijum-jonske baterije spadaju pod zakonske odredbe o transportu opasnih materija.

Ove baterije moraju da se transportuju u skladu sa lokalnim, nacionalnim i međunarodnim propisima i odredbama.

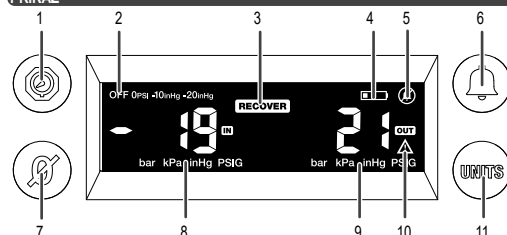
- Potrošači mogu slobodno da transportuju ove baterije na putu.
- Komercijalni transport litijum-jonskih baterija od strane špediterskih kompanija podleže propisima za prevoz opasnih materija. Pripreme za otpremu i transport smeju da obavljaju samo odgovarajuće obučene osobe. Ceo proces mora da bude profesionalno praćen.

Prilikom transporta baterija morate da obratite pažnju na sledeće tačke:

- Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolovani da bi sprečili kratke spojeve.
- Vodite računa da baterija ne može da skizne unutar pakovanja.
- Oštećene baterije ili baterije koje cure ne smeju da se transportuju.

Kontaktirajte svoju špeditersku kompaniju za više informacija.

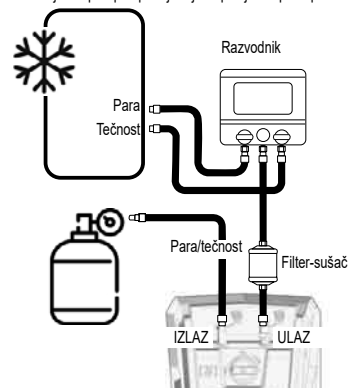
PRIKAZ



1. **Dugme za izbor isključivanja** – Za izbor merenja pritiska na kojem će pumpa zaustaviti proces rekuperacije. Ako je isključivanje podešeno na OFF, pumpa će nastaviti sa rekuperacijom dok se baterija ne isprazni.
2. **Podešavanja pritiska za isključivanje** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Izvlačenje/prigušenje**
4. **Slaba baterija** – Kada je baterija pumpe potpuno ispražnjena, oglasice se alarm i pumpa će se isključiti.
5. **Alarm uključen/sključen**
6. **Dugme za alarm – Za utišavanje/uključivanje zvuka alarma.** Ikona alarma na LCD ekranu će se promeniti kako bi odražavala trenutno podešavanje.
7. **Dugme za nulu** – Za nuliranje merenja pritiska alata.
8. **Jedinice pritiska (ulaz)**
9. **Jedinice pritiska (izlaz)**
10. **Upozorenje o preopterećenju**
11. **Dugme za jedinice** – Za izbor željenih jedinica pritiska. Jedinice na LCD ekranu će se menjati između bar, kPa, inHg i PSIG.

REKUPERACIJA DIREKTNE TEČNOSTI/PARE

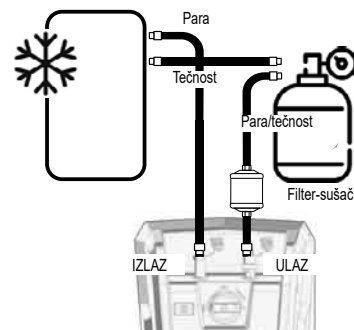
1. Zatvorite ventile cilindra za rekuperaciju, razvodnika i pumpe za rekuperaciju.
2. Povežite pumpu za rekuperaciju sa jedinicom kao što je prikazano na dijagramu.
3. Pritisnite dugme za nulu da biste nulirali senzore pritiska.
4. Podesite dugme na „Recover“ (Rekuperacija).
5. Otvorite visoku stranu razvodnika da biste započeli rekuperaciju tečnosti.
6. Držite dugme „Start/Stop“ tri sekunde da biste pokrenuli pumpu.
7. Ispustite vazduh iz creva tako što ćete nakratko skinuti priključak creva na cilindru dok se ne vidi para iz creva. Ponovo postavite priključak creva.
8. Ispustite vazduh iz creva sa donje strane tako što ćete ga nakratko skinuti sa donje strane razvodnika dok se ne vidi para iz creva. Ponovo postavite priključak creva.
9. Otvorite ventil za paru cilindra za rekuperaciju.
10. Pritisnite dugme „Recover“ (Rekuperacija) da biste započeli rekuperaciju.
11. Kada se rekuperacija tečnosti završi, otvorite nisku stranu razvodnika da biste započeli rekuperaciju pare.
12. Pumpa će se automatski zaustaviti kada se dostigne podešavanje isključivanja.
13. Podesite dugme na „Purge“ (Čišćenje) i pritisnite dugme „Recover“ (Rekuperacija) da biste očistili pumpu.
14. Kada se čišćenje završi, zatvorite razvodnik i ventile creva cilindra.
15. Isključite pumpu i pokrijte njene priključke poklopcima.



REKUPERACIJA KROZ POTISKIVANJE/POVLACENJE

OPREZ: Kada koristite metod potiskivanja/povlačenja („Push/pull“), mora se koristiti vaga kako bi se izbeglo prepunjavanje rezervoara za skladištenje.

1. Zatvorite ventile cilindra za rekuperaciju
2. Povežite pumpu za rekuperaciju sa jedinicom kao što je prikazano na dijagramu.
3. Pritisnite dugme za nulu da biste nulirali senzore pritiska.
4. Ispustite vazduh iz creva za tečnost tako što ćete nakratko skinuti priključak creva na otvoru cilindra dok se ne vidi para. Ponovo postavite crevo.
5. Otvorite ventil za tečnost na cilindru za rekuperaciju.
6. Podesite dugme na „Recover“ (Rekuperacija)
7. Pritisnite dugme „Recover“ (Rekuperacija) da biste započeli rekuperaciju.
8. Otvorite ventil za paru cilindra za rekuperaciju.
9. Ispustite vazduh iz creva za paru tako što ćete nakratko skinuti priključak creva na otvoru cilindra dok se ne vidi para. Ponovo postavite crevo.
10. Pritisnite dugme „Recover“ (Rekuperacija) kada se rekuperacija tečnosti završi.
11. Zatvorite sve ventile. Nastavite sa procedurom za rekuperaciju direktne pare.



POSTUPAK TESTIRANJA

Postupak testiranja potvrđuje da pumpa za rekuperaciju radi ispravno. **NAPOMENA:** Ovaj test zahteva upotrebu kugličnog ventila.

Da biste testirali pumpu za rekuperaciju:

1. Ubacite bateriju i zatvorite vrata baterije.
2. Okrenite regulator na „Recover“ (Rekuperacija).
3. Uklonite poklopce sa ulaznih i izlaznih priključaka creva.
4. Povežite kuglični ventil sa izlaznim priključkom creva.
5. Zatvorite kuglični ventil
6. Držite dugme „Start/Stop“ tri sekunde da biste pokrenuli uređaj. Pritisak će se stvoriti na izlaznom priključku creva.
7. Sačekajte prekid visokog pritiska. Ako se prekid dogodi na ili ispod 60 sekundi, onda pumpa radi ispravno.
8. Otvorite kuglični ventil da biste oslobodili pritisak.
9. Ako pumpa ne radi ispravno, pogledajte odeljak za rešavanje problema ili vratite alat, bateriju i punjač u servisni centar kompanije MILWAUKEE na popravku.

PRETRAGA GREŠKE

Problem	Uzrok	Korekcija
Pumpa neće da se uključi	Vrata baterije su otvorena	Zatvorite vrata baterije
Pumpa ne radi	Ventili creva nisu otvoreni Sistem je prevelik	Otvorite ventile creva Ne koristite ovaj uređaj za velike sisteme
Uređaj pravi zvuk kucanja	Pumpa nije prigušena da bi se kompenzovao veći sistem	Prigušite pumpu pomeranjem dugmeta bliže položaju Zatvorite dok se kucanje ne zaustavi.
Pumpa je prespora	Mrežasti filter je prijav ili zapušen	Očistite mrežasti filter

ČIŠĆENJE

Uklonite prašinu i nastlage sa otvora. Držite ručku uvek čistom i neuprljanom uljem ili mazivom. Za čišćenje koristite samo blagu sapunicu i vlažnu krpom, jer neka sredstva za čišćenje i rastvarači mogu oštetiti plastične i izolacione komponente. U ova sredstva spadaju benzin, terpentini, razređivači lakova i boja, horisana sredstva za čišćenje i rastvarači, amonijak i sredstva za čišćenje u domaćinstvu koja sadrže amonijak. Nikada ne koristite zapaljive ili gorive rastvarače u blizini alata.

ODRŽAVANJE

Koristite samo Milwaukee dodatnu opremu i Milwaukee rezervne delove. Neka Milwaukee servisni centar zameni sve delove koji nisu opisani za zamenu (pogledajte brošuru o garanciji/adrese servisa za korisnike).

Ako je potrebno, znak za eksploziju uređaja se može zaštićiti od Vašeg centra za korisničku podršku ili direktno od kompanije Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, navodeći tip mašine i šestocifreni broj na natpisnoj pločici.

ODLAGANJE NA OTPAD

Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji se ne smeju odlagati sa kućnim otpadom. Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji moraju da se posebno sakupljaju i odlažu. Uklonite stare baterije, akumulatore i sijalice iz uređaja pre odlaganja. Pitajte lokalne vlasti ili svog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima.

U zavisnosti od lokalnih propisa, od prodavaca može da se zahteva da besplatno preuzmu stare baterije i stare električne i elektronske uređaje. Pomozite da smanjite potrebu za sirovinama tako što ćete ponovo da koristite i reciklirate svoje stare baterije, stare električne i elektronske uređaje. Stare baterije (posebno litijum-jonske), stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju i koji, ako se ne odlažu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i Vaše zdravlje. Pre odlaganja, izbrisište sve lične podatke koji možda postoje na Vašem starom uređaju.

SHQIP

▲ KUJDES! Lexoni të gjitha paralajmërimit e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet për këtë vegël elektrike. Mosdjenja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz. **Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.**

LLOJI I PROJEKTIMIT

pompe rikuperimi pa tel M18 BLRP

PARALAJMËRIMET PËR SIGURINË E POMPAVE

Kjo njësi rikuperimi duhet të përdoret vetëm nga një teknik i kualifikuar.

Gjithmonë vishni syze sigurie dhe doreza mbrojtëse kur punoni me agjentët ftohës për të mbrojtur lëkurën dhe sytë nga gazet e agjentit ftohës dhe lëngu i agjentit ftohës. Shmangni kontaktin me lëngun ose gazin kaustik.

Mos e hapni ndarjen e baterisë, konektorët, enët ose pajisje të ngjashme ndërsa pompa është duke punuar ose ndërsa pompa është në zonën e rrezikut.

Bateritë mund të ndërohën vetëm në një zonë ku nuk ka materiale të ndezshme.

Kur lidhni pajisjet e shërbimit të tilla si pompat e vakumit, peshoret, njësitë e rikuperimit) me një burim energjie, lidhja duhet të bëhet jashtë zonës së rrezikshme të përcohshme.

Zona e shërbimit duhet të shënohet si zonë e rrezikshme e përcohshme. Kjo do të jetë një zonë me një rreze prej 3 m me qendrën te pajisjet ftohëse që po servisohehen dhe duhet të ketë labela për ndalimin e pirjes së duhanit dhe tabela të tjera rreziku. Supervizioni lokal duhet të njohet për ekzistencën e zonës.

Mos e përdorni këtë pajisje pranë lëngjeve të ndezshme ose benzines.

Mos e ekspozoni pajisjen në diell ose shi.

Sigurohuni që çdo dhomë ku punoni të jetë e ajrosur plotësisht.

Mund të përdoren vetëm depozita të agjentit ftohës të autorizuar që mund të rimbushen. Vendosija e pajisjes kufizuese të presionit nuk duhet të jetë më e ulët se 45 bar (653 psi).

Nevojitet një peshore dixhitale për të parandaluar mbushjen e tepër.

Mos e mbushni depozitën e ruajtjes më tepër se sa duhet. Depozita është e mbushur me 80% të vëllimit. Duhet të ketë hapësirë të mjaftueshme për zgjerimin e lëngut. Mbushja e depozitës më shumë se sa duhet mund të shkaktojë një shpërthim të dhunshëm. Duhet të përdorni një depozitë ruajtjeje 80% O.F.P ose një peshore për të shmangur mbushjen e tepër.

Mos e tejkaloni presionin e punës të cilindrit të rikuperimit.

Mos përzieni agjentë të ndryshëm ftohës së bashku në një depozitë, pasi nuk mund të ndahen ose të përdoren.

Para se të rikuperoni agjentin ftohës, depozita duhet të arrijë nivelin e vakumit: -0.1mpa, që është për pastrimin e gazeve të pakondensueshme. Çdo depozitë ishte plot me azot kur është prodhuar në fabrikë, kështu që azoti duhet të evakuohet para përdorimit të parë.

Kur njësia nuk përdoret, të gjitha valvulat duhet të mbyllen. Sepse ajri ose lagështia e ajrit mund të dëmtojë rezultatin e rikuperimit dhe të shkurtrojë jetëgjatësinë e njësies.

Duhet të përdoret gjithmonë një filter i thatë dhe duhet të ndërrohet shpesh. Dhe çdo lloj agjentit ftohës duhet të ketë filterin e vet.

Kjo njësi ka një mbrojtës të brendshëm të presionit. Nëse presioni i brendshëm i sistemit është më i lartë se 37,9 bar, sistemi do të mbyllet automatikisht. Fikni çelësin e energjisë dhe lironi pak presion, pastaj rivendoseni manualisht. Nëse njësia mbyllet automatikisht, riniseni atë pas zgjidhjes së problemeve. Arsyetja kryesore dhe zgjidhja e problemeve për fikjen automatike:

- Kontrolloni valvulën e daljes, ju lutemi kaloni në hapur.
- Kontrolloni valvulën në cilindër, ju lutemi kaloni në hapur.
- Kontrolloni nëse zorra lidhëse është e bllokuar apo jo, nëse po, ju lutemi rivendoseni (sigurohuni që të gjitha valvulat të jenë të mbyllura).
- Kontrolloni temperaturën e cilindrit, presioni do të rritet nëse rritet temperatura.

Energjia duhet të jetë e fiksuar kur ndryshoni valvulën e rikuperimit.

Nëse presioni i depozitës tejkalon 21 bar, përdorni metodën e ftohjes së depozitës për të zvogëluar presionin e depozitës.

Kur rikuperoni sasi të mëdha lëngu, përdorni metodën "Shtyrje/tërheqje". (Shihni tekstin "Rikuperimi me shtyrje/tërheqje").

Pas rikuperimit, sigurohuni që të mos ketë mbetur agjent ftohës në njësi. Lexoni me kujdes metodën e vetëpastrimit. Agjentit ftohës i lëngshëm i mbetur mund të zgjerohet dhe të shkaktojë përbërës.

Nëse njësia do të ruhet ose nuk do të përdoret për një kohë të gjatë, rekomandojmë që të evakuoheh plotësisht nga çdo agjent ftohës i mbetur dhe të pastrohet me azot të thatë.

Për të shmangur humbjen e agjentit ftohës, ju sugjerojmë të përdorni një zorrë me valvulë ndalimi.

PARALAJMËRIMI! Mos e ekspozoni asnjë pjesë të trupit të njeriut ndaj vakumit.

Pompa e rikuperimit është e përshtatshme për përdorim me sisteme që përdorin agjentët ftohës të specifikuar, me kusht që të ndiqen masat e duhura paraprake. Kjo përfshin sigurimin që i gjithë agjentit ftohës të jetë hequr gjatë shërbimit ose evakuimit të një sistemi që përmban agjentët ftohës të specifikuar. Për shkak të natyrës së ndezshme të agjentëve ftohës A2L dhe A2, është e rëndësishme të sigurohet që përdoruesit të marrin trajnimin e duhur teknik para se të trajtojnë këto lloje agjentësh ftohës.

Me përjashtim të procedurave ekzistuese të rrezikut në punë ose rregulloreve të tjera që mund të kërkojnë nga agjencitë lokale, shtetërore ose federale, më poshtë janë rekomandimet shtesë të sigurisë kur servisoni pajisjet ftohëse që përmbajnë agjentët ftohës të klasës A1, A2, A2L.

Gjithmonë përdorini veglat me logjikë dhe me kujdes. Është e pamundur që të parashikohen të gjitha situatat e rrezikut. Mos e përdorni këtë vegël nëse nuk i kuptoni këto instruksione apo nëse mendoni se puna është përtej mundësive tuaja; drejtohuni te Milwaukee ose një teknikun të kualifikuar për informacione të tjera apo për trajnime.

Trajtojini etiketat dhe etiketat e emrit me kujdes. Këto kanë informacione të rëndësishme. Nëse këto nuk janë më të lejueshme ose të humbura, kontaktini një qendër shërbimi ndaj Klientit MILWAUKEE.

INSTRUKSIONE SHTESË PËR SIGURINË DHE PUNËN

Përdorni pajisje mbrojtëse. Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makinerinë. Rekomandohen veshje mbrojtëse si maskë pluhuri, doreza mbrojtëse, këpucë të forta që nuk rrëshqasin, helmëte dhe mbrojtje dëgjimi.

Mos e sforconi pompën. Përdorni pompën e duhur për zbatimin tuaj. Pompa e duhur e bën punën më mirë dhe më sigurt në nivelin për të cilin është projektuar.

Hiqeni gjithmonë baterinë nga pompa përpara se të bëni rregullime, të ndërroni aksesorët ose të ruani pompën. Përmes këtyre masave parandaluese, aktivizimi i padëshiruar i pajisjes parandalohet.

Pas punës, njësia e rikuperimit për agjentët ftohësit e ndezshëm duhet të ndalet. Pajisja dhe pajisjet nuk duhet të instalohen në një vend ku kushtet e jashtme janë përçullëse me rrezikun e ngarkesës elektrostatike. Përveç kësaj, pajisja duhet të pastrohet vetëm me një leckë të lagur. Për informacione mbi materialet e jashtme, kontaktini prodhuesin.

Ruajeni pompën e rikuperimit jashtë mundësive të fëmijëve dhe mos lejoni ta përdorin pompën persona që nuk e njohin apo nuk janë në dijeni të këtyre udhëzimeve. Pompat janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.

Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.

Mirëmbajni pompën dhe aksesorët. Kontrolloni për vendosje apo lidhje të gabuar të pjesëve lëvizëse, prishjen e pjesëve dhe çdo situatë tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e pompës. Nëse dëmtohet, bëni riparimin e pompës para përdorimit. Mund të shkaktohen aksidente nga pompa e mirëmbajtur dobët.

Përdorni vetëm aksesorë të rekomanduar posaçërisht për këtë mjet. Të tjerat mund të jenë të rrezikshme. Përdorini pompën dhe aksesorët etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pompës për operateione të ndryshme nga ato të synuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.

Mbani dorezat dhe sipërfaqet kapëse të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë. Dorezat dhe sipërfaqet kapëse të rrëshqitshme parandalojnë mbajtjen dhe kontrollin e sigurt të mjetit kur krijohen situata të papritura.

Për performancë më të mirë, përdorni zorrë me vakum të lidhura drejtpërdrejt me pompën, që janë sa më të shkurtra dhe me diametër sa më të gjerë të jetë e mundur. Inspektori zorrë para përdorimit dhe zëvendësosini nëse janë të konsumuara. Kur përdorni një kolektor, rekomandohet një kolektor me 4 porta.

Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbëshme.

Mos i hidhni bateritë e përdorura të shkëmbyeshme në zjarr ose mbeturina shtëpiake. Milwaukee ofron zëvendësim të vjetër të baterive miqësore me mjedisin; ju lutem pyesni shitësin tuaj.

Mos ruani bateritë e zëvendësueshme së bashku me objekte metalike (rreziku i qarkut të shkurtër).

Ngarkoni bateritë vetëm me ngarkues të përshtatshëm Milwaukee nga e njëjta seri sistemesh. Mos ngarkoni bateritë nga sisteme të tjera.

Asnjëherë mos i prishni bateritë dhe karikuesit e hapur dhe ruajini ato vetëm në dhoma të thata. Mbrojini nga lagështia.

Lëngu i baterisë mund të rrjedhë nga akumulatorët e dëmtuara nën ngarkesa ekstreme ose temperatura ekstreme. Nëse bini në kontakt me lëngun e baterisë, lajeni menjëherë me sapun dhe ujë. Në rast kontakti me sy, shpëlajeni menjëherë tërësisht për të paktën 10 minuta dhe këshillohuni menjëherë me mjekun.

Paralajmërimi! Për të zvogëluar rrezikun e zjarrit, lëndimit personal ose dëmtimit të produktit të shkakuar nga një qark i shkurtër, mos e zhytni mjetin, baterinë e lëvizshme ose karikuesin në lëng dhe sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në vegla ose bateri. Lëngjet qërpyese ose qërpyese, të tilla si uji i kripur, kimikate të caktuara dhe zbardhues ose produkte që përmbajnë zbardhues, mund të shkaktojnë një qark të shkurtër.

PËRDMORIMI I PËRCAKTUAR

Pompë rikuperimi për rikuperimin e agjentit ftohës A1, A2 dhe A2L në sisteme të mbyllura (kondicionerë, depozita etj.). Kjo pajisje është projektuar posaçërisht për sistemet HVAC & R.

Kjo pajisje mund të përdoret vetëm për qëllimin e saj të synuar siç specifikohet.

SHËNIME MBI BATERITË LHON

Përdorimi i baterive Li-Ion

Rikarikoni bateritë e ringarkueshme që nuk janë përdorur për një kohë të gjatë përpara përdorimit.

Një temperaturë mbi 50°C redukton performancën e baterisë. Shmangni ekspozimin e zgjatur ndaj diellit ose nxehtësisë.

Mbani të pastra kontaktet e lidhjes në karikues dhe bateri.

Për një jetëgjatësi optimale, bateritë duhet të ngarkohen plotësisht pas përdorimit.

Për të siguruar jetëgjatësinë më të gjatë të mundshme, bateritë duhet të hiqen nga karikuesi pas karikimit.

Kur e ruani baterinë për më shumë se 30 ditë: Ruajeni baterinë në një vend të thatë në një temperaturë nën 27 °C. Ruajeni baterinë në përafërsisht 30%-50% të gjendjes së karikimit. Rimuauni baterinë çdo 6 muaj.

Mbrojtje nga mbingarkesa e baterive për bateritë Li-Ion

Nëse bateria është e mbingarkuar për shkak të konsumit shumë të lartë të energjisë, p.sh. çift rrotullues me fuqi jashtëzakonisht të lartë, ndalim i papritur ose qark i shkurtër, mjeti elektrik dridhet për 5 sekonda, treguesi i rikuperimit pulson dhe mjeti elektrik fiket vetë.

Për ta ndezur sërish, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas ndizeni sërish. Bateria rrihet shumë gjatë ngarkesave ekstreme. Në këtë rast, të gjitha lambat e treguesit të karikimit pulsojnë derisa bateria të ftohet. Mund të vazhdoni të punoni pasi treguesi i karikimit të jetë fikur.

Transporti i baterive Li-Ion

Bateritë litium-jon janë nën dispozitat ligjore për transportin e mallrave të rrezikshme. Këto bateri duhet të transportohen në përputhje me kodet dhe rregulloret lokale, kombëtare dhe ndërkombëtare.

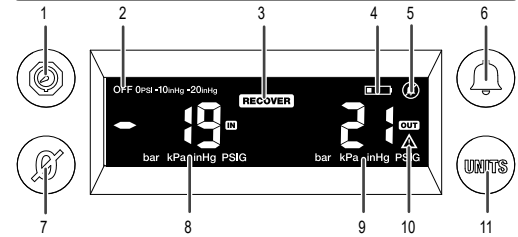
- Konsumatorët janë të lirë t'i transportojnë këto bateri në rrugë.
- Transporti tregtar i baterive litium-jon nga kompanitë e transportit të mallrave i nënshtrohet rregulloreve për transportin e mallrave të rrezikshme. Përgatitjet për dërgim dhe transport mund të kryhen vetëm nga persona të trajnuar siç duhet. I gjithë procesi duhet të shoqërohet në mënyrë profesionale.

Gjatë transportimit të baterive duhet të respektohen pikat e mëposhtme:

- Sigurohuni që kontaktet të jenë të mbrojtura dhe të izoluar për të parandaluar qarqet e shkurtra.
- Sigurohuni që paketa e baterisë të mos rrëshqasë brenda paketimit.
- Bateritë e dëmtuara ose që rrjedhin nuk duhet të transportohen.

Kontaktini kompaninë tuaj të transportit për më shumë informacion.

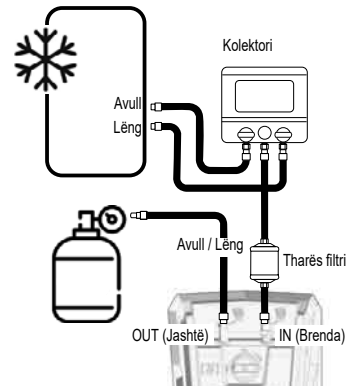
SHFAQ



1. **Butoni i përzgjedhjes së fikjes** - Për të përzgjedhur matjen e presionit në të cilën pompa do të ndalojë procesin e rikuperimit. Nëse çaktivizimi është vendosur në OFF (Fikur), pompa do të vazhdojë rikuperimin derisa të mbarojë bateria.
2. **Cilësimet e mbylljes së presionit** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
3. **Rikuperimi / Valvula**
4. **Bateri e ulët** - Kur bateria e pompës është shkarkuar plotësisht, do të dëgjoheh një alarm dhe pompa do të fiket.
5. **Aktivizimi/çaktivizimi i alarmit**
6. **Butoni i alarmit** - Për të vendosur në heshtje/aktivizuar alarmin. Ikona e alarmit në ekranin LCD do të ndryshojë për të pasqyruar cilësimin aktual.
7. **Butoni zero** - Për të çuar në zero matjen e presionit të veglës.
8. **Njësitë e presionit (brenda)**
9. **Njësitë e presionit (jashtë)**
10. **Paralajmërim për mbingarkesë**
11. **Butoni i njësive** - Për të përzgjedhur njësitë e dëshiruara të presionit. Njësitë në ekranin LCD do të kalojnë midis bar, kPa, inHg dhe PSIG.

RIKUPERIMI I DREJTPËRDREJTË I LËNGUT/AVULLIT

1. Mbyllni valvulat e cilindrit të rikuperimit, kolektorit dhe pompës së rikuperimit.
2. Lidhni pompën e rikuperimit me njësinë siç tregohet në skicë.
3. Shtypni butonin Zero për të çuar në zero sensorët e presionit.
4. Vendosi çelësin në pozicionin Recover (Rikuperim).
5. Hapni anën e sipërme të kolektorit për të filluar rikuperimin e lëngut.
6. Mbani të shtypur butonin Start/Stop për tre sekonda për të ndezur pompën.
7. Pastroni ajrin nga zorra duke hequr shkurtimisht bashkuesin e zorrës në cilindër derisa të shihet avull nga zorra. Vendosi përsëri bashkuesin e zorrës.
8. Pastroni ajrin nga zorra anësore e poshtme duke e hequr shkurtimisht nga ana e poshtme e kolektorit derisa të shihet avull nga zorra. Vendosi përsëri bashkuesin e zorrës.
9. Hapni valvulën e avullit të cilindrit të rikuperimit.
10. Shtypni butonin Recover (Rikuperim) për të filluar rikuperimin.
11. Kur rikuperimi i lëngut të jetë i plotë, hapni anën e poshtme të kolektorit për të filluar rikuperimin e avullit.
12. Pompa do të ndalet automatikisht kur të arrihet cilësimi i fikjes.
13. Vendosi çelësin në pozicionin Purge (Pastro) dhe shtypni butonin Recover (Rikuperim) për të pastruar pompën.
14. Kur pastrimi të ketë përfunduar, mbyllni kolektorin dhe valvulat e zorrës së cilindrit.
15. Shkëputni pompën dhe mbyllni portat e saj me kapakë.



RIKUPERIMI ME SHTYRJE/TËRHEQJE

KUJDES: Kur përdorni metodën "Shtyrje/tërheqje", duhet të përdoret një peshore për të shmangur mbushjen e tepër të depozitës së ruajtjes.

1. Mbyllni valvulat e cilindrit të rikuperimit
2. Lidhni pompën e rikuperimit me njësinë siç tregohet në skicë.
3. Shtypni butonin Zero për të çuar në zero sensorët e presionit.
4. Pastroni ajrin nga zorra e lëngut duke hequr shkurtimisht bashkuesin e zorrës në portin e cilindrit derisa të shihet avull. Vendosi përsëri zorrën.
5. Hapni valvulën e lëngut në cilindrin e rikuperimit.
6. Vendosi çelësin në pozicionin Recover (Rikuperim)

تحذير أقرأ تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والوصافات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حرق و/ أو إصابة بالغة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

الطرز	مضخة استرداد لاسلكية
M18 BLRP	

تحذيرات السلامة للمضخات

يجب أن يقوم في موهل فقط بتشغيل وحدة الاستعادة هذه.

احرص دائماً على ارتداء نظارات السلامة والقنوات الواقية عند العمل مع مواد التبريد لحماية بصرتك وعينيك من غازات التبريد وسوائل التبريد. تجنب ملامسة السائل أو الغاز الكاوي.

لا تفتح حجرة البطارية أو الموصلات أو الأوعية أو أي أجهزة مماثلة أثناء تشغيل المضخة أو أثناء وجود المضخة في المنطقة الخطرة.

لا يجوز تغيير البطاريات إلا في منطقة لا تحتوي على مواد قابلة للاشتعال.

عند توصيل معدات الخدمة (مثل مضخات التفريغ والموازين ووحدات الاسترداد) بمصدر طاقة، يجب إجراء التوصيل خارج المنطقة الخطرة الموصّلة.

ويجب وضع علامة على منطقة الخدمة كمنطقة خطرة مؤقتة. ستكون هذه منطقة تصرف لها 3 أمتار تتحور حول معدات التبريد التي تتم صيانتها ويجب نشر علامات عن التحذير وغيرها من العلامات التي تنل على البظر. يجب إخطار المشرف المحلي بوجود المنطقة.

لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو البنزين.

لا تعرض الجهاز للشمس أو المطر.

يرجى التأكد من جودة تهوية أي غرفة تعمل فيها.

لا يمكن استخدام سوى خزانات التبريد المعتمدة القابلة لإعادة الملء. يجب ألا يقل إعداد جهاز تحديد الضغط عن 45 بار (653 رطل لكل بوصة مربعة).

هناك حاجة إلى مقياس رقمي لمنع الإفراط في التعبئة.

لا تملأ خزان التخزين بشكل زائد. الخزان ممتلئ بنسبة 80% من حجمه. يجب أن تكون هناك مساحة كافية لتتدد السائل. قد يتسبب الإفراط في ملء الخزان في حدوث انفجار عنيف. يجب استخدام خزان تخزين O.F.P. بنسبة 80% أو مقياس لتجنب الإفراط في التعبئة.

لا تتجاوز ضغط العمل لأسطوانة الاسترداد.

لا تخطط مواد التبريد المختلفة معاً في خزان واحد، ولا يستعجز فصلها أو إمكانية استخدامها.

قبل استعمال مادة التبريد، يجب أن يصل الخزان إلى مستوى الفراغ 0.1-1 ميجا باسكال، وهو مخصص لتطهير الغازات غير القابلة للتكثف. كان كل خزان ممتلئاً بالنيون ويجب عدم تصفيه في المصنع، وبالتالي يجب تفريغ النيون قبل الاستخدام الأول.

عند ترك الوحدة دون استخدام، يجب إغلاق جميع الصمامات. لأن الهواء أو رطوبة الهواء قد تضر بنتيجة الاستعادة ونقل من عبر خدمة الوحدة.

يجب دائماً استخدام مرشح جاف ويجب استبداله بشكل منكر.

ويجب أن يكون لكل نوع من مواد التبريد مرشح خاص بها.

تحتوي هذه الوحدة على وقي ضغط داخلي. إذا كان الضغط الداخلي للنظام أعلى من 37.9 بار، فسيتم إيقاف تشغيل النظام تلقائياً. أوقف تشغيل مفتاح الطاقة وحرر الضغط ثم لم أضغط بديراً.

في حالة إيقاف تشغيل الوحدة تلقائياً، فيرجى إعادة تشغيلها بعد اكتشاف الأخطاء وإصلاحها.

السبب الرئيسي وحل مشكلة التوقف التلقائي:

- تحقق من صمام الإرجاع، ويرجى التبدل إلى وضع الفتح.
- تحقق من الصمام على الأسطوانة، ويرجى التبدل إلى وضع الفتح.
- تحقق من انسداد خرطوم التوصيل أم لا، وإذا كانت الإجابة نعم، يرجى استبداله (تأكد من إيقاف تشغيل جميع الصمامات).
- تحقق من درجة حرارة الأسطوانة، سيزرع الضغط مع ارتفاع درجة الحرارة.

يجب إيقاف تشغيل الطاقة عند تبديل صمام الاستعادة.

إذا تجاوز ضغط الخزان 21 باراً، فاستخدم طريقة تبريد خزان التخزين لتقليل ضغط الخزان.

عند استعمال كميات كبيرة من السائل، استخدم طريقة Push/Pull (الدفع/السحب). (انظر النص "استعادة الدفع/السحب").

بعد الاستعادة، تأكد من عدم وجود مادة تبريد متبقية في الوحدة. اقرأ طريقة التطهير الذاتي بعناية. قد تتعدد مادة التبريد السائل المتبقي وتدمر المكونات.

إذا استعدت الحاجة بإمكانيت تخزين الوحدة أو عدم استخدامها لأي فترة زمنية، فقمي بإفراغها تماماً من أي مادة تبريد متبقية وتطهيرها بالنيون جوي الجاف.

لتجنب فقدان مادة التبريد، وتقرر استخدام خرطوم مع صمام إيقاف.

تحذيراً لا تعرض أي جزء من جسم الإنسان للفراغ.

تعد مضخة الاستعادة مناسبة للاستخدام مع الأنظمة التي تستخدم مواد التبريد المحددة بشرط اتباع الاحتياطات المناسبة. ويشمل ذلك التأكد من إزالة جميع مواد التبريد عند صيانة أو إخلاء نظام يحتوي على مواد مبردة محددة نظراً للطبيعة القابلة للاشتعال لمادتي التبريد A2L وA2، وفي المهم التأكد من ثقتي المستخدمين للتدريب اللقي المناسب قبل التعامل مع هذه الأنواع من مواد التبريد.

باستثناء إجراءات المخاطر المهنية الحالية أو اللوائح الأخرى التي قد تطليها الوكالات المحلية أو الحكومية أو الفدرالية، فيما يلي توصيات إضافية للسلامة عند صيانة معدات التبريد التي تحتوي على مواد التبريد من الفئة A1 وA2 وA2L.

استخدم الإداة دائماً بحكمة وبحذر. ليس من الممكن التنبؤ بجميع مواقع الخطر. لا تستخدم هذه الإداة إلا كنت لا تفهم هذه التعليمات أو تتعرض للإصابة من العمل، لتزيد من المعلومات أو التدريب اتصل بـ Milwaukee أو أحد المتخصصين المؤهلين.

مسلقات الصيانة واللاقا. تتضمن هذه المسلقات واللاقا معلومات مهمة. إذا كنت غير مقروءة أو مفقودة، الرجاء الاتصال بمركز خدمة ميلووكي لاستبدالها مجاناً.

إرشادات امان وعمل إضافية

استخدم معدة الواقية. ارتد دائماً نظارة الواقية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية الواقية غير المنزلقة، والحوادث، وقيوات الأذن.

لا تتنقل المضخة بشكل قسري. استخدم المضخة المناسبة للمهمة. ستتنجز المضخة العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بالمعدل الذي صممت من أجله.

قبل إجراء عملات الصنيط أو استبدال الملحقات أو تخزين الجهاز، قم دائماً بنزع البطارية القابلة للشحن من المضخة. من خلال هذا الإجراء الوقائي يتم منع تشغيل الجهاز بشكل غير المقصود.

بعد العمل، يجب إيقاف وحدة الاسترداد للمواد المبردة القابلة للاشتعال. لا يجب تركيب الجهاز والمعدات في مكان تكون فيه الظروف الخارجية موصلة مع خطر الشحن الكهروستاتيكي. بالإضافة إلى ذلك، لا يجب تنظيف المعدات سوى بقطعة قماش مبللة للحصول على معلومات عن المواد الخارجية، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة.

حزّن مضخة الاستعادة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأطفال سوى للأشخاص المطلعين على المضخة أو على تعليمات تشغيلها هذه. تُعد المضخات خطيرة عندما يتعامل معها مستخدمون غير مدربين.

يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم تعيهم بالجهاز.

صيانة المضخة وملحقاتها. تحقق من عدم وجود أي علق أو تعارض بين الأجزاء المتحركة، وعدم وجود أي كسر في القطع وأي حلة أخرى قد تؤثر على تشغيل المضخة. اعمل على إصلاح المضخة، في حالة كانت متضررة، قبل الاستخدام. قد تقع الحوادث نتيجة لسوء صيانة المضخة.

استخدم فقط الملحقات الموصى بها خصيصاً لهذه الأداة. قد تكون الملحقات الأخرى خطيرة. استخدم المضخة والملحقات وما إلى ذلك وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. وقد يؤدي استخدام المضخة الخاطئة إلى مخاطر عنك تلك المقصودة إلى حدوث حالة خطيرة.

حافظ على أن تكون المقابض ومساحات المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. حيث أن المقابض وأسطح المقابض الزلقة تمنع الاستخدام الجيد وبالتالي تشكل خطر الإصابة. تجنب استخدام المقابض غير المتوقعة.

والوصول إلى أفضل أداء، استخدم خراطيم مخصصة للتفريغ متصلة مباشرة بالمضخة وتكون قصيرة ويأوسع قطر ممكن. احرص الخراطيم قبل التشغيل واستبدالها في حالة تآكلها. عند استخدام مشطب، يوصى باستخدام مشطب رباعي المنادف.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم مزودوكمي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا قم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

تُشن البطاريات القابلة للشحن بجهازه الشحن المناسبة لتلك من Milwaukee من نفس سلسلة النظام. لا تشحن بطاريات قابلة للشحن من أنظمة أخرى.

لا تفتح البطاريات وأجزاء الشحن المشحونة مطلقاً وقم بحفظها في غرف جافة فقط بظفر بعيداً عن الرطوبة.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة في حالة ملامسة حامض البطارية أو صل بزيك فوراً بإمائه والماءون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيداً لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فوراً.

تحذيراً لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالممتنع التي تنتج عن الماس الكهربائي، لا تعمر الأداة أو البطارية القابلة للاستيدان أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء والملح ومركبات كيميائية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

شروط الاستخدام المحددة

مضخة استعادة لاستعادة مواد التبريد A1 وA2 وA2L في الأنظمة المغلقة (كمكبفات الهواء، الخزانات الخ). صمّم هذا الجهاز خصيصاً لأنظمة التنفّة والتهوية والتهوية وكيفية الهواء والتبريد.

لا تستخدم هذا المنتج بطريقة أخرى غير المحددة للاستخدام العادي.

إرشادات خاصة ببطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

استخدام بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

البطاريات التي لم تستخدم منذ فترة طويلة يجب شحنها قبل الاستخدام مرة أخرى.

تتلف درجات الحرارة التي تتجاوز "50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشحن والشواحن والبطاريات نظيفة.

للوصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام.

للوصول على أطول عمر ممكن للبطارية، افرغ البطاريات القابلة للشحن من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:

تحفظ البطارية القابلة للشحن في مكان جاف عند درجة حرارة أقل من 27 درجة مئوية.

حافظ على البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 50%-30% اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

حماية بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن من التحميل الزائد

في حالات العزم العالي، أو إعاقة الحركة أو التوقف المفاجئ أو القصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج عنه سحب قدر كبير من التيار الكهربائي، مستصدر الأداة نبذبات لمدة 5 ثوان، وسيضيء مقياس الوقود ثم تتوقف عن العمل. لإعادة الضغط حرر الزناد.

في الظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة الحرارة الداخلية للبطارية إرتفاعاً شديداً. إذا حدث ذلك، سيضيء مقياس الوقود حتى تنخفض درجة حرارة البطارية. بعد انقضاء الأضواء، يمكنك متابعة العمل.

نقل بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

تضع بطاريات الليثيوم أيون لشرط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

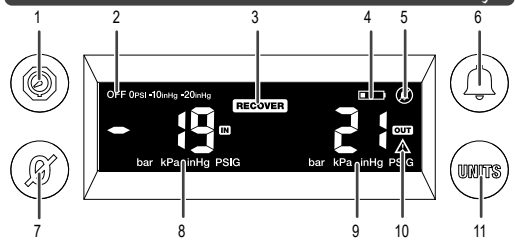
- يمكن للمستهلك نقل البطاريات براً دون الخضوع لشرط آخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. ويتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحة خاصة مثاهم.

مُنَى نُقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.

يرجى الجلت مع شركة الشحن عن تصحية أخرى

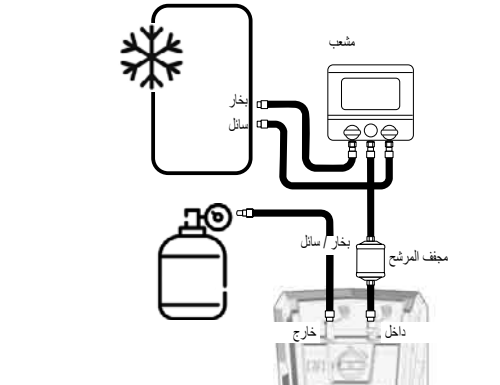
عناصر الشاشة



- زر اختيار إيقاف التشغيل - لتحديد قياس الضغط الذي ستوقف عنده المضخة من عملية الاستعادة. إذا ضبط إيقاف التشغيل على OFF (إيقاف) - فستعمر المضخة في الاستعادة حتى نفاذ البطارية.
- إيقاف إعدادات الضغط (0 رطل لكل بوصة مربعة، 10 - بوصة زئبق، 20 - بوصة زئبق)
- الاستعاد / الخاطئ
- البطارية منخفضة - عند تفريغ شحن بطارية المضخة بالكامل، يصدر صوت إنذار وستوقف المضخة عن العمل.
- تشغيل / إيقاف تشغيل التنبية
- زر التنبية - لامتلاء/إفغاء إصابات التنبية. ستتغير أيقونة التنبية على شاشة LCD لتعكس الإعداد الحالي.
- زر الصفر - لتصغير قراءات ضغط الأداة.
- وحدات الضغط (الداخلية)
- وحدات الضغط (الخارجية)
- تحذير التحميل الزائد
- زر الوحدات. لتحديد وحدات الضغط المطلوبة. ستتأوبب الوحدات على شاشة LCD بين بار، كيلو باسكال، بوصة زئبق، رطل لكل بوصة مربعة.

استعادة السائل/البخار المباشرة

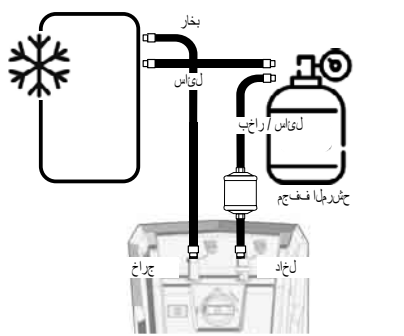
- أغلق صمامات أسطوانة الاستعادة والمشعب ومضخة الاستعادة.
- قم بتوصيل مضخة الاستعادة بالوحدة كما هو موضح في الرسم التخطيطي.
- اضغط على زر الصفر لتصغير مستشعرات الضغط.
- اضبط المقضض على Recover (استرداد).
- افتح الجانب المرتفع من المشعب ليده استعادة السائل.
- اضغط على الاستمرار على زر Start/Stop (البدء/الإيقاف) لمدة ثلاث ثوان ليده تشغيل المضخة.
- فرغ الهواء من الخرطوم عن طريق فك تركيب الخرطوم لفترة وجيزة عند الأسطوانة حتى يظهر البخار من الخرطوم.
- فرغ الهواء من الخرطوم الجانبي السفلي عن طريق فكه لفترة وجيزة من الجانب السفلي من المشعب حتى يظهر البخار من الخرطوم. أعد تركيب خرطوم التوصيل.
- افتح صمام البخار في أسطوانة الاستعادة.
- اضغط على زر Recover (استرداد) ليده الاسترداد.
- عند اكتمال استعادة السائل، افتح الجانب المنخفض من المشعب ليده استعادة البخار.
- ستوقف المضخة تلقائياً عند الوصول إلى إعداد إيقاف التشغيل.
- اضبط المقضض على Purge (تطهير) واضغط على زر Recover (استرداد) لتطهير المضخة.
- عند انتهاء التطهير، أغلق المشعب وصمامات خرطوم الأسطوانة.
- أفضل المضخة وقم بتغطية منافذها بأغطية.



استعادة الدفع/السحب

تنبية: عند استخدام طريقة "الدفع/السحب"، يجب استخدام مقياس لتجنب الإفراط في تعبئة خزان التخزين.

- أغلق صمامات أسطوانة الاستعادة.
- قم بتوصيل مضخة الاستعادة بالوحدة كما هو موضح في الرسم التخطيطي.
- اضغط على زر الصفر لتصغير مستشعرات الضغط.
- فرغ الهواء من خرطوم السائل عن طريق فك تركيب الخرطوم لفترة وجيزة عند منفذ الأسطوانة حتى يظهر البخار. أعد تركيب الخرطوم.
- افتح صمام السائل في أسطوانة الاستعادة.
- اضبط المقضض على Recover (استرداد)
- اضغط على زر Recover (استرداد) ليده الاسترداد.
- افتح صمام البخار في أسطوانة الاستعادة.
- فرغ الهواء من خرطوم البخار عن طريق فك تركيب الخرطوم لفترة وجيزة عند منفذ الأسطوانة حتى يظهر البخار. أعد تركيب الخرطوم.
- اضغط على زر Recover (استرداد) عند اكتمال استعادة السائل.
- أغلق جميع الصمامات. انتقل إلى إجراء استعادة البخار المباشرة.



الإجراء الاختيار

يتحقق إجراء الاختيار من أن مضخة الاستعادة تعمل بشكل صحيح. ملاحظة: يتطلب هذا الاختيار استخدام صمام كروي. لاختيار مضخة الاستعادة:

- أدخل البطارية وأغلق باب البطارية.
- أتر المقضض إلى Recover (استرداد).
- قم بإزالة الأغشية من منافذ الخرطوم IN (الداخل) وOUT (الخارج).
- قم بتوصيل صمام كروي بمنفذ الخرطوم الخارجي.
- أغلق الصمام الكروي
- اضغط على الاستمرار على زر Start/Stop (البدء/الإيقاف) لمدة ثلاث ثوان ليده تشغيل الجهاز. سيتشغل الضغط في منفذ الخرطوم الخارجي.
- انتظر توقف الضغط العملي. في حالة حدوث القطع عن 60 ثانية أو أقل، فإن المضخة تعمل بشكل صحيح.
- افتح الصمام الكروي لتحرير الضغط.
- إذا لم تكن المضخة تعمل بشكل صحيح، فاستشر قسم اكتشاف الأخطاء وإصلاحها أو أعد الأداة وحزمة البطارية والشاحن إلى مركز خدمة MILWAUKEE لإصلاح.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and directives listed below and that the following harmonized standards have been used.

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt alle nachstehend aufgeführten relevanten Verordnungen und Richtlinien erfüllt und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les réglementations et directives pertinentes mentionnées ci-après et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutti i regolamenti e tutte le direttive pertinenti elencati qui di seguito e che sono state usate le seguenti norme armonizzate.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todos los reglamentos y directivas detallados a continuación y que se han utilizado las siguientes normas armonizadas.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todos os regulamentos relevantes e directivas abaixo que as seguintes normas harmonizadas foram utilizadas.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder "Technische gegevens" beschreven product aan alle onderstaand vermelde relevante verordeningen en richtlijnen voldoet en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", opfylder kravene i alle relevante forordninger og direktiver som nævnt nedenfor og at nedenstående harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Som produsent erklærer vi under eget ansvar at produktet som beskrives under «Teknisk data» opfylder alle relevante forordninger og direktiver som står oppført nedenfor og at de følgende harmoniserte standarder har blitt brukt.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar, att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla de nedan angivna relevanta förordningarna och direktiven och att de följande harmoniserade normen har tillämpats.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavassa luettelut sitä koskevat asetukset ja direktiivit ja että seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu.

ΑΝΑΦΩΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά», πληροί όλους τους κανονισμούς κι όλες τις οδηγίες που αναφέρονται σχετικά παρακάτω, και για το οποίο έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün aşağıda sıralanan bütün ilgili yönetmelik ve direktiflere uygun olduğunu ve aşağıdaki uyumlaştırılmış standartların kullanılacağını beyan etmekteyiz.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost, že produkt popsany v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná nařízení a směrnice uvedené níže a že byly použity následující harmonizované normy.

ES VYHLÁŠENIE O ZHODE

"My ako výrobca vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné nariadenia a smernice uvedené nižšie a že boli použité nasledujúce harmonizované normy.

DECLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” odpowiada wszystkim poniższym istotnym rozporządzeniom oraz dyrektywom, a także iż zastosowano poniższe zharmonizowane normy:

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék megfelel a következőkben felsorolt minden releváns rendeletnek és irányelvnek, és hogy a következőkben harmonizált szabványok kerültek használatra.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima i u nastavku navedenim smjernicama i harmoniziranim normativima dokumenata.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da proizvod opisan pod "Tehnički podaci", ispunjava sve u nastavku navedene relevantne odredbe i smjernice i da su sljedeće harmonizirane norme bile primijenjene.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem un vadlīnijām, kas uzskaitītas turpmāk, un ka ir izmantoti šādi saskaņotie standarti.

EB ATTIKTIKTES DEKLARACIJA

Gamintojo vardu atsakingai pareiškiamo, kad gaminyms, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visiem atiticijamiem reikalavimams ir vadlinijoms, kas uzskaitytos turpmāk, ir naudoti šie suderinti standartai.

EU VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuiskuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas alpool nimetatud direktiivide asjaomaste eeskirjade ja ühtlustatud normdokumentidega ning et on kasutatud järgmisi ühtlustatud standardeid.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы как производитель под собственную ответственность заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем нижеперечисленным соответствующим предписаниям и директивам и что в отношении него применяются следующие гармонизированные стандарты.

DECLARACIJA ZA SЪОТВЕТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички изброени по-нататък приложими регламенти и директиви и че са използвани посочените хармонизирани стандарти.

DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate regulamentele și directivele relevante de mai jos și că au fost utilizate următoarele norme armonizate.

EK-DECLARACIJA ZA SOOBRAZNOST

Kako proizvođač, izjavjujemo pod celosna odgovornost дека производот опишан во „Технички податоци“ подолу е во согласност со сите релевантни одредби и регулативи наведени подолу и дека се користени следниве усогласени стандарди.

DECLARACIJA ES PRO VIDPOVDIŇNOST

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у розділі "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив і приписам перерахованим нижче, і що щодо нього були використані наступні гармонізовані стандарти.

ES IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Kao proizvođač, sa potpunom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u odeljku „Tehnički podaci“ usklađen sa svim relevantnim propisima i direktivama navedenim u nastavku i da su primenjeni sledeći harmonizovani standardi.

DEKLARATA E KONFORMITETIT KE

Si prodhuës, ne deklarimë me përgjegjësi të vetme se produkti i përshkruar nën "Të dhënat teknike" është në përputhje me të gjitha rregulloret dhe direktivat përkatëse të renditura më poshtë dhe se janë zbatuar standardet e harmonizuara të mëposhtme.

إقرار المطابقة وفقاً للوائح الإتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة وعلى مسؤوليتنا المتفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يطابق جميع الأوامر والتوجيهات الهامة المنكورة فيما يلي وقد جرى فيها استخدام معايير التوافق التالية:

2011/65/EU (RoHS)
2014/30/EU
2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+
A14:2019+A15:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2026-01-05

Martin Landherr
Managing Director



Authorized to compile the technical file

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Autorisé à compiler la documentation technique.

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Rooblašččen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Igaliotas parengti techninius dokumentus.

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Уполномочен на составление технической документации.

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Ïmputernicit să elaboreze documentația tehnică.

Opolnomoshčen za sestavuвање на техничката документација.

Уповноважений із складання технічної документації.

Ovlašten za sastavljanje tehničke dokumentacije.

I autorizar për përpilimin e dokumentacionit teknik.

معمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the listed below relevant regulations and that the following designated standards have been used.

S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2016/1091 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+
A14:2019+A15:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2026-01-05

Martin Landherr
Managing Director

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

Authorized to compile the technical file:

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

Copyright 2025

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0

www.milwaukeeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

(12.25)

4931 4893 95